

# Informe de política lingüística 2022



# SUMARI

|                                                                                            |                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| <b>1. La situació lingüística .....</b>                                                    | <b>5</b>       |
| 1.1. Població de Catalunya .....                                                           | 6              |
| 1.2. Els coneixements i els usos lingüístics al sistema educatiu i a la universitat.....   | 10             |
| 1.3. La llengua al món socioeconòmic .....                                                 | 21             |
| 1.4. La llengua als mitjans de comunicació i al món digital.....                           | 22             |
| 1.5. La llengua als webs, les xarxes socials, la missatgeria i els assistents de veu ..... | 26             |
| 1.6. La llengua dels consums culturals.....                                                | 27             |
| 1.7. La llengua en l'àmbit del dret .....                                                  | 32             |
| <br><b>2. L'acció de govern .....</b>                                                      | <br><b>39</b>  |
| 2.1. Promoció del coneixement del català .....                                             | 39             |
| 2.2. Eines i serveis per a la qualitat de la llengua.....                                  | 58             |
| 2.3. Foment de l'ús del català .....                                                       | 66             |
| 2.4. Drets lingüístics .....                                                               | 94             |
| 2.5. Pacte Nacional per la Llengua .....                                                   | 96             |
| 2.6. 100 mesures per al català .....                                                       | 98             |
| <br><b>3. La projecció exterior.....</b>                                                   | <br><b>100</b> |
| 3.1. Ensenyament i promoció del català a l'exterior .....                                  | 100            |
| 3.2. Promoció de la catalanística .....                                                    | 102            |
| 3.3. Col·laboració amb altres governs amb llengües pròpies de l'Estat .....                | 111            |
| 3.4. Col·laboració amb els territoris de llengua catalana.....                             | 112            |
| 3.5. Participació en organismes internacionals.....                                        | 113            |
| <br><b>4. La llengua de signes catalana (LSC).....</b>                                     | <br><b>116</b> |
| 4.1. Formació.....                                                                         | 116            |

|           |                                                                             |            |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------------|------------|
| 4.2.      | Recursos i codificació.....                                                 | 122        |
| 4.3.      | Promoció i difusió.....                                                     | 127        |
| <b>5.</b> | <b>L'occità, aranès a l'Aran.....</b>                                       | <b>135</b> |
| 5.1.      | Situació lingüística de l'aranès.....                                       | 135        |
| 5.2.      | Acció d'institucions de l'Aran.....                                         | 142        |
| 5.3.      | Acció institucional de la Generalitat de Catalunya.....                     | 148        |
| 5.4.      | Foment de l'ús .....                                                        | 150        |
| 5.5.      | Activitats de difusió de l'occità .....                                     | 152        |
| 5.6.      | Altres departaments de la Generalitat de Catalunya.....                     | 154        |
| 5.7.      | Traduccions.....                                                            | 155        |
| 5.8.      | Microespais informatius de la Generalitat .....                             | 156        |
| 5.9.      | Incorporació de l'aranès a l'entorn de la Generalitat de Catalunya .....    | 156        |
| 5.10.     | Mitjans de comunicació .....                                                | 158        |
| <b>6.</b> | <b>El marc legal .....</b>                                                  | <b>160</b> |
| 6.1.      | Normativa de l'àmbit de Catalunya .....                                     | 160        |
| 6.2.      | Normativa de l'Estat espanyol.....                                          | 168        |
| 6.3.      | Normativa de la Unió Europea.....                                           | 176        |
| 6.4.      | Activitat jurisdiccional .....                                              | 178        |
| 6.5.      | Canvis normatius en altres territoris de parla catalana.....                | 189        |
| <b>7.</b> | <b>Annexos .....</b>                                                        | <b>192</b> |
| 7.1.      | Pressupost .....                                                            | 192        |
| 7.2.      | El català, llengua de país. 100 mesures del Govern a favor del català ..... | 201        |

# 1. La situació lingüística

L'Informe de política lingüística presenta en aquesta primera part la situació lingüística de la societat catalana, informació necessària per a la definició i el seguiment de les polítiques lingüístiques que s'impulsen des del Govern de la Generalitat de Catalunya. Ofereix dades generals sobre la població de Catalunya, el coneixement i l'ús del català, de l'occità, aranès a l'Aran, i de les altres llengües a Catalunya, i indicadors sobre la situació lingüística en diversos sectors socials i d'activitat.

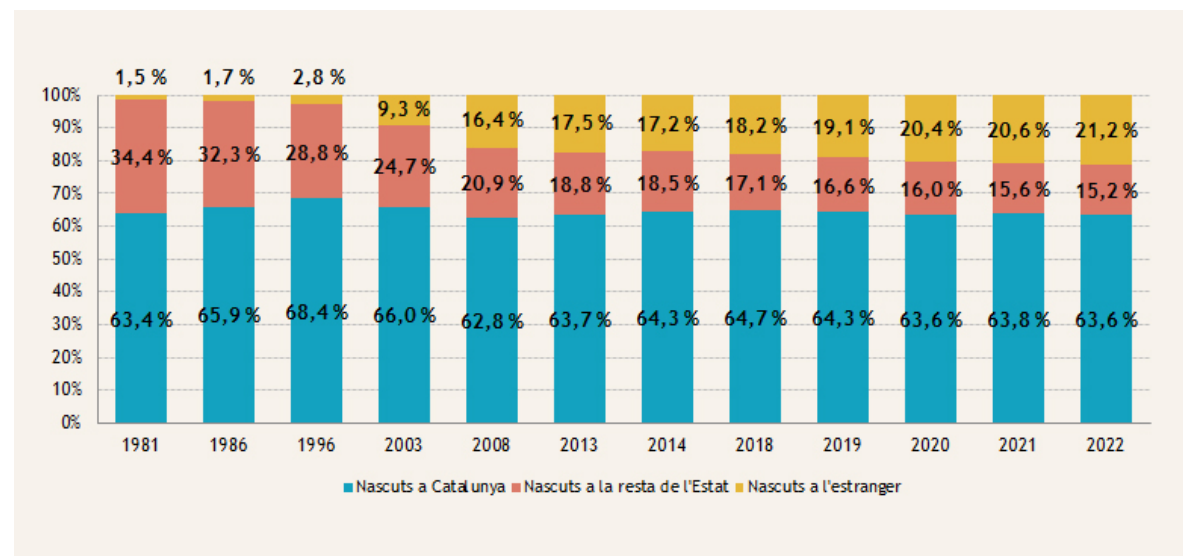
La definició de polítiques lingüístiques requereix disposar de dades rigoroses i actualitzades sobre la situació de les llengües de la societat. A Catalunya, hi ha diverses fonts sobre els coneixements lingüístics dels ciutadans i els usos que en fan en àmbits diversos. Entre les fonts de dades sociolingüístiques, l'Enquesta de Condicions Essencials de la Població i els Habitatges (ECEPH) 2021 és la que aporta dades de coneixements i usos de la població de Catalunya més actuals.

A més de les dades de l'ECEPH21, aquest apartat també presenta dades actualitzades de l'Enquesta de participació cultural a Catalunya — desenvolupada pel Departament de Cultura—, del Sistema d'Indicadors de l'Ensenyament de Catalunya, i indicadors dels usos lingüístics a la universitat i a l'Administració de justícia.

## 1.1. Població de Catalunya

La població total de Catalunya l'any 2022 és de 7.747.709 habitants. D'aquests, gairebé dues tercers parts (63,6 %, 4.958.965 habitants) han nascut a Catalunya, 1.183.598 (15,2 %) han nascut a la resta de l'Estat espanyol i 1.650.048 han nascut a l'estranger (21,2 %). La població nascuda a la resta de l'Estat ha anat disminuint progressivament des de principis dels 1980 i ha passat del 34,4 % el 1981 al 15,2 % el 2022. Paral·lelament, la població nascuda a l'estranger ha passat d'un 1,5 % (1981) a un 21,2 % (2022).

Gràfic 1. Lloc de naixement de la població. 1981-2022



Dades: padró continu. Idescat. <https://www.idescat.cat/pub/?id=pmh&n=674>

Taula 1. Població estrangera per països. 2022

| PAÍS                 | POBLACIÓ PER PAÍS | % RESPECTE DEL TOTAL DE LA POBLACIÓ ESTRANGERA |
|----------------------|-------------------|------------------------------------------------|
| Marroc               | 235.278           | 18,5 %                                         |
| Romania              | 86.528            | 6,8 %                                          |
| Itàlia               | 76.826            | 6,0 %                                          |
| Xina                 | 63.228            | 5,0 %                                          |
| Pakistan             | 55.771            | 4,4 %                                          |
| Colòmbia             | 54.820            | 4,3 %                                          |
| Hondures             | 52.082            | 4,1 %                                          |
| França               | 38.393            | 3,0 %                                          |
| Veneçuela            | 33.001            | 2,6 %                                          |
| Perú                 | 30.596            | 2,4 %                                          |
| Índia                | 28.381            | 2,2 %                                          |
| Argentina            | 26.906            | 2,1 %                                          |
| Rússia               | 25.703            | 2,0 %                                          |
| Senegal              | 25.332            | 2,0 %                                          |
| Regne Unit           | 24.689            | 1,9 %                                          |
| Bolívia              | 23.840            | 1,9 %                                          |
| Ucraïna              | 23.736            | 1,9 %                                          |
| Equador              | 23.467            | 1,8 %                                          |
| Brasil               | 21.318            | 1,7 %                                          |
| Alemanya             | 19.717            | 1,6 %                                          |
| República Dominicana | 18.810            | 1,5 %                                          |
| Altres països        | 283.388           | 22,3 %                                         |
| Total                | 1.271.810         | 100,0 %                                        |

\*Població amb nacionalitat estrangera

Dades: padró continu. Idescat.

## Els coneixements lingüístics de la població

En l'evolució dels coneixements de català el període de 1981 a 2021 de la població de 2 anys o més, s'observa un increment en la majoria de les habilitats lingüístiques en temes relatius.

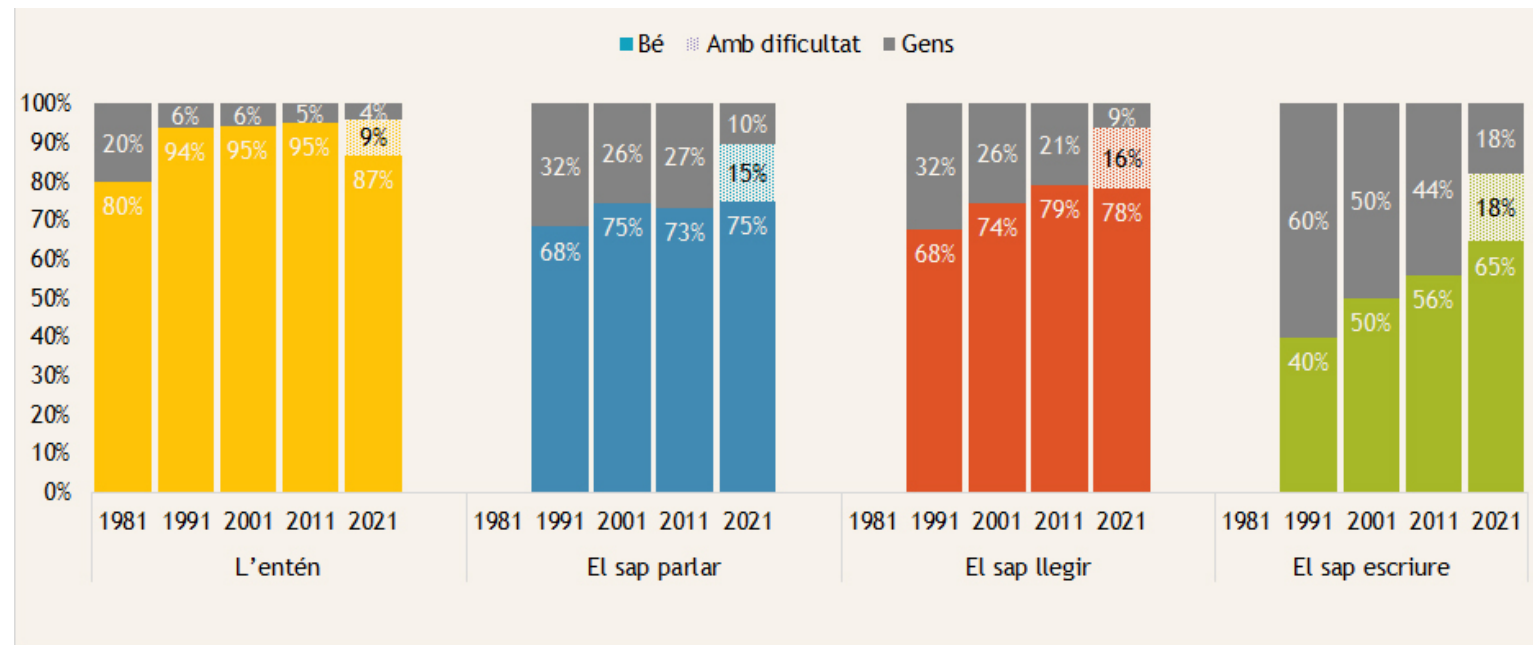
L'habilitat d'entendre la llengua catalana es manté estable vora el 95 % de la població.

L'habilitat de parlar és vora el 75 % de les persones que el saben parlar bé, més un 15 % els que diuen que el saben parlar amb dificultats.

L'habilitat de llegir és del 78 %, les persones que el saben llegir bé, més un 16 % que el sap llegir amb dificultats.

L'habilitat d'escriure és vora el 65 %, i un 18 % que el sap escriure amb dificultats.

Gràfic 2. Evolució del percentatge de persones que entenen, saben parlar, llegir i escriure en català entre 1981 i 2021



Dades: cens de població i habitatges dels anys 1981, 1991, 2001, 2011 i 2021. Els censos inclouen la població de 2 anys i més, Idescat.  
<https://www.idescat.cat/indicadors/?id=anuals&n=10363&col=1>

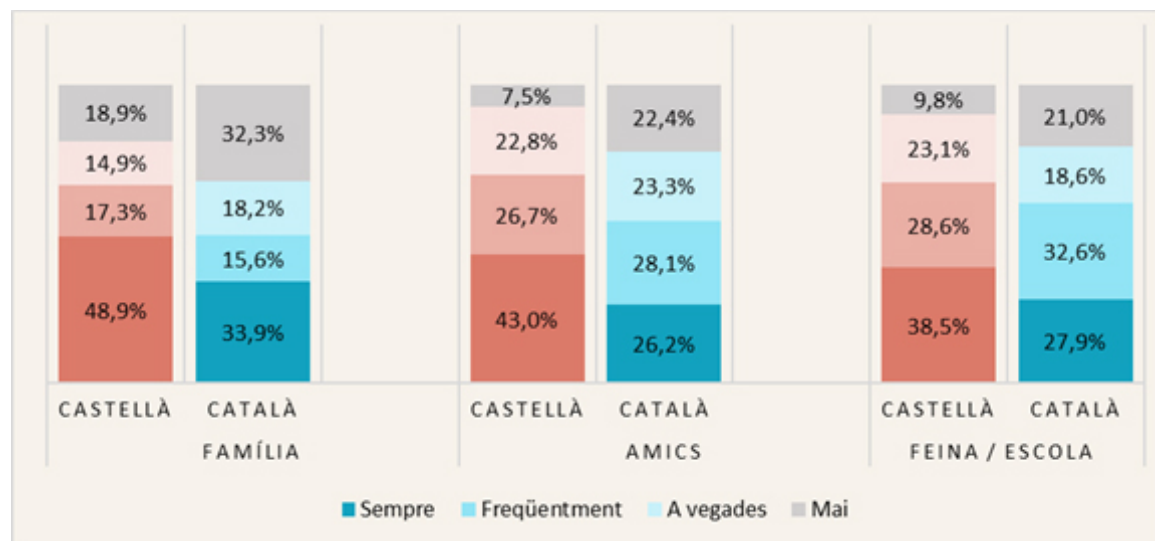
## Els usos lingüístics de la població

Pel que fa a l'ús, és més intens dins de les llars que no pas fora, però en canvi, fora de la llar hi ha més gent que el fa servir, encara que sigui amb menys intensitat. Així, segons dades de l'Estadística de característiques essencials de la població i els habitatges (CEPH) de 2021, un 67,7 % de la població declara que fa servir el català amb la família: el 33,9 % l'utilitza sempre; el 15,6 %, freqüentment, i el 18,2 %, alguna vegada. En canvi, el castellà és, però, la llengua més utilitzada amb la família entre els residents a Catalunya, ja que el fa servir el 81,1 % de la població: el 48,9 %, sempre; el 17,3 %, freqüentment, i el 14,9 %, alguna vegada.

Així mateix, un 77,6 % de la població declara que parla en català amb els amics: el 26,2 % l'utilitza sempre; el 28,2 %, freqüentment, i un 23,3 %, a vegades. En el cas del castellà, el percentatge de població que el fa servir amb els amics com a mínim a vegades és del 92,5 %, però la proporció dels que l'utilitzen sempre és del 43,0 %.

La feina i l'escola són els àmbits en què hi ha més gent que utilitza la llengua catalana; que parla el català com a mínim a vegades, concretament. El 79 % de la població, però, amb menys intensitat, de 2 anys o més declara que parla català a la feina o a l'escola: el 27,9 % l'utilitza sempre; el 32,6 %, freqüentment, i el 18,6 %, alguna vegada. Amb els amics, un 77,6 % de la població declara que parla en català almenys de tant en tant: el 26,2 % l'utilitza sempre; el 28,2 %, freqüentment, i un 23,3 %, a vegades.

Gràfic 3. Percentatges de persones que utilitzen català i castellà en diferents àmbits (casa, amics i feina/escola), 2021

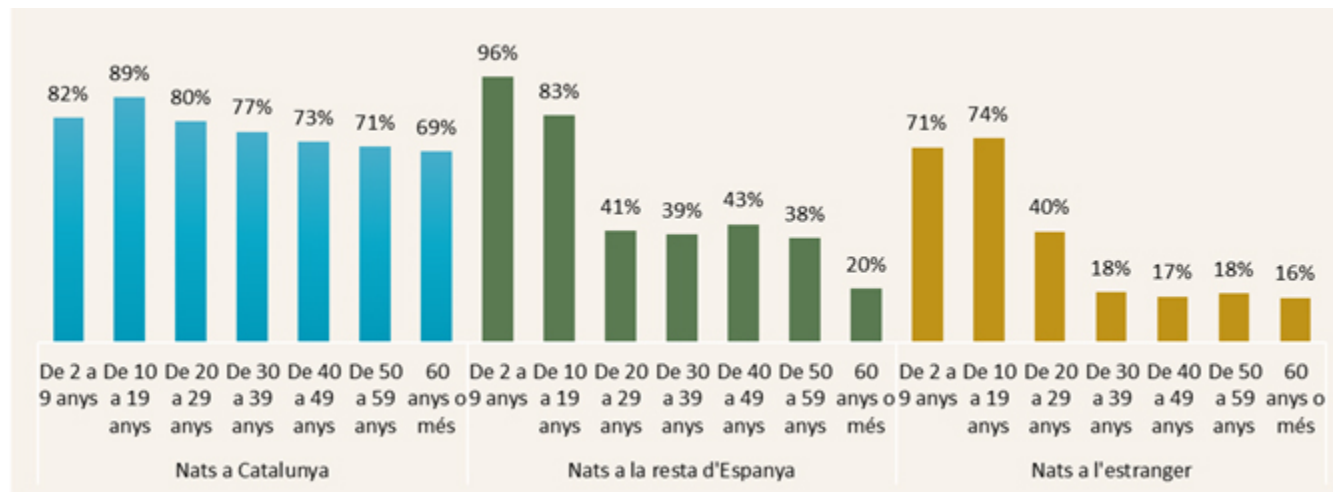


Dades: Idescat, a partir de l'Enquesta de característiques essencials de la població i els habitatges de l'INE. Els censos inclouen la població de 2 anys i més.  
<https://www.idescat.cat/pub/?id=ceph&n=16674>

Per edats, hi ha fortes diferències d'ús del català. El principal factor que explica l'ús del català és el lloc de naixement. Una majoria de les persones nascudes a Catalunya parlen el català sovint o sempre tant a la llar (65,7 %) com amb les amistats (70,2 %) i a la feina o els estudis (76,5 %). En canvi, les persones nascudes a la resta de l'Estat el parlen força menys: un 20,7 % el parlen sovint o sempre en família; un 24,2 %, amb les amistats, i un 26,7 %, a la feina o el centre educatiu. Les xifres són una mica més baixes encara entre la població nascuda fora de l'Estat: 11,7 % el parlen sovint o sempre a la llar; un 18,3 %, amb les amistats, i un 26,6 %, a la feina o el centre d'estudi. La distribució de la població nascuda fora de Catalunya explica bona part de les oscil·lacions en l'ús del català, ja sigui per localitats o fins i tot per edats, perquè les generacions intermèdies, que és on es concentren els nouvinguts, són les que mostren menys coneixement i menys ús del català. En aquest sentit, la integració lingüística de les persones nascudes fora és un des principals reptes per a la llengua.

En la població de menys de 20 anys, que correspon en gran part a escolars i estudiants, destaca un ús molt majoritari (95 %) del català, mentre que en les edats intermèdies, de 20 a 59 anys, l'ús del català és del 81 %. Aquestes diferències es fan més paleses entre els que sempre fan servir el català en l'àmbit escolar o laboral, en què la proporció dels més joves de 20 anys és del 44 %, mentre que en el conjunt de població de més de 20 anys és del 24,1 %.

*Gràfic 4. Ús de català (sempre o freqüentment) a l'escola/feina per lloc de naixement, 2021*



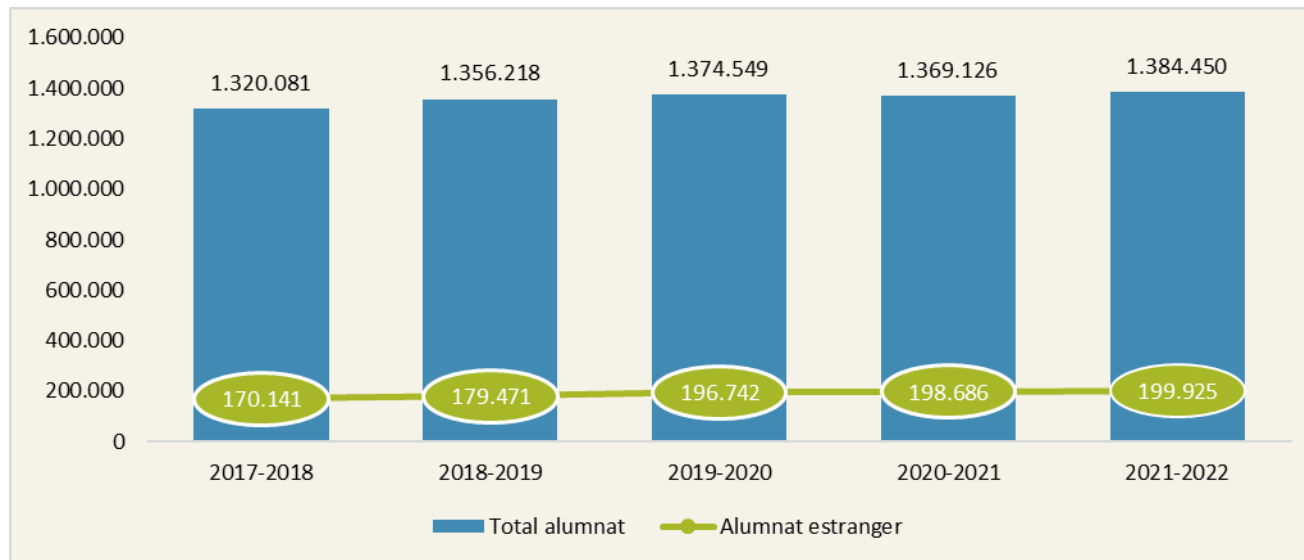
Dades: Idescat, a partir de l'Enquesta de característiques essencials de la població i els habitatges de l'INE. Els censos inclouen la població de 2 anys i més.  
<https://www.idescat.cat/pub/?id=ceph&n=16674>

## 1.2. Els coneixements i els usos lingüístics al sistema educatiu i a la universitat

### La població escolar

El curs 2021-2022 s'han matriculat 1.384.450 alumnes en centres d'ensenyament reglat públics i privats. La xifra d'alumnes ha augmentat lleugerament respecte de l'any anterior. El curs 2021-2022 s'hi han matriculat 199.925 alumnes amb nacionalitat estrangera; 1.239 alumnes més que el curs anterior.

*Gràfic 5. Alumnat total i alumnat amb nacionalitat estrangera per curs acadèmic, 2016-2022*



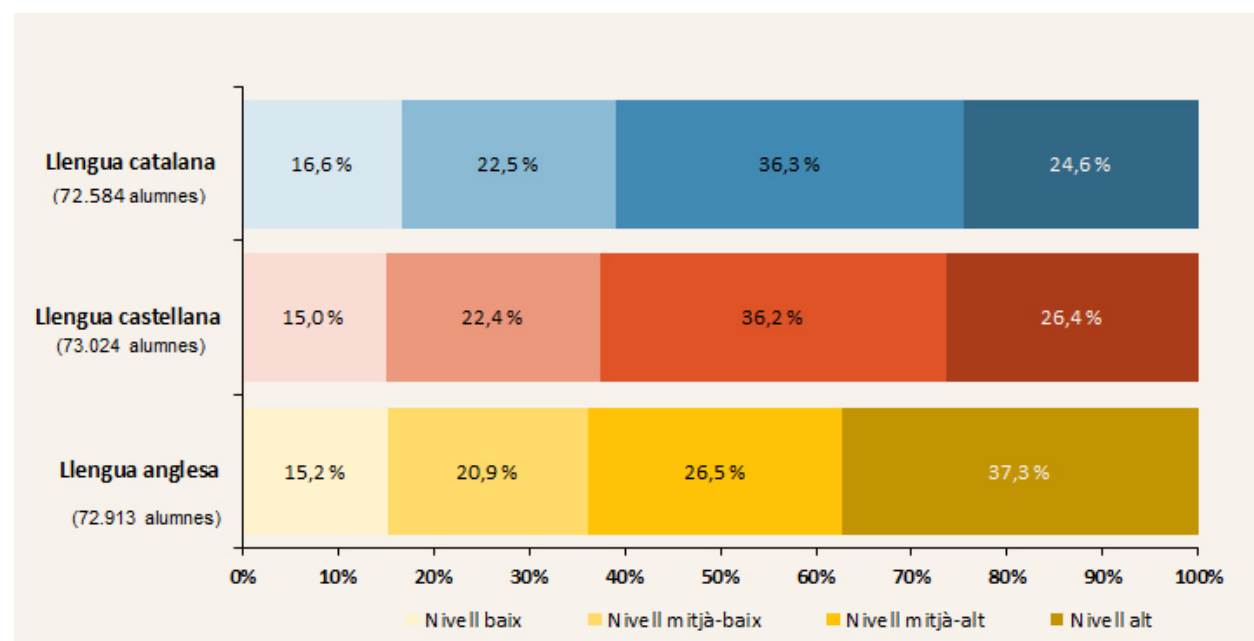
Dades: Departament d'Ensenyament. <https://educacio.gencat.cat/ca/departament/estadistiques/estadistiques-ensenyament/visualitzacio-dades/regim-general/>

## Resultats i evolució de les competències lingüístiques a primària

La prova de competències de sisè de primària s'aplica a tot l'alumnat de Catalunya. Es tracta d'una prova externa i censal pensada per comprovar el nivell d'assoliment dels coneixements i les competències bàsiques quan acaben l'educació primària. És una prova dissenyada pel Consell Superior d'Avaluació del Sistema Educatiu. Les proves de competència comunicativa en llengua catalana, castellana i anglesa avaluen la comprensió oral, la comprensió lectora i l'expressió escrita.

El curs 2021-2022 han fet la prova 76.489 alumnes, que assistien als 2.274 centres d'arreu del territori (1.683 centres de titularitat pública i 591 de titularitat concertada i privada). La majoria de l'alumnat de sisè de primària tenia un nivell alt o mitjà-alt en totes les llengües. Per ordre, els millors resultats es van registrar en llengua anglesa —64 % nivell mitjà-alt i alt—, seguits de la castellana (63 %) i la catalana (61 %). Els resultats de llengua catalana van baixar 10 punts respecte del curs anterior.

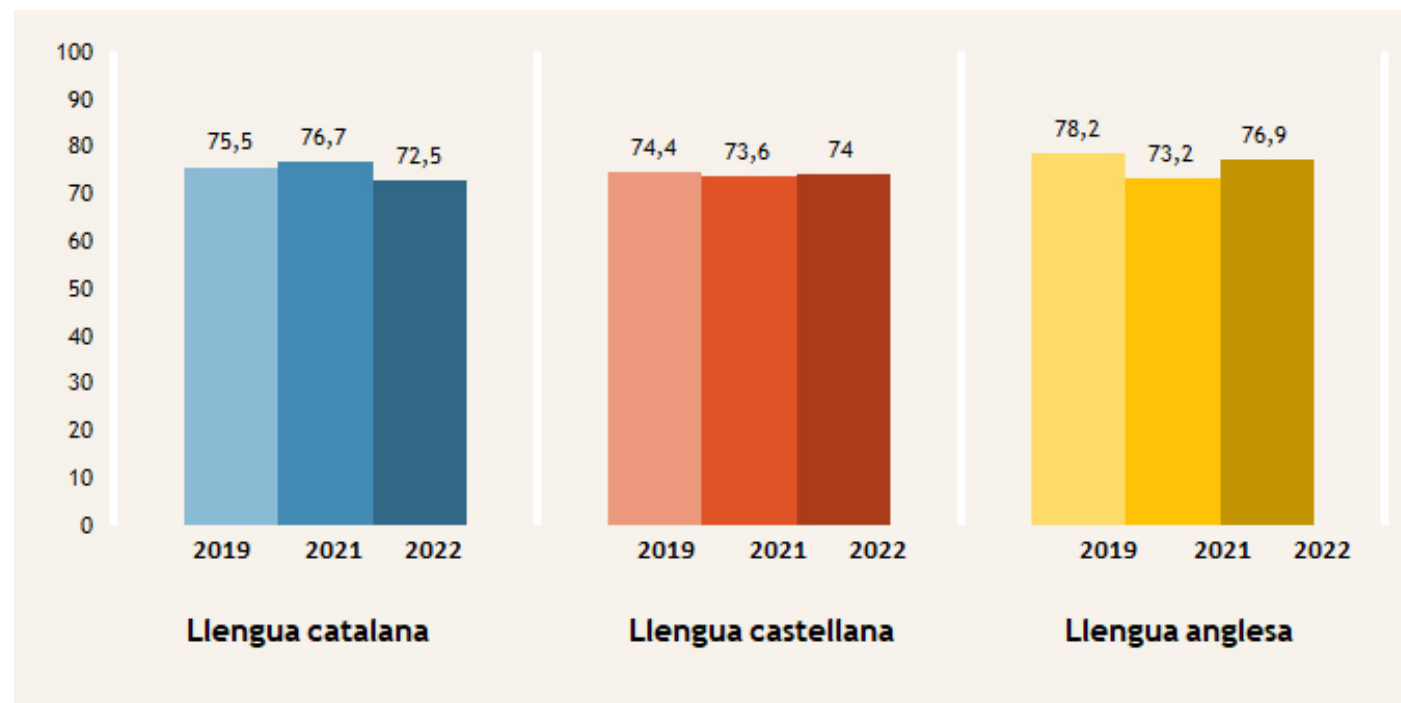
Gràfic 6. Alumnes per nivell d'assoliment de competències a sisè de primària, 2022



Dades: Sistema d'Indicadors d'Ensenyament de Catalunya. Consell Superior d'Avaluació del Sistema Educatiu. <http://csda.gencat.cat/ca/arees-actuacio/publicacions/quaderns-avaluacio/quaderns-avaluacio-54/>

L'any 2022, les puntuacions mitjanes de les competències en català han empitjorat respecte del 2021 i l'any 2019 (-4,2 i 3 punts percentuals respectivament), l'any 2020 no es van dur a terme les proves a causa del tancament dels centres per la covid. Pel que fa al castellà, en canvi, s'han mantingut més estables respecte del 2019 i 2021 (+/-0,4 punts). Finalment, en llengua anglesa, les puntuacions mitjanes han millorat respecte del 2021 (3,7 punts), però encara no han arribat als nivells de l'any 2019.

*Gràfic 7. Puntuació mitjana de les competències. Sisè de primària, 2019-2022*



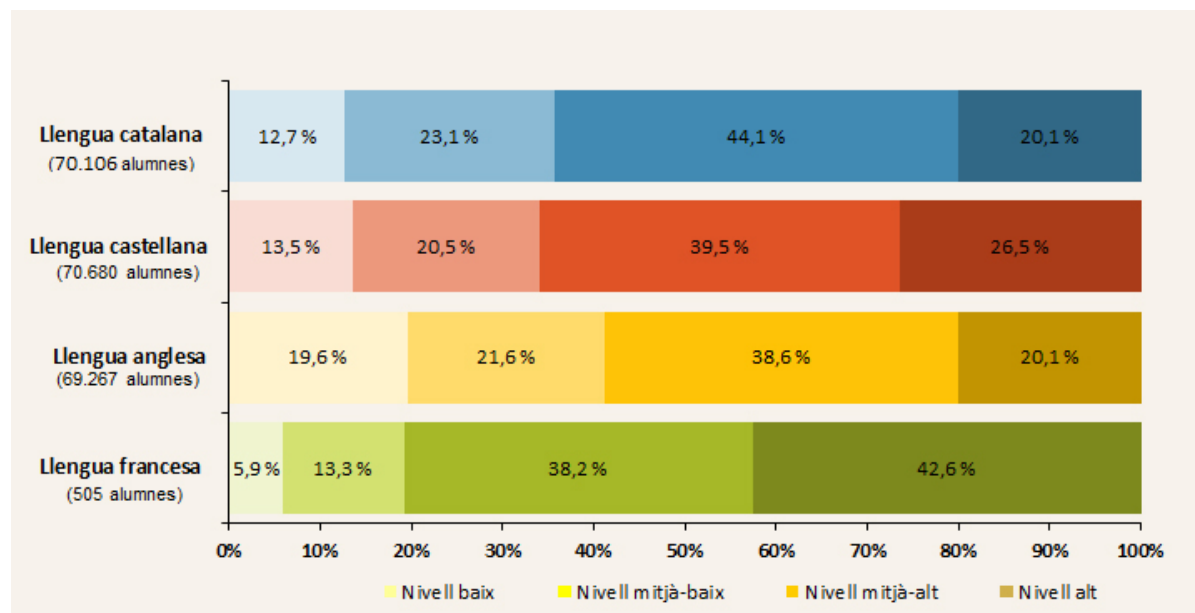
Dades: Sistema d'Indicadors d'Ensenyament de Catalunya. Consell Superior d'Avaluació del Sistema Educatiu. <http://csda.gencat.cat/ca/arees-actuacio/publicacions/quaderns-avaluacio/quaderns-avaluacio-54/>

## Resultats i evolució de les competències lingüístiques a l'ESO

La prova de competències a quart d'ESO s'aplica a tot l'alumnat de Catalunya. Es tracta d'una prova externa i censal pensada per comprovar el nivell d'assoliment dels coneixements i les competències bàsiques quan acaben l'educació obligatòria. És una prova dissenyada pel Consell Superior d'Avaluació del Sistema Educatiu. Les proves de competència comunicativa en llengua catalana i castellana mesuren la comprensió lectora i l'expressió escrita, i la prova de competència comunicativa en llengua estrangera (anglès, francès i alemany) avalua la comprensió oral i lectora i l'expressió escrita.

El curs 2020-2021 van fer la prova 76.222 alumnes, que assistien als 1.102 centres d'arreu del territori (592 centres de titularitat pública i 510 de titularitat concertada i privada). La majoria de l'alumnat de quart d'ESO tenia un nivell alt o mitjà-alt en totes les llengües. Per ordre, els millors resultats es van registrar en llengua francesa, que només fan una minoria d'alumnes, —81 % nivell mitjà-alt i alt—, seguits de la castellana (66 %), la catalana (64 %) i l'anglesa (59 %). L'ordre de resultats és el mateix que l'any anterior, però hi ha hagut reculades en totes les llengües, excepte en llengua francesa.

Gràfic 8. Alumnes segons el nivell d'assoliment de les competències a quart d'ESO, 2021

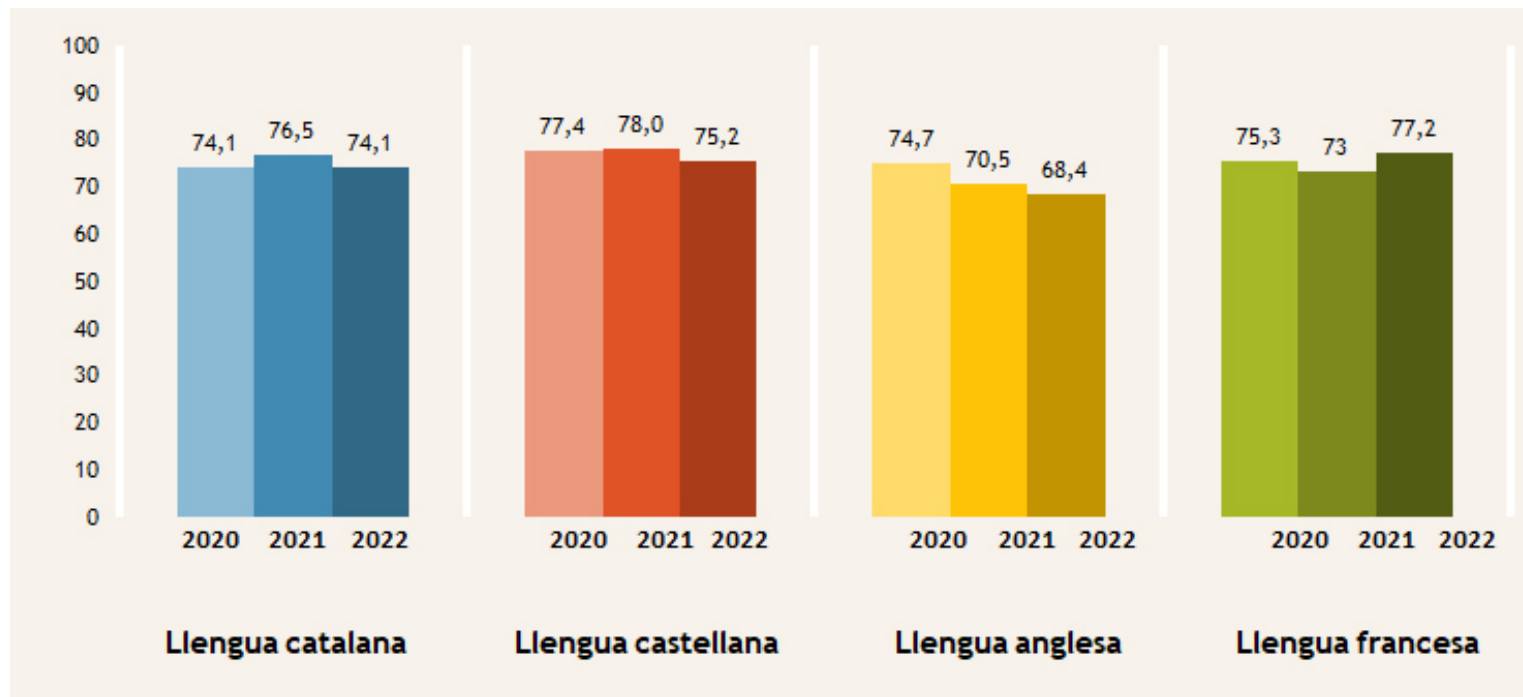


Llengua francesa: només l'alumnat que cursa llengua francesa com a llengua estrangera.

Dades: Sistema d'Indicadors d'Ensenyament de Catalunya. Consell Superior d'Avaluació del Sistema Educatiu. <http://csda.gencat.cat/ca/arees-actuacio/publicacions/quaderns-avaluacio/quaderns-avaluacio-53/>

L'any 2022, les puntuacions mitjanes de les competències en català han empitjorat respecte del 2021 (-2,4 punts) i han tornat als nivells del 2020. Pel que fa al castellà, també han empitjorat respecte del 2021 (-2,8 punts) i respecte de l'any 2020 (-2,2 punts). En llengua anglesa, hi ha un empitjorament important i sostingut entre 2020 i 2022, i en francesa, una millora considerable respecte de l'any anterior (4,2 punts).

**Gràfic 9. Puntuació mitjana de les competències. Quart d'ESO, 2019-2022**



Llengua francesa: només l'alumnat que cursa llengua francesa com a llengua estrangera.

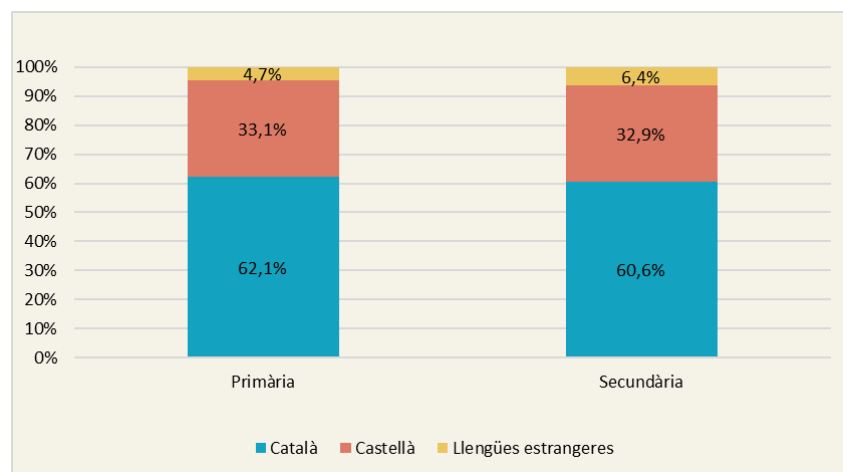
Dades: Sistema d'Indicadors d'Ensenyament de Catalunya. Consell Superior d'Avaluació del Sistema Educatiu. <http://csda.gencat.cat/ca/arees-actuacio/publicacions/quaderns-avaluacio/quaderns-avaluacio-53/>

## Usos lingüístics a l'educació primària i secundària 2022

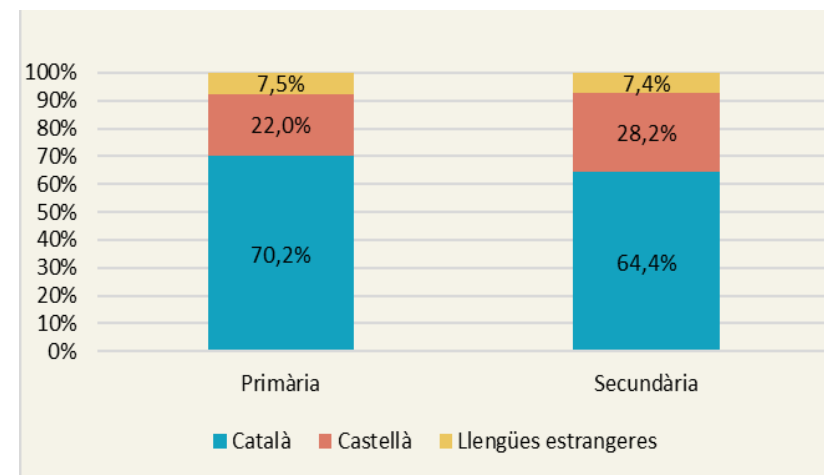
L'estudi «Drets i usos lingüístics dels infants i adolescents a Catalunya» (EDIAC-2021), elaborat pel Síndic de Greuges de Catalunya i presentat el març de 2022, és una enquesta als alumnes de cinquè de primària i tercer d'ESO d'una mostra de centres educatius de Catalunya.

- La **llengua vehicular de l'escola** està integrada per tres components principals: (a) la llengua vehicular a l'aula, que inclou la llengua d'impartició de matèria del professorat i la llengua d'interacció a l'aula entre professorat i alumnat o entre alumnes; (b) la llengua vehicular al pati, i (c) la llengua vehicular al servei de menjador escolar. Segons les dades d'EDIAC-2021, la llengua vehicular de les escoles és: a primària, el 62,1 % en català, el 33,1 % en castellà i el 4,7 % en altres llengües; i a secundària, el 60,6 % en català, el 32,9 % en castellà i el 6,4 % en altres llengües. Hi ha una baixada d'1,5 punts percentuals en català, 0,2 punts en castellà i un augment d'1,7 punts percentuals en altres llengües.
- La **llengua vehicular a l'aula**. Aquest concepte inclou tres aspectes: la llengua d'impartició de la matèria, és a dir, la llengua amb què el professorat parla al grup classe; la llengua d'interacció entre l'alumnat i professorat; i finalment, la llengua d'interacció entre l'alumnat dins de l'aula. A primària, el 70 % de les interaccions dins l'aula són en català; a secundària, un 64 %. Hi ha una baixada de 6 punts percentuals. El castellà és present tant a primària com a secundària, però a secundària supera el 25 % d'ús en les interaccions dins l'aula. L'ús de les llengües estrangeres es manté força estable entre primària i secundària.

Gràfic 10. Llengua vehicular de l'escola, 2022



Gràfic 11. Llengua vehicular de l'aula, 2022

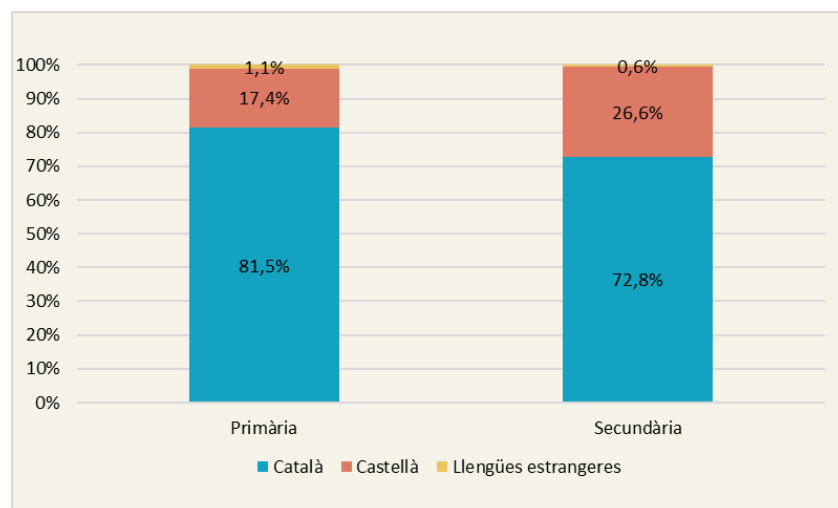


Dades: estudi «Drets i usos lingüístics dels infants i adolescents a Catalunya», Síndic de Greuges de Catalunya.  
[https://www.sindic.cat/site/unitFiles/8513/Informe%20drets%20i%20usos%20linguistics\\_cat\\_ok.pdf](https://www.sindic.cat/site/unitFiles/8513/Informe%20drets%20i%20usos%20linguistics_cat_ok.pdf)

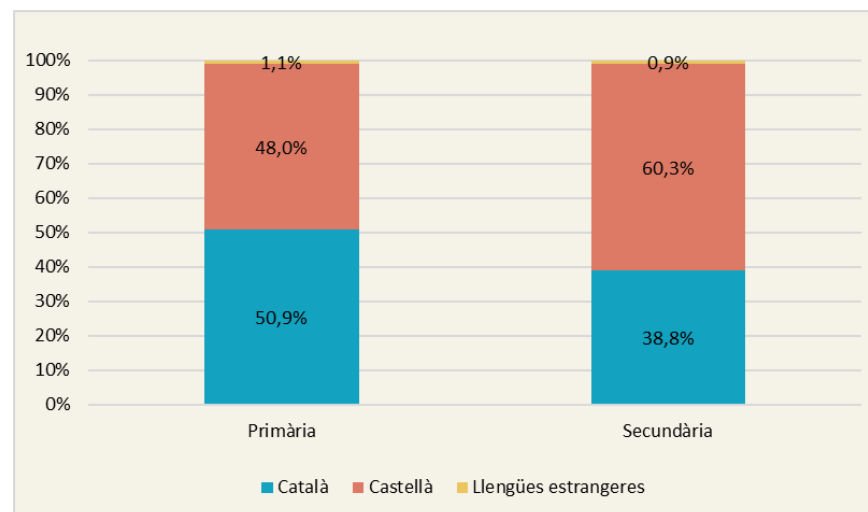
- Dades de **la llengua que l'alumnat parla amb el professorat dins l'aula**. En aquest cas, el català és molt més majoritari, 82 % a primària i 73 % a secundària. Tot i que hi ha una baixada de 9 punts percentuals en el pas de primària a secundària. El castellà guanya terreny a secundària, supera el 25 % d'ús entre alumnes i professorat.
- Dades d'**interacció de l'alumnat entre ells dins l'aula**. Aquí és on la presència del castellà és més significativa. Les relacions horitzontals són les que donen més marge d'ús a la llengua castellana. En aquest cas, el 51 % de les interaccions entre companys a classe a primària són en català i el 39 % a secundària. Una baixada de 12 punts percentuals. Així doncs, l'ús del català a secundària és minoritari entre companys dins l'aula. I el castellà és la llengua majoritària en un 60 % de les interaccions.

En resum, el català no és l'única llengua dins les aules a Catalunya. El castellà hi és present tant a primària com a secundària, però molt especialment a secundària. Dins l'aula, el català és la llengua majoritària, tot i que a secundària baixa, supera el 25 % d'ús de castellà. La llengua d'ús principal entre l'alumnat i el professorat és el català, però a secundària també baixa fins a superar el 25 % d'ús de castellà. En la llengua entre alumnes dins l'aula és on el català és més minoritari. A primària es mou entorn el 50 % i a secundària baixa a menys del 50 %.

**Gràfic 12. Llengua de l'alumnat amb el professorat, 2022**



**Gràfic 13. Llengua dels alumnes amb els companys, 2022**

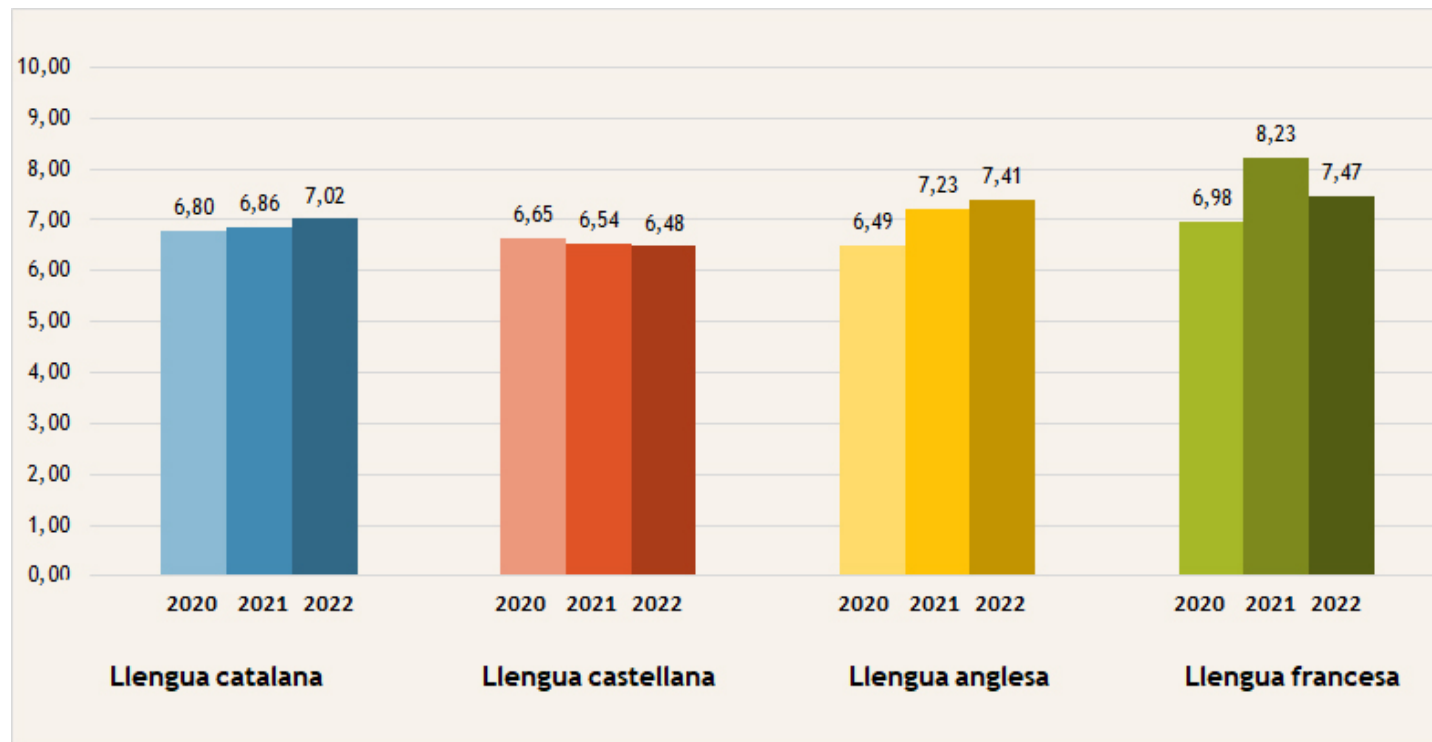


Dades: estudi «Drets i usos lingüístics dels infants i adolescents a Catalunya», Síndic de Greuges de Catalunya.  
[https://www.sindic.cat/site/unitFiles/8513/Informe%20drets%20i%20usos%20linguistics\\_cat\\_ok.pdf](https://www.sindic.cat/site/unitFiles/8513/Informe%20drets%20i%20usos%20linguistics_cat_ok.pdf)

## Competències a la prova d'accés a la universitat

Les puntuacions mitjanes a les proves d'accés a la universitat (PAU) es mantenen molt estables respecte de l'any anterior. La puntuació mitjana de la prova d'accés a la universitat de llengua catalana va ser de 7 (+0,2 punts de diferència respecte de l'any 2021), la de llengua castellana va ser de 6,5 (-0,1 punts respecte del 2021) i la de llengua anglesa va ser de 7,4 (+0,2 punts respecte de l'any anterior). En canvi, en llengua francesa es registra un lleuger descens (-0,8 punts respecte del 2021).

Gràfic 14. Puntuació mitjana de la prova d'accés a la universitat en llengua. 2020-2022



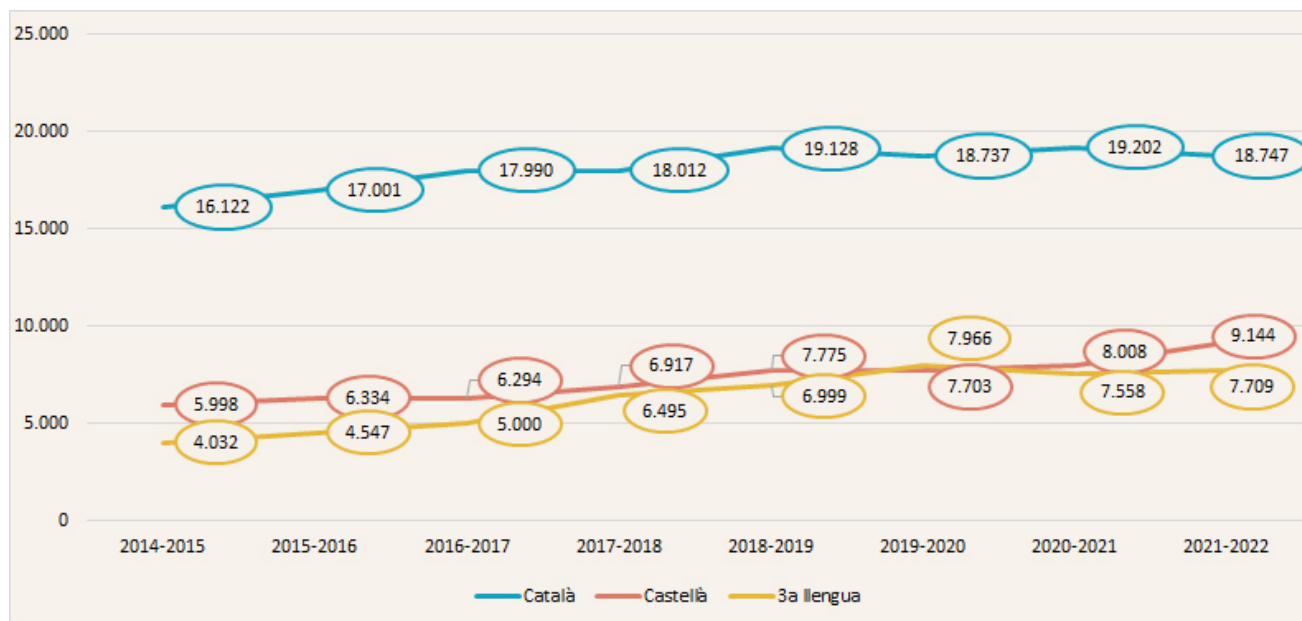
Dades: Secretaria d'Universitats i Recerca.

## Els usos lingüístics en la docència de graus i màsters

La metodologia emprada per quantificar la presència de les diferents llengües a la docència dels estudis universitaris es fa analitzant quantes assignatures és possible cursar en les diferents llengües. Tot i que no sempre és possible, les universitats ofereixen la possibilitat de tenir grups en diferents llengües, de manera que sovint una mateixa assignatura s'ofereix en diferents idiomes. És així com s'obté quin és el total d'assignatures d'un grau o màster que es poden cursar en català, en castellà o en una tercera llengua. Per a l'anàlisi, es pren com a referència els grups de teoria.

Durant el curs 2021-2022, es van oferir un total de 30.065 assignatures, d'aquestes 18.747 eren en català, 9.144 eren en castellà i 7.709 eren en una tercera llengua. Respecte de l'any anterior, hi ha hagut una disminució del 16 % d'assignatures totals (-4.703 assignatures). Una reducció del 2 % d'assignatures en català (-455 assignatures), un augment del 12 % d'assignatures en castellà (1.136) i un augment del 2 % d'assignatures en una tercera llengua (151 assignatures). Durant el curs 2021-2022, el 62 % de l'oferta d'assignatures era en català, dos punts percentuals menys que el curs anterior.

*Gràfic 15. Evolució del nombre d'assignatures de graus i màsters impartides a les universitats públiques segons llengua, 2014-2022*



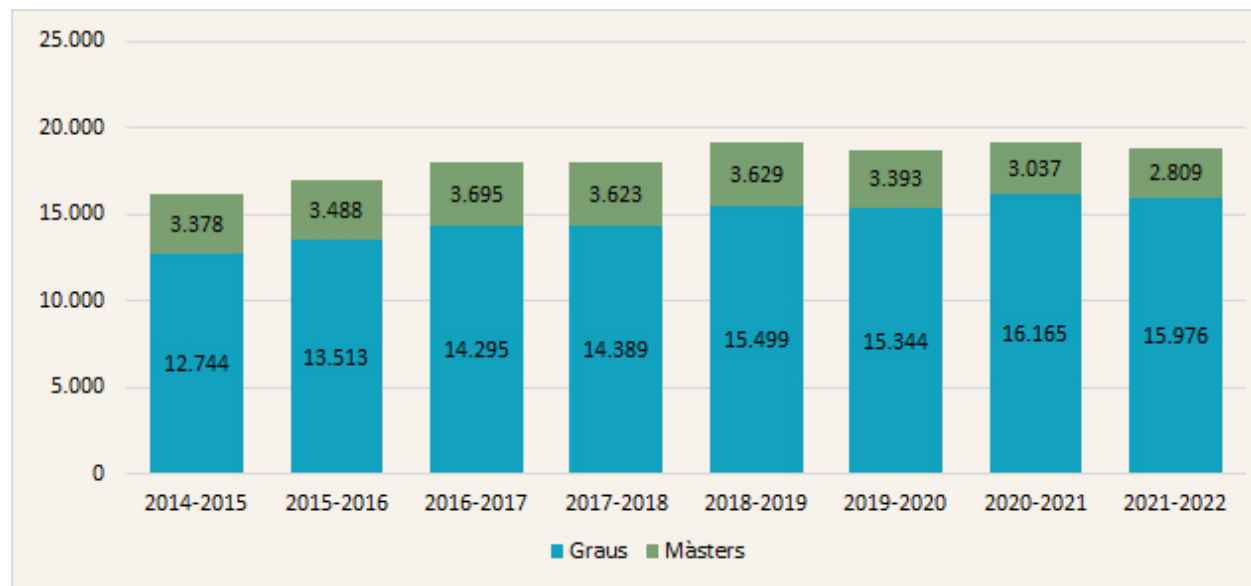
| Curs      | % d'oferta d'assignatures en català |
|-----------|-------------------------------------|
| 2014-2015 | 62 %                                |
| 2015-2016 | 61 %                                |
| 2016-2017 | 67 %                                |
| 2017-2018 | 67 %                                |
| 2018-2019 | 67 %                                |
| 2019-2020 | 64 %                                |
| 2020-2021 | 64 %                                |
| 2021-2022 | 62 %                                |

Dades: Secretaria d'Universitats i Recerca.

El perfil lingüístic dels estudiants matriculats a graus i màsters és molt diferent. Els graus tenen un enfocament per a un públic més local, mentre que els màsters tenen un enfocament més global.

Durant el curs 2021-2022, s'han ofert un total de 18.747 assignatures en català. D'aquestes, 15.976 corresponen a assignatures de grau, i 2.809, a assignatures de màsters. Respecte de l'any anterior, hi ha hagut un descens del 2 % de l'oferta d'assignatures en català (-455 assignatures); en concret: un 1 % menys en el cas dels graus (-181 assignatures) i d'un 8 % menys en el cas dels màsters (-228 assignatures).

*Gràfic 16. Evolució del nombre d'assignatures impartides en català a les universitats públiques segons tipus d'estudi, 2014-2022*

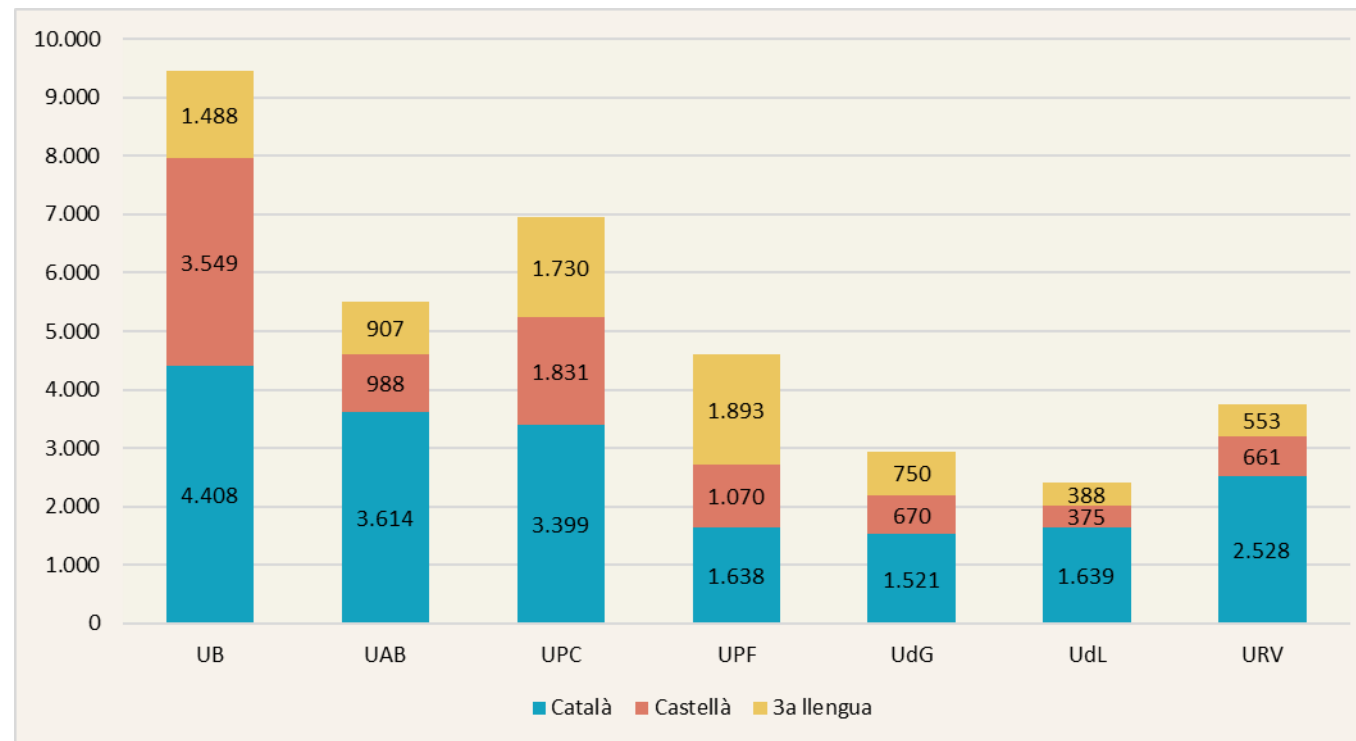


Dades: Secretaria d'Universitats i Recerca.

L'oferta d'assignatures també és desigual segons el centre. Les universitats amb més oferta global d'assignatures durant el curs 2021-2022 van ser la UB, UAB i UPC. Alhora, són les que ofereixen més assignatures en català, seguides de la URV. La UB és la universitat que ofereix més assignatures de castellà, seguida, a molta distància, de la UPC. La universitat amb més oferta d'altres llengües és la UPF, seguida de la UPC, UB i UdG.

Segons el percentatge d'oferta d'assignatures en català, es poden diferenciar quatre grups d'universitats: (a) universitats amb més d'un 80 % d'oferta d'assignatures en català: UdG; (b) universitats que ofereixen més del 70 % d'assignatures en català: UAB, URV, UdL; (c) universitats entorn al 60 % d'oferta d'assignatures en català: UPC i UB; i (d) universitats amb menys d'un 50 % d'assignatures en català: UPF.

**Gràfic 17. Nombre d'assignatures de graus i màsters impartides a les universitats públiques segons llengua i universitat, curs 2021-2022**



| Universitat  | % d'oferta d'assignatures en català |
|--------------|-------------------------------------|
| UdG          | 84 %                                |
| UAB          | 75 %                                |
| URV          | 73 %                                |
| UdL          | 70 %                                |
| UPC          | 58 %                                |
| UB           | 58 %                                |
| UPF          | 40 %                                |
| <b>Total</b> | <b>62 %</b>                         |

Dades: Secretaria d'Universitats i Recerca.

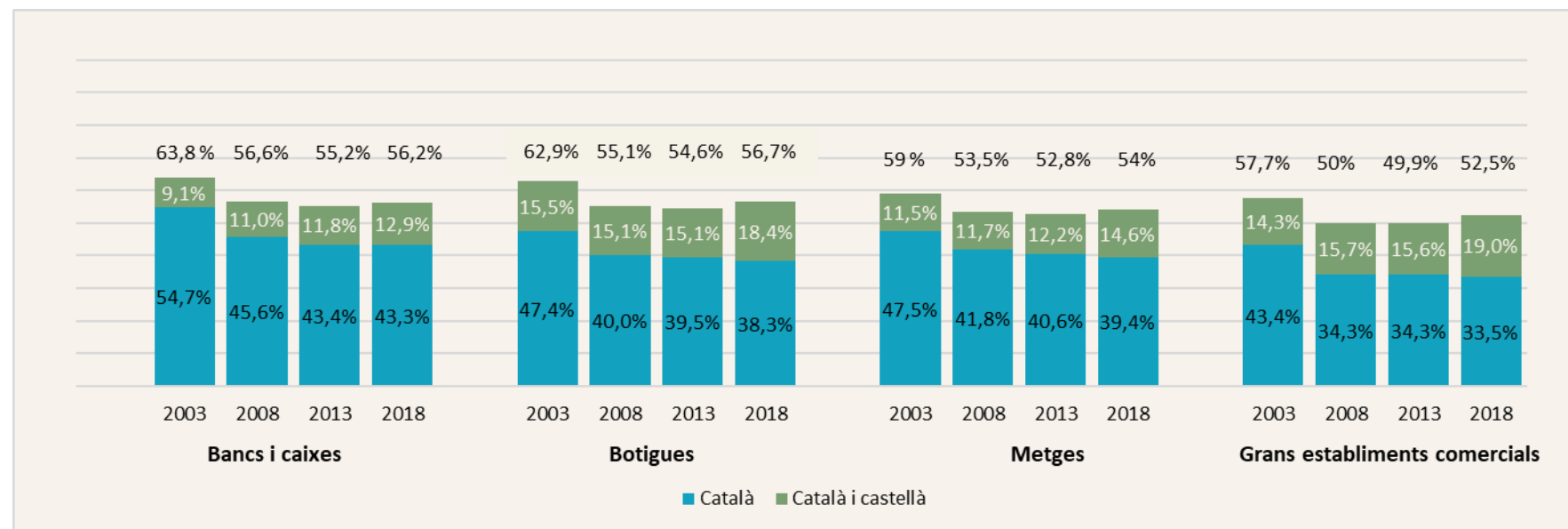
## 1.3. La llengua al món socioeconòmic

### Usos lingüístics en l'àmbit del consum i dels serveis

En tots els àmbits del consum i dels serveis analitzats per l'Enquesta d'Usos Lingüístics de la Població (EULP) (2008-2013-2018), els usuaris del català, ja sigui sol o en combinació amb el castellà, estan per sobre del 50 %. En tots els àmbits al llarg d'aquests 10 anys hi ha hagut una lleugera reducció dels usuaris exclusius de català (a la vora de 2 punts percentuals) i han augmentat els usuaris que combinen el català i el castellà.

L'àmbit en què hi ha més usuaris del català sol o acompanyat amb el castellà, en totes les edicions de l'enquesta, és el de bancs i caixes, seguit per les botigues i comerços petits, els metges, i finalment, els grans establiments comercials.

Gràfic 18. Usos lingüístics en l'àmbit del consum i dels serveis, 2018



Dades: Enquesta d'usos lingüístics de la població 2008, 2013, 2018. SPL i Idescat.

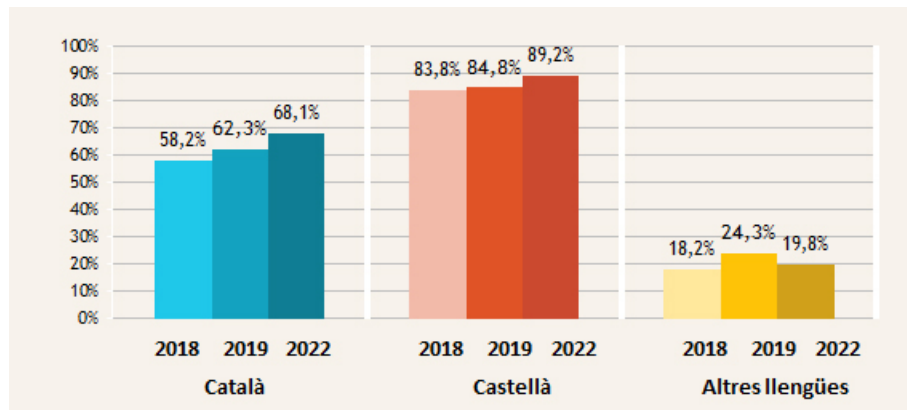
## 1.4. La llengua als mitjans de comunicació i al món digital

### Contingut audiovisual: televisió convencional i plataformes de pagament

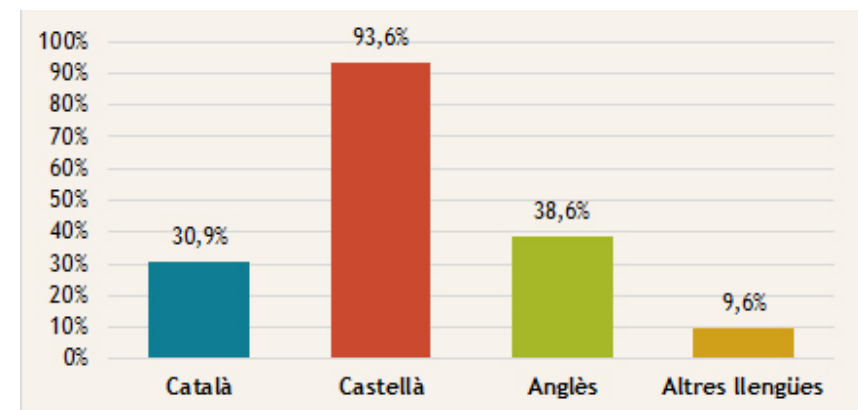
A Catalunya, el 68,1 % dels consumidors de continguts audiovisuals —de televisió convencional— ha vist continguts en català, 5,8 punts percentuals més que el 2019 (a les edicions de l' Enquesta de participació cultural a Catalunya (EPCC) 2019-2021 no es va fer aquesta pregunta). El 89,2 % n'ha vist en castellà, i un 19,8 %, en altres llengües.

D'altra banda, el 30 % dels consumidors de contingut audiovisual a través de les plataformes de pagament han vist continguts en català; un 93,6 %, en castellà; un 38,6 %, en anglès, i finalment, un 9,6 %, en altres llengües. Aquesta pregunta no es pot comparar amb edicions anteriors de l'EPCC perquè és el primer cop que es demana.

Gràfic 19. Llengua de consum de la televisió convencional, 2020-2022



Gràfic 20. Llengua de consum de plataformes de pagament, 2022

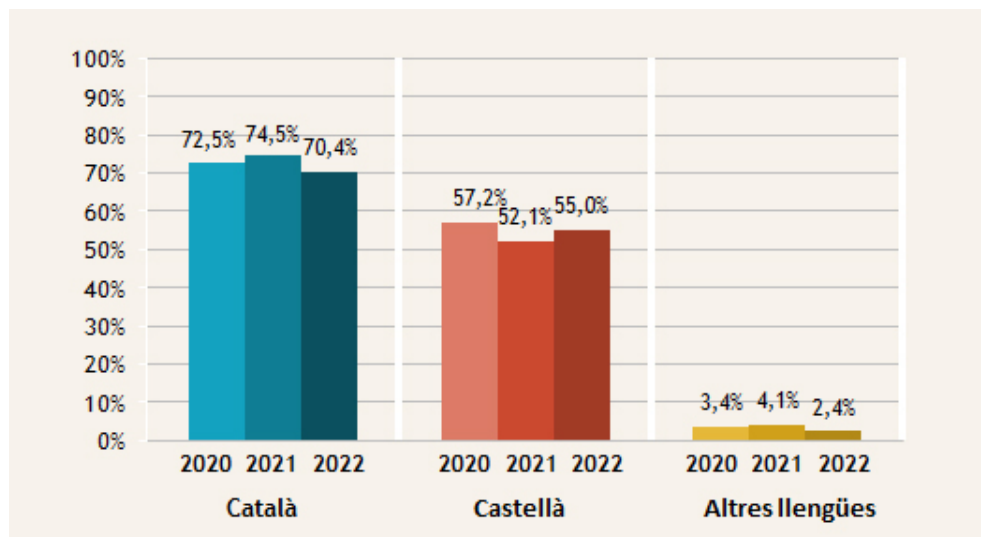


Dades: Enquesta de participació cultural a Catalunya (EPCC). Departament de Cultura. L'EPCC inclou la població de 14 anys i més.  
[https://dades culturals.gencat.cat/ca/estadistica\\_per\\_temes/participacio/](https://dades culturals.gencat.cat/ca/estadistica_per_temes/participacio/)

## Ràdio

L'any 2022, gairebé 3 de cada 4 oients de ràdio a Catalunya l'han escoltada en català (70,4 %), i més de la meitat, en castellà (55 %). Respecte del 2021, s'observa un lleuger descens en català i un augment en castellà.

Gràfic 21. Llengua de consum de ràdio, 2020-2022



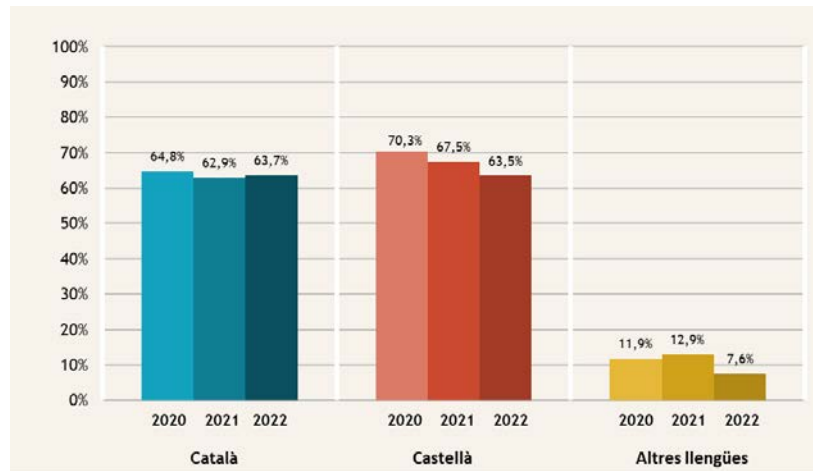
Dades: Enquesta de participació cultural a Catalunya (EPCC). Departament de Cultura. L'EPCC inclou la població de 14 anys i més.  
[https://dades culturals.gencat.cat/ca/estadistica\\_per\\_temes/participacio/](https://dades culturals.gencat.cat/ca/estadistica_per_temes/participacio/)

## Diaris i revistes

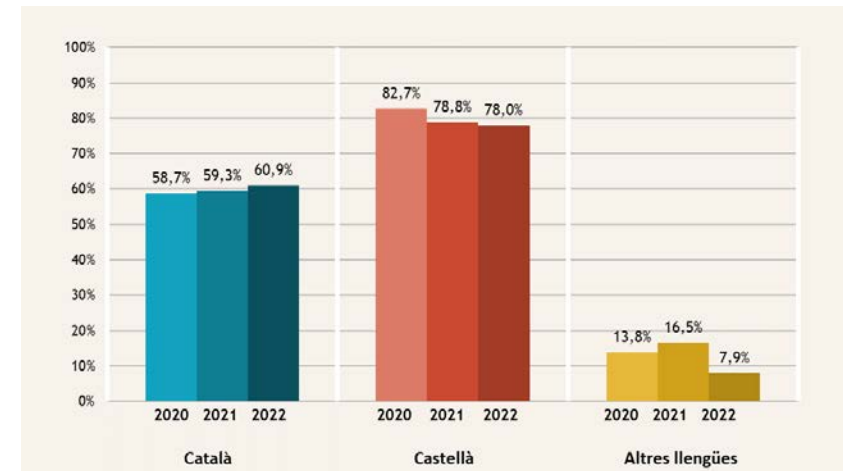
L'any 2022, el 63,7 % dels lectors de diari llegeixen en català, i el 63,5 %, en castellà. Els percentatges són similars als dels darrers anys, si bé es registra un lleuger descens en les dues llengües.

Més de la meitat de la població que ha llegit revistes ha estat en català (60,9 %); el 78 %, en castellà, i un 7,9 %, en altres llengües. Respecte dels darrers dos anys, el consum de revistes en català s'ha estabilitzat, en castellà ha disminuït i també ha disminuït considerablement en altres llengües.

Gràfic 22. Llengua de consum dels diaris. 2020-2022



Gràfic 23. Llengua de consum de revistes. 2020-2022



Dades: Enquesta de participació cultural a Catalunya (EPCC). Departament de Cultura. L'EPCC inclou la població de 14 anys i més.  
[https://dades culturals.gencat.cat/ca/estadistica\\_per\\_temes/participacio/](https://dades culturals.gencat.cat/ca/estadistica_per_temes/participacio/)

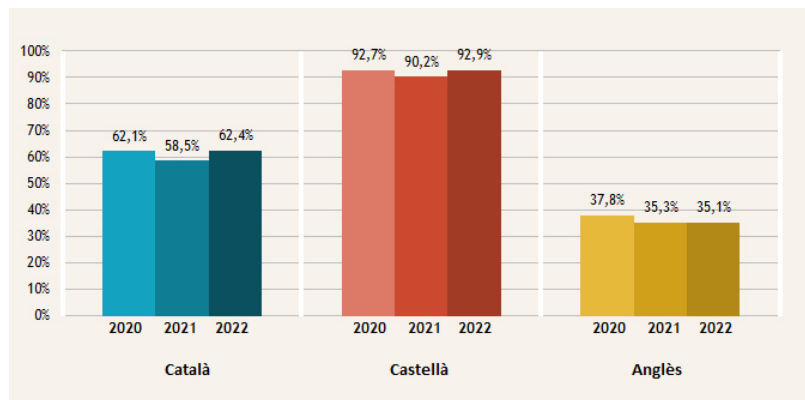
## Internet

El 62,4 % de la població que ha consultat internet ha visitat pàgines en català; el 92,9 %, en castellà, i el 35,1 %, en anglès. Respecte de 2020 i 2021, els percentatges de consum augmenten en català i castellà, i es mantenen estables en anglès. En el cas del català, hi ha una augment de 3,9 punts percentuals, i en castellà, 2,7 punts percentuals.

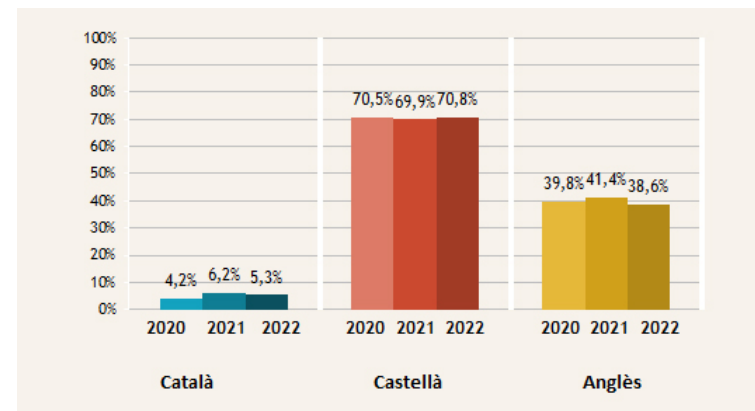
## Videojocs

Només el 5,3 % de la població que ha jugat a videojocs ho ha fet en català; el 70,8 %, en castellà, i el 38,6 %, en anglès. Entre 2020 i 2022, es detecta una estabilització en el consum de videojocs en totes tres llengües.

Gràfic 24. Llengua de consum d'internet, 2020-2022



Gràfic 25. Llengua en què va jugar a videojocs i jocs de mòbil, 2020-2022

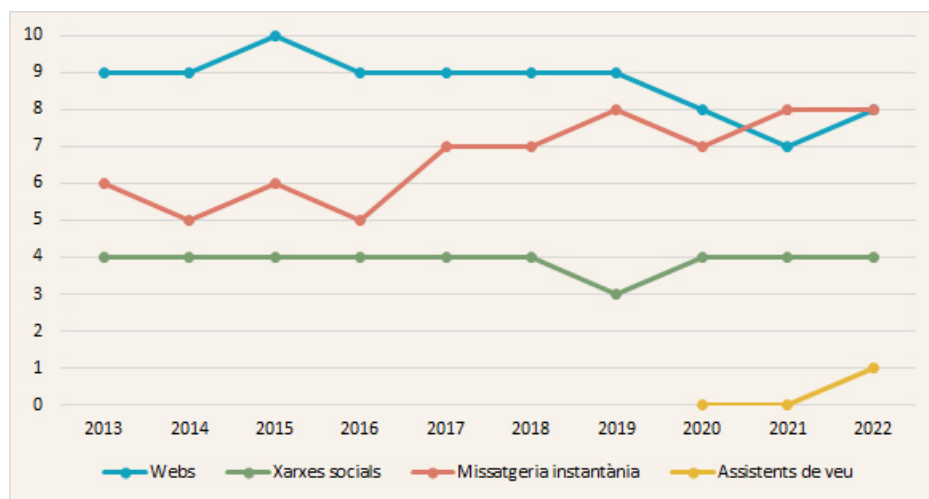


Dades: Enquesta de participació cultural a Catalunya (EPCC). Departament de Cultura. L'EPCC inclou la població de 14 anys i més.  
[https://dades culturals.gencat.cat/ca/estadistica\\_per\\_temes/participacio/](https://dades culturals.gencat.cat/ca/estadistica_per_temes/participacio/)

## 1.5. La llengua als webs, les xarxes socials, la missatgeria i els assistents de veu

El català és present en vuit dels deu webs més consultats a Catalunya, en vuit de les deu aplicacions de missatgeria, en quatre de les deu xarxes socials i en un dels vuit assistents de veu. El castellà és present en tots els webs, xarxes socials, missatgeria i assistents de veu més habituals.

Gràfic 26. Oferta de català en els 10 webs, 10 xarxes socials, 10 aplicacions de missatgeria instantània i 8 assistents de veu més visitats a Catalunya. 2013-2022 (Valors absoluts)



Dades: elaboració pròpia a partir de l'Enquesta Navegantes en la red 2022.  
<https://www.aimc.es/otros-estudios-trabajos/navegantes-la-red/>

| WEBS 2022           | CAT | CAST | XXSS 2022 | CAT | CAST |
|---------------------|-----|------|-----------|-----|------|
| google.es           | ✓   | ✓    | Instagram | ✗   | ✓    |
| amazon.es           | ✗   | ✓    | Facebook  | ✓   | ✓    |
| youtube.com         | ✓   | ✓    | Twitter   | ✓   | ✓    |
| lavanguardia.com    | ✓   | ✓    | LinkedIn  | ✗   | ✓    |
| facebook.com        | ✓   | ✓    | TikTok    | ✓   | ✓    |
| loteriasypuestas.es | ✓   | ✓    | Pinterest | ✗   | ✓    |
| marca.com           | ✗   | ✓    | BeReal    | ✗   | ✓    |
| elpais.com          | ✓   | ✓    | Badoo     | ✓   | ✓    |
| gencat.cat          | ✓   | ✓    | Flickr    | ✗   | ✓    |
| caixabank.es        | ✓   | ✓    | Tumblr    | ✗   | ✓    |

| Missatgeria 2022   | CAT | CAST | Assistents de veu 2022 | CAT | CAST |
|--------------------|-----|------|------------------------|-----|------|
| WhatsApp           | ✓   | ✓    | Alexa (Amazon)         | ✗   | ✓    |
| Telegram           | ✓   | ✓    | Asistente de Google    | ✗   | ✓    |
| Facebook messenger | ✓   | ✓    | Siri (Apple)           | ✗   | ✓    |
| Instagram Direct   | ✗   | ✓    | Cortana (Microsoft)    | ✗   | ✓    |
| Microsoft Teams    | ✓   | ✓    | Bixby (Samsung)        | ✗   | ✓    |
| Discord            | ✗   | ✓    | Aura (Movistar)        | ✗   | ✓    |
| Skype              | ✓   | ✓    | Celia (Huawei)         | ✗   | ✓    |
| Google Chat        | ✓   | ✓    | Mycroft                | ✓   | ✓    |
| Signal             | ✓   | ✓    |                        |     |      |
| Snapchat           | ✓   | ✓    |                        |     |      |

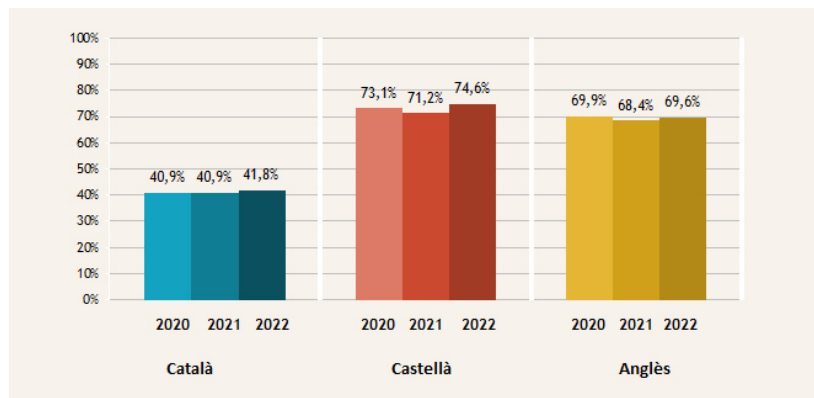
## 1.6. La llengua dels consums culturals

### Música

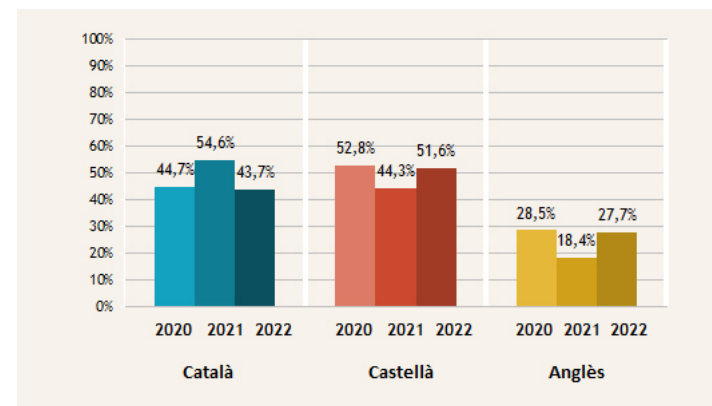
El 41,8 % de la població que va escoltar música ahir ha estat en català; el 74,6 %, en castellà, i el 69,6 %, en anglès. El consum de música en altres llengües és del 14,3 %. Respecte de l'any anterior, es detecta una estabilització en el consum de música en català i un lleuger augment en el consum de música en castellà i anglès.

La situació canvia força pel que fa a la llengua del darrer concert on s'ha anat, ja que el consum de català i castellà queda molt més igualat. El 43,7 % ha anat a un concert on es cantava en català; el 51,6 %, a un concert on es cantava en castellà, i el 27,7 %, en anglès, dades molt semblants a l'any 2020. L'any 2021 va ser estrany, ja que la pandèmia va condicionar l'oferta de concerts internacionals i això va afavorir els concerts de proximitat i en català.

Gràfic 27. Llengua en què va escoltar música ahir. 2020-2022



Gràfic 28. Llengua de l'últim concert on ha anat. 2020-2022



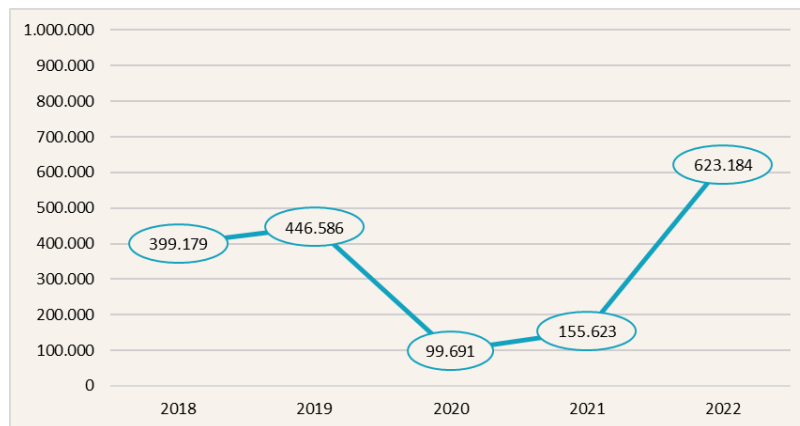
Dades: Enquesta de participació cultural a Catalunya (EPCC). Departament de Cultura. L'EPCC inclou la població de 14 anys i més.  
[https://dades culturals.gencat.cat/ca/estadistica\\_per\\_temes/participacio/](https://dades culturals.gencat.cat/ca/estadistica_per_temes/participacio/)

## Cinema

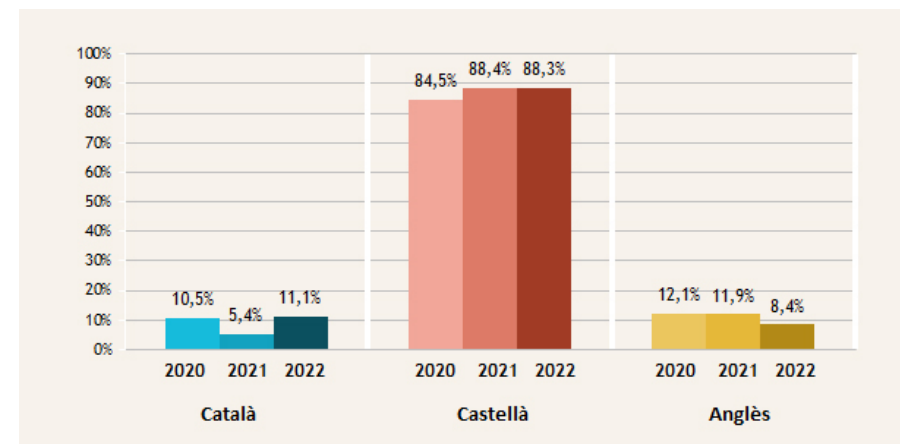
El 2022, ja superada la pandèmia de la covid, hi va haver una recuperació important d'espectadors de cinema en català a Catalunya. Es va passar dels 155.623 espectadors (2021) als 623.184 espectadors, 467.561 més que l'any anterior.

L'any 2022, l'11,1 % dels espectadors de cinema han vist una pel·lícula en català (en versió original catalana, doblada o subtitulada en català); el 88,3 %, en castellà, i el 8,4 %, en anglès. Respecte de l'any anterior, es detecta un augment de 6 punts percentuals en el consum de l'última pel·lícula en català al cinema.

**Gràfic 29. Espectadors de cinema en català a Catalunya, 2018-2022**



**Gràfic 30. Llengua o llengües de l'última pel·lícula que ha vist al cinema, 2020-2022**



Dades: Observatori de les Empreses Culturals. ICEC. Departament de Cultura. [h](#)

Dades: Enquesta de participació cultural a Catalunya (EPCC). Departament de Cultura. L'EPCC inclou la població de 14 anys i més.

[https://dadesculturals.gencat.cat/ca/estadistica\\_per\\_temes/participacio/](https://dadesculturals.gencat.cat/ca/estadistica_per_temes/participacio/)

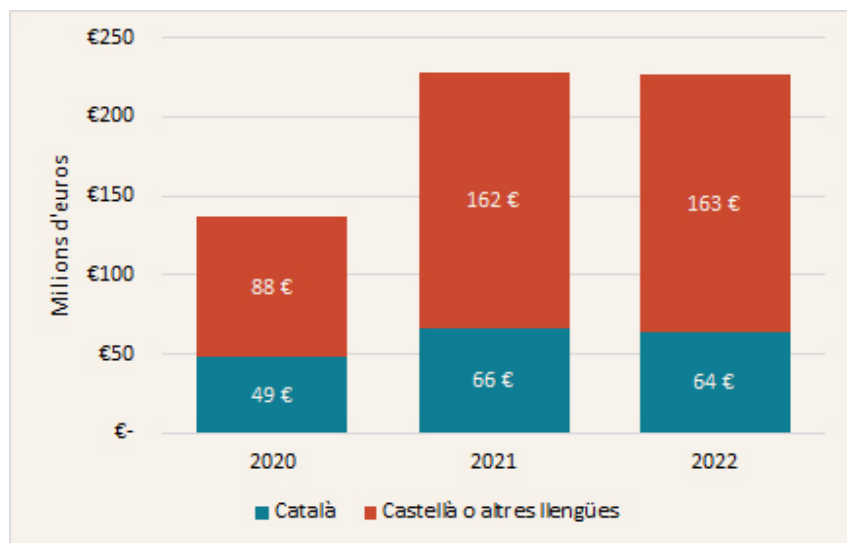
## Llibres

Les dades del sector del llibre s'obtenen a partir de la informació proporcionada per la Federació de Gremis d'Editors d'Espanya i de la consultora GFK del Departament de Cultura.

### Facturació de llibres segons la llengua de publicació

L'any 2022 a Catalunya hi ha hagut una facturació de llibres físics, exclosos els llibres de text, de 227 milions d'euros. D'aquests, 64 milions d'euros eren de llibres en català i 163 milions d'euros eren en castellà i altres llengües. Mirat en percentatges, de la facturació total de llibres a Catalunya l'any 2022, el 28,2 % de llibres eren en català, i el 71,8 % eren en castellà. En comparació, els últims dos anys s'observa un augment en la facturació de llibres físics a Catalunya en general i també de llibres en català.

*Gràfic 31. Facturació de llibres físics, exclosos els llibres de text, segons la llengua de publicació. 2020-2022*

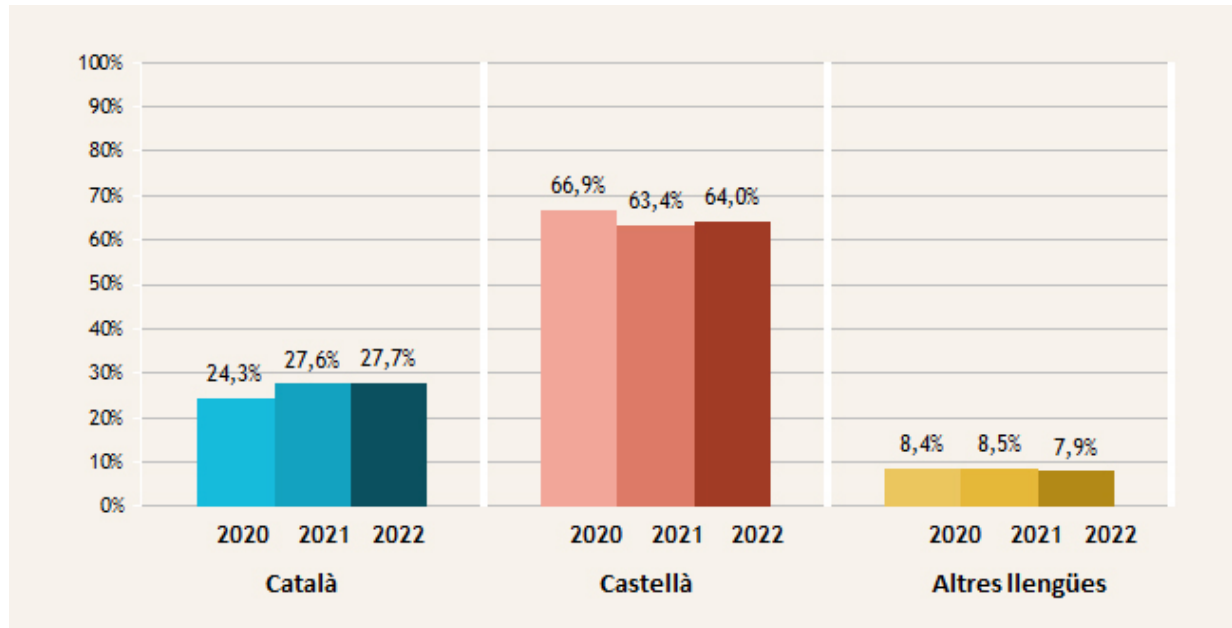


Dades: Observatori de les Empreses Culturals. ICEC.

## Llengua del darrer llibre que ha llegit

En relació amb la llengua del darrer llibre llegit, el 27,7 % ha llegit un llibre en català; el 64 %, en castellà, i el 7,9 %, en altres llengües. Respecte de l'any anterior, hi ha una estabilització de la lectura de llibres en totes les llengües.

Gràfic 32. Llengua del darrer llibre que ha llegit. 2020-2022



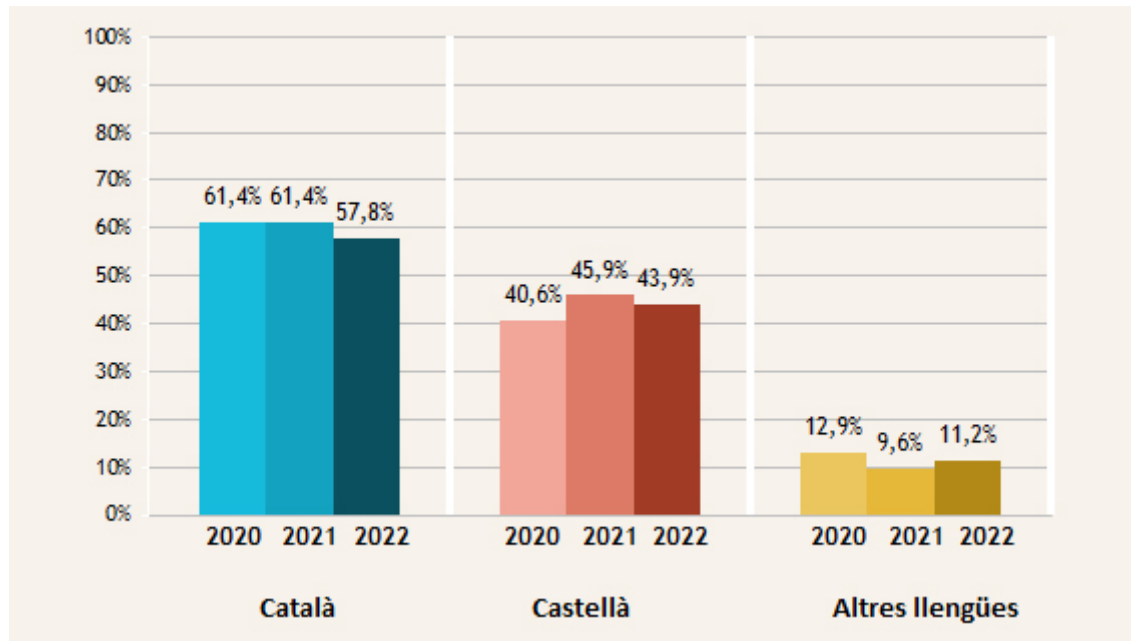
Dades: Enquesta de participació cultural a Catalunya (EPCC). Departament de Cultura. L'EPCC inclou la població de 14 anys i més.

[https://dades culturals.gencat.cat/ca/estadistica\\_per\\_temes/participacio/](https://dades culturals.gencat.cat/ca/estadistica_per_temes/participacio/)

## Espectacles

L'any 2022, el 57,8 % dels espectadors de teatre i arts escèniques han vist l'últim espectacle en català, el 43,9 % l'ha vist en castellà, i l'11,2 %, en altres llengües. Respecte de l'any anterior, hi ha un descens en consum d'espectacles en català i en castellà i un repunt en el consum d'espectacles en altres llengües.

Gràfic 33. Llengua de l'últim espectacle que ha vist, 2020-2022



Dades: Enquesta de participació cultural a Catalunya (EPCC). Departament de Cultura. L'EPCC inclou la població de 14 anys i més.  
[https://dadesculturals.gencat.cat/ca/estadistica\\_per\\_temes/participacio/](https://dadesculturals.gencat.cat/ca/estadistica_per_temes/participacio/)

## 1.7. La llengua en l'àmbit del dret

### Llengua de les demandes presentades

La normativa vigent reconeix el dret de la ciutadania de relacionar-se amb l'Administració de justícia en la llengua oficial que prefereixi. Aquest dret es desprèn, de manera molt clara, de l'article 33 de l'Estatut d'autonomia en relació amb l'article 231.3 de la Llei orgànica del poder judicial. Tenint en compte que els usos lingüístics a la justícia són aclaparadorament majoritaris en castellà, aquest dret d'opció lingüística, legalment reconegut, té diverses dificultats pràctiques per poder-se fer efectiu pel que fa al català. Per aquest motiu, diversos acords de la Sala de Govern del TSJC ja havien instat mecanismes (per exemple, els de 4 de setembre de 2007 i de 26 de gener de 2010) per garantir el dret de les parts a ser correspostes en català per l'òrgan judicial, però amb la previsió del desplegament del mòdul d'opció lingüística a e-justícia.cat, hi ha hagut dos nous acords (del secretari de Govern del TSJC, el 7 de gener de 2021, i de la Sala de Govern del TSJC, de 26 de gener de 2021) que donen ple suport al dret d'opció lingüística del ciutadà a través dels mecanismes que el departament ha facilitat.

Durant el 2022, d'acord amb les dades extretes del sistema de tramitació processal e-justícia.cat, es van presentar un total de 36.892 demandes en català als jutjats dels àmbits civil, mercantil, contenciós administratiu i social. Per demarcacions, el percentatge de demandes presentades en català es distribueix de la manera següent:

*Taula 2. Llengua de les demandes presentades*

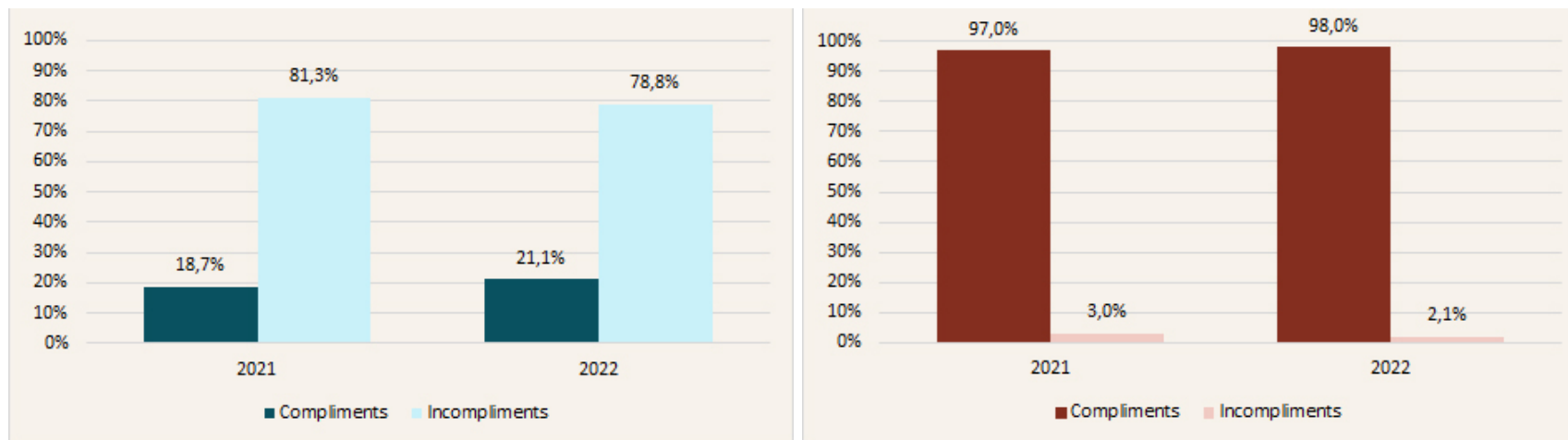
|                            | Català        |               | Castellà       |                |
|----------------------------|---------------|---------------|----------------|----------------|
| <b>Barcelona ciutat</b>    | 10.198        | 4,02 %        | 243.205        | 95,9 %         |
| <b>Barcelona comarques</b> | 13.091        | 4,70 %        | 265.149        | 95,30 %        |
| <b>Girona</b>              | 7.707         | 11,94 %       | 56.860         | 88,06 %        |
| <b>Lleida</b>              | 3.612         | 9,23 %        | 35.511         | 90,77 %        |
| <b>Tarragona</b>           | 1.741         | 2,67 %        | 63.392         | 97,33 %        |
| <b>Terres de l'Ebre</b>    | 543           | 4,75 %        | 10.878         | 95,25 %        |
| <b>Total</b>               | <b>36.892</b> | <b>5,18 %</b> | <b>674.995</b> | <b>94,82 %</b> |

## Compliment de l'opció lingüística de la part demandant (e-justicia.cat)

L'any 2022, pel que fa al compliment de l'opció lingüística, és a dir, a la resposta de l'òrgan judicial en la llengua en què la part demandant ha sol·licitat rebre la documentació, veiem que, d'acord amb les dades que ens mostren les extraccions fetes en el sistema de tramitació e-justícia.cat, en castellà s'ha atès aquesta petició en el 98 % de les resolucions notificades, però en català només s'ha complert en el 21,1 % de les resolucions. D'acord amb això, veiem que hi ha un 78,8 % de les resolucions en què no s'ha atès l'opció lingüística de la part, que, en nombres absoluts, representa que 334.686 resolucions que s'haurien d'haver notificat en català s'han fet en castellà. Respecte de l'any anterior, hi ha un lleuger ascens en el percentatge de resolucions que han complert l'opció lingüística en català (2,4 punts percentuals).

Aquestes dades constaten que el català es fa servir poc en les demandes, es demana poc com a opció lingüística, però encara s'atén menys per part dels òrgans judicials. Amb tot això, pot deduir-se que, amb les dades de 2022, la incidència de l'opció lingüística és, en xifres globals, pràcticament nul·la.

Gràfic 34. Compliment de l'opció lingüística de la part del demandant en el sistema judicial a Catalunya



Dades: Departament de Justícia.

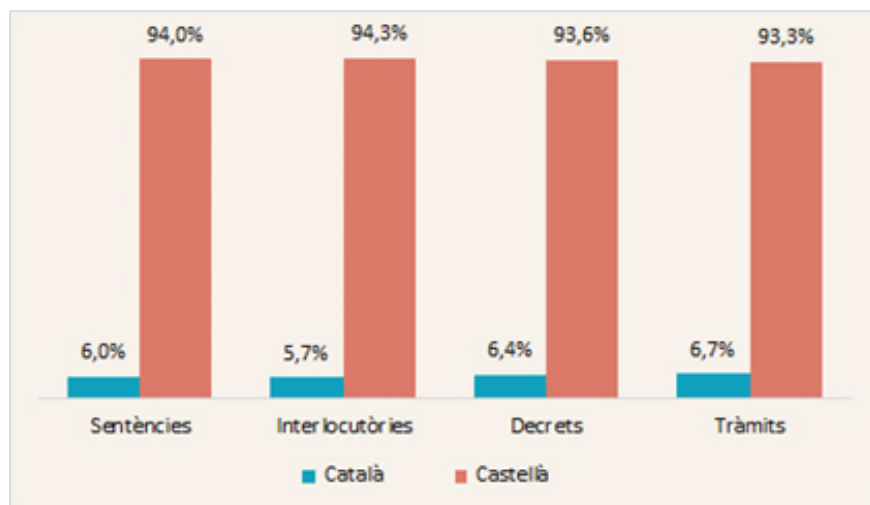
## Llengua dels documents judicials dels jutjats que utilitzen el sistema e-justícia.cat

La pràctica totalitat de jutjats dels àmbits civil, contenciós administratiu, social, mercantil i seccions civils de les audiències treballen amb el sistema informàtic de tramitació processal e-justícia.cat. Aquest sistema permet tenir dades molt exactes de la llengua en què es tramita la documentació per demarcació i per tipus de document.

D'acord amb aquestes dades, l'any 2022, el 6,7 % dels documents que es generen amb el sistema e-justícia.cat és en català. Per demarcacions, destaca Girona, amb un 28,3 %; a continuació, Lleida, amb un 15 %; després, les demarcacions de Barcelona comarques, Tarragona, Terres de l'Ebre i Barcelona ciutat, amb un 4,9 %, un 4,2 %, un 3,6 % i un 2,7 %, respectivament.

Si observem les dades per tipus de document, podem comprovar que, en general, els percentatges més alts d'ús del català corresponen als documents de tràmit i als decrets, perquè són els documents que sovint emeten els mateixos funcionaris i es poden fer a partir d'una plantilla.

*Gràfic 35. Ús del català i el castellà escrit per tipus de documents, 2022*



Dades: Departament de Justícia.

*Taula 3. Ús del català escrit segons àmbit territorial, 2022*

|                     |        |
|---------------------|--------|
| Barcelona ciutat    | 2,7 %  |
| Barcelona comarques | 4,9 %  |
| Girona              | 28,3 % |
| Lleida              | 15,0 % |
| Tarragona           | 4,2 %  |
| Terres de l'Ebre    | 3,6 %  |
| Catalunya           | 6,7 %  |

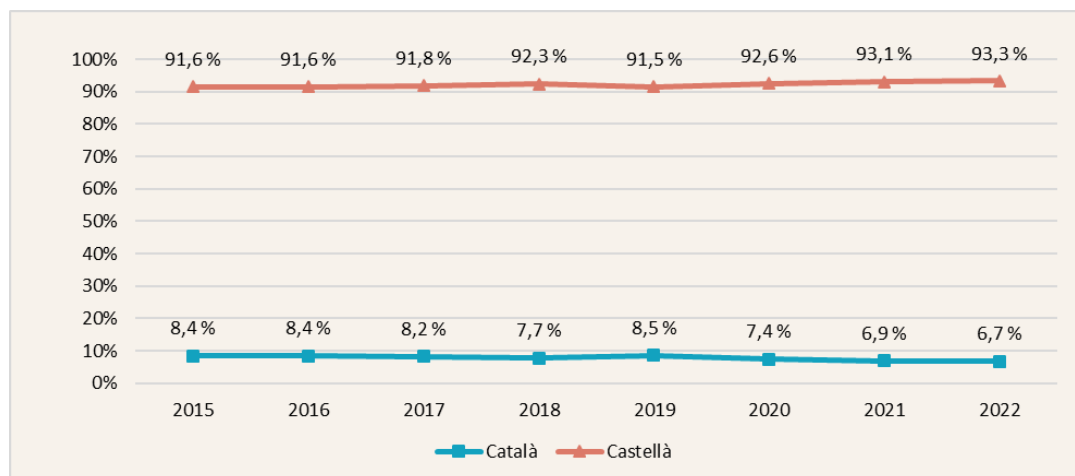
Dades: Departament de Justícia.

## Les sentències judicials

El nombre total de sentències redactades en català el 2022 en tots els jutjats de Catalunya és de 17.913, que representa un 6,7 % del total de sentències fetes durant aquest període i un descens d'un 0,2 % respecte de l'any 2021, en què es van fer en català el 6,9 % de les sentències. Comparada aquesta dada respecte de la de l'any anterior, s'observa que el descens és general en totes les demarcacions. Però on aquest descens és més marcat en percentatge és a Tarragona, que passa del 3,9 % al 2,7 %.

Aquest descens en el percentatge d'ús del català respon al fet que hi ha hagut canvis de jutges i en determinats jutjats han passat a ocupar el lloc titulars que no fan servir el català en les sentències. És habitual que jutges substituïts redactin les sentències en català, però quan pren possessió el titular, que sovint és de fora de Catalunya, les sentències al jutjat es passen a fer en castellà. Els moviments de personal, sobretot de jutges, no faciliten que es pugui treballar en català.

Gràfic 36. Sentències judicials segons la llengua, 2015-2022



Dades: Departament de Justícia.

Taula 4. Sentències judicials en català segons àmbits territorials, 2022

|                                                 |        |
|-------------------------------------------------|--------|
| Barcelona, Ciutat de la Justícia i l'Hospitalet | 5,1 %  |
| Barcelona comarques                             | 6,9 %  |
| Girona                                          | 15,6 % |
| Lleida                                          | 10,8 % |
| Tarragona                                       | 2,7 %  |
| Terres de l'Ebre                                | 1,3 %  |
| Total                                           | 6,7 %  |

## L'ús del català a les actuacions judicials de la Generalitat de Catalunya

El percentatge d'interlocutòries notificades en català el 2022 és del 6 %, segons les dades de la Direcció General d'Assumptes Contenciosos (DGAC) del Departament de la Presidència. Girona continua sent el territori amb més interlocutòries en català (19 %), seguit de Lleida (11 %), Barcelona (5 %) i Tarragona (4 %). Respecte de l'any anterior, cal destacar un decrement general.

*Taula 5. Llengua de les interlocutòries notificades a la DGAC per territoris, 2022*

|           | CATALÀ | CASTELLÀ |
|-----------|--------|----------|
| Barcelona | 5%     | 95%      |
| Girona    | 19%    | 81%      |
| Lleida    | 11%    | 89%      |
| Tarragona | 4%     | 96%      |
| Total     | 6%     | 94%      |

Dades: Direcció General d'Assumptes Contenciosos

Pel que fa a les sentències en català notificades a la DGAC, el percentatge és del 8 %. Aquesta xifra decreix un punt respecte de l'estimada l'any 2021, situada en un 9 %. Girona i Barcelona són les demarcacions que obtenen la proporció més elevada de sentències notificades en català (un 13 % i un 9 %, respectivament). Les segueixen Lleida amb un 4 % i Tarragona, amb un 2 %. Tots els àmbits territorials disminueixen respecte de l'any 2021, especialment Tarragona.

*Taula 6. Llengua de les sentències notificades a la DGAC per territoris, 2022*

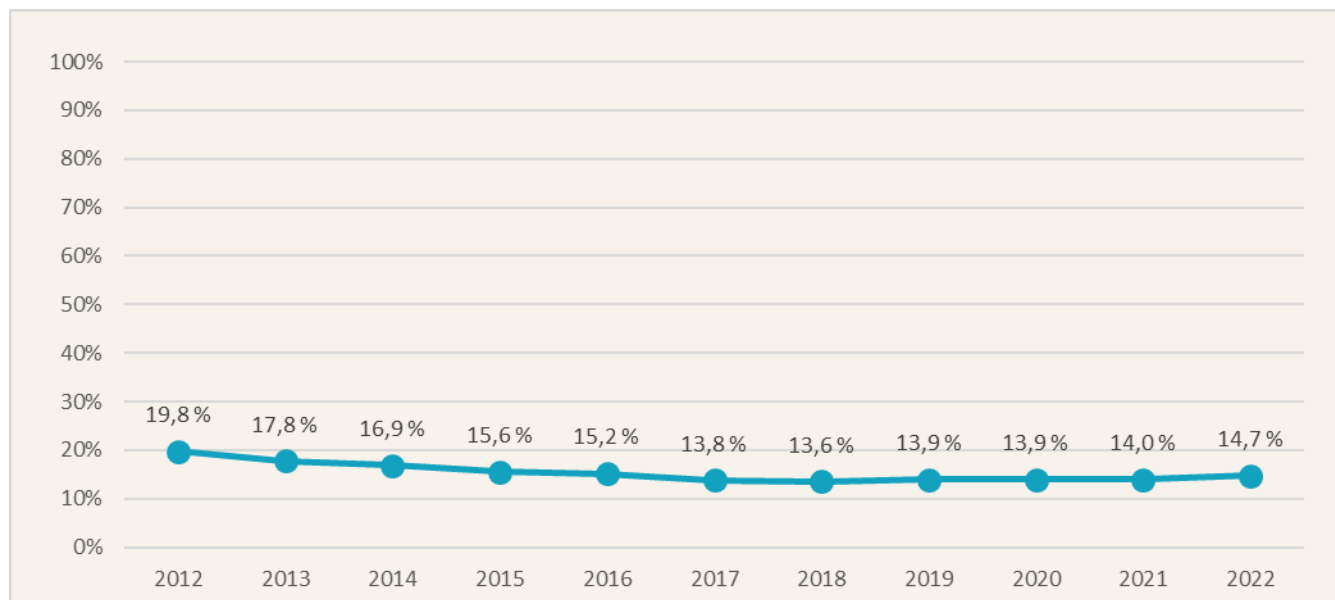
|           | CATALÀ | CASTELLÀ |
|-----------|--------|----------|
| Barcelona | 9%     | 91%      |
| Girona    | 13%    | 87%      |
| Lleida    | 4%     | 96%      |
| Tarragona | 2%     | 98%      |
| Total     | 8%     | 92%      |

Dades: Direcció General d'Assumptes Contenciosos

## Documentació als registres de la propietat, mercantil i de béns mobles

Les dades reflecteixen una situació molt desigual en l'ús de la llengua catalana en l'àmbit dels registres de la propietat, mercantil i de béns mobles: mentre que el català és residual al Registre 17 de Barcelona (0,03 %), ocupa un lloc majoritari a Berga, amb el 76,2 %. La mitjana de l'any 2021 va ser del 14 %.

Gràfic 37. Documentació registral presentada en llengua catalana. 2012-2022



Dades: Deganat Autonòmic dels Registradors de la Propietat, Mercantil i de Béns Mobles.

Taula 7. % Documentació presentada-redactada en llengua catalana, any 2022

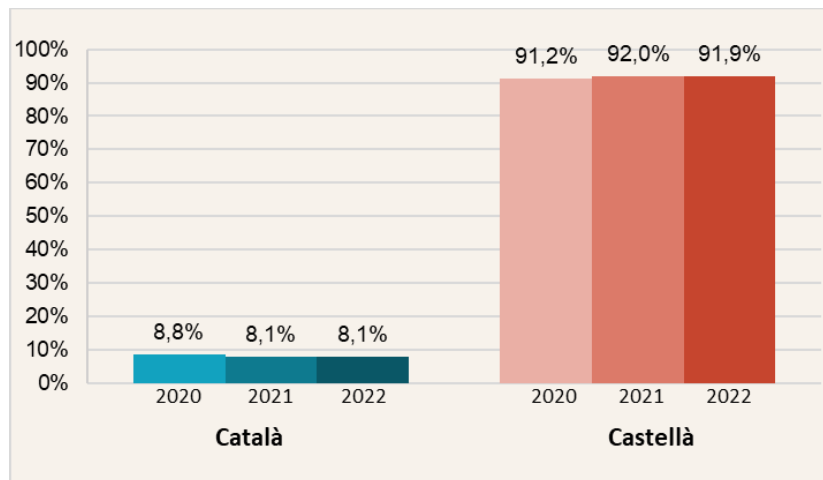
|                    |        |
|--------------------|--------|
| Berga              | 76,1 % |
| Reus-2             | 52,3 % |
| Manresa-2          | 30,8 % |
| Manresa-1          | 30,4 % |
| Valls              | 20,9 % |
| l'Escala           | 19,8 % |
| Igualada-1         | 14,8 % |
| Reus-1             | 10,0 % |
| Tarragona-1        | 9,9 %  |
| Cambrils           | 9,1 %  |
| Tremp              | 8,3 %  |
| Terrassa-3         | 7,0 %  |
| Mataró-2           | 5,8 %  |
| Lleida-1           | 4,7 %  |
| Lleida-4           | 4,4 %  |
| Roses-1            | 4,3 %  |
| Mont-roig          | 4,1 %  |
| Merc. Bcn          | 4,0 %  |
| Bcn-10             | 3,6 %  |
| Bcn-2              | 2,4 %  |
| Vilanova i la G. 1 | 0,5 %  |
| Bcn-17             | 0,0 %  |

## L'ús del català als documents notarial i mercantils

El nombre de documents notarial redactats en català l'any 2022 és de 92.854 (8,1 %). Aquesta xifra representa un lleuger augment en termes absoluts respecte de l'any 2021, que va ser de 92.560, tot i que en termes relatius s'ha mantingut estable perquè el nombre de documents mercantils en castellà també ha augmentat lleugerament.

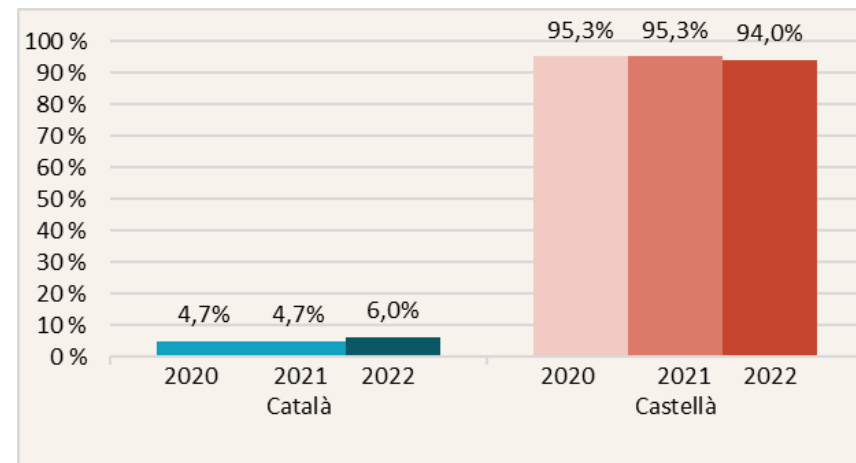
El nombre de documents mercantils en català l'any 2022 ha estat de 9.038 (6 %), una xifra que ha augmentat respecte de l'any 2021 (1,3 punts percentuals).

*Gràfic 38. Documentació notarial en llengua catalana, 2020-2022*



Dades: Col·legi de Notaris de Catalunya.

*Gràfic 39. Documentació mercantil en llengua catalana, 2020-2022*



Dades: Col·legi de Notaris de Catalunya.

## 2. L'acció de govern

### 2.1. Promoció del coneixement del català

#### 2.1.1. Ensenyament reglat

El model de l'escola catalana vol garantir als estudiants el domini del català i el castellà quan acaben l'escolarització obligatòria. Aquest model, anomenat de *conjunció lingüística*, ha rebut reconeixements internacionals. El curs 2021-2022 hi ha hagut 5.475 centres educatius: 3.819 de públics i 1.640 de privats. Hi ha hagut 33 centres educatius que han seguit sistemes educatius estrangers: 22 fan l'ensenyament en anglès; 5, en francès; 3, en alemany; 2, en italià; i 1, en japonès. Conjuntament, han atès un total de 14.222 alumnes i tenen 1.534 docents.

Durant el curs 2021-2022, el nombre de centres amb aula d'acollida per a l'alumnat nouvingut ha estat de 905 (800 de públics, 100 de concertats i 5 de municipals), i han atès uns 20.000 alumnes. Cal tenir en compte que durant aquest curs va començar la guerra a Ucraïna i a final de curs hi havia centres que van tenir entre 0,5 dotació i 3 dotacions extraordinàries.

**Taula 8. Dades de plans educatius d'entorn del curs 2021-2022**

|                                                          |         |
|----------------------------------------------------------|---------|
| Nombre de PEE                                            | 134     |
| Nombre de municipis                                      | 117     |
| Centres educatius                                        | 1478    |
| Alumnat INF/PRI/ESO/altres                               | 536.855 |
| Actuacions de promoció de la llengua catalana            | 543     |
| Tallers d'estudi assistit                                | 3.056   |
| TSAE alumnat total (període lectiu) (INF/PRI/ESO/altres) | 42.373  |
| TSAE alumnat de primària                                 | 18.372  |
| TSAE alumnat de secundària                               | 11.242  |

Font: Departament d'Educació.

## 2.1.2. Ensenyament superior

La política lingüística universitària, impulsada des del Departament de Recerca i Universitats (DREU), fomenta actuacions destinades a garantir la presència del català en la comunitat universitària de Catalunya i a impulsar-ne l'ús entre el professorat, els estudiants i el personal d'administració i serveis.

El curs 2021-2022, el nombre d'estudiants matriculats a les universitats públiques catalanes d'estudis de grau i màster universitari va ser de 174.351.

En l'àmbit universitari, l'Oficina de Política Lingüística del DREU coordina els 12 serveis lingüístics de les universitats catalanes per impulsar línies i projectes interuniversitaris.

### Convocatòria INTERLINGUA

La convocatòria INTERLINGUA, mitjançant la qual es concedeixen ajuts a les universitats catalanes per a actuacions de foment i ús de les llengües en l'àmbit universitari, es va modificar l'any 2018 amb l'objectiu que fos una eina més útil i efectiva per al sistema universitari de Catalunya, amb la prioritització dels projectes que s'adrecen al conjunt del sistema i amb la delimitació del nombre de projectes presentats i de l'import mínim dels projectes. En el model actual d'INTERLINGUA hi ha dues modalitats d'ajuts:

1. Modalitat A: ajuts per a actuacions de foment i ús del català, l'occità, la llengua de signes catalana i les terceres llengües en el conjunt del sistema universitari de Catalunya, que inclou projectes interuniversitaris o d'accés lliure que poden beneficiar tot el sistema universitari.
2. Modalitat B: ajuts per a actuacions de foment i ús del català, l'occità, la llengua de signes catalana i les terceres llengües pròpies i específiques de les universitats, que inclou projectes que impulsa cada universitat amb caràcter intern, el resultat dels quals se circumscriu a l'àmbit intrauniversitari.

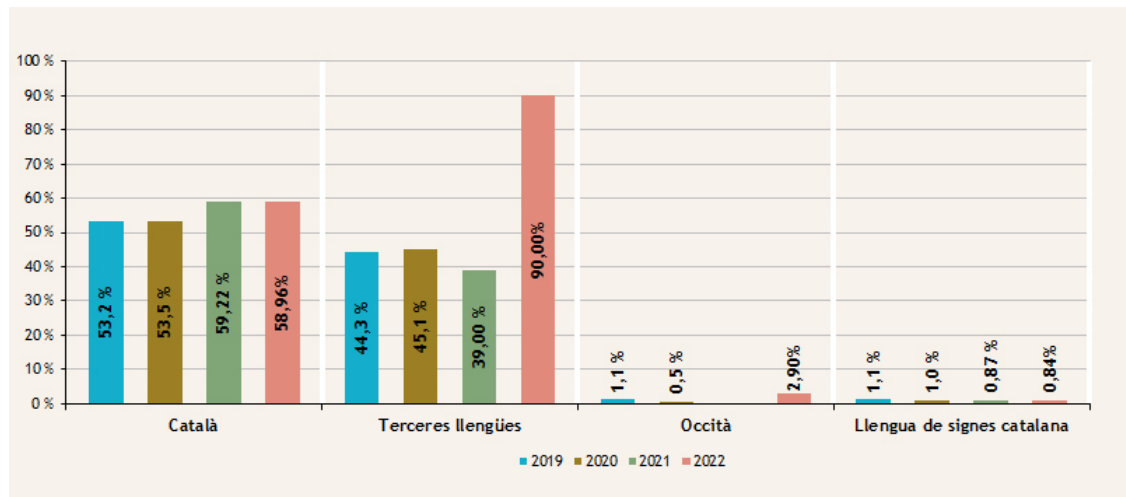
El model actual de convocatòria prioritza els projectes inclosos en la modalitat A, atès el seu impacte més gran en el conjunt de les universitats catalanes o el caràcter obert dels resultats, i ha permès que aquestes actuacions rebin imports més elevats, amb una mitjana el 2022 del 66 % del total sol·licitat.

La dotació de la convocatòria INTERLINGUA ha augmentat de manera significativa el 2022, un 24,5 %, per tal de donar un impuls renovat al foment del coneixement i l'ús de les llengües a la universitat, en el marc del Pla d'enfortiment de la llengua catalana en el sistema universitari

i de recerca de Catalunya i el Pla per a la millora de les competències en terceres llengües (plans aprovats per la Junta del Consell Interuniversitari de Catalunya el 2022).

A la convocatòria del 2022 s'hi han presentat un total de 131 projectes, 12 dels quals són interuniversitaris i 3 són projectes en el marc de la Comissió Interuniversitària de Formació i Acreditació Lingüístiques de Catalunya (CIFALC). Del total dels ajuts, un 59,0 % ha estat per a projectes en català; un 2,9 %, per a l'occità; un 0,8 %, per a la llengua de signes catalana, i un 37,3 %, per a l'anglès i altres terceres llengües.

*Gràfic 40. Llengua dels projectes de la convocatòria INTERLINGUA, 2019-2022*



Dades: Departament de Recerca i Universitats.

Entre les actuacions més destacables subvencionades, cal assenyalar:

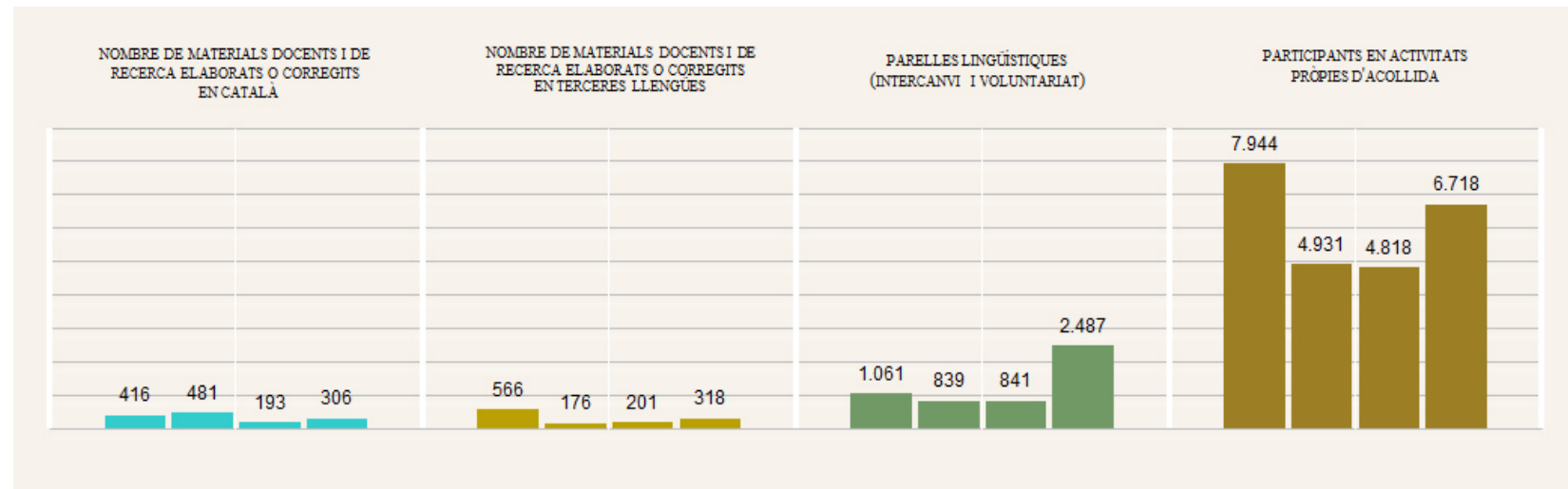
a) Els projectes interuniversitaris, entre els quals remarquem els següents:

- Digitalització de l'examen de català de nivell C2 (projecte en dues fases, 2021 i 2022).
- Elaboració de materials didàctics per al curs de llenguatge jurídic català.
- Diversos projectes interuniversitaris per a la millora dels coneixements de llengua catalana dels estudiants de les facultats d'Educació:

- Elaboració i administració de proves diagnòstiques de català per a l'alumnat dels graus d'educació.
  - Millora del coneixement de català entre els estudiants d'Educació.
  - Català col·loquial per a futurs i futures mestres.
  - Prova de nivell d'anglès per a l'alumnat de nou accés.
- b) Els recursos per promoure i facilitar l'increment de la docència i la recerca en les llengües de la convocatòria.
- c) Els programes d'acollida lingüística i cultural per facilitar la incorporació dels estudiants de mobilitat i altres membres de la comunitat universitària procedents de fora del domini lingüístic català a la vida acadèmica de les universitats. Aquests programes inclouen la realització de cursos presencials i virtuals de nivell bàsic, jornades i tallers de benvinguda, parelles i tandems lingüístics entre estudiants locals i estudiants de mobilitat, programes de mentories en què l'estudiantat local ofereix suport a l'estudiantat internacional, o grups de conversa per practicar el català i les terceres llengües, entre altres activitats. Aquests programes d'acollida s'han prioritzat en la convocatòria de 2022, en aplicació del Pla d'enfortiment de la llengua catalana.
- d) Altres cursos virtuals d'aprenentatge de la llengua catalana a través dels portals Parla.cat (cursos de llengua general) i Aula mestra (cursos específics adaptats a les necessitats de les persones destinatàries), així com els cursos virtuals de terceres llengües.

Com a indicadors més importants resultants d'aquesta convocatòria, cal destacar que durant l'any 2022 s'han elaborat o corregit 306 materials en català, i 318 en anglès i altres terceres llengües. Els participants en actuacions d'intercanvi lingüístic i voluntariat lingüístic (que inclou les parelles lingüístiques) han estat 2.487. Pel que fa a les activitats d'acollida lingüística i cultural, pròpies o interuniversitàries, hi han participat 6.718 estudiants. Aquestes dades es recullen en el gràfic següent:

**Gràfic 41. Indicacions de la convocatòria INTERLINGUA, 2019-2022**



Dades: Secretaria d'Universitats i Recerca.

## Plataforma multilingüe INTERCAT

INTERCAT és un conjunt de recursos electrònics per introduir-se en la llengua i la cultura catalanes, principalment pensat per als estudiants de mobilitat que visiten les nostres universitats. L'OPL ha gestionat i coordinat aquesta plataforma multilingüe. L'any 2022 les connexions d'usuaris han estat 37.478, i el nombre de pàgines visitades, 77.752.

**Taula 9. Dades d'ús d'INTERCAT**

|                            | 2020    | 2021    | 2022   |
|----------------------------|---------|---------|--------|
| Usuaris                    | 65.224  | 60.471  | 37.478 |
| Sessions                   | 76.305  | 71.677  | 44.661 |
| Visualitzacions de pàgines | 147.325 | 136.185 | 77.752 |

Dades: Secretaria d'Universitats i Recerca.

### **Comissió Interuniversitària de Formació i Acreditació Lingüístiques de Catalunya (CIFALC)**

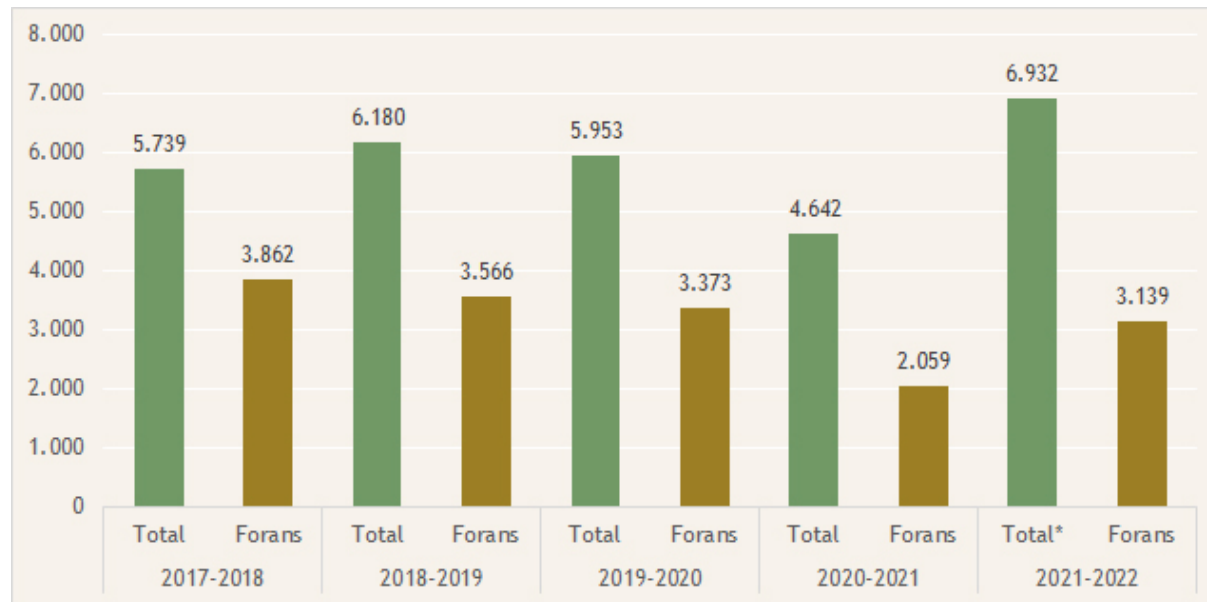
La Comissió Interuniversitària de Formació i Acreditació Lingüístiques de Catalunya (CIFALC), formada pels serveis lingüístics de les universitats catalanes, és l'òrgan interuniversitari encarregat d'impulsar i garantir la formació i l'acreditació lingüístiques. La Generalitat de Catalunya ha donat suport a aquesta Comissió des dels inicis, amb finançament públic de les seves actuacions per diverses vies: convenis de col·laboració, ajuts directes, etc. L'objectiu ha estat sempre enfortir-ne l'estructura per tal que desenvolupés correctament les següents línies prioritàries d'actuació derivades del Marc europeu comú de referència per a les llengües (MECR) i ajustades a les directrius del Govern de Catalunya en política lingüística universitària:

- Vetllar pels programes de formació i acreditació en llengua catalana, com a llengua pròpia i per responsabilitat social.
- Potenciar els programes de formació i acreditació en terceres llengües, com a llengües també utilitzades per la comunitat universitària, atesa la internacionalització de l'espai europeu d'educació superior.
- Dur a terme noves iniciatives per desenvolupar adequadament les competències que té encomanades.

L'any 2022 s'han concedit ajuts extraordinaris a la Universitat Pompeu Fabra, com a universitat actualment titular de la Secretaria Tècnica de la CIFALC, per desenvolupar les tasques de la Secretaria de la Comissió. L'import dels ajuts ha estat de 17.050 euros.

En el marc de la CIFALC, les universitats ofereixen formació en llengua catalana i organitzen les convocatòries interuniversitàries d'exàmens de català. Durant el curs 2021-2022, 5.348 alumnes han seguit cursos de català, dels quals 2.597 s'han presentat a les proves ofertes per la CIFALC, i 1.814 han obtingut la qualificació d'aptes.

**Gràfic 42. Estudiants que han fet cursos de català a les universitats, 2017-2022**



Dades: Secretaria d'Universitats i Recerca.

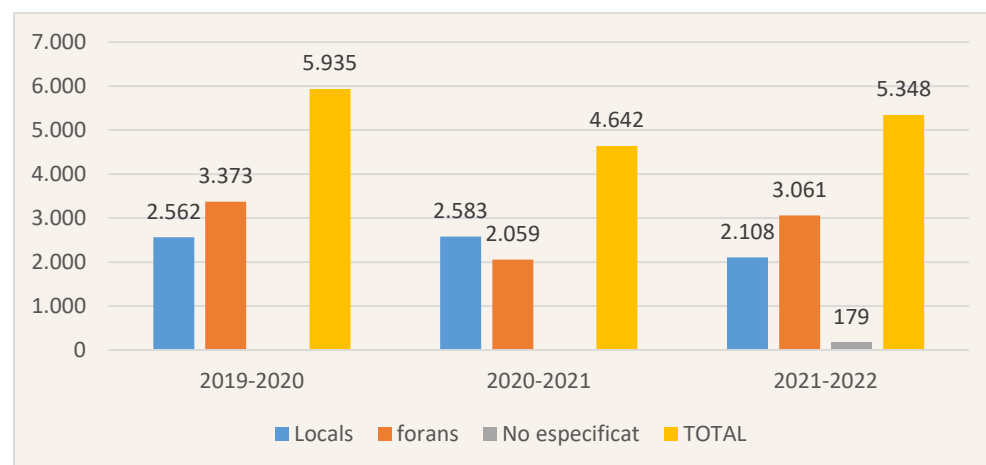
**Taula 10. Matrícules a cursos i formacions de català 2019-2022**

|                | 2019-2020    | 2020-2021    | 2021-2022*   |
|----------------|--------------|--------------|--------------|
| Local          | 2.562        | 2.583        | 2.108        |
| Forans         | 3.373        | 2.059        | 3.061        |
| No especificat |              |              | 179          |
| <b>Total</b>   | <b>5.935</b> | <b>4.642</b> | <b>5.348</b> |

\*Inclou, a més dels cursos de llengua general, cursos específics, de conversa, d'introducció a la llengua i cultura catalanes, sessions de preparació d'exàmens oficials, etc.

Dades: Secretaria d'Universitats i Recerca.

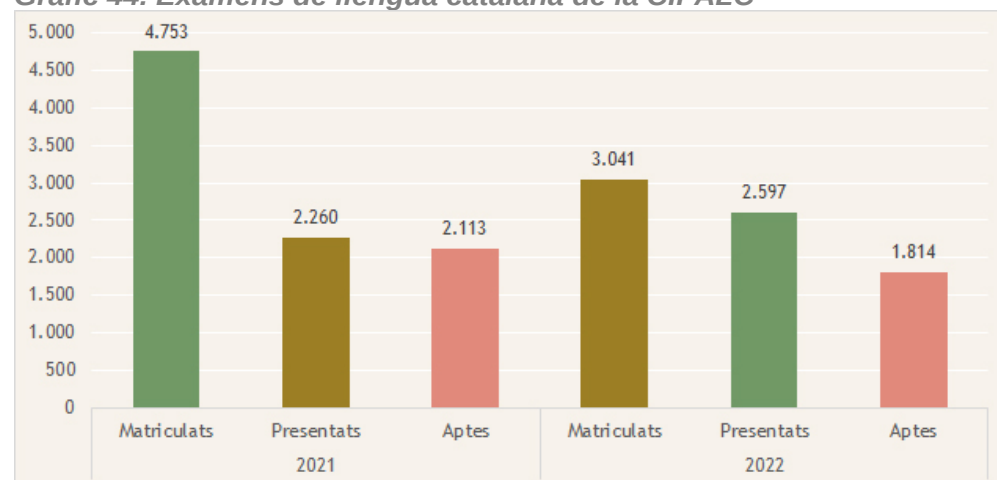
**Gràfic 21. Matrícules i formacions de català a les universitats, 2019-2022**



Dades: Secretaria d'Universitats i Recerca.

El curs 2021-2022, dels alumnes que han fet cursos de llengua catalana i dels quals sabem la procedència, 3.061 alumnes provenen de fora de Catalunya. D'aquests alumnes forans, 523 s'han presentat a les proves CIFALC i 405 n'han resultat aptes.

**Gràfic 44. Exàmens de llengua catalana de la CIFALC**



Dades: Secretaria d'Universitats i Recerca.

**Taula 11. Dades d'exàmens de català de la CIFALC, 2022**

|                | <b>Matriculats</b> | <b>Presentats</b> | <b>Aptes</b> |
|----------------|--------------------|-------------------|--------------|
| Locals         | 1.651              | 1.506             | 923          |
| Forans         | 999                | 523               | 405          |
| No especificat | 391                | 568               | 486          |
|                | 3.041              | 2.597             | 1.814        |

Dades: Secretaria d'Universitats i Recerca.

El curs 2021-2022, un 57,23 % dels estudiants que han seguit algun curs de català —ja sigui un curs de llengua general, ja sigui un paquet de supervivència—, i dels quals coneixem la procedència, provenen de fora de Catalunya.

Cal destacar que la CIFALC també ofereix l'acreditació d'un llenguatge d'especialitat, el certificat de llenguatge jurídic català, homologat amb el certificat de llenguatge jurídic (J) de l'SPL. L'any 2022, s'han presentat a les convocatòries d'aquest examen de llenguatge jurídic català, que han ofert la UdG, la UdL, la URV i la UOC, 85 examinands, dels quals 52 han resultat aptes.

### **Guies de conversa universitària**

Les Guies de conversa universitària (GCU) són una aplicació interactiva per a telefonia mòbil que, per mitjà de vocabularis elementals, pretén ajudar l'alumnat universitari estranger a resoldre els seus primers contactes comunicatius amb les universitats catalanes i, alhora, facilitar els primers contactes dels estudiants catalans que marxen a universitats estrangeres.

Durant l'any 2022 s'han efectuat 1.060 descàrregues de les GCU i s'ha utilitzat l'eina en 2.426 sessions.

## 2.1.3. Ensenyament de català a adults

### 2.1.3.1 Departament d'Educació

El curs 2021-2022, un total de 9.275 alumnes s'han matriculat als cursos de llengua catalana en centres oficials de formació d'adults.

*Taula 12. Nombre de grups i matriculats de català a les Escoles Oficials d'Idiomes (2021-2022)*

| Centre                  | Curs | Grups | Matriculats |
|-------------------------|------|-------|-------------|
| Barcelona-Vall d'Hebron | A1   | 3     | 95          |
|                         | A2   | 2     | 31          |
|                         | B1   | 1     | 21          |
|                         | B2   | 1     | 22          |
|                         | C1   | 1     | 26          |
|                         | C2   | 2     | 59          |
| Barcelona-Drassanes     | A1   | 3     | 66          |
|                         | A2   | 2     | 27          |
|                         | B1   | 2     | 25          |
|                         | B2   | 2     | 40          |
|                         | C1   | 2     | 44          |
|                         | C2   | 3     | 71          |
| Girona                  | A1   | 1     | 28          |
|                         | A2   | 1     | 15          |
|                         | B1   | 1     | 15          |
|                         | B2   | 1     | 14          |
|                         | C1   | 1     | 24          |
|                         | C2   | 2     | 57          |
| Lleida                  | A2   | 1     | 22          |
|                         | B1   | 1     | 12          |
|                         | B2   | 1     | 11          |
|                         | C1   | 1     | 22          |
|                         | C2   | 1     | 26          |
| Sabadell                | B1   | 1     | 7           |
|                         | C1   | 2     | 19          |
|                         | C2   | 2     | 43          |

|               |    |    |     |
|---------------|----|----|-----|
| Tarragona     | A1 | 1  | 17  |
|               | B1 | 1  | 9   |
|               | C1 | 1  | 17  |
|               | C2 | 1  | 30  |
| Total general |    | 45 | 915 |

Font: Departament d'Educació.

El Departament d'Educació ha ofert, en el marc del pla de formació del professorat, 60 places de nivell C2 de llengua catalana.

### 2.1.3.2 CPNL

L'any 2022 hi ha hagut 92.933 alumnes, dels quals el 25,4 % s'ha inscrit a cursos en línia. Respecte dels 74.825 inscrits de l'any 2021, hi ha hagut un gran increment, que fins i tot ha traspassat lleugerament el nombre de l'últim any abans de les restriccions sanitàries (89.115 de l'any 2019).

Pel que fa a l'evolució d'inscrits segons el format presencial o virtual, l'evolució ha estat la següent: els cursos en línia han passat del 6,7 % (2019), al 31,5 % (2020), al 79,1 % (2021) i al 25,4 % (2022).

*Taula 13. Percentatge d'alumnes inscrits segons la modalitat presencial o en línia (2019-2022)*

| Any  | Cursos presencials (%) | Cursos en línia (%) |
|------|------------------------|---------------------|
| 2019 | 93,3 %                 | 6,7 %               |
| 2020 | 68,5 %                 | 31,5 %              |
| 2021 | 20,9 %                 | 79,1 %              |
| 2022 | 74,6 %                 | 25,4 %              |

Dades: Consorci per a la Normalització Lingüística.

### 2.1.3.3 Programa Llengua i cultura

Dins de les activitats de foment de la lectura, el Consorci per a la Normalització Lingüística ha organitzat durant l'any 2022, 344 clubs de lectura. També ha organitzat, en col·laboració amb altres organismes, 3.318 activitats per millorar l'ús de la llengua i l'autonomia lingüística dels aprenents, en el marc del programa Llengua i cultura, amb la participació de 69.000 persones.

A més, el CPNL ha organitzat 230 activitats vinculades al Dia Mundial de la Llengua Materna.

#### 2.1.3.4 Formació de persones nouvingudes

El 83,1 % dels alumnes del CPNL han nascut a l'estranger. El percentatge d'inscrits per agrupació de nivell s'ha mantingut com els darrers anys, amb una clara aposta pels cursos de nivells inicials i bàsics. L'any 2020 van representar un 69,7 % del total; durant el 2021, un 71,2 %, i durant el 2022 han representat un 74,4 %. Per tant, es tracta de xifres molt similars en termes de proporció respecte del total. El percentatge d'estrangers ha anat augmentant progressivament durant tots els anys, tot i que aquest darrer any s'ha estabilitzat en un 83,1 %, percentatge semblant al del 2021 (77,6 %).

*Taula 14. Inscripcions als cursos de català per a adults del CPNL per nivells i origen, 2022*

| Agrupació de nivell | Inscripcions  | Nats a l'estranger |
|---------------------|---------------|--------------------|
| Inicials            | 9.208         | 99,1 %             |
| Bàsics              | 59.943        | 94,4 %             |
| Elementals          | 7.461         | 74,4 %             |
| Intermedis          | 5.909         | 51,1 %             |
| Suficiència         | 6.691         | 30,3 %             |
| Superior            | 2.691         | 6,1 %              |
| Especialitzats      | 1.030         | 29,5 %             |
| <b>Total</b>        | <b>92.933</b> | <b>83,1 %</b>      |

Dades: Memòria 2022. Consorci per a la Normalització Lingüística.

La Direcció General de Migracions, Refugi i Antiracisme (DGMRA) i el CPNL han organitzat cursos per a persones adultes d'origen estranger. Durant el 2022, s'han organitzat 262 cursos semivirtuals i presencials, de nivells Ep! Escolta i Parla, inicial, i bàsic 1, 2 i 3, que en conjunt han atès 5.252 alumnes.

D'acord amb el conveni del CPNL amb el Departament de Salut, s'han organitzat 15 cursos de català, adreçats a personal sanitari resident, acabat d'arribar a Catalunya. Aquests cursos han sumat un total de 304 inscrits, i els alumnes hi han après a entendre i a parlar en converses breus del seu àmbit professional i a tenir una actitud lingüística oberta. Dins del mateix marc d'accions formatives amb el Departament de Salut, s'han realitzat nou tallers de sensibilització lingüística de quatre hores de durada amb 155 inscrits. Tot això, amb la finalitat de millorar l'atenció als pacients.

### **2.1.3.5 Formació ocupacional i empresarial**

El Servei Públic d'Ocupació de Catalunya i el Consorci per a la Normalització Lingüística han col·laborat en la realització d'accions de formació en català per a persones en situació d'atur. Durant el 2022 s'han efectuat 10 cursos, en què s'han inscrit 147 persones.

### **2.1.3.6 Formació en l'àmbit de l'Administració pública**

El Consorci per a la Normalització Lingüística col·labora amb les administracions públiques en l'assessorament i l'organització de cursos en línia. L'any 2022 s'han dut a terme vuit cursos de català adreçats al personal de l'Administració local, amb 167 persones inscrites.

### **2.1.3.7 Sessions de la Direcció General d'Acció Cívica i Comunitària**

Amb l'objectiu de fomentar l'ús de la llengua catalana, la Direcció General d'Acció Cívica i Comunitària ha organitzat un total de 305 sessions de tertúlies en català sobre temes d'actualitat com ara pel·lícules, llibres, debats radiofònics o tallers de literatura catalana.

Igualment, s'han organitzat 16.807 activitats en casals cívics i comunitaris i cases de mar amb l'objectiu de promoure la cohesió social, enfortir la pertinença al país i transmetre els valors cívics a través de la llengua catalana.

### **2.1.3.8 Ep! Escolta i Parla**

L'Ep! Escolta i Parla és el curs íntegrament oral per aprendre català que s'adreça a persones no alfabetitzades, que coneixen només alfabet diferents del llatí o bé que tenen poc bagatge acadèmic i que no entenen el català ni el parlen. Està concebut perquè puguin resoldre les necessitats bàsiques de la vida quotidiana en català. La metodologia proposa activitats que demanen moviment, joc i participació. L'any 2022 s'ha completat l'oferta de recursos de l'Ep! Escolta i Parla disponibles en obert a la pàgina web. En total, 417 recursos, 325 per al professorat i 92 per als aprenents poc alfabetitzats o gens que, tant si han fet el curs Ep! Escolta i Parla com si no, els permetran practicar de manera lúdica vocabulari i estructures lingüístiques quotidianes. Aquests recursos contenen 133 làmines, 171 presentacions i 21 vídeos.

### 2.1.3.9 Parla.cat

Parla.cat, espai virtual que posa a l'abast de tothom materials didàctics i cursos per aprendre la llengua catalana en un entorn multilingüe (català, castellà, anglès, francès i alemany), ofereix 12 cursos complets de llengua catalana, des del nivell bàsic fins al nivell de suficiència.

El total acumulat d'usuaris inscrits des del 2008 és de 402.425. Els nous usuaris inscrits durant l'any són 22.382, dels quals 3.824 provenen de la resta de l'Estat espanyol, i 5.456, de la resta del món. El nombre de matrícules anuals han estat 31.293, de les quals 30.153 són dels cursos de la modalitat lliure (21.014 de nivell bàsic, 3.004 de nivell elemental, 2.178 de nivell intermedi i 3.957 de nivell de suficiència) i 1.140 de la modalitat amb tutoria. Els alumnes amb tutoria procedeixen principalment de les universitats catalanes i de l'Institut Ramon Llull.

*Taula 15. Inscripcions i visites a Parla.cat*

|                                                 | 2014      | 2015       | 2016       | 2017       | 2018       | 2019       | 2020       | 2021      | 2022      |
|-------------------------------------------------|-----------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|-----------|-----------|
| Inscripcions a la modalitat amb tutoria         | 2.577     | 3.854      | 4.259      | 4.491      | 4.984      | 5.320      | 8.265      | 1.001     | 1.140     |
| Inscripcions a la modalitat lliure              | 39.791    | 37.439     | 36.189     | 34.950     | 39.535     | 53.869     | 59.863     | 40.292    | 30.153    |
| Usuaris inscrits a Parla.cat (valor acumulatiu) | 183.325   | 207.762    | 230.381    | 253.262    | 279.183    | 309.183    | 352.675    | 380.062   | 402.425   |
| Visites a Parla.cat                             | 620.329   | 727.229    | 743.743    | 769.513    | 849.788    | 895.867    | 1.515.406  | 615.655   | 434.482   |
| Visualitzacions                                 | 8.885.832 | 10.102.067 | 10.054.686 | 10.560.400 | 11.743.209 | 12.750.294 | 20.338.734 | 6.659.741 | 4.464.322 |
| Països de procedència de les visites            | 160       | 166        | 167        | 165        | 171        | 157        | 155        | 165       | 163       |

Dades: Secretaria de Política Lingüística.

Parla.cat ha rebut 434.482 visites de 163 països. Madrid és la primera ciutat en nombre visites fora de Catalunya, amb 23.449 visites. Del total de visites anual, 130.088 s'han fet des de dispositius mòbils (el 29,9 %). La plataforma ha tingut 4.464.322 pàgines vistes. L'any 2022 els usuaris inscrits a Parla.cat han fet 5.170 proves de nivell en línia.

El descens en les dades d'ús de Parla.cat és conseqüència de no poder utilitzar des de l'any 2021 els principals navegadors per accedir a les activitats en Flash del Parla.cat. Per continuar oferint aquest servei, disposem d'un navegador a mida que permet l'accés a les totes les activitats que formen els 12 cursos de Parla.cat. També s'està desenvolupant el projecte de transformació de les 3.500 activitats a HTML5 i el projecte d'actualització de la versió de Moodle de la plataforma.

### 2.1.3.10 Dictats en línia

La Secretaria de Política Lingüística ha continuat oferint l'eina interactiva Dictats en línia, una plataforma d'autoaprenentatge del català. L'eina ofereix actualment 207 dictats. Aquests textos es poden consultar, escriure i autocorregir des d'ordinadors, mòbils i tauletes. Estan estructurats en quatre nivells —elemental (B1), intermedi (B2), suficiència (C1) i superior (C2)—, permeten treballar l'ortografia i se'n poden descarregar lliurement tant l'àudio com el text.

Els àudios es presenten en dos formats: l'un permet escoltar el text de manera continuada, i l'altre, més lent, repeteix les frases per donar temps a l'aprenent d'escriure el que sent perquè vagi guanyant domini en l'expressió escrita en català. L'any 2022, la pàgina de Dictats en línia del portal Llengua catalana ha tingut 2.274.687 visualitzacions, i és un dels recursos més utilitzats del web de la llengua catalana.

### 2.1.3.11 Aula mestra

Aula mestra ofereix un cercador amb més de 3.000 activitats que faciliten la creació de cursos nous o que directament poden fer els aprenents per practicar aspectes puntuals de la llengua. Hi participen 314 professors i 107 tutors. Durant el 2022, ha rebut 110.212 visites de 95 països, 92.194 s'han fet des de l'ordinador (83,65 %); 14.361, des de telèfons mòbils (13,03 %), i 3.657, des de tauletes (3,32 %). La plataforma té actualment 40.382 usuaris inscrits, dels quals 4.003 s'hi han donat d'alta durant el 2022. El nombre de pàgines vistes és d'1.460.155. Hi ha 987 persones matriculades a cursos sense tutoria, i 1.896, a cursos amb tutoria. Les 1.896 matrícules amb tutoria procedeixen dels organismes següents:

- Consorci per a la Normalització Lingüística
- Servei Lingüístic de l'Àmbit Judicial
- Departament d'Educació
- Universitats catalanes
- Xarxa universitària d'estudis catalans a l'exterior (Xarxa Llull)
- Comunitats catalanes a l'exterior

Aula mestra ofereix el manteniment i suport tècnic a comunitats de pràctica virtual per als professors de les comunitats catalanes a l'exterior d'Europa i del Con Sud d'Amèrica que es van crear entre el 2017 i 2018 amb l'objectiu de fomentar la relació entre els docents i el sentiment de pertinença a un equip, tot i la dispersió geogràfica del col·lectiu. Es tracta d'espais col·laboratius per promoure el treball en xarxa i per compartir recursos i coneixement, que tenen també com a efecte una millora de l'activitat docent dels professionals.

**Taula 16. Inscripcions i visites a Aula mestra**

|                                             | 2014      | 2015      | 2016      | 2017      | 2018      | 2019      | 2020      | 2021      | 2022      |
|---------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| Visualitzacions                             | 1.451.030 | 3.275.191 | 4.116.020 | 4.436.259 | 4.222.829 | 3.648.355 | 3.561.186 | 3.602.281 | 1.460.155 |
| Inscripcions a Aula mestra                  | 2.781     | 3.956     | 3.968     | 3.882     | 4.436     | 4.572     | 4.907     | 3.682     | 4.003     |
| Cursos organitzats                          | -         | 192       | 233       | 244       | 169       | 229       | 169       | 168       | 173       |
| Aprenents inscrits als cursos d'Aula mestra | 1.371     | 2.401     | 4.582     | 4.940     | 5.004     | 6.756     | 4.376     | 2.316     | 2.883     |
| Professors que fan cursos a Aula mestra     | 62        | 24        | 241       | 292       | 192       | 217       | 337       | 345       | 314       |
| Visites a Aula mestra                       | 98.826    | 211.298   | 277.206   | 298.740   | 298.473   | 274.055   | 295.303   | 276.662   | 110.212   |

Dades: Secretaria de Política Lingüística.

Des de 2020, Aula mestra també ha donat suport a l'espai creat per a la Secció d'Avaluació de la Secretaria de Política Lingüística per a les comunicacions i la gestió de la documentació destinades als correctors, examinadors i revisors de les proves durant la convocatòria anual. Aquest espai ha estat creat per donar cobertura a aquesta activitat, arran del tancament del portal e-Catalunya.

El 2022 Aula mestra també ha acollit la formació de llengua catalana de nivell C2 de docents del Departament d'Educació. S'ha donat suport per a la gestió del curs C2 per a docents en actiu.

#### **2.1.3.12 Certificació de coneixements de català**

La Secretaria de Política Lingüística, el Consorci per a la Normalització Lingüística i l'Institut Ramon Llull s'encarreguen de certificar els coneixements de català de la població adulta, d'acord amb el Marc europeu comú de referència per a les llengües (MECR) del Consell d'Europa.

El 2022, 18.667 persones han obtingut el certificat acreditatiu corresponent.

- La Secretaria de Política Lingüística ha emès 5.461 certificats. El 76,9 % de certificats emesos corresponen al nivell superior.
- El Consorci per a la Normalització Lingüística ha emès 10.415 certificats dels cursos homologats amb els de la Secretaria de Política Lingüística. Dels 16.562 inscrits, s'hi van presentar 12.094 persones.

- L'Institut Ramon Llull ha organitzat la 20a convocatòria de proves per a l'obtenció dels certificats de coneixements de llengua catalana. Les proves s'han administrat en 75 localitats de 28 països d'arreu del món. S'hi han inscrit 1.612 persones i se n'hi han presentat 1.273, de les quals 957 (75,18 %) han aconseguit el certificat.
- Hi ha hagut 4.642 alumnes que han seguit cursos de català de la CIFALC, dels quals 2.597 s'han presentat a les proves ofertes per la CIFALC i 1.814 n'han obtingut la qualificació d'aptes.

*Taula 17. Certificats expedits de coneixement de català, per nivell (2022)*

| Certificat                   | CPNL          | SPL          | IRL        | Total         |
|------------------------------|---------------|--------------|------------|---------------|
| <b>Nivell bàsic</b>          | 4.301         | 62           | 236        | <b>4.599</b>  |
| <b>Nivell elemental</b>      | 1.460         | 100          | 174        | <b>1.734</b>  |
| <b>Nivell intermedi</b>      | 1.273         | 277          | 224        | <b>1.774</b>  |
| <b>Nivell de suficiència</b> | 1.755         | 825          | 153        | <b>2.733</b>  |
| <b>Nivell superior</b>       | 1.626         | 4.197        | 170        | <b>5.993</b>  |
| Total                        | <b>10.415</b> | <b>5.461</b> | <b>957</b> | <b>16.833</b> |

Font: Secretaria de Política Lingüística, Institut Ramon Llull, Consorci per a la Normalització Lingüística i Departament de Recerca i Universitats.

### 2.1.3.13 Voluntariat per la llengua

El programa Voluntariat per la llengua (VxL) està impulsat per la Secretaria de Política Lingüística i gestionat pel CPNL. Des de l'any de creació, el 2003, fins a l'any 2022, s'han format 167.727 parelles lingüístiques. Reconegut per la Unió Europea, el VxL s'ha adoptat a l'Aran, Perpinyà, Andorra, el País Valencià, les Illes Balears i també a Bolzano (Itàlia) i Flandes (Bèlgica).

L'any 2022 s'han format 9.111 parelles, amb un total de 9.314 participants: 5.629 aprenents i 3.617 voluntaris, que han facilitat la conversa en català a persones que volien adquirir fluïdesa i seguretat. Les parelles presencials s'han incrementat notablement respecte dels anys anteriors (70,7 %), mentre que han minvat les parelles virtuals (29,3 %).

L'èxit d'aquest programa es constata tant amb el creixement sostingut com també amb el grau de satisfacció. El 99,25 % dels participants en el voluntariat lingüístic el recomanen per aprendre català.

La xarxa d'establiments col·laboradors —comerços que divulguen el coneixement del català mitjançant les pràctiques lingüístiques que fan alumnes i aprenents del programa VxL— compta amb 4.576 comerços. D'altra banda, 423 entitats han col·laborat en la difusió del programa i la creació de parelles lingüístiques. Al llarg de l'any, s'han fet 1.619 activitats —virtuals o presencials, en la mesura que les condicions sanitàries ho permetien— amb la participació de més de 37.000 persones.

**Taula 18. Nombre de parelles lingüístiques, 2014-2022**

|                                  | 2014   | 2015   | 2016   | 2017   | 2018   | 2019   | 2020  | 2021  | 2022  |
|----------------------------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|-------|-------|-------|
| Nombre de parelles lingüístiques | 10.189 | 10.022 | 10.018 | 10.015 | 10.677 | 11.425 | 7.341 | 7.351 | 9.111 |
| Nombre de participants           | 10.831 | 10.173 | 9.996  | 11.066 | 11.653 | 11.634 | 8.319 | 8.016 | 9.314 |
| Aprenents                        | 6.291  | 5.987  | 6.036  | 6.694  | 7.228  | 7.268  | 4.976 | 4.700 | 5.629 |
| Voluntaris                       | 4.540  | 4.186  | 3.960  | 4.372  | 4.425  | 4.366  | 3.343 | 3.316 | 3.617 |

Font: Secretaria de Política Lingüística.

**Taula 19. Procedència dels aprenents participants en parelles lingüístiques, 2022**

| Procedència          | Nre. d'aprenents |
|----------------------|------------------|
| Estranger            | 3.023            |
| Resta Estat espanyol | 690              |
| Catalunya            | 276              |
| NC + virtual         | 495              |
| Total                | 4.484            |

Font: Secretaria de Política Lingüística.

*Taula 20. Àrea de procedència dels aprenents estrangers participants en parelles lingüístiques, 2022*

| Procedència                    | Nre. d'aprenents |
|--------------------------------|------------------|
| Amèrica Central, Mèxic i Carib | 339              |
| Amèrica del Sud                | 1.528            |
| Àsia                           | 100              |
| EUA i Canadà                   | 38               |
| Europa Extracomunitària        | 133              |
| Nord d'Àfrica                  | 370              |
| Oceania                        | 3                |
| Resta d'Àfrica                 | 124              |
| Unió Europea                   | 388              |
| Total                          | 3.023            |

Font: Secretaria de Política Lingüística.

En la modalitat virtual, iniciada el gener de 2017, s'han creat més de 12.370 parelles virtuals. L'any 2022 se n'han format 2.673. Les parelles creades l'any 2022 han conversat durant més de 53.000 hores en conjunt, des de 38 països diferents. S'han registrat 2.174 noves inscripcions, de les quals 564 corresponen a voluntaris, i 1.610, a aprenents. Pel que fa al perfil d'aquests aprenents, un 71,3 % són estrangers, i tot just el 6,9 % són originaris de Catalunya. En conjunt, prop del 71 % són dones.

En la modalitat virtual, predominen els voluntaris de les franges d'entre 50 i 65 anys i d'entre 18 i 29 anys, mentre que entre els aprenents la franja d'edat més activa és la d'entre 30 i 39 anys. Hi ha un percentatge més alt de participació dels joves respecte de la modalitat presencial.

## **Col·laboració amb entitats**

El Voluntariat per la llengua compta amb un equip de 22 dinamitzadors i dinamitzadores que assessoren i donen suport a les parelles lingüístiques. En el marc del programa, durant el 2022, s'han organitzat 1.619 activitats en què han participat 37.667 persones. S'han signat 4.999 acords de col·laboració amb les entitats i establiments que col·laboren amb el Voluntariat per la llengua.

L'any 2022 es van elaborar diversos materials de suport a la conversa. D'una banda, es va publicar un nou quadern de la col·lecció «Llegir per parlar, llegir per aprendre» per reforçar l'aprenentatge i l'ús de la llengua a través de la lectura: Gabriel Ferrater, amb motiu de la diada de Sant Jordi. D'altra banda, es van publicar 11 vídeos nous de «Màgia per conversar», que completaven els 25 de la sèrie protagonitzada pel mag Eduard Juanola. També es van elaborar i publicar 2 noves unitats de Fils de conversa, fins a completar les 10 que configuren aquest material virtual, que ofereix més de 300 activitats per promoure la conversa.

Els participants en el programa tenen un carnet amb què, entre altres avantatges, poden accedir a descomptes per a concerts i visites guiades al Palau de la Música Catalana, així com a un paquet gratuït de revistes digitals de l'APPEC (Associació de Publicacions Periòdiques en Català) durant tot l'any. Per poder-ne format part, com a aprenent o com a voluntari, cal ser major d'edat i dedicar un mínim d'una hora a la setmana durant 10 setmanes a parlar amb la parella lingüística.

## **2.2. Eines i serveis per a la qualitat de la llengua**

### **2.2.1. Optimot**

La Secretaria de Política Lingüística impulsa serveis lingüístics en línia, que posa a disposició de la ciutadania i les empreses, per facilitar l'ús del català i la millora de la qualitat de les comunicacions. L'Optimot ha tingut un total de 5.768.689 visites i 21.025.617 visualitzacions.

**Taula 21. Consultes al cercador i al Servei d'Atenció Personalitzada de l'Optimot, 2022**

| <b>Optimot, servei de consultes lingüístiques en línia</b> | <b>2019*</b>      | <b>2020**</b>     | <b>2021**</b>     | <b>2022**</b>     |
|------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| Consultes al cercador                                      | 17.587.488        | 29.593.512        | 20.203.129        | 21.025.617        |
| Consultes al servei d'atenció personalitzada               | 5.052             | 5.013             | 5.308             | 5.246             |
| <b>Total consultes</b>                                     | <b>17.592.540</b> | <b>29.598.525</b> | <b>20.208.437</b> | <b>21.030.863</b> |

\* El sistema d'estadística ha canviat i ha provocat un possible desajustament.

\*\* El sistema de recollida de dades estadístiques ha canviat. Es fa servir Google Analytics, l'eina estadística de la Generalitat.

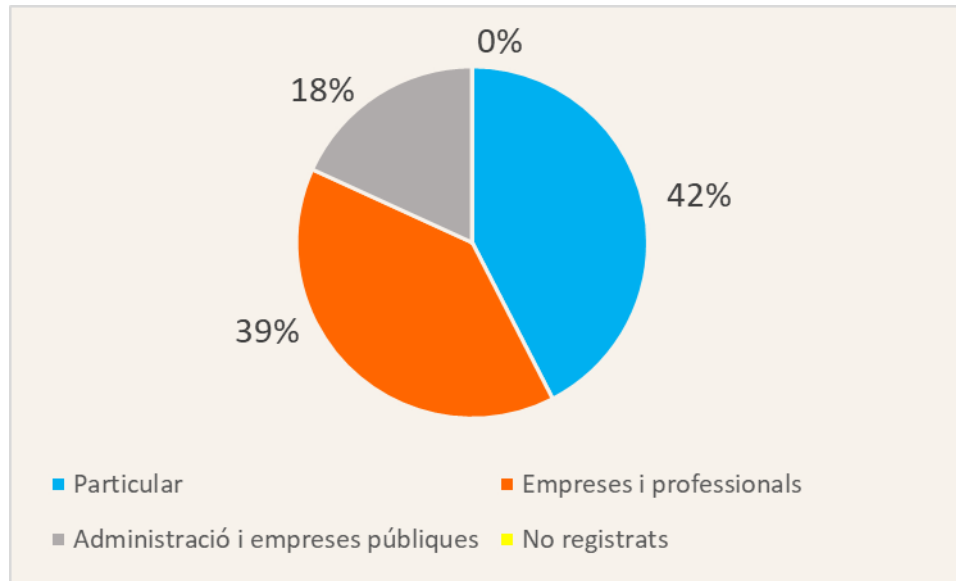
Font: Secretaria de Política Lingüística.

**Taula 22. Perfil dels usuaris de l'Optimot, 2022**

|                                    |      |
|------------------------------------|------|
| Particular                         | 42 % |
| Empreses i professionals autònoms  | 39 % |
| Administració i empreses públiques | 18 % |
| Usuaris no registrats              | 0 %  |

Font: Secretaria de Política Lingüística.

Gràfic 45. Perfil dels usuaris de l'Optimot, 2022



Font: Secretaria de Política Lingüística.

Durant el 2022, s'han dut a terme les tasques de millora i actualització següents:

- Eliminació de l'opuscle vell *Abreviacions* i càrrega del nou (document PDF).
- Eliminació del DIEC2 obsolet i càrrega del nou.
- Esmena dels verbs amb pronom del diccionari de sinònims que apareixien separats (*esdevenir-se*, *rendir-se*, *treure'n*).
- Canvi del text a la [pàgina d'inici](#): *Secretaria de Política Lingüística*.
- Correcció del funcionament incorrecte dels informes del mòdul d'informació del SAP i del cercador.
- Eliminació d'una font de l'Optimot: l'*Ortografia* catalana de l'IEC.
- Esmenes en alguns literals: el literal «Dona de baixa».
- Neteja automàtica de la casella de cerca després de fer una cerca.

- Millores de la usabilitat de diverses pantalles del SAP: fer constar a la pàgina d'inici del SAP que només es pot enviar una consulta per formulari, índex de consultes a la safata i afegir un literal per fer més avinent la possibilitat de replicar a les respostes de les consultes.

### 2.2.2. La terminologia

Durant el 2022, el TERMCAT ha normalitzat 272 termes en 14 sessions del Consell Supervisor d'àmbits tan diversos com la dansa, les TIC i l'economia i l'empresa.

La producció terminològica del TERMCAT s'ha concretat en la intervenció en 74 projectes, dels quals s'han publicat 57, i 6.000 articles terminològics nous.

Entre els diccionaris nous publicats aquest any destaquen la *Terminologia de la fibra òptica*, la *Terminologia del consentiment sexual*, el *Diccionari de lingüística*, el *Diccionari de dansa clàssica*, el *Diccionari de la mediació* i la *Terminologia de la salut cardiovascular*. També són especialment rellevants les ampliacions de diversos productes publicats anteriorment: entre d'altres, el *Diccionari de la mobilitat sostenible*, el *Vocabulari de les xarxes socials*, la *Terminologia de la vitivinicultura*, el *Diccionari dels ocells*, el *Diccionari de sociologia i ciències socials*, el *Lèxic de malalties minoritàries* i la *Terminologia de la ciberseguretat*. Igualment, han estat objecte d'actualització mensual durant el 2022 la Neoloteca, la Consulteca i el Diccionari de criteris terminològics.

També s'han difós 21 productes gràfics, com a complement de diccionaris en línia que s'han publicat o ampliat aquest any (per exemple, en els projectes de la moto de neu, de la dansa clàssica, dels ocells, de la salut cardiovascular o dels instruments musicals), o també com a productes autònoms (sobre l'hidrogen verd, el Dia de la Dona, els termes d'economia vinculats amb noms d'animals...).

### 2.2.3. Elaboració de normes tècniques

El TERMCAT elabora la versió catalana oficial de les normes ISO/UNE en el marc de la col·laboració que manté amb l'Associació Espanyola de Normalització (UNE).

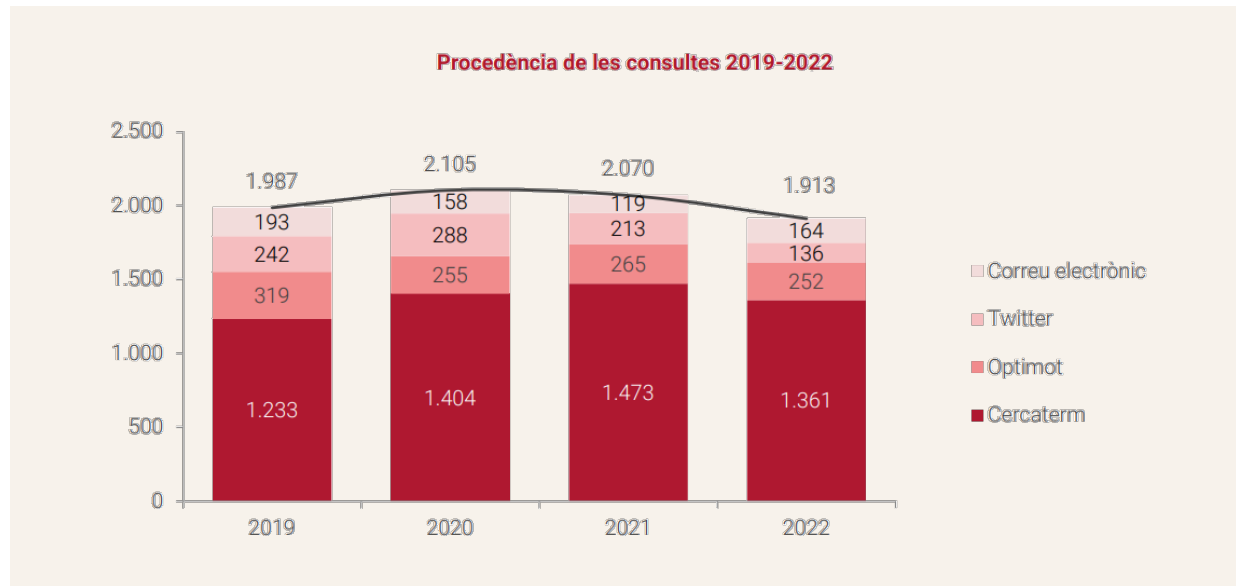
Aquest any s'han editat dues normes:

- UNE-ISO/TR 21946:2021 Informació i documentació. Valoració per a la gestió de documents.
- UNE-EN ISO/IEC 17020:2012 Avaluació de la conformitat. Requisits per al funcionament dels diferents tipus d'organismes que fan inspeccions.

## 2.2.4. Assessorament terminològic

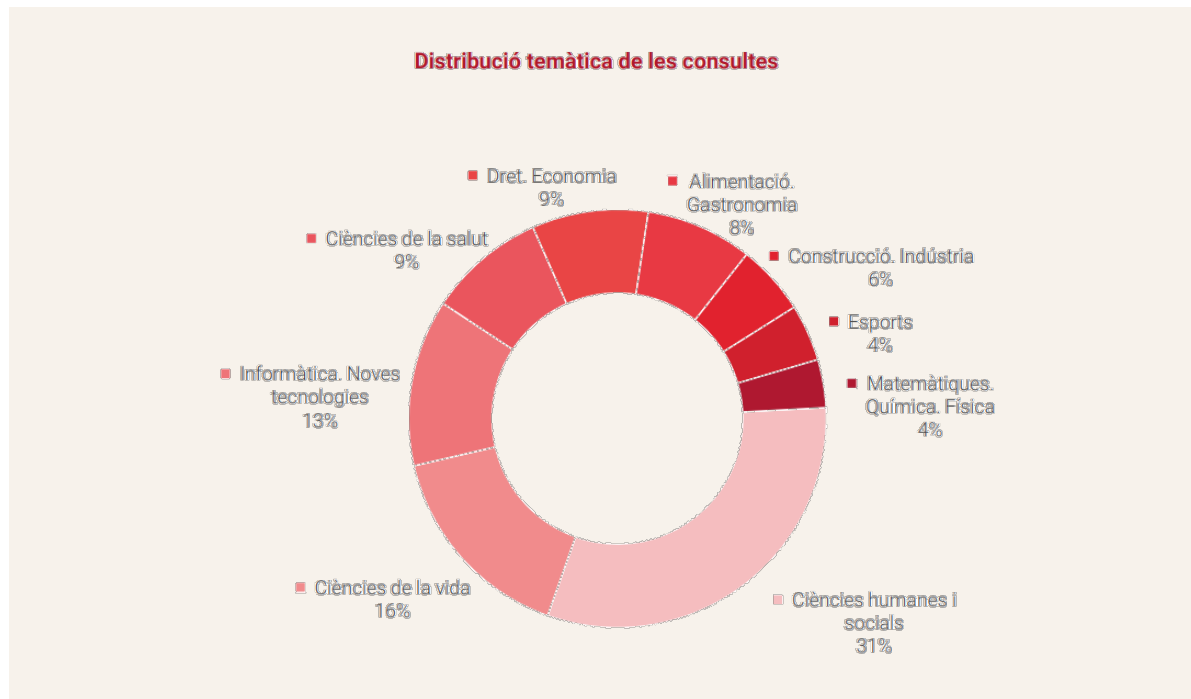
El Servei de Consultes del TERMCAT ha treballat en l'atenció i resolució de 1.913 consultes, de les quals 1.613 han requerit recerca i 481 s'han consultat a especialistes. La valoració dels usuaris que han respost l'enquesta de satisfacció del Servei de Consultes s'ha mantingut en un nivell tan elevat com els anys anteriors (5,78 sobre 6).

Gràfic 46. Procedència de les consultes del Termcat (2019-2022)



Font: Memòria Termcat 2022.

Gràfic 47. Distribució temàtica de les consultes del Termcat (2022)

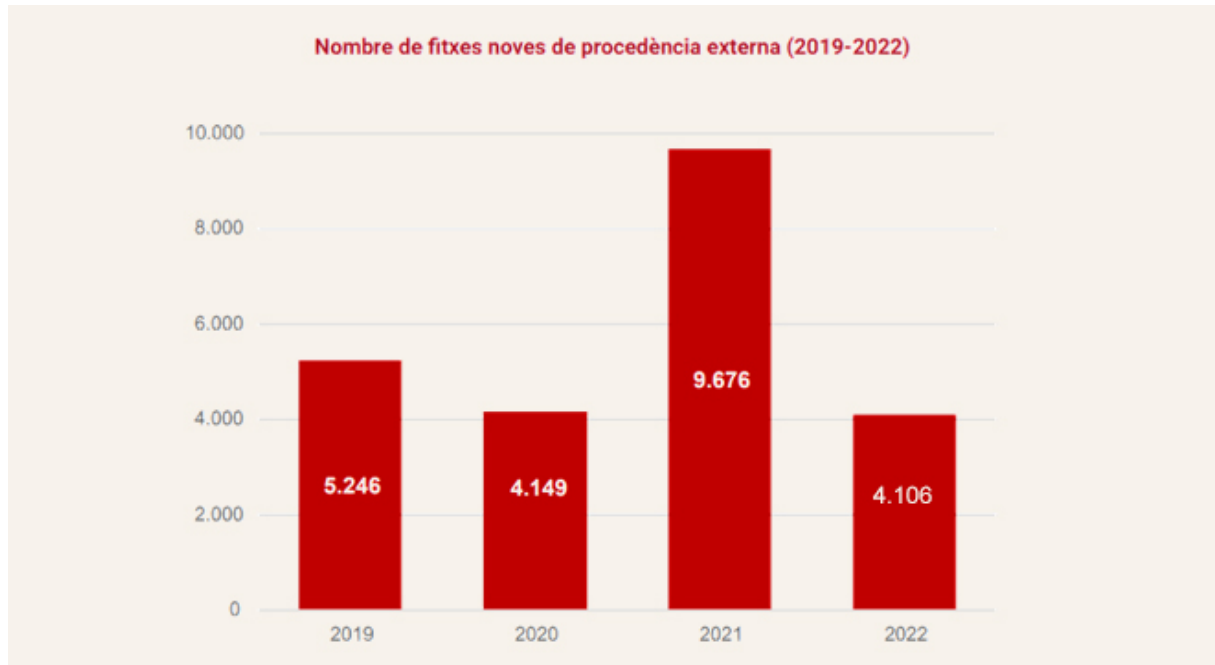


Font: Memòria Termcat 2022.

El Cercaterm és un cercador de consulta gratuït de tot el conjunt de fitxes terminològiques que el TERMCAT posa a disposició pública. Consulta els diccionaris terminològics del Centre i productes cedits per altres organismes de referència.

El TERMCAT ha continuat treballant en la línia del treball col·laboratiu per incloure a les bases de dades del Centre fitxes terminològiques de qualitat elaborades per altres organismes i particulars, amb la voluntat de cobrir els buits de terminologia detectats a les bases de dades públiques del TERMCAT i, fonamentalment, per anar teixint una xarxa de col·laboració amb altres sectors implicats en terminologia catalana. Aquest any s'han publicat 4.106 fitxes noves de procedència externa.

*Gràfic 48. Nombre de fitxes noves de procedència externa (2019-2022)*



Font: Memòria Termcat 2022.

**Taula 23. Distribució de les fitxes del TERMCAT per procedència (2022)**

| <b>Distribució de les fitxes per procedència (2022)</b>                             |                                                         |       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-------|
| Societat Catalana d'Estudis Jurídics (IEC)                                          | Diccionari jurídic (ampliació 2022)                     | 73    |
| Xarxa Vives d'Universitats                                                          | <i>Nomenclatura de la gestió universitària</i> , 5a ed. | 52    |
| Universitat de Barcelona. Serveis lingüístics                                       | <i>Vocabulari de crononutrició</i>                      | 31    |
| Universitat de Barcelona. Grup d'innovació docent en economia dels impostos (GIDEI) | <i>Diccionari de fiscalitat</i>                         | 271   |
| Manuel Pérez Saldanya                                                               | <i>Diccionari de lingüística</i> (actualització 2022)   | 3.559 |
| Joana Roigé Foix                                                                    | <i>Diccionari d'anàlisi musical</i>                     | 120   |

Font: Memòria Termcat 2022.

### 2.2.5. El portal lingüístic ÉsAdir

Durant l'any 2022, l'ÉsAdir, el portal lingüístic de la Corporació Catalana de Mitjans Audiovisuals, ha creat 2.048 fitxes i ha arribat a un total de 45.118 entrades al portal (13.491 de les quals corresponen a títols de pel·lícules doblades o subtitulades en català).

Des del punt de vista tècnic, l'any 2022 s'ha actualitzat el marcatge del web esadir.cat i s'ha implementat un nou sistema de gestió del consentiment, d'acord amb la resta d'espais digitals de la CCMA. A partir d'aquest canvi en el marcatge d'audiències, les mitjanes mensuals són de 51.240 visitants únics, 83.975 visites i 267.186 pàgines vistes. La xifra total de pàgines vistes el 2022 és de 3.034.475.

### 2.2.6. Traducció automàtica

El traductor automàtic de l'Administració de la Generalitat de Catalunya ha traduït 50.583.577 paraules i ha resolt 212.893 peticions de traducció.

El traductor automàtic de l'occità ha traduït 274.985.433 paraules, provinents de 117.197 peticions de traducció.

## 2.2.7. Traducció i interpretació jurades

El 2022 hi ha hagut 14 habilitacions noves al Registre de traductors i intèrprets jurats de la Generalitat de Catalunya, que gestiona la Secretaria de Política Lingüística: 12 corresponen a traducció, i 2, a interpretació.

El Registre consta actualment d'un total de 2.459 habilitacions (1.667 de traducció i 792 d'interpretació). A més del català, les llengües de treball dels professionals d'aquests àmbits són, per ordre d'habilitacions: anglès, castellà, francès, alemany, italià, xinès, àrab i rus.

## 2.3. Foment de l'ús del català

### 2.3.1. Àmbit econòmic

#### «Català i empresa. Ja estàs al dia?»

Amb el programa «Català i empresa. Ja estàs al dia?», Política Lingüística dona suport a les empreses i els establiments comercials per difondre les obligacions lingüístiques del Codi de consum i facilitar-los assessorament i recursos per treballar en català.

Durant l'any 2022, el CPNL ha signat 1.759 convenis de col·laboració i adhesions amb empreses per incrementar el coneixement i l'ús de la llengua catalana en l'àmbit socioeconòmic. Des del 2011 fins al 2022 se n'han signat 15.516.

#### «Emmarca't»

La Secretaria de Política Lingüística impulsa el projecte «Emmarca't» perquè el català estigui més present entre les grans marques comercials que operen i ofereixen serveis a Catalunya. S'ha treballat amb un univers de 545 marques notòries pertanyents a 53 sectors diferents. El programa pretén fomentar la disponibilitat de la llengua catalana en tota la cadena de comunicacions entre la marca i el consumidor.

Durant el 2022, s'han ampliat els sectors econòmics amb què es treballa, s'ha passat de 38 a 53 sectors. Els quinze sectors afegits són els d'activitats esportives, culturals, recreatives i d'entreteniment; agències de viatges, operadors i cercadors turístics; cafeteries i pastisseries; farmàcia, parafarmàcia i biotecnologia; funeràries; hoteleria i allotjaments; immobiliàries i de la propietat; joguines i jocs de taula; mobilitat; sanitat i estètica privades; seguretat; serveis assistencials; transport logístic i emmagatzematge; treball temporal, i veterinària i mascotes.

L'objectiu és que les marques adoptin la llengua catalana al web i a la venda en línia; a l'atenció telefònica; a les aplicacions mòbils; a la publicitat; a l'etiquetatge i als manuals d'instruccions o guies d'usuari; a les xarxes socials i als menús de configuració de productes digitals.

Adicionalment, s'ha elaborat una guia breu per regentar un negoci o empresa a Catalunya, d'acord amb la normativa lingüística, amb l'objectiu d'orientar les empreses en una gestió adequada de la llengua catalana.

S'han dut a terme accions de foment a 50 empreses que han rebut queixes a l'Oficina de Garanties Lingüístiques relacionades amb els usos lingüístics a Catalunya, la majoria per manca d'ús de la llengua catalana en la prestació de serveis.

### **Campanya «I tu, jugues en català?»**

El Consorci per a la Normalització Lingüística (CPNL) ha renovat el programa de promoció del joc i la joguina en català que fins aleshores s'anomenava «I tu, jugues en català?». Coincidint amb la celebració del desè aniversari del programa, s'ha presentat Totjoc per fer més visible el foment de l'ús de la llengua catalana i impulsar-ne els objectius que el van fer néixer: promoure l'ús del català a través d'activitats lúdiques, donar a conèixer l'oferta de jocs i joguines en aquesta llengua entre la ciutadania i col·laborar amb les empreses del sector perquè la incorporin en els seus productes.

L'any 2022 s'hi han adherit més de 400 comerços i establiments d'arreu de Catalunya i 26 empreses fabricants del sector. El cercador de jocs i joguines en català del web de Totjoc disposava de 1.193 referències, en una base de dades que es pot filtrar per l'edat dels destinataris, la tipologia de joc i el fabricant.

## **2.3.2. Comerç**

### **Ofercat i Comerços aprenents**

Durant el 2022 es van desenvolupar 28 plans Ofercat en municipis de tot Catalunya, amb més de 400 activitats. L'estudi Ofercat és el sistema que permet conèixer la presència del català als comerços. Fruit d'aquests plans, el 2021 es va presentar el projecte Comerços aprenents per incentivar l'ús del català dels comerciants envers els clients. L'any 2022 hi han participat 208 comerciants i 105 establiments.

Des de 2018, els plans Ofercat es porten a terme a les ciutats de les seus dels 22 centres del Consorci per a la Normalització Lingüística, a les que tenen més de 50.000 habitants o són capital de comarca de més de 30.000 habitants. El conjunt de plans inclouran 43 nuclis d'observació que corresponen a 33 ciutats i 10 districtes de Barcelona.

## Ajuts a projectes de foment del català

Per afavorir l'ús de la llengua catalana en el món socioeconòmic, la Secretaria de Política Lingüística ha donat suport, mitjançant la convocatòria anual de subvencions, a un total de 65 projectes de diverses entitats per fomentar la llengua catalana en diversos àmbits:

*Taula 24. Ajuts a projectes de foment del català, 2022*

| Àmbit                                       | Projectes atorgats | Entitats subvencionades | Import atorgat   |
|---------------------------------------------|--------------------|-------------------------|------------------|
| Cultural                                    | 16                 | 14                      | 160.450 €        |
| Digital                                     | 14                 | 13                      | 193.902 €        |
| Esportiu                                    | 1                  | 1                       | 53.328 €         |
| Foment de llengua                           | 5                  | 3                       | 92.261 €         |
| Integració social                           | 15                 | 14                      | 117.187 €        |
| Joves i lleure                              | 13                 | 13                      | 141.165 €        |
| Sindical                                    | 2                  | 2                       | 57.182 €         |
| Organitzacions empresarials i professionals | 7                  | 6                       | 115.883 €        |
| Sociosanitari                               | 1                  | 1                       | 7.000 €          |
| <b>Total</b>                                | <b>73</b>          | <b>65</b>               | <b>891.830 €</b> |

Font: Secretaria de Política Lingüística.

### 2.3.3. Consum cultural

#### Cinema

El 20 de juny de 2022, la consellera de Cultura va presentar les línies d'actuació d'una aposta estratègica per a l'impuls de l'audiovisual en català: «Fem un gir de guió a l'audiovisual en català». En aquest marc, el Departament de Cultura ha obert vies de diàleg amb tots els agents del sector, incloent-hi les plataformes audiovisuals, que han permès arribar a acords per impulsar la presència del català en els serveis de vídeo a la carta en plataformes com Netflix, Movistar+, Prime Video i Disney+. Aquest impuls també ha ampliat les línies de suport al doblatge i a la subtitulació en català fins a 2.950.000 euros per a estrenes en sala i 3.800.000 euros per a pel·lícules i sèries que es distribueixen en plataformes i format físic. Per primera vegada, el departament atorga fins a 1,5 milions d'euros respectivament a cinc sèries de producció catalana i en català, un requisit per poder accedir a les subvencions que respon a l'objectiu de fomentar la producció

audiovisual en llengua catalana. L'altra gran novetat ha estat que el pressupost de totes les sèries subvencionades s'ha situat, per primera vegada, per damunt dels 4 milions d'euros, una inversió global per ser més ambicioses i competir en igualtat de condicions en el mercat amb altres grans produccions europees. També ha augmentat fins als 40,5 milions d'euros el suport que l'Institut Català de les Empreses Culturals (ICEC) ofereix al conjunt del sector.

El 2022, les sales de cinema han estrenat 93 pel·lícules en català (66 de doblades i 27 de subtitulades) especialment adreçades al públic infantil, amb el suport de Política Lingüística, a través de la línia anual de subvencions per al doblatge i la subtitulació en català de pel·lícules que s'estrenen en sales d'exhibició cinematogràfica.

D'altra banda, la línia de subvencions per a llargmetratges per a explotació posterior a l'estrena (plataformes i format físic) i sèries ha permès doblar o subtitular en català 1.013 pel·lícules i capítols de sèries el 2022, 2.383 durant el període 2015-2022.

**Taula 25. Subvencions d'estrenes i explotació posterior a l'estrena 2013-2022**

| <b>Subvencions estrenes</b> | <b>2013</b> | <b>2014</b> | <b>2015</b> | <b>2016</b> | <b>2017</b> | <b>2018</b> | <b>2019</b> | <b>2020</b> | <b>2021</b> | <b>2022</b> | <b>Total</b> |
|-----------------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|--------------|
| Llargmetratges VD           | 13          | 22          | 29          | 38          | 42          | 41          | 45          | 55          | 56          | 65          | <b>406</b>   |
| Llargmetratges VOSC         | 41          | 29          | 35          | 42          | 28          | 23          | 28          | 34          | 35          | 27          | <b>322</b>   |
| <b>Total</b>                | <b>54</b>   | <b>51</b>   | <b>64</b>   | <b>80</b>   | <b>70</b>   | <b>64</b>   | <b>73</b>   | <b>89</b>   | <b>91</b>   | <b>92</b>   | <b>728</b>   |

| <b>Subvencions explotació posterior</b> | <b>2013</b> | <b>2014</b> | <b>2015</b> | <b>2016</b> | <b>2017</b> | <b>2018</b> | <b>2019</b> | <b>2020</b> | <b>2021</b> | <b>2022</b>  | <b>Total</b> |
|-----------------------------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|--------------|--------------|
| Llargmetratges VD                       |             |             | 11          | 77          | 72          | 67          | 62          | 94          | 201         | 247          | <b>831</b>   |
| Llargmetratges VOSC                     |             |             | 9           | 33          | 62          | 75          | 51          | 79          | 193         | 191          | <b>693</b>   |
| Sèries. Capítols VD                     |             |             |             |             |             |             |             |             |             | 256          | <b>256</b>   |
| Sèries. Capítols VOSC                   |             |             |             |             | 71          | 56          | 34          | 96          | 26          | 311          | <b>594</b>   |
| Sèries. Temporades VD                   |             |             |             |             |             |             |             |             |             | 11           | <b>11</b>    |
| Sèries. Temporades VOSC                 |             |             |             |             | 11          | 8           | 6           | 10          | 2           | 7            | <b>44</b>    |
| <b>Total</b>                            |             |             | <b>20</b>   | <b>110</b>  | <b>205</b>  | <b>198</b>  | <b>147</b>  | <b>269</b>  | <b>420</b>  | <b>1.005</b> | <b>2.374</b> |

Font: Secretaria de Política Lingüística.

La Secretaria de Política Lingüística ha renovat l'acord de col·laboració amb Movistar+ per a la subtitulació de llargmetratges i sèries. A partir de l'any 2022, el suport a la subtitulació en català de festivals s'integra a la línia TEC038 de l'ICEC.

**Taula 26. Acord de col·laboració amb Movistar+**

| Tipus de producte subtitulat | 2014 | 2015 | 2016 | 2017 | 2018 | 2019 | 2020 | 2021 | 2022 | TOTAL |
|------------------------------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|-------|
| Llargmetratges               | 148  | 232  | 269  | 256  | 293  | 244  | 346  | 292  | 284  | 2.364 |
| Sèries. Capítols             | 146  | 229  | 379  | 434  | 324  | 372  | 287  | 299  | 227  | 2.697 |
| Sèries. Temporades           | 17   | 23   | 44   | 60   | 35   | 43   | 38   | 33   | 29   | 322   |

Font: Secretaria de Política Lingüística.

El conjunt del suport al doblatge i a la subtitulació en català de l'SPL durant el 2022 ha estat de 1.617 produccions, que inclouen llargmetratges, curtmetratges i capítols de sèries. Durant el període 2013-2022, la xifra ascendeix a 15.341 produccions.

**Taula 27. Suport al doblatge i a la subtitulació en català SPL 2013-2022**

| Tipus de producció        | 2013       | 2014       | 2015         | 2016         | 2017         | 2018         | 2019         | 2020         | 2021         | 2022*        | TOTAL         |
|---------------------------|------------|------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|---------------|
| Llargmetratges VD         | 13         | 22         | 40           | 117          | 114          | 108          | 107          | 149          | 258          | 318          | 1.246         |
| Llargmetratges VOSC       | 196        | 347        | 490          | 656          | 623          | 679          | 549          | 777          | 931          | 505          | 5.753         |
| Curtmetratges VOSC        | 514        | 436        | 487          | 500          | 542          | 385          | 986          | 405          | 540          |              | 4.795         |
| Capítols de sèries VOSC   | 0          | 146        | 229          | 379          | 505          | 380          | 406          | 383          | 325          | 538          | 3.291         |
| Temporades de sèries VOSC | 0          | 17         | 23           | 44           | 71           | 43           | 49           | 48           | 35           | 36           | 366           |
| Capítols de sèries VD     |            |            |              |              |              |              |              |              |              | 256          | 256           |
| Temporades de sèries VD   |            |            |              |              |              |              |              |              |              | 11           | 11            |
| <b>Total</b>              | <b>723</b> | <b>951</b> | <b>1.246</b> | <b>1.652</b> | <b>1.784</b> | <b>1.552</b> | <b>2.048</b> | <b>1.714</b> | <b>2.054</b> | <b>1.617</b> | <b>15.341</b> |

Font: Secretaria de Política Lingüística.

L'SPL també ha continuat impulsant el cinema infantil de reestrena en català amb el programa CINC, amb 70 sessions de 23 pel·lícules projectades en 10 sales de 10 poblacions de Catalunya durant el 2021, amb 2.964 espectadors.

**Taula 28. CINC Cinema infantil de reestrena en català 2022**

|             |        |
|-------------|--------|
| Pel·lícules | 43     |
| Sales       | 30     |
| Poblacions  | 30     |
| Sessions    | 313    |
| Espectadors | 18.132 |

### **Portal Cinema en català**

Durant el període 2013-2022, el portal Cinema en català ha promocionat 6.695 pel·lícules de 267 distribuïdors diferents que s'han exhibit en 828 sales.

Els continguts del portal Cinema en català són dades obertes, fet que ha propiciat la creació d'apps promogudes per emprenedors privats que ofereixen informació per al públic de cinema en català; en concret, Muvicat (Android), Cinecat (Android) i Cinema Cat (Android i iOS).

Aquest portal —que s'actualitza diàriament— ofereix des del 2015 una base de dades d'informació sobre les produccions audiovisuals subtitulades, doblades i en versió original en català, adreçada al sector, per facilitar-ne la distribució un cop estrenada. La base de dades conté 9.299 títols, que corresponen a 8.838 llargmetratges i 461 temporades de sèries. Són produccions de 360 distribuïdors, 102 països únics i 96 llengües originals úniques.

El portal es complementa amb la promoció de cinema en català a les xarxes socials de cinema de la DGPL: el canal Facebook, el compte de Twitter i el repositori de tràilers i espots al canal YouTube llengua catalana. A més, setmanalment, es porten a terme accions de difusió geolocalitzades per promoure les pel·lícules a les localitats i comarques on es projecten.

**Taula 29. Portal Cinema en català (2013-2022)**

| Base de dades cinema en català 2013-2022 |                            |
|------------------------------------------|----------------------------|
| 9.400                                    | Llargmetratges i sèries    |
| 357                                      | Distribuïdors              |
| 95                                       | Llengües originals úniques |

Font: Secretaria de Política Lingüística.

## IX Viquimarató de la Llengua Catalana

La Viquimarató de la Llengua Catalana és una activitat anual organitzada per la Secretaria de Política Lingüística i la Fundació Amical Wikimedia. Diversos voluntaris amplien o creen amb referències fiables articles de la Viquipèdia.

L'any 2022, durant la setmana del 18 al 25 de novembre, va tenir lloc la novena edició i es va dedicar a les pel·lícules i sèries en català, amb la implicació dels set territoris de parla catalana: l'Alguer, Andorra, Catalunya, Catalunya del Nord, Aragó, les Illes Balears i el País Valencià. En representació de cadascun hi van col·laborar la Generalitat de Catalunya, el Govern d'Andorra, la Generalitat Valenciana, el Govern de les Illes Balears, el Govern d'Aragó, l'Oficina Pública de la Llengua Catalana (Catalunya del Nord) i la Delegació del Govern de la Generalitat de Catalunya a Itàlia. En el marc d'aquesta acció es van fer actes presencials a Alcanyís, Andorra, Amposta, Lleida, Perpinyà, Tarragona, València i Lisboa; es va organitzar un concurs i un sorteig, i es van crear 37 articles nous, se'n van editar 217.



## Cercaapps, cercador d'apps en català

El Cercaapps, cercador d'apps en català, es va crear l'any 2017 amb l'objectiu de visibilitzar les apps en llengua catalana.

Fins al 2022, s'hi ha incorporat 440 apps (de les quals en resten 284 d'actives i se n'han donat de baixa 156), classificades en 17 àmbits: actualitat, cuina, cultura, educació, empresa, esport, festes, idiomes, jocs, lleure, natura, notícies, salut, serveis, temps, trànsit i vacances. Hi ha hagut 38 d'aquestes apps que han elaborat la versió en català amb el suport de la Secretaria de Política Lingüística del Departament de

Cultura (de les quals en resten 23 d'actives i se n'han donat de baixa 15), a través de la línia anual de subvencions per a empreses que incorporin la llengua catalana en productes tecnològics, especialment apps i videojocs.

D'altra banda, el Departament de Cultura dona suport a diverses iniciatives de sensibilització per promoure l'oferta i el consum de productes digitals en llengua catalana. Totes aquestes iniciatives es poden consultar al web [llengua.gencat.cat/digital](http://llengua.gencat.cat/digital).

### **VDJOC, la nova base de dades interactiva de videojocs en català**

El 2020 Política Lingüística va crear VDJOC, una base de dades interactiva de videojocs que tenen l'opció de llengua en català, amb l'objectiu de mostrar-ne la disponibilitat, impulsar-ne el consum i sobretot promoure que l'oferta en català d'aquests productes tecnològics continuï creixent. Aquest aparador dels videojocs comercials disponibles en català s'actualitza permanentment. Els usuaris i les empreses poden fer arribar els jocs, que poden ser incorporats a la base de dades a través d'un formulari.

En un any va duplicar el nombre de jocs que permet consultar. El 2022 ha acabat amb 125 jocs descrits i classificats. Per mitjà d'un cercador, [VDJOC](#) facilita la consulta dels jocs i permet el filtratge en les 12 categories en què s'agrupen, de les quals les més nombroses són les d'acció-aventura, arcade i trencaclosques. La resta de categories són esports, estratègia, infantils, jocs seriosos (*serious games*), musical, plataformes, rol, simulació i terror. De cada videojoc, s'ofereix la fitxa informativa amb l'estudi que l'ha desenvolupat, el gènere, les plataformes a través de les quals es pot jugar, l'edat recomanada, el tràiler i l'accés al web del joc.

Un 65 % del total disponible en català es poden jugar en PC i se n'ofereixen una quarantena més per a Android, iOS, Nintendo Switch, PlayStation 5 i Xbox. Destaquen, pel nombre de jocs oferts, Cubus Games, Carlos Coronado, Undercoders i Unfinished Pixel.

L'objectiu d'aquesta base de dades de videojocs de la Secretaria de Política Lingüística és fomentar la disponibilitat d'aquests productes tecnològics en català, encara molt deficitària, i impulsar-ne el coneixement i el consum.

### **Traducció al català d'obres no literàries**

L'any 2022, la Secretaria de Política Lingüística ha donat suport a la traducció de 128 obres no literàries.

*Taula 30. Traduccions al català d'obres no literàries*

| Tipus d'obra  | 2015 | 2016 | 2017 | 2018 | 2019 | 2020 | 2021 | 2022 | TOTAL |
|---------------|------|------|------|------|------|------|------|------|-------|
| No literàries | 15   | 25   | 51   | 45   | 60   | 77   | 95   | 128  | 368   |

Dades: Secretaria de Política Lingüística.

## **Mitjans de comunicació i món digital**

L'any 2022 s'han convocat per primera vegada dues noves línies d'ajuts a projectes de mitjans de comunicació en català o aranès que fomentin i consolidin l'espai català de comunicació. Aquests ajuts estan especialment dirigits a acompanyar-los en la transició tecnològica per adaptar-se a les noves formes de comunicació i a fer més competitives les empreses editores de mitjans escrits o titulars d'emissores de televisió i de ràdio.

A partir de 2022, doncs, les set línies de subvencions que convoca anualment la Direcció General de Mitjans de Comunicació són les següents:

- Subvencions a projectes que fomentin i consolidin l'espai català de comunicació per a empreses periodístiques privades editores de premsa digital i en suport de paper, en català o en aranès.
- Subvencions a projectes que fomentin, consolidin i ajudin en la transició tecnològica de l'espai català de comunicació per a empreses privades titulars o arrendatàries de llicències per a la prestació de serveis de ràdio o televisió, en català o en aranès.
- Subvencions estructurals per a l'edició de publicacions periòdiques en suport de paper, en català o en aranès.
- Subvencions estructurals per a l'edició de mitjans informatius digitals de titularitat privada, en català o en aranès.
- Subvencions estructurals a emissores de ràdio en català o en aranès de titularitat privada.
- Subvencions estructurals a emissores de televisió en català o en aranès de titularitat privada.
- Subvencions a entitats privades sense ànim de lucre i organitzacions professionals del sector de la comunicació per al desenvolupament d'iniciatives que contribueixin al foment del periodisme i l'enfortiment de l'espai català de comunicació.

*Taula 31. Nombre de projectes atesos segons el tipus de mitjà de comunicació, 2013-2022*

| Mitjà o projecte | 2013       | 2014       | 2015       | 2016       | 2017       | 2018       | 2019       | 2020       | 2021       | 2022*      |
|------------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|
| Prensa (paper)   | 205        | 211        | 203        | 199        | 199        | 173        | 182        | 196        | 190        | 217        |
| Mitjans digitals | 62         | 66         | 68         | 87         | 95         | 110        | 133        | 157        | 153        | 205        |
| Ràdio            | 15         | 15         | 15         | 19         | 19         | 19         | 19         | 18         | 17         | 23         |
| Televisió        | 22         | 24         | 19         | 20         | 20         | 20         | 20         | 20         | 20         | 26         |
| Associacions     |            | 32         | 23         | 26         | 41         | 35         | 46         | 48         | 42         | 45         |
| <b>TOTAL</b>     | <b>304</b> | <b>348</b> | <b>328</b> | <b>351</b> | <b>374</b> | <b>357</b> | <b>400</b> | <b>439</b> | <b>422</b> | <b>516</b> |

\*Dades provisionals de les subvencions de 2022, susceptibles de modificacions a causa de revocacions, renúncies, etc.

Dades: Direcció General de Mitjans de Comunicació.

A partir de 2022, amb les dues noves línies de subvencions a projectes, per primer cop hi ha mitjans de comunicació que poden haver obtingut dues subvencions: una subvenció estructural i una subvenció a un projecte.

*Taula 32. Subvencions de concurrència pública atorgades (2013-2022)*

|                               | 2013       | 2014       | 2015       | 2016       | 2017       | 2018       | 2019       | 2020       | 2021       | 2022       |
|-------------------------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|
| Estructurals premsa paper     | 184        | 196        | 203        | 199        | 199        | 173        | 182        | 196        | 190        | 193        |
| Estructurals mitjans digitals | 55         | 58         | 68         | 87         | 95         | 110        | 133        | 157        | 153        | 153        |
| Estructurals ràdio            | 15         | 15         | 15         | 19         | 19         | 19         | 19         | 18         | 17         | 19         |
| Estructurals televisió        | 21         | 21         | 19         | 20         | 20         | 20         | 20         | 20         | 20         | 21         |
| <b>Total estructurals</b>     | <b>275</b> | <b>290</b> | <b>305</b> | <b>325</b> | <b>333</b> | <b>322</b> | <b>354</b> | <b>391</b> | <b>380</b> | <b>386</b> |
| Projectes premsa paper        |            |            |            |            |            |            |            |            |            | 81         |
| Projectes mitjans digitals    |            |            |            |            |            |            |            |            |            |            |
| Projectes ràdio               |            |            |            |            |            |            |            |            |            | 27         |
| Projectes televisió           |            |            |            |            |            |            |            |            |            |            |
| Subvencions a entitats s.a.l. |            | 24         | 23         | 26         | 41         | 35         | 46         | 47         | 54         | 59         |
| <b>Total projectes</b>        |            | <b>24</b>  | <b>23</b>  | <b>26</b>  | <b>41</b>  | <b>35</b>  | <b>46</b>  | <b>47</b>  | <b>54</b>  | <b>167</b> |
| <b>TOTAL</b>                  | <b>275</b> | <b>314</b> | <b>328</b> | <b>351</b> | <b>374</b> | <b>357</b> | <b>400</b> | <b>438</b> | <b>434</b> | <b>553</b> |

\*Dades provisionals de les subvencions de 2022, susceptibles de modificacions a causa de revocacions, renúncies, etc.

Dades: Direcció General de Mitjans de Comunicació.

## 2.3.4. Àmbit del dret

### Formació en llengua catalana i llenguatge jurídic

El Servei Lingüístic de l'Àmbit Judicial continua oferint al personal al servei de l'Administració de justícia cursos de nivells A bàsic (A2 en l'equivalència de la Secretaria de Política Lingüística), A elemental (B1), B (B2), C (C1) i llenguatge jurídic (J). La formació es fa en dues modalitats, la semipresencial i la presencial (només per als cursos de llengua catalana dels nivells B1, B2 i C1). Els cursos de llengua catalana tenen una durada de 80 hores, i el de llenguatge jurídic, de 60 h. Els cursos presencials es fan d'acord amb la demanda que hi ha. El 2022 s'ha fet un curs de nivell B1, un de B2 i un de C1, tots tres a Barcelona.

### Dades sobre la formació en llengua catalana i llenguatge jurídic

En aquesta edició, s'han inscrit a formació de llengua catalana 844 persones que treballen a l'Administració de justícia (jutges, fiscals, lletrats de l'Administració de justícia, metges forenses i resta de personal de les oficines judicials).

El curs de llenguatge jurídic continua sent el nivell que concentra més demanda. Del total de persones inscrites a cursos de català, el 53,2 % es va apuntar a un curs de llenguatge jurídic. Com ja s'ha constatat els anys anteriors, el fet que una part important del personal de l'Administració de justícia ja tingui el C1 i que el certificat de llenguatge jurídic tingui també un reconeixement en el barem de puntuació de coneixements de català en el personal de l'Administració de justícia (convocatòries a partir del Decret 180/2014) expliquen aquest nombre més alt d'inscripcions als cursos de llenguatge jurídic. De tota manera, també cal tenir present que és molt necessari atendre especialment els altres nivells, atès que l'alumnat es correspon en una part important amb el personal que prové d'altres comunitats autònomes i duen a terme un procés d'aprenentatge que els ha de permetre desenvolupar-se en català a la feina.

També advertim un nombre considerable d'alumnes de B1 i de B2, que es correspon amb una demanda important d'aquest nivell per part dels alumnes de l'Escola Judicial, atès que és el certificat que suposa el reconeixement de mèrit lingüístic. Concretament, dels 102 alumnes de l'Escola Judicial inscrits, 60 són de B1; 39, de B2, i 3, de C1.

**Taula 33. Persones inscrites a cursos de català de l'àmbit judicial per nivells. 2022**

|                                   | <b>A2</b>    | <b>B1</b>     | <b>B2</b>     | <b>C1</b>     | <b>J</b>      | <b>Total</b> |
|-----------------------------------|--------------|---------------|---------------|---------------|---------------|--------------|
| Barcelona ciutat i comarques      | 27           | 129           | 79            | 64            | 316           | 615          |
| Girona                            | —            | 18            | 12            | 10            | 56            | 96           |
| Lleida                            | —            | 5             | 2             | 4             | 11            | 22           |
| Tarragona                         | 14           | 2             | 7             | 16            | 53            | 92           |
| Terres de l'Ebre                  | —            | 1             | —             | 5             | 13            | 19           |
| Total                             | 41           | 155           | 100           | 99            | 449           | 844          |
| <b>Percentatge d'inscripcions</b> | <b>4,9 %</b> | <b>18,4 %</b> | <b>11,8 %</b> | <b>11,7 %</b> | <b>53,2 %</b> | <b>100 %</b> |

Font: Departament de Justícia, Drets i Memòria.

### **Llengua dels documents emesos amb el sistema de tramitació judicial e-justícia.cat**

La pràctica totalitat de jutjats dels àmbits civil, contenciós administratiu, social, mercantil i seccions civils de les audiències treballen amb el sistema informàtic de tramitació processal e-justícia.cat. Aquest sistema permet tenir dades molt exactes de la llengua en què es tramita la documentació per demarcació i per tipus de document. D'acord amb aquestes dades, el 6,6c % dels documents que es generen amb el sistema e-justícia.cat és en català. Per demarcacions, destaca Girona, amb un 28,28 %; a continuació, Lleida, amb un 14,97 %; després, les demarcacions de Barcelona comarques, Tarragona, Terres de l'Ebre i Barcelona ciutat, amb un 4,92 %, un 4,23 %, un 3,64 % i un 2,66 %, respectivament.

Els percentatges més alts d'ús del català corresponen als documents de tràmit i als decrets, perquè són els documents que sovint emeten els mateixos funcionaris i es poden fer a partir d'una plantilla.

Cal destacar que amb el sistema informàtic e-justícia.cat la tramitació en català és molt més senzilla que amb el sistema informàtic anterior, el Temis. Amb l'e-justícia.cat tots els documents que es fan servir a l'oficina judicial estan actualitzats tant en català com en castellà i es generen a partir d'unes plantilles ja preparades. Hi ha, per tant, poc espai per al text lliure, cosa que permet tramitar els documents sense haver de redactar gaire text. Això és un avantatge que, tot i que aquest any no s'ha vist reflectit en els resultats, sí que deixa els jutjats en una clara situació de disponibilitat per atendre en català.

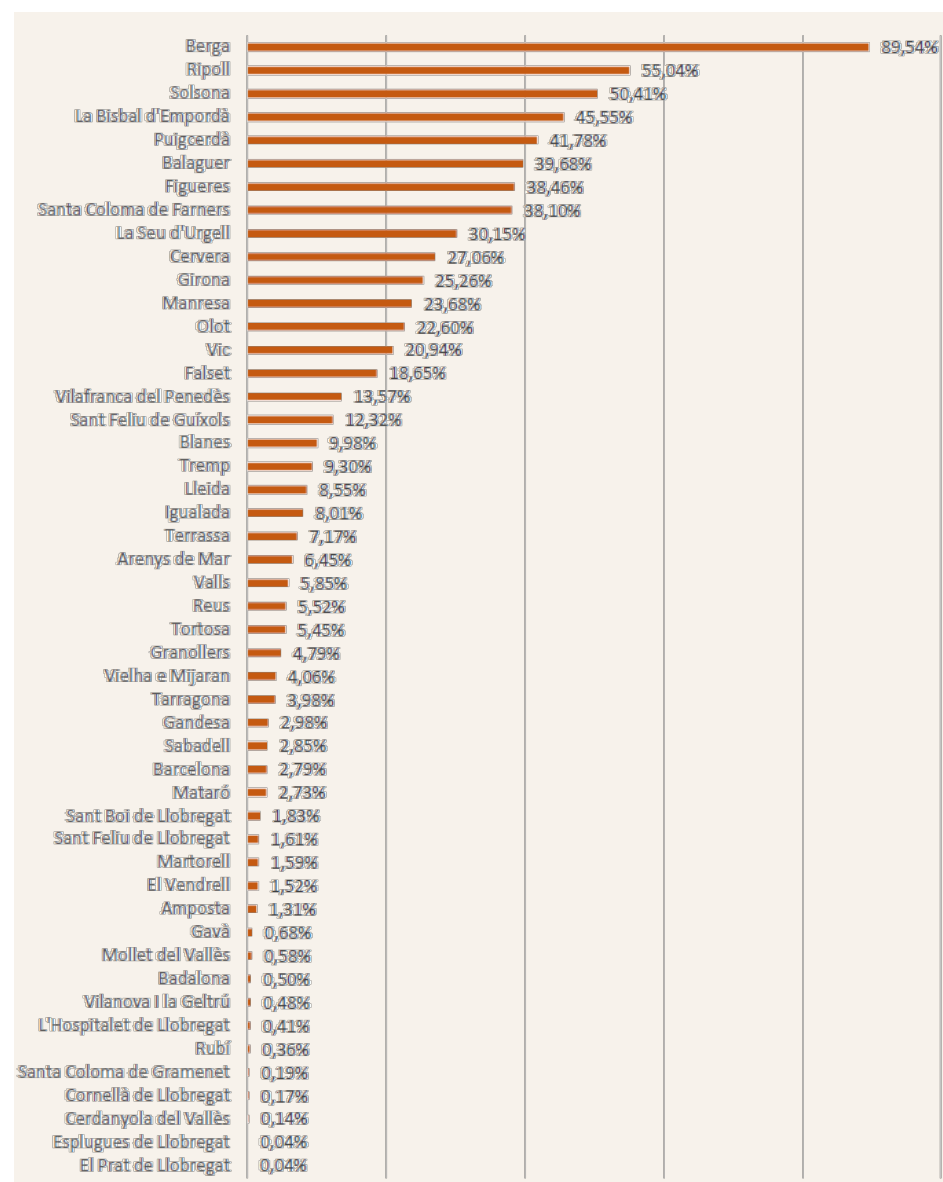
D'altra banda, el mòdul pràctic de català que es duu a terme en el marc dels cursos de català que es fan per al personal de l'Administració de justícia continua donant també resultats positius, perquè el personal que hi participa veu en el mòdul una forma útil de practicar els coneixements adquirits durant el curs i alhora una facilitat de cara a l'examen. Les persones que opten per fer el curs amb el mòdul pràctic han de fer un nombre determinat de documents reals del jutjat en català.

*Taula 34. Percentatge d'ús del català en els documents emesos amb e-justícia.cat*

|                            | <b>Sentències</b> | <b>Decrets</b> | <b>Interlocutòries</b> | <b>Total resolucions</b> | <b>Tràmits</b> | <b>Total resolucions i tràmits</b> |
|----------------------------|-------------------|----------------|------------------------|--------------------------|----------------|------------------------------------|
| <b>Barcelona ciutat</b>    | 4,57 %            | 1,68 %         | 4,35 %                 | 3,38 %                   | 2,60 %         | <b>2,66 %</b>                      |
| <b>Barcelona comarques</b> | 5,87 %            | 4,36 %         | 3,80 %                 | 4,46 %                   | 4,96 %         | <b>4,92 %</b>                      |
| <b>Girona</b>              | 14,10 %           | 31,78 %        | 17,18 %                | 22,35 %                  | 28,77 %        | <b>28,28 %</b>                     |
| <b>Lleida</b>              | 11,36 %           | 14,07 %        | 14,03 %                | 13,42 %                  | 15,09 %        | <b>14,97 %</b>                     |
| <b>Tarragona</b>           | 3,09 %            | 4,77 %         | 3,56 %                 | 3,97 %                   | 4,25 %         | <b>4,23 %</b>                      |
| <b>Terres de l'Ebre</b>    | 1,63 %            | 2,52 %         | 3,64 %                 | 2,72 %                   | 3,71 %         | <b>3,64 %</b>                      |
| <b>Total</b>               | <b>5,98 %</b>     | <b>6,39 %</b>  | <b>5,74 %</b>          | <b>6,06 %</b>            | <b>6,71 %</b>  | <b>6,66 %</b>                      |

Font: Departament de Justícia, Drets i Memòria.

Gràfic 49. Documents de tramitació en català emesos amb e-justícia.cat (per partit judicial)



Font: Departament de Justícia, Drets i Memòria.

## **Traducció, correcció de documents i assessorament als òrgans judicials**

El Servei Lingüístic atén les sol·licituds de traducció, correcció i assessorament lingüístic de la totalitat d'oficines judicials de Catalunya. Aquest servei es presta bàsicament per mitjans telemàtics i amb eines de traducció automàtica.

L'any 2022 ha atès un total de 1.560 sol·licituds de traducció del castellà al català i 1.002 del català al castellà. Les traduccions del castellà al català corresponen tant a documents finals que s'han de notificar i que s'han redactat originàriament en castellà, com a col·leccions de documents que el jutge o el lletrat té de model i necessita tenir en català.

Pel que fa a les traduccions del català al castellà, el Servei Lingüístic les assumeix per atendre de manera més ràpida la necessitat de traduir al castellà un procediment quan ha de tenir efecte fora de Catalunya o quan una part al·lega indefensió.

## **Portal jurídic de Catalunya**

El Portal jurídic de Catalunya ([portaljuridic.gencat.cat](http://portaljuridic.gencat.cat)) ofereix la consulta del dret vigent en català, amb el text de les normes publicades i les seves versions consolidades al llarg del temps. Fins a l'any 2022, el Servei Lingüístic de l'Àmbit Judicial ha publicat al Portal Jurídic 262 normes de l'Estat en català. Aquestes normes es van actualitzant amb les modificacions normatives que apareixen. El 2022 s'han publicat 14 textos normatius nous; tots tres en html. Així mateix, s'han incorporat a les normes estatals del Portal Jurídic les modificacions corresponents a 255 consolidacions.

## **Comissió Jurídica Assessora**

L'any 2022, la Comissió Jurídica Assessora, òrgan consultiu del Govern de la Generalitat de Catalunya, ha aprovat un total de 422 dictàmens, 11 més que l'any anterior. La matèria d'aquests dictàmens és diversa: 244 expedients sobre responsabilitat patrimonial; 110 sobre revisions d'ofici; 37 sobre contractació del sector públic; 22 sobre projectes de disposicions generals; 5 sobre organització territorial; 2 sobre recursos extraordinaris de revisió, 1 sobre municipalització de serveis en règim de monopoli i 1 consulta.

Quant a la procedència dels expedients, destaquen per nombre els 125 del Departament de Salut, com també els 218 de l'Administració local, que per primer cop superen els dictàmens sol·licitats per l'Administració de la Generalitat.

La Comissió també ha dut a terme un estudi sobre l'ús del llenguatge no sexista en els dictàmens i altres documents de la Comissió Jurídica Assessora.

Font: Memòria 2022 de la Comissió Jurídica Assessora.

<https://cja.gencat.cat/ca/actualitat/noticies/detall/Publicacio-de-la-Memoria-2022-de-la-Comissio-Juridica-Assessora>

## Portal compendium.cat

El 13 de desembre de 2021 el Departament de Justícia va signar amb el Consell de l'Advocacia Catalana i amb 17 institucions catalanes i andorranes de l'àmbit jurídic i lingüístic un conveni de col·laboració per impulsar el portal compendium.cat. Amb aquest conveni, les 18 institucions signants es comprometen a desenvolupar el projecte compendium.cat durant quatre anys amb la voluntat de perseverar en la millora de la llengua catalana a la justícia. L'objectiu és constituir un catàleg bibliogràfic que ha de reunir més de 300 recursos lingüístics de llenguatge en un únic lloc web.

Durant el 2022 s'han fet diverses ampliacions de la pàgina web conseqüència de l'increment del nombre de recursos del portal, entre les quals cal destacar la nova secció, l'apartat «Legislació», amb accés directe al Portal Jurídic i als principals webs en què es pot consultar legislació pertanyent a cada àrea territorial.

## 2.3.5. Àmbit de la salut

Des del 2016, el Departament de Salut disposa d'un pla lingüístic específic per impulsar i millorar l'ús de la llengua catalana en el sector sanitari. Durant el 2022, n'ha continuat l'execució. S'han fet actuacions i projectes lingüístics específics que se sumen a les funcions i tasques diàries d'assessorament, revisió i traducció de documents, disseny de formularis i formació de llengua catalana que es desenvolupen des del Servei de Planificació Lingüística i la Xarxa Tècnica de Política Lingüística de Salut.

El pla conté les línies d'actuació següents:

### Línia 1. Recursos lingüístics i terminològics relacionats amb l'àmbit de la salut

#### 1.1. Terminologia específica (TERMCAT)

Conveni signat amb el TERMCAT (per import de 28.014,96 euros)

- Elaboració i publicació d'un material interactiu sobre la *Terminologia de les malalties cardiovasculars*, relacionat amb la Marató de TV3.
- Ampliació del *Lèxic de malalties minoritàries*.
- Actualització de la *Terminologia de ciències de la salut* amb la incorporació de nous termes dels àmbits de la psiquiatria, les vacunes, la seguretat alimentària i la covid.
- Col·laboració i suport en la publicació del *Diccionari multilingüe de la COVID-19*, elaborada pel TERMCAT i la Fundació Dr. Antoni Esteve.
- Projecte d'elaboració de la *Terminologia d'educació per a la salut* (promoció i prevenció de la salut).

- Projecte d'elaboració d'un diccionari de virologia.
- Projecte d'elaboració d'un diccionari sobre aparells i dispositius sanitaris.

## **Línia 2. Sistemes d'informació**

### **2.1. Traducció de SNOMED i d'altres sistemes de classificació de malalties**

S'ha continuat treballant en col·laboració amb el TERMCAT en la validació de subconjunts de SNOMED següents:

- Proves de laboratori (LOINC), amb 750 denominacions
- Microglossari d'anatomia patològica, amb 3.197 denominacions
- Anatomia patològica (traducció de més de 10.000 denominacions)
- Vacunes (75 denominacions)
- Microbiologia (760 denominacions)
- Intersocial 3 (220 denominacions)

## **Línia 3. Formació**

Conveni signat amb el Consorci per a la Normalització Lingüística (per import de 19.080 euros) per dur a terme cursos d'acolliment lingüístic per a residents sanitaris i tallers de sensibilització lingüística.

### **3.1. Formació específica dels residents que s'incorporen cada any**

Durant els mesos d'octubre i novembre s'han dut a terme *15 cursos d'acolliment lingüístic* (20 h de durada) per a residents en modalitat semivirtual (una part amb classes virtuals síncrones i una altra part amb treball autònom de l'alumnat a través de Moodle).

- Nombre total de places ofertes (alumnes inscrits): 304
- Nombre d'alumnes que han acabat els cursos: 134
- Nombre d'alumnes que han obtingut l'assoliment: 121

Distribució del tríptic *Toma el pulso a la lengua catalana* a les unitats docents que reben residents.

### **3.2. Formació en sensibilització lingüística**

Durant els mesos d'octubre i novembre s'han dut a terme, per primera vegada i com a prova pilot, *9 tallers de sensibilització lingüística* (de 4 h de durada) per a professionals sanitaris de l'ICS (7 tallers) i del SEM (2 tallers). La finalitat d'aquests tallers és transmetre bones pràctiques lingüístiques en l'atenció als pacients.

- Nombre d'inscrits: 155
- Nombre d'inscrits no presentats: 64
- Nombre d'inscrits atesos: 96

### **3.3. Formació en llengua de signes catalana**

Des de la Direcció de Serveis, s'han promogut 3 cursos de llengua de signes catalana (LSC) de nivell inicial i per a personal assistencial i d'atenció a l'usuari de centres sanitaris de l'ICS.

## **Línia 4. Comunicació i difusió**

### **4.1. Llengua de signes catalana i subtitulació**

- Des del Servei de Planificació Lingüística s'han gestionat els serveis següents:
- Servei d'interpretació en LSC en 22 rodes de premsa i actes públics
- Incorporació de la interpretació en LSC en 7 vídeos difosos a les xarxes socials
- Subtitulació de 61 vídeos publicats a les xarxes socials

### **4.2 Promoció de la llengua aranesa**

Aplicació del Pla per a la millora de la presència de l'aranès en l'àmbit de la salut en compliment de l'Acord de Govern aprovat el març de 2019.

Es tradueixen a l'aranès totes les informacions que es publiquen a La Meva Salut, a més de determinades campanyes com la d'estiu, la Setmana sense Fum, grip i covid i altres pòsters i tríptics de la Secretaria de Salut Pública.

### **4.3. Voluntariat per la Llengua: recorregut itinerant pels centres sanitaris de l'exposició del CPNL «Quan parles fas màgia»:**

- Hospital Infantil i de la Dona
- Hospital Clínic de Barcelona

- Institut Català de la Salut Vestíbul del Centre Corporatiu de l'ICS

#### 4.4. SEM-061 Salut Respon

Durant el 2022, el nombre de serveis de traducció realitzats ha estat de 8.214, una xifra molt similar a la de 2021. Les llengües més traduïdes han estat, per aquest ordre, l'anglès, la llengua de signes, el francès, l'àrab i l'ucraïnès.

El nombre de serveis d'interpretació en llengua de signes l'any 2022 ha estat de 1.040. El 061 Salut Respon disposa d'una unitat d'intèrprets de la llengua de signes, un servei adreçat tant a la ciutadania com als professionals de la salut per donar resposta a les possibles dificultats que sorgeixin quan atenguin persones sordes. El servei de traducció funciona les 24 hores els 365 dies de l'any i ha atès 4.500 consultes de persones sordes mitjançant la funció de videotrucada.

### Línia 5. Avaluació i seguiment

*Taula 35. Queixes i reclamacions lingüístiques tramitades pel CatSalut*

| Motiu de reclamació                                                 | 2022 |
|---------------------------------------------------------------------|------|
| Motius lingüístics o culturals                                      | 9    |
| Incomprensió per motius lingüístics o culturals                     | -    |
| Desacord amb la llengua utilitzada                                  | -    |
| Discriminació per motius lingüístics o culturals                    | -    |
| Gestió dels drets i usos lingüístics                                | 33   |
| Demana atenció oral en català                                       | 91   |
| Demana atenció oral en castellà                                     | 24   |
| Demana atenció oral en llengües diferents de català/castellà/aranès | -    |
| Demana documentació clínica en català                               | 24   |

| <b>Motiu de reclamació</b>                                 | <b>2022</b> |
|------------------------------------------------------------|-------------|
| Demana documentació clínica en castellà                    | 6           |
| Demana documentació clínica en aranès                      | 1           |
| Demana documentació administrativa/informativa en català   | 33          |
| Demana documentació administrativa/informativa en castellà | 18          |
| Demana documentació administrativa/informativa en aranès   | 1           |
| Demana atenció en llengua de signes catalana               | -           |
| <b>Total</b>                                               | <b>240</b>  |

### **Altres actuacions**

- Coordinació de les actuacions de política lingüística amb reunions periòdiques amb representants de l'ICS i el CatSalut.
- Coordinació de la Xarxa Tècnica de Política Lingüística del Departament de Salut (15 persones designades).
- Preparació del Pla de formació de llengua catalana per a professionals sanitaris de l'ICS, en coordinació amb la Secretaria de Política Lingüística i el Consorci per a la Normalització Lingüística.
- Pla de normalització lingüística a l'Hospital Clínic. Participació en la Comissió Permanent del Grup de Dinamització del Català, amb l'impuls i suport de la direcció de l'hospital.
- Treballs d'elaboració d'una primera versió del cartell/infografia sobre bones pràctiques lingüístiques per a professionals sanitaris (amb la col·laboració de la Secretaria de Política Lingüística i el CPNL).

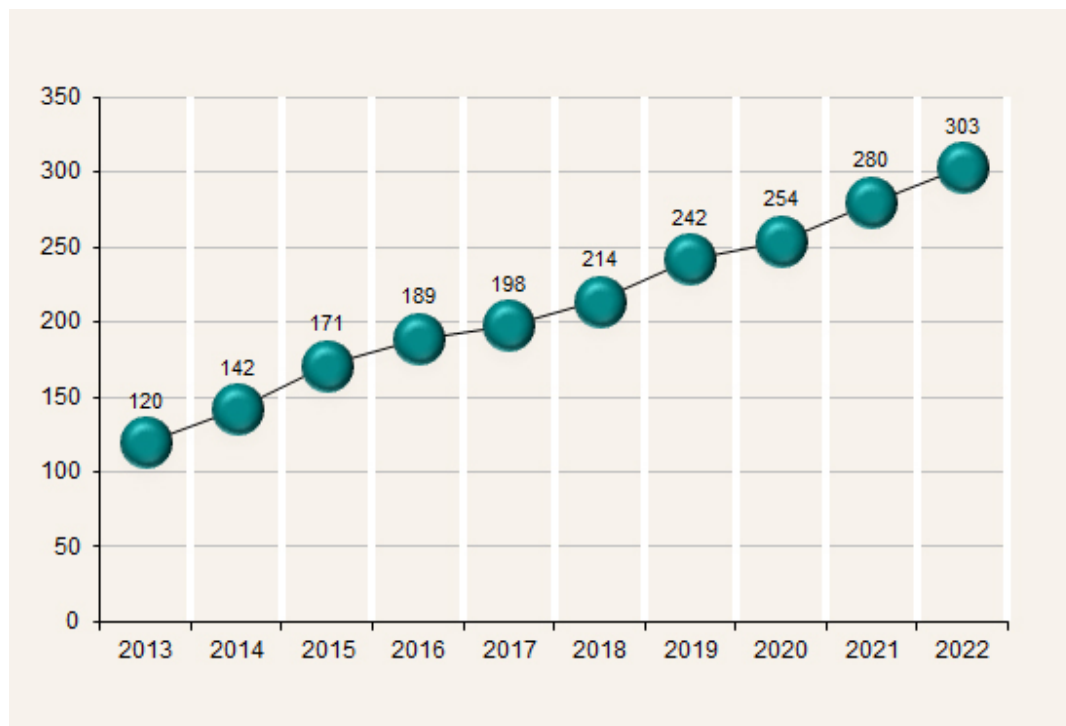
## 2.3.6. Món associatiu i joves

### Entitats

Les entitats que promouen activament l'ús del català en la seva activitat són una mostra de la vitalitat de la llengua i representen un valor necessari per a l'ús social de la llengua. El Cens d'entitats de foment de l'ús del català agrupa fundacions i associacions que fan activitats per al foment del català dins del seu àmbit d'actuació. El Cens d'entitats de foment de la llengua catalana ha arribat el 2022 a la xifra de 303 entitats, gràcies a la incorporació de 33 de noves.

Per àmbits, de les 303 entitats del Cens, 170 són de l'àmbit cultural; 10, de la ciència i la tecnologia; 37, del professional, laboral i empresarial; 24, de foment de la llengua; 38, d'integració social, i 24, de l'àmbit dels joves, el lleure i l'esport.

*Gràfic 50. Cens d'entitats de foment de la llengua catalana (2013-2022)*



Font: Secretaria de Política Lingüística.

## Joventut i lleure

La Secretaria de Política Lingüística dona suport a entitats que treballen en l'àmbit de la joventut i del lleure per promoure l'ús del català. A través de la convocatòria d'ajuts anuals, ha donat suport als projectes de 16 entitats.

*Taula 36. Entitats que treballen en l'àmbit de la joventut i del lleure amb suport de la Secretaria de Política Lingüística per promoure l'ús del català*

|                                                     |                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Club de rol, simulació i estratègia Stas Tarat      | Juga en Català 2022                                                                                            |
| Associació Club Scrabble Escolar                    | Scrabble Escolar                                                                                               |
| Associació Cultural Casa Orlandai                   | El 2022 doblem en català a Sarrià                                                                              |
| Federació Internacional de Scrabble en Català       | Scrabble en Català                                                                                             |
| El Círcol de Badalona                               | Cinema aprop                                                                                                   |
| Fundació Marianao                                   | Vente Pa'Ká, projecte d'oci nocturn alternatiu juvenil                                                         |
| G.R.E.S.C.A                                         | Bla Bla.Cat                                                                                                    |
| Fundació Catalana de l'Esplai                       | Esplais dinàmics per al foment de la llengua catalana                                                          |
| Aprocat                                             | Bondiaalumnaaudiovisual + Festival Tirant Avant Escolars 2022                                                  |
| Associació de Mitjans d'Informació i Comunicació    | Amic-Ficcions, l'aventura de crear històries<br>Amic Directes. Concurs Joves creadors de contingut audiovisual |
| Associació Aixeta per la Promoció Cultural          | Crea en català                                                                                                 |
| Fundació Catalana de l'Esplai                       | Participació Educlips pel foment del català entre el jovent                                                    |
| Associació Audiovisual Jove Malaia                  | Sèries temàtiques de youtubers en català i programa Punt de trobada d'influencers                              |
| Associació Festival Còmic                           | II Concurs de mems i vídeos humorístics en català                                                              |
| Coordinadora d'Associacions per la Llengua Catalana | VII edició del Concurs de microrelats 2022                                                                     |
| Associació La Rotllana                              | 23è Concurs de música de Badalona (Cmb) & Badasona (mostra de música local)                                    |

Font: Secretaria de Política Lingüística.

D'altra banda, la Direcció General de la Joventut i l'Agència Catalana de la Joventut han impulsat la llengua catalana entre els joves mitjançant les actuacions en diversos àmbits:

### **Àmbit cultural**

- **Sona 9:** concurs de maquetes de música en català dirigit a grups musicals dels Països Catalans. L'organitza el Grup Enderrock i RTVC, amb el suport de la Generalitat de Catalunya a través de la Direcció General de Joventut i del Departament de Cultura. Vol promoure tant la creació com fomentar el consum de música en català entre els joves.
- **Certamen Art Jove de Poesia Salvador Iborra:** iniciativa conjunta de l'Associació d'Escriptors en Llengua Catalana, l'Institut Balear de la Joventut i l'Agència catalana de la Joventut, per impulsar un certamen de poesia en llengua catalana per a joves escriptors de 18 a 30 anys. A part del premi i la publicació del poemari guanyador, amb els finalistes s'organitzen unes jornades formatives de quatre dies en un alberg de la XANASCAT on diversos professionals els formen en aspectes com la recitació, els drets legals, la internacionalització de l'obra, etc.

### **Àmbit Carnet Jove**

- Beca Carnet Jove del programa Connecta't a les lletres
- Beca Carnet Jove del programa Connecta't al còmic 2a fase
- Beca Carnet Jove del programa Connecta't a la ràdio
- Col·laboració amb l'Acadèmia de Cinema Català
- Programa Estades estiu per a catalans a l'estranger: les estades de català i multiesportives combinen diverses activitats d'esports d'aventura: escalada, BTT, descens en bot o tir amb arc, entre d'altres, amb la pràctica de l'idioma i cultura catalanes. Per a joves catalans residents a l'estranger d'entre 8 i 16 anys. Implementació durant l'estiu 2022: el programa ha comptat amb 23 participants, distribuïts en dos torns (un, a l'alberg de la Molina, i l'altre, a l'alberg de l'Escala).

## **2.3.7. Comunitats religioses**

El Departament de Justícia ha inclòs al Pla de Govern de la XIV legislatura el compromís d'elaborar i executar el Pla de foment de la llengua catalana en l'àmbit de les comunitats religioses. Aquest Pla s'insereix dins de les actuacions del Grup de coordinació interna per a la promoció de l'ús del català a l'àmbit de Justícia, en el marc del Pacte Nacional per la Llengua.

Una de les actuacions previstes en el Pla esmentat és l'impuls, per part de la Direcció General d'Afers Religiosos, de l'acord «Religions per la llengua», un compromís de les entitats religioses i altres entitats vinculades a les diferents tradicions de Catalunya a favor del català i de l'aranès a l'Aran. L'objectiu d'aquest acord presentat el 12 de juliol és que les entitats religioses de Catalunya s'adhereixin a aquest acord — que representa una declaració col·lectiva i transversal que interpel·la a tothom—, mitjançant el qual es comprometen a promoure l'ús social del català en els seus àmbits. Les entitats signatàries s'han compromès a dur a terme prop de 250 actuacions en favor de la llengua pròpia de Catalunya i de l'Aran. Aquestes accions se circumscriuen majoritàriament en els àmbits de les activitats públiques de les entitats, les plataformes comunicatives digitals, la disposició de textos fonamentals de la tradició religiosa o la senyalització d'espais comuns. També s'hi recullen en gran mesura objectius de normalització dels mitjans de comunicació impresos i d'aprenentatge i promoció de la llengua, entre d'altres.

La Direcció General d'Afers Religiosos també ha dut a terme altres actuacions per fomentar la llengua catalana en les comunitats religioses:

- Continuació del projecte de parelles lingüístiques interreligioses en col·laboració amb la Secretaria de Política Lingüística. Aquest projecte pren com a model el programa Voluntariat per la llengua i hi afegeix el fet religiós.
- 19a Mostra de Cinema Espiritual de Catalunya, esdeveniment cinematogràfic anual organitzat des del 2014 per la Direcció General d'Afers Religiosos, que té com a objectius posar en valor la presència de l'espiritualitat en la cultura audiovisual, fer visibles les diferents manifestacions religioses i espirituals, i contribuir a afavorir el diàleg interreligiós i la cohesió social. En aquesta edició s'han subtitulat 10 pel·lícules en català.

### 2.3.8. Premis i commemoracions

#### Premis

El Govern i diverses entitats, especialment dels àmbits econòmic i del lleure, reconeixen les persones i organitzacions que destaquen per la seva feina en la qualitat de la llengua catalana i l'aportació al seu prestigi social.

La Secretaria de Política Lingüística també ha participat o ha donat suport a un seguit de premis en els àmbits següents:

#### Empresa

- **Premi Pime a la Qualitat Lingüística.** Reconeix l'esforç i interès de les empreses per l'ús de la llengua catalana. Organitzat per la patronal de la petita i mitjana empresa PIMEC, amb el suport de la Secretaria de Política Lingüística.
- **Reconeixement a la Qualitat Lingüística Empresarial.** Reconeix la qualitat lingüística de les iniciatives empresarials dels joves empresaris catalans. Organitzat per l'Associació Independent de Joves Empresaris de Catalunya (AIJEC), amb el suport de la Secretaria de Política Lingüística.

- **Premi digital E-Tech a la millor gestió en llengua i comunicació.** Reconeix l'excel·lència en el tractament lingüístic en programes informàtics i webs. Organitzat per l'Associació d'Empreses de Noves Tecnologies de Girona (AENTEG), amb el suport de la Secretaria de Política Lingüística.
- **Premi Alimara Cat.** Reconeix la qualitat lingüística i la creativitat de les campanyes que fan les empreses i institucions en l'àmbit del turisme. Organitzat pel Centre d'Estudis Turístics Tècnics (CETT) i el B-TRAVEL, juntament amb la Generalitat de Catalunya, mitjançant la Secretaria de Política Lingüística i la Direcció General de Turisme.
- **Premi Llengua Nacional.** Reconeix projectes empresarials d'arreu dels territoris de llengua catalana que mostrin un compromís amb el català i que contribueixin a l'ús de la llengua. Organitzat per l'Associació Llengua Nacional, amb el suport de la Secretaria de Política Lingüística.

## Cinema

- **Premis Gaudí a la millor pel·lícula en català.** Difonen i promouen les millors pel·lícules, artistes i tècnics del sector cinematogràfic català. Organitzats per l'Acadèmia del Cinema Català, amb el suport de la Secretaria de Política Lingüística del Departament de Cultura.
- **Premi FIC-CAT, Festival Internacional de Cinema en Català Costa Daurada.** Festival de cinema que promou, projecta i premia les produccions realitzades en llengua catalana. Organitzat per l'Associació FIC-CAT, rep el suport de la Secretaria de Política Lingüística del Departament de Cultura.

## Joves i lleure

- **Concurs de microrelats.** Certamen literari que vol contribuir al foment de l'ús de la llengua catalana a través de l'elaboració de relats breus organitzat per la Coordinadora d'Associacions per la Llengua Catalana al voltant del projecte Xerrem: llengua, cohesió i país, en col·laboració amb l'escola d'escriptura de l'Ateneu Barcelonès. Rep el suport de Política Lingüística.
- **Concurs de Mems i Vídeos Humorístics en català.** Fomenta l'ús de la llengua catalana a les xarxes socials i entre la gent jove. Organitzat per l'Associació Festival Còmic, es desenvolupa durant el Festival Còmic de Figueres, rep el suport de Política Lingüística del Departament de Cultura.
- **Concurs de Música de Badalona & Mostra de Música Local.** Proposta de promoció de la cultura mitjançant la creació cultural musical impulsada per l'Associació la Rotllana. El concurs està obert a grups i solistes de Catalunya que no tinguin cap contracte discogràfic en vigor i rep el suport de la Secretaria de Política Lingüística.

- **Concurs Ficcions.** Impulsa la creació literària i el treball en equip dels estudiants amb inquietuds literàries i culturals. És un concurs literari en català a la xarxa. S'adreça a estudiants de secundària, batxillerat i cicles formatius. Organitzat per l'Associació de Mitjans d'Informació i de Comunicació (AMIC), rep el suport de la Secretaria de Política Lingüística del Departament de Cultura.
- **Concurs Webs al punt .cat.** Fomenta el coneixement de les noves tecnologies, la creativitat dels participants i l'ús correcte del català. És un concurs adreçat a alumnes d'ESO, batxillerat i cicles formatius de grau mitjà o superior que consisteix a crear llocs web en català. Organitzat per la Fundació puntCat.
- **Concurs Tísner de Creació de Jocs en Català.** Promou que alumnes, mestres i escoles descobreixin la faceta lúdica i creativa de la llengua catalana creant el seu propi joc. S'adreça a alumnes de cinquè i sisè de primària de les escoles de Catalunya. Organitzat per la Plataforma per la Llengua, amb el suport de la Generalitat de Catalunya.
- **Premis Sonor.** Certamen de pòdcasts en català produïts o coproduïts i emesos en català el 2021 organitzat per la Xarxa Digital Catalana, rep el suport de la Secretaria de Política Lingüística.

### Foment de la llengua

- **Premi Joan Coromines** a persones, col·lectius o empreses que han destacat pel seu compromís en la normalització de la llengua i cultura catalanes. Organitzat per la Coordinadora d'Associacions per la Llengua (CAL), amb el suport de la Secretaria de Política Lingüística del Departament de Cultura.
- **Premi Martí Gasull i Roig i Premi Especial del Jurat Martí Gasull i Roig** a una persona física o jurídica que, per l'exemplaritat de la seva tasca en defensa de la llengua catalana, hagi contribuït de manera notable a la millora de la situació de la llengua en l'àmbit lingüístic català. El Premi Especial del Jurat Martí Gasull i Roig és honorífic i el concedeix un jurat a persones que s'hagin distingit per la seva trajectòria. Organitzats per la Plataforma per la Llengua, amb el suport de la Generalitat de Catalunya.
- **Premis Nacionals de Cultura.** Es lliuren a les persones, entitats o institucions de qualsevol àmbit territorial que siguin mereixedores d'un reconeixement institucional per la seva contribució singular a la cultura catalana i al seu enaltiment. Atorgats pel Consell Nacional de la Cultura i de les Arts (CoNCA).
- **Premi Linguapax,** a favor de la preservació de la diversitat lingüística, organitzat per Linguapax.

### Cultura

- **Premi ARA de còmic en català.** Iniciativa de l'ARA, el certamen va tenir el suport de la Secretaria de Política Lingüística del Departament de Cultura i la col·laboració de Norma Editorial. El premi té com a objectiu fer créixer l'ús del català en l'àmbit del còmic adult i dels nous gèneres de no-ficció.

- **Premis de Divulgació Científica ACCC.** Fomenta la difusió dels treballs de divulgació de la ciència, i reconeix la tasca dels professionals de la divulgació científica. Aquest any ha incidit en la creativitat en l'àmbit de la comunicació de la ciència. L'organitza l'Associació Catalana de Comunicació Científica (ACCC) i rep el suport de la Secretaria de Política Lingüística.
- **Concurs Literari Roc Boronat en Llengua Catalana.** Fomenta la creació literària en llengua catalana entre les persones amb discapacitat visual. Organitzat per l'ONCE, compta amb la col·laboració de la Secretaria de Política Lingüística del Departament de Cultura.

## Dret

- **Premi Agustí Juandó i Roy.** Reconeix una persona o entitat que s'hagi distingit en la defensa de la llengua catalana en l'àmbit jurídic. Atorgat pel Consell de l'Advocacia Catalana.

## Dia Internacional de la Llengua Materna

El Dia Internacional de la Llengua Materna és una jornada declarada per la UNESCO que se celebra cada 21 de febrer des de l'any 2000 per promoure la diversitat lingüística i cultural i el multilingüisme. El 2022, el CPNL ha celebrat l'efemèride amb sis vídeos a les xarxes i trenta actes presencials per donar visibilitat a la diversitat lingüística de l'alumnat i dels participants del Voluntariat per la llengua (VxL): presentacions de llibres, activitats lúdiques al voltant de la llengua, xerrades, hores del conte o tallers, etc.

## Commemoracions

Durant els primers mesos de 2022 es van programar els últims actes en el marc de l'Any Joan Triadú, com l'exposició «Joan Triadú, defensar la llengua, estimar el país» al Palau Robert entre gener a abril.

## 2.3.9. Presència a internet i a les xarxes socials

Els web de la Secretaria de Política Lingüística ha arribat el 2022 a un total de 7,5 milions de visites, fet que suposa un lleuger descens respecte de l'any 2021 (7,8 milions), però tanmateix superior als anys anteriors a la pandèmia. El 2022 els perfils de Facebook (Llengua catalana, Cinema en català i Voluntariat per la llengua), 30.117 seguidors, i els de Twitter (Llengua catalana, Optimot, Cinema en català, Voluntariat per la llengua, Occità-aranès) han arribat en conjunt a 109.667 seguidors.

**Taula 37. Visites al lloc web (2021-2022)**

|                                             | 2021      | 2022      |
|---------------------------------------------|-----------|-----------|
| Secretaria de Política Lingüística          | 7.857.718 | 7.538.630 |
| Consorci per a la Normalització Lingüística | 5.990.551 | 7.822.301 |
| TERMCAT, Centre de Terminologia             | 2.167.369 | 2.545.611 |

Font: Secretaria de Política Lingüística, Consorci per a la Normalització Lingüística i TERMCAT, Centre de Terminologia.

**Taula 38. Seguidors a les xarxes socials (2022)**

|                                             | Facebook | Twitter | Instagram                   |
|---------------------------------------------|----------|---------|-----------------------------|
| Secretaria de Política Lingüística          | 30.117   | 19.667  | -                           |
| Consorci per a la Normalització Lingüística | 76.132   | 48.775  | 43.550                      |
| TERMCAT, Centre de Terminologia             | 4.931    | 23.591  | 707 (estrenat el 21/4/2022) |

Font: Secretaria de Política Lingüística, Consorci per a la Normalització Lingüística i TERMCAT, Centre de Terminologia.

### 2.3.10. Més impuls del català en el món digital

El projecte AINA, creat pel Govern l'any 2020, ha agafat un especial relleu públic durant l'any 2022 amb l'impuls del repositori català del projecte Common Voice de Mozilla d'arreglaments de text amb veu mitjançant la campanya «La nostra llengua és la teva veu». En només nou dies, es va arribar a 300.000 enregistraments i 500 hores de gravacions realitzades. Posteriorment, es va endegar una gira per tots els territoris de parla catalana que va situar el repositori català entre els més rellevants en el conjunt de llengües ofertes.

El projecte AINA, liderat per la Secretaria de Polítiques Digitals i gestionat pel BSC, també ha aconseguit, durant l'any 2022, objectius com el desenvolupament de serveis lingüístics bàsics i transversals (d'anonimització, de classificació de documents i d'identificació d'entitats i conceptes clau, per exemple) que serveixen com a mòduls bàsics sobre els quals desenvolupar aplicacions i solucions per a l'usuari final; la compilació i preparació de dades massives i de qualitat per entrenar models genèrics de llengua i models per a tasques específiques; la publicació de nous models de la llengua, generals i adaptats a una tasca concreta (per exemple, sistema de pregunta-resposta), a punt per servir de base per crear noves aplicacions, i l'entrenament de models de reconeixement i síntesi de la parla de qualitat per al català, que poden ser incorporats a aplicacions de veu més comunes del mercat.

També han estat fites aconseguides l'entrenament de motors de traducció automàtica de qualitat, tant genèrics com adaptats a àmbits concrets, la implementació de prototips d'impacte que permeten posar en producció els recursos generats i visibilitzar-ne l'ús, l'impacte, la difusió i promoció de l'adopció de la tecnologia.

## 2.4. Drets lingüístics

### 2.4.1. Atenció a la ciutadania i queixes sobre usos lingüístics

Durant el 2022 s'han fet 18.081 atencions sobre llengua. D'aquestes atencions, 2.690 han estat sobre aprendre català; 13.556, sobre certificats de català; 602 són consultes lingüístiques, 901 són sobre foment de l'ús i altres temes, i 332 queixes són sobre drets lingüístics.

En relació amb el 2021, durant el 2022 s'han fet 1.446 atencions menys, potser per la normalització de l'activitat d'atenció ciutadana amb la remissió de la pandèmia.

Pel que fa, específicament, a les queixes sobre usos lingüístics, el 2022, de les 332, 312 fan referència a la falta d'ús del català; 11, a la falta d'ús del castellà, i 9, a la falta d'ús de l'aranès. Respecte del 2021, hi ha hagut un increment molt destacat de les queixes quant a falta d'ús del català, i minven les que fan referència a la falta d'ús de castellà.

*Taula 39. Queixes sobre drets i usos lingüístics (2019-2022)*

|                                                                                                             | 2019   | 2020   | 2021   | 2022   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|--------|--------|
| Total d'atencions sobre llengua                                                                             | 17.829 | 17.575 | 19.527 | 18.081 |
| <b>Consultes i queixes ateses per l'Oficina de Garanties Lingüístiques mitjançant el tramitador genèric</b> | 4.681  | 7.098  | 7.354  | 8.857  |
| Queixes sobre drets lingüístics                                                                             | 126    | 180    | 277    | 332    |
| Per manca d'ús del català                                                                                   | 117    | 160    | 252    | 312    |
| Per manca d'ús del castellà                                                                                 | 7      | 14     | 18     | 11     |
| Per manca d'ús de l'aranès                                                                                  | 2      | 6      | 7      | 9      |

Font: Secretaria de Política Lingüística.

## 2.4.2. Agència Catalana del Consum

L'Agència Catalana del Consum és l'organisme que té la competència per garantir el compliment, per part de les empreses, dels drets de les persones com a consumidores i usuàries de serveis. També s'ocupa que les empreses respectin les obligacions lingüístiques del Codi de consum, tant a partir de la seva funció inspectora com a partir de les denúncies rebudes pel que fa als drets lingüístics.

El 2022 l'ACC ha rebut 456 denúncies contra establiments per vulneració de drets lingüístics. S'han denunciat 214 infraccions per «informació de caràcter fix» (retolació) i 173 per «atenció». Les segueixen «etiquetatge», amb 39 infraccions denunciades, «documentació contractual», amb 25, i «invitacions a comprar», amb 5. Una mateixa denúncia pot contenir més d'un motiu o infracció de drets lingüístics.

Quant a sancions, el 2022 s'han sancionat 68 infraccions per drets lingüístics, de les quals 26 han estat per «informació de caràcter fix» (retolació) i 1 per «atenció». L'import sancionat per vulneració de drets lingüístics el 2022 ha estat de 112.606 euros.

*Taula 40. Queixes sobre drets i usos lingüístics (2019-2022)*

|                                 | Barcelona | Girona | Lleida  | Tarragona | Terres de l'Ebre | Total            |
|---------------------------------|-----------|--------|---------|-----------|------------------|------------------|
| Nombre de denúncies             | 433       | 4      | 2       | 6         | 11               | <b>456</b>       |
| Actuacions inspectores          | 592       | 104    | 89      | 129       | 54               | <b>968</b>       |
| Infraccions constatades         | 449       | 14     | 39      | 82        | 34               | <b>618</b>       |
| Expedients sancionadors resolts | 48        | 1      | 1       | 18        | 0                | <b>68</b>        |
| Quantia expedients sancionadors | 103.976 € | 150 €  | 2.000 € | 6.480 €   | 0                | <b>112.606 €</b> |

Dades: Agència Catalana del Consum.

## 2.5. Pacte Nacional per la Llengua

El setembre de 2021, el Parlament de Catalunya va instar el Govern, per mitjà d'una resolució aprovada per un 85 % de la Cambra, a promoure un Pacte Nacional per la Llengua i a encarregar un informe acadèmic sobre la situació de la llengua. El Govern en va presentar les característiques i els objectius el desembre de 2021 i l'informe titulat «Un marc sociolingüístic igualitari per a la llengua catalana», el febrer de 2022. De l'1 de març fins al 30 de setembre de 2022 es va desenvolupar el procés participatiu que servirà de base per a les conclusions que el Departament de Cultura remetrà al Parlament de Catalunya.

### Objectius

Els objectius del Pacte Nacional per la Llengua són incrementar els nivells de coneixement col·lectiu de la llengua; facilitar-ne l'ús al màxim en tots els sectors, parant especial atenció als àmbits més rellevants en què té menys presència, així com potenciar l'adopció del català entre les persones que no el tenen com a llengua de partida.

Ara fa uns quaranta anys, després d'un llarg període de repressió política i lingüística i en ple procés de recuperació de l'autogovern i les llibertats, la societat catalana va ser capaç de posar-se d'acord en tres grans objectius pel que fa a la llengua pròpia del país: en primer lloc, es volia que tota la població acabés dominant la llengua catalana; en segon lloc, calia que el català esdevingués una llengua completa, és a dir, que es pogués emprar i s'emprés efectivament en tots els àmbits de la vida; finalment, era vital evitar la fragmentació social en funció de la llengua o l'origen.

Quatre dècades després, aquells objectius només s'han aconseguit de manera parcial i hi ha símptomes preocupants pel que fa al futur de la llengua catalana. El món s'ha globalitzat, la societat catalana ha canviat i s'ha fet molt més complexa, diversa i multilingüe. En conseqüència, el model de política lingüística del país necessita una revisió a fons. Cal renovar els consensos que van convertir la llengua en un punt de trobada i en una eina de cohesió social, és urgent reforçar la seguretat lingüística de les persones i cal garantir la continuïtat del català com a llengua completa.

El futur del català demana un debat constructiu perquè les bases lingüístiques del futur de Catalunya i de tota la comunitat lingüística siguin compartides tan àmpliament com sigui possible. Per aconseguir-ho, cal comptar amb la participació i el compromís de les forces polítiques, però també de les organitzacions, de les entitats i de tota la població. És en aquest context que es proposa l'assoliment d'un Pacte Nacional per la Llengua.

### Procés participatiu

El procés participatiu va iniciar-se a partir de la publicació del l'informe titulat «Un marc sociolingüístic igualitari per a la llengua catalana», el febrer de 2022, que donava compte de la situació de la llengua i també valorava els resultats de les polítiques públiques respecte de la llengua.

El procés participatiu va estar obert des de l'1 de març fins al 30 de setembre i va permetre recollir 333 aportacions per millorar la situació del català. Ha estat el procés participatiu de la Generalitat de Catalunya que ha rebut, amb diferència, més aportacions els darrers anys. Aquestes aportacions han estat lliurades directament al portal de participació o bé comunicades en nombroses sessions: 278 persones han participat en 12 sessions deliberatives temàtiques en línia; 1.134, en 16 sessions territorials, i 521, en dues jornades monogràfiques ([El català, reptes i propostes](#) i [IX Jornada de Llengua i Societat als Territoris de Parla Catalana](#)). També diverses entitats van convocar 19 sessions de proximitat autoorganitzades.

## Propostes

De totes les aportacions, es desprenen prop de 2.600 propostes, de les quals el 40,4 % han estat presentades individualment, i el 59,7 %, a través d'algun col·lectiu. La campanya per a la participació ha aconseguit una gran mobilització: el 45,9 % de propostes han estat vehiculades per entitats, i el 35,9 %, a través de les sessions de treball organitzades per la Secretaria de Política Lingüística (sessions deliberatives, de proximitat, jornades, etc.).

Han pres part en el procés participatiu del Pacte Nacional per la Llengua 60 entitats. Les entitats de l'àmbit de la llengua i la cultura han presentat el 20,3 % de propostes, respectivament. La resta provenen d'entitats de l'àmbit socioeconòmic (17,7 %), institucions (13,9 %), entitats cíviques (11,4 %), entitats d'educació i recerca (11,4 %) i també entitats polítiques i sanitàries (2,5 %, respectivament).

Les propostes s'han distribuït en 12 àmbits socials: el 22,4 % de les propostes rebudes corresponen a l'àmbit d'educació i recerca (amb 571 propostes), seguit dels àmbits de les administracions públiques (362) i de l'audiovisual i mitjans de comunicació (358). La resta de propostes afecten, per aquest ordre, la cohesió social i acolliment (272), l'àmbit socioeconòmic i laboral (258), la cultura (201), el lleure, l'esport i el món associatiu (126 propostes), l'àmbit digital i les tecnologies de la llengua (125), la salut i atenció sociosanitària (104), qualitat de la llengua (81 propostes), els àmbits estatal, europeu i internacional (61) i les relacions entre els territoris de llengua catalana (33).

Gairebé la meitat de les propostes, el 47,7 %, incideixen en els usos i entorns lingüístics. La resta es reparteixen principalment entre les que demanen sensibilització per incidir en les actituds lingüístiques (26,5 %) i les que fan referència al coneixement de la llengua (23,5 %). Finalment, el 2,3 % de les propostes recauen en mesures per incidir en el corpus de la llengua.

Sobre les accions concretes que es proposen, el 30,5 % demana més sensibilització lingüística (778 propostes). Les altres accions més proposades fan referència a incrementar o millorar la formació (456), dinamitzar i fomentar l'ús de la llengua catalana (360), aprovar canvis legals (294), augmentar el finançament i les subvencions (264) i reforçar l'acompliment de la llei (231). També s'han recollit queixes i peticions de més recerca sobre les accions a emprendre.

Una altra dada significativa indica quina institució és la responsable de dur a terme les accions proposades. El 30,2 % de les propostes assenyalen la Generalitat de Catalunya o òrgans vinculats com a responsables d'aplicar-les (365 propostes). El 18,9 % de les propostes fan referència directament al Departament de Cultura o bé a les entitats i organitzacions que en formen part, com la Secretaria de Política Lingüística, el Consorci per a la Normalització Lingüística i el TERMCAT, Centre de Terminologia de la Llengua Catalana (472). El 16,3 % de les propostes es dirigeixen al Departament d'Educació (406), i el 6,3 %, a la Corporació Catalana de Mitjans Audiovisuals (156). La resta de destinataris són el Departament de Salut (4,2 %), el Departament de Treball (3,6 %), l'Administració local (1,6 %), l'Administració de Justícia (2,3 %) i l'Administració de l'Estat (1,9 %). Finalment, hi ha un 14,6 % de propostes adreçades a altres agents.

La Taula del Pacte Nacional per la Llengua va tornar a ser convocada el 25 d'octubre de l'any 2022 per informar els seus membres dels resultats del procés participatiu dut a terme durant els mesos precedents. En aquesta taula es va demanar als participants que, un cop vistes les propostes, fessin recomanacions que serien recollides al cap de pocs mesos. Aquest procés ha de conduir a l'esborrany que enllestirà el Departament de Cultura i a partir del qual els partits polítics consensuaran el pacte definitiu per a la signatura d'un document, el Pacte Nacional per la Llengua, que serà la base per al futur pla de política lingüística pluriennal.

El web [pacteperlallengua.gencat.cat](http://pacteperlallengua.gencat.cat) ha recollit tota la documentació del procés.

## 2.6. 100 mesures per al català

El 29 de novembre de l'any 2022, el president de la Generalitat va convocar tots els consellers en un Govern extraordinari sobre llengua per tal de posar en comú la feina de cada departament en aquest camp i esperonar l'impuls de les polítiques lingüístiques de cada àmbit.

Fruit d'aquest Govern extraordinari, l'Executiu va fer públic el document «El català, llengua de país», que agrupava 100 mesures per fomentar el català, l'aranès i la llengua de signes catalana des de tots els departaments.

Des d'un bon inici, el Departament de Cultura, a través de la Secretaria de Política Lingüística, va posar-se en contacte amb els diferents departaments per tal d'explorar conjuntament tant el ventall d'actuacions que ja hi havia en marxa en l'àmbit de la llengua, com les possibles àrees de treball que calia abordar. La Comissió Tècnica de Política Lingüística, òrgan que aplega tots els departaments de la Generalitat per treballar conjuntament pel foment del català, ha iniciat un procés de treball amb tots els departaments en matèria lingüística. El resultat d'aquesta feina conjunta són les 100 accions transversals que hi ha a l'annex d'aquesta memòria.

Entre les actuacions més destacades del centenar que es van presentar, destaquen:

1. **Salut:** pla d'impuls al coneixement i l'ús de la llengua catalana al conjunt del sistema sanitari, per garantir els drets lingüístics de la ciutadania.

2. **Multilingüisme:** introducció de formació en immersió i gestió del multilingüisme dins del màster de formació del professorat de secundària, per tal que tots els docents tinguin eines per gestionar la diversitat lingüística present a les aules.
3. **Autoescoles:** creació de materials formatius en català, entre d'altres recursos.
4. **Serveis assistencials:** en el camp assistencial, s'elaborarà un pla de foment del català als serveis a la gent gran, incloent-hi residències, centres de dia, serveis a domicili, casals cívics i serveis per a les persones amb discapacitat.
5. **Audiovisual:** polítiques de promoció de l'oferta en català, polítiques d'estímul a la producció de sèries i pel·lícules en català.

## 3. La projecció exterior

### 3.1. Ensenyament i promoció del català a l'exterior

Al llarg del curs acadèmic 2021-2022, 131 universitats han ofert docència d'estudis catalans i han participat dels diversos programes de l'Institut Ramon Llull adreçats a professorat i estudiants. D'aquestes universitats, n'hi ha hagut 90 de 27 països que han rebut una aportació de l'Institut per a la docència.

El nombre d'estudiants matriculats a assignatures de llengua i cultura catalanes ha estat de 7.227 (xifra que representa un total de 3.910 persones), la majoria dels quals a universitats de França (2.457), el Regne Unit (674), Alemanya (646) i Itàlia (485). També destaquen els del Brasil (395), l'Estat espanyol (356), els Estats Units (284), Polònia (275), Romania (217) i la República Txeca (215). Les assignatures de llengua són les que han tingut un nombre més elevat d'estudiants matriculats (64,71 %), sobretot dels nivells A1, A2 i B1 (92,58 %). Un total de 19 universitats han ofert especialitzacions en estudis catalans. A la Universitat Masaryk de Brno, quatre estudiants han obtingut el grau en Filologia Catalana. A la Universitat Jean Jaurès de Tolosa, on s'ofereix un grau de Llengua, cultura i literatura catalanes (Licence Catalan) conjuntament amb la Universitat de Perpinyà, dos estudiants han completat el grau; sis, el màster EVOCA, i 20, el Minor. La Universitat de Chicago també ofereix diverses especialitzacions, un Màster, un Minor i un Major. En total, tres estudiants de Chicago han obtingut alguna d'aquestes especialitzacions. També han obtingut el Minor en estudis catalans tres estudiants de les universitats de Hèlsinki, París 8, Hamburg, Szeged, Amsterdam i Santiago de Compostel·la; dos estudiants de la Universitat de Montreal i un de la Universitat de Birmingham. També han completat les respectives especialitzacions en estudis catalans sis estudiants de la Universitat de Leipzig, tres de la Universitat d'Hamburg, dos de la Universitat de Bochum, dos de la Universitat de Regensburg i un de la Universitat de Saarlandes.

*Taula 41. Universitats amb cursos de català per països (2021-2022)*

| Curs acadèmic                                                         | 2021      | 2022      |
|-----------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|
| <b>Total països</b>                                                   | <b>30</b> | <b>30</b> |
| <b>Nombre total d'univ. subvencionades per l'Institut Ramon Llull</b> | <b>90</b> | <b>88</b> |
| <b>EUROPA</b>                                                         | <b>71</b> | <b>69</b> |
| Alemanya                                                              | 16        | 16        |
| Àustria                                                               | 1         | 1         |
| Croàcia                                                               | 1         | 1         |
| Eslovènia                                                             | 1         | 1         |
| Espanya                                                               | 4         | 4         |
| Finlàndia                                                             | 1         | 1         |
| França                                                                | 10        | 9         |
| Holanda                                                               | 1         | 1         |
| Hongria                                                               | 2         | 2         |
| Irlanda                                                               | 2         | 2         |
| Itàlia                                                                | 8         | 9         |
| Polònia                                                               | 3         | 3         |
| Portugal                                                              | 1         | 1         |
| Regne Unit                                                            | 14        | 14        |
| Rep. Txeca                                                            | 1         | 1         |
| Romania                                                               | 1         | 1         |
| Rússia                                                                | 2         |           |
| Sèrbia                                                                | 1         | 1         |
| Suïssa                                                                | 1         | 1         |
| <b>AMÈRICA</b>                                                        | <b>15</b> | <b>15</b> |
| Brasil                                                                | 1         | 1         |

|              |          |          |
|--------------|----------|----------|
| Canadà       | 1        | 1        |
| Cuba         | 1        | 1        |
| Estats Units | 8        | 8        |
| Mèxic        | 2        | 2        |
| Xile         | 2        | 2        |
| <b>ÀSIA</b>  | <b>4</b> | <b>4</b> |
| Israel       | 1        | 1        |
| Japó         | 3        | 3        |

Font: Institut Ramon Llull.

## 3.2. Promoció de la catalanística

### 3.2.1. Associacions acadèmiques

El 2022 l'Institut Ramon Llull ha continuat donant suport a les actuacions de les associacions internacionals de catalanística, que agrupen acadèmics de diferents països.

La North American Catalan Society (NACS) ha dut a terme la 18a edició del Col·loqui de l'associació a la Universitat de Massachusetts, que ha reunit diversos especialistes de la literatura, la cultura i la llengua catalanes, entre els quals, Esteve Riambau, professor de comunicació audiovisual de la Universitat Autònoma de Barcelona i director de la Filmoteca de Catalunya, que ha impartit una conferència plenària titulada «Cinema in Catalonia During the Civil War»; Rosi Song, catedràtica d'estudis ibèrics a la Universitat de Durham (Regne Unit), que hi ha impartit una conferència sobre «Culinary Tales in Catalonia»; i Lluís Cabré, catedràtic de literatura catalana medieval a la Universitat Autònoma de Barcelona, que ha dissertat sobre «Why Did (Some) Modern Catalan Poets Take to Medieval Poetry?».

L'Anglo-Catalan Society ha dut a terme el seu LXVII Congrés a la Universitat Jaume I de Castelló de la Plana. Hi han participat, entre d'altres, el professor Jordi Larios (Universitat St. Andrews), que ha impartit la conferència magistral de la Joan Gili Lecture, i l'escriptora Maria Josep Escribà, que ha ofert una conferència en el marc del RIMAT (Readings in Memory of Arthur Terry). Així mateix, l'associació ha dut a terme la publicació del número 24 de la revista *Journal of Catalan Studies* (JOCS), la primera revista acadèmica dedicada íntegrament a la llengua i la literatura catalanes.

L'Associazione Italiana di Studi Catalani ha publicat el número 12 de la *Rivista Italiana di Studi Catalani* (RisCat), l'única revista científica italiana de catalanística, orientada a l'estudi i la reflexió crítica sobre la cultura catalana en totes les seves manifestacions. Així mateix, en el

marc de la celebració del seu XIII Congrés Internacional, l'associació ha dut a terme un homenatge al poeta Gabriel Ferrater, amb la participació d'Eduard Escoffet i Lello Voce; un espectacle musical de Pier Paolo Martino i Gianni Console i la publicació d'una selecció de poemes de Gabriel Ferrater.

L'Association Française des Catalanistes ha dut a terme la publicació de les Actes del IX Congrés de l'Associació francesa *Països Catalans i Provença: mirades creuades* (Ed. Trabucaire, Perpinyà, 2022). Aquesta publicació conté un conjunt d'estudis sobre les relacions intel·lectuals, culturals i lingüístiques entre la Provença i els Països Catalans des de l'edat mitjana fins a l'època actual. Així mateix, l'associació ha organitzat la III Jornada Interfaces/ Trans'Oc Crozada d'Uei a Provença, dedicada als trobadors a l'arc llatí al segle XIII. La jornada ha comptat amb la participació de la professora Míriam Cabré (Universitat de Girona) amb la presentació de la ponència «Els trobadors a Catalunya».

El Deutscher Katalanistenverband ha celebrat a la Universitat de Berna (Suïssa) el Col·loqui Germano-Català «Entre la diferència i la semblança. La representació del món catalanoparlant en el discurs d'avui i d'ahir». Ha reunit diferents referents en l'àmbit de la catalanística, entre els quals, destaquen els professors Ramon Farrès, Elisenda Bernal, Beatrice Schimd, Carsten Sinner i Sylvia Scheidegger, entre d'altres.

### 3.2.2. Formació per a estudiants

En el marc del programa formatiu adreçat als estudiants de les universitats de l'exterior, l'Institut organitza anualment tres estades lingüístiques: el Campus universitari de la llengua catalana, l'Estada lingüística d'estiu a València i l'Estada lingüística d'estiu a les Illes Balears. El 2022 també s'ha organitzat l'Estada virtual als territoris de parla catalana, en línia, del 4 al 8 de juliol, per als estudiants que no es van poder desplaçar a territoris de parla catalana al llarg de l'estiu. Hi van participar una vintena d'estudiants procedents de l'Argentina, el Brasil, el Canadà, els Estats Units, França, Irlanda, Itàlia, Mèxic i Rússia.

### 3.2.3. Formació per al professorat

En el marc del programa de formació del professorat, del 18 al 21 de juliol, l'Institut va organitzar les 36es Jornades internacionals per a professorat de català, un espai de formació, d'intercanvi d'experiències, de debat i reflexió per al professorat de la XarxaLlull. Aquesta edició de les jornades va tenir lloc a la Universitat de Barcelona i hi van participar un centenar de professors de les universitats de tota la XarxaLlull, que van compartir experiències pedagògiques per mitjà de presentacions, tallers i grups de treball. Els participants van assistir a tallers sobre les diferents modalitats d'avaluació, sobre cultura i literatura, i en diverses sessions i comunicacions es van tractar temes com ara el doblatge i la poesia com a eines per aprendre català. El professor Jordi Cornudella, comissari de l'Any Ferrater, va impartir la conferència inaugural sobre «Les llengües de Gabriel Ferrater».

### 3.2.4. Comunitats catalanes a l'exterior

El Departament d'Acció Exterior i Unió Europea, a través de la Secretaria d'Acció Exterior del Govern, dona suport a les activitats d'ensenyament de la llengua catalana a les comunitats catalanes a l'exterior (CCE), en el marc del Pla de foment de l'aprenentatge de la llengua catalana a l'exterior, impulsat conjuntament amb la Secretaria de Política Lingüística. El suport econòmic a l'organització de cursos ha estat de 158.939,17 euros.

Les CCE han organitzat 155 cursos i tallers de llengua catalana, adreçats a un total de 1.842 alumnes de 38 entitats. El detall dels cursos per països figura en aquesta taula:

*Taula 42. Cursos de llengua catalana a les CCE, per països*

| País       | Nre. d'entitats | Nre. de cursos | Nre. d'alumnes |
|------------|-----------------|----------------|----------------|
| Alemanya   | 3               | 9              | 108            |
| Argentina  | 9               | 50             | 752            |
| Austràlia  | 2               | 5              | 20             |
| Bèlgica    | 1               | 3              | 22             |
| Brasil     | 2               | 8              | 233            |
| Canadà     | 2               | 2              | 14             |
| Colòmbia   | 1               | 3              | 32             |
| Costa Rica | 1               | 10             | 42             |
| Dinamarca  | 1               | 3              | 29             |
| Equador    | 2               | 16             | 102            |
| Espanya    | 3               | 13             | 69             |
| França     | 4               | 8              | 97             |
| Japó       | 1               | 3              | 10             |
| Luxemburg  | 1               | 5              | 46             |
| Mèxic      | 1               | 4              | 66             |
| Paraguai   | 1               | 7              | 90             |

|                  |           |            |              |
|------------------|-----------|------------|--------------|
| <b>Suècia</b>    | 1         | 1          | 35           |
| <b>Suïssa</b>    | 1         | 2          | 35           |
| <b>Veneçuela</b> | 1         | 3          | 40           |
| <b>TOTAL</b>     | <b>38</b> | <b>155</b> | <b>1.842</b> |

Font: Secretaria d'Acció Exterior del Govern del Departament d'Acció Exterior i Unió Europea.

### 3.2.5. Delegacions del Govern a l'exterior

Les delegacions del Govern a l'exterior organitzen cada any activitats que permeten donar a conèixer la llengua catalana als estats on estan ubicades i en les seves àrees d'influència.

Cada any, totes les delegacions del Govern a l'exterior organitzen actes per celebrar la diada de Sant Jordi, cooperen amb l'Institut Ramon Llull en un gran nombre de projectes d'internacionalització de la llengua catalana (presentacions de llibres, organització d'exposicions, celebració d'actes, mostres de cinema i teatre, festivals de poesia, etc.) i fan l'acompanyament i donen suport a aquesta entitat en la creació de lectorats de català.

Les actuacions que han dut a terme enguany les delegacions del Govern a l'exterior per promoure la llengua catalana han estat les següents:

#### Delegació del Govern a Alemanya

- Campanya de difusió de material gràfic en ocasió de la diada de Sant Jordi 2022 en col·laboració amb el Gremi Llibreter d'Alemanya en prop de 90 llibreries independents d'Alemanya i 30 entitats (casals catalans, lectorats de català i altres entitats interessades).
- Organització d'una sessió informativa virtual sobre l'aranès, l'occità de Catalunya, amb el Cercle d'Agermanament Occitano-Català (CAOC).

#### Delegació del Govern als Estats Units i al Canadà

- Organització d'una recepció amb motiu del retorn de Jordi Savall al Carnegie Hall de Nova York com a homenatge a la seva trajectòria i a la Capella Reial de Catalunya.
- Sant Jordi a Nova York, Chicago i a Washington D. C., on la delegació va organitzar directament, o en col·laboració amb altres entitats, la celebració del Sant Jordi sota la marca Books & Roses per promoure la literatura catalana als Estats Units i el Canadà.

- Suport a la internacionalització de la intel·ligència artificial en català a Times Square. El projecte AINA es projecta en una de les pantalles de Times Square. Presentació per part del vicepresident Puigneró de la campanya del projecte AINA a Nova York i es graven veus de catalans i catalanes residents als Estats Units.
- Suport a la primera gira d'Els Amics de les Arts a Nord-amèrica amb concerts a Montreal, Nova York i Washington D. C.
- Suport a la projecció professional (*screening*) de la pel·lícula *Alcarràs* a Nova York entre crítics professionals de cinema i membres de l'Acadèmia en la seva cursa cap als Oscars de Hollywood.
- Sessió de cinefòrum a la Columbia University amb la projecció d'*Estiu 1993* en català, amb subtítols en anglès, i debat posterior amb la seva directora, Carla Simón.
- Celebració del primer Catalan Christmas Tasting per promoure els menjars típics de Nadal de Catalunya entre actors del sector gastronòmic de Nova York.

### **Delegació del Govern a França**

- Festival del llibre de Bretanya. Homenatge a la literatura catalana amb la presència dels autors Gerard Guix i Pol Guasch. Tots dos autors van fer una conferència en català, amb interpretació simultània en francès.
- Festa d'Europa a Amilly, homenatge a Catalunya. Presència de grups musicals catalans (Ítaca Band, Els Amics de Manel).
- Conferència en català, amb interpretació simultània, de l'actual arquitecte director de la Sagrada Família, Jordi Faulí, al Museu d'Orsay.
- Conferència «Els drets lingüístics a Europa», organitzada pel Casal Català a Nantes, amb discurs introductori del delegat del Govern a França.
- Concert i presentació de «L'integral de les melodies de Narcís Bonet», cançons i veu per a piano a la Schola Cantorum.
- Diada de Sant Jordi 2022. Col·laboració amb 76 llibreries franceses en 64 municipis. Des de la Delegació es van enviar roses, bosses tote i punts de llibre a les llibreries perquè els regalessin a les persones que adquirissin literatura catalana (majoritàriament traduïda al francès).
- Suport i promoció de l'obra en català *28 i mig* que la companyia catalana La Perla 29 va portar al teatre La Colline de París.
- Suport i promoció de la pel·lícula en català *La vampira de Barcelona*.
- Suport i promoció de la pel·lícula en català *Alcarràs*.
- Suport i promoció del curtmetratge en català *Castells*.

## Delegació del Govern a Itàlia

- Presentació a l'Alguer del llibre *Els dies bons*, d'Aina Fullana, a la Torre de Sulis. Organitzat per l'Ofici de l'Alguer de la Delegació del Govern a Itàlia i la Universitat de Sassari.
- Col·laboració en l'organització de les jornades d'estudi dels estudiants de dialectologia catalana de la Universitat Rovira Virgili a l'Alguer, dirigits pel professor Pere Navarro.
- Celebració del Dia Mundial de la Poesia amb la col·laboració de la Institució de les Lletres Catalanes, el municipi de l'Alguer i la Consulta per les Polítiques Lingüístiques de l'Alguer; recital poètic amb poetes catalans i algueresos a la Torre de Sulis.
- Sant Jordi a l'Alguer: activitats amb les llibreries i les associacions culturals alguereses, especialment amb la llibreria Il Labirinto, que forma part de la Xarxa de Llibreries de la Generalitat. Nicola Piras presenta la segona edició del seu còmic manga Sant Jordi; hi intervé amb la traductora Carla Valentino i el representant de l'Ofici de la Generalitat de Catalunya a l'Alguer, Gustau Navarro. Llibre editat gràcies a la col·laboració de l'Entitat Autònoma del Diari Oficial i de Publicacions de la Generalitat de Catalunya (EADOP). Ho organitza l'Ofici de l'Alguer de la Delegació del Govern de Catalunya a Itàlia i la llibreria Il Labirinto Mondadori.
- Sant Jordi a Roma, amb la presència de l'escriptora catalana Maria Barbal, el 23 d'abril.
- CantAlguer, col·laboració en l'organització del concurs per valoritzar els nous talents de la música en alguerès. CantAlguer - Concurs per a Joves Cantautors de l'Alguer està dirigit als artistes o grups musicals formats per joves d'entre 18 i 39 anys, nats a l'Alguer o residents a la ciutat els últims set anys.
- CCORE Nàpols. Mostra de cinema català d'autor, el 13 de maig.
- Acte «Esport i Dona» a Torino; documental en català, «La Sagi, una pionera del Barça», el 21 de maig.
- Trobada d'estudiants de llengua catalana a Itàlia, amb el president del FCB Joan Laporta, el 25 de maig.
- Jornada «Descobrir Catalunya». Concert de rumba catalana i trobada amb l'escriptora infantil Núria Parera, el 12 de juny.
- Diada de Roma i l'Alguer. Amb la cantautora catalana Rusó Sala, acompanyada de la guitarrista sarda Caterinangela Fadda, el 9 de setembre.
- 15 i 16 de setembre de 2022. Realització dels exàmens de C1 de català a l'Alguer, convocats per la Regione Sardegna per a la formació de personal docent. Les proves segueixen els criteris lingüístics de l'Institut d'Estudis Catalans fixats en el model d'àmbit restringit del català de l'Alguer, aprovat per la Secció Filològica de l'IEC i acceptats per l'Administració municipal algueresa i l'Administració sarda. L'Ofici de l'Alguer de la Delegació del Govern a Itàlia col·labora amb el municipi de l'Alguer responsable de la realització dels exàmens, amb l'assessorament del Departament d'Educació de la Generalitat de Catalunya.

- XIV Jornades d'Intercanvi Cultural a l'Alguer (12-15 d'octubre), organitzades per la Societat Verdaguer, la Societat Catalana de Llengua i Literatura i la Càtedra Verdaguer d'Estudis Literaris de la Universitat de Vic - Universitat Central de Catalunya, amb el suport i la col·laboració de la Delegació del Govern de la Generalitat de Catalunya a Itàlia (Ofici de l'Alguer) i de l'IEC.
- Cicle Gaudí a l'Alguer - 4, 11, 18 i 25 de novembre de 2022, de 19.00 h a 21.30 h. Projectió de quatre pel·lícules premiades per l'Acadèmia del Cinema Català, projectades en llengua original amb subtítols en italià. *Alcarràs* (2022), de Carla Simón; *Escape Room* (2022), d'Hèctor Claramunt; *Sis dies corrents* (2021), de Neus Ballús, i *El ventre del mar*, d'Agustí Villaronga.
- Col·laboració amb el festival BarnaSants a l'Alguer. Festival de música per projectar la música en català alguerès arreu dels Països Catalans i fomentar la creació artística en alguerès.
- Col·laboració, juntament amb la Institució de les Lletres Catalanes i l'Obra Cultural de l'Alguer, en l'organització de la XXXIX edició dels Premis Rafael Sari, de poesia i prosa en català (estàndard i alguerès). Setembre de 2022, festes de Sant Miquel.
- Teatre Alguerès 2022. L'Ofici de l'Alguer de la Delegació del Govern a Itàlia organitza, amb altres entitats culturals de l'Alguer, un cicle de teatre alguerès que preveu la representació de l'obra de Germano Benincaso *L'usurer*, traduïda i adaptada a l'alguerès per Joan Irranca i amb la direcció musical del mestre Francesco Scognamillo, en què es posa de manifest la campanya d'incentivació del teatre alguerès en català de l'Alguer, al Teatre Municipal Gaví Ballero, el 9 de desembre.

### Delegació del Govern al Nord d'Àfrica

En el marc de la setmana cultural «Viu el Sant Jordi en temps de Ramadà»:

- Presentació del *Diccionari català-amazic/amazic-català* i de la *Gramàtica amaziga. Estàndard del diasistema amazic septentrional*, a càrrec de Carles Múrcia Sánchez, doctor en Filologia Clàssica i expert en l'estandardització de la llengua amaziga.
- Presentació del llibre *Moros i catalans: la història menys coneguda dels sarraïns a Catalunya*, a càrrec de Dolors Bramon i Planes, doctora en Filosofia i Lletres i professora emèrita d'Estudis Àrabs i Islàmics de la Universitat de Barcelona.
- Presentació del llibre *Perles de la nit. Poetes andalusines*, a càrrec de Margarida Castells i Criballés, doctora en Filologia Semítica i traductora.

### Delegació del Govern a Portugal

- Del 29 de març al 15 d'abril: organització de l'exposició «A literatura catalã: um miradouro para o mundo», en col·laboració amb la Biblioteca Camões de Lisboa.

- Del 18 d'abril al 25 de maig de 2022: organització de l'exposició «A literatura catalã: um miradouro para o mundo» a la Facultat de Lletres de la Universitat de Lisboa.
- 23 d'abril: en el marc de la celebració del Sant Jordi 2022, organització d'una representació teatral de la llegenda de sant Jordi i una taula rodona sobre el pregó de Sant Jordi que el Premi Nobel de Literatura José Saramago va fer a l'Ajuntament de Barcelona el 2004. L'acte se celebra al Palácio da Galveias i hi col·laboren les biblioteques de Barcelona, la Càtedra José Saramago de la Universitat Autònoma de Barcelona, la Xarxa de Biblioteques de Lisboa i la Fundació José Saramago.
- 25 d'agost: organització, en col·laboració amb les biblioteques de Lisboa, de l'acte d'inauguració de la Fira del Llibre de Lisboa, amb l'actuació del Cor de Cambra de la Federació Catalana d'Entitats Corals.
- Del 26 al 28 d'agost: organització, en col·laboració amb Adifolk i l'Ajuntament d'Elvas, del 34è Aplec Internacional. El festival va incloure diferents actes de promoció de la cultura i la llengua catalanes durant els tres dies del programa.
- 10 de setembre de 2022: organització de la celebració de la Diada Nacional de Catalunya amb l'actuació de la cantautora Anaïs Vila. L'acte va tenir lloc al Centro Cultural de Belém.
- 14 de novembre: organització de la Viquimarató de la Llengua i Cultura Catalana 2022, en col·laboració amb el lector de català de la Facultat de Lletres de la Universitat de Lisboa.

### **Delegació del Govern al Regne Unit i Irlanda**

- Suport a la campanya Books & Roses del DIPLOCAT.
- Celebració de la diada de Sant Jordi al Parlament britànic.
- Suport a l'organització de l'Spotlight de Catalunya a la London Book Fair 2022. El programa Spotlight va ser un programa liderat per l'Institut Ramon Llull. L'estand de Catalunya a la London Book Fair és un projecte conjunt entre l'Institut Ramon Llull i l'ICEC.
- Organització d'un esdeveniment sobre poesia catalana i gaèlica a Edimburg, en col·laboració amb l'Institut Ramon Llull i dins el marc del programa d'esdeveniments culturals organitzats al voltant de l'Spotlight 2022 a la London Book Fair. Presentació de diversos llibres de poesia catalana publicats els darrers anys per Francis Boutle Publishers. Participació dels autors i editors; de Niall O'Gallagher, traductor i periodista; Clyde Moneyhun, professor de la Boise State University i traductor; Clive Boutle, editor a Francis Boutle Publishers; Christopher Whyte, poeta i traductor, i Noèlia Díaz-Vicedo, poeta, acadèmica i traductora.
- Suport a l'organització d'un programa de ràdio sobre poesia catalana a Londres, en col·laboració amb l'Institut Ramon Llull i dins el marc del programa d'esdeveniments culturals organitzats al voltant de l'Spotlight 2022 a la London Book Fair. Per commemorar l'històric recital de poesia del Gran Price, a Barcelona (25 de maig de 1970). L'organitzador i productor del programa de ràdio és

Dominic Jaeckle, director de Tenement Press, una editorial independent que va publicar un llibre de poesia de Joan Brossa el 2021 (*The Tumbler*) i que en publicarà un altre pròximament (*Civil Poems*, juny de 2022).

- Organització d'una lectura de literatura catalana en clau feminista a la llibreria Bookmarks de Londres, en col·laboració amb l'Institut Ramon Llull i dins el marc del programa d'esdeveniments culturals organitzats al voltant de l'Spotlight 2022 a la London Book Fair. Lectura de les obres d'Anna Dodas i Maria-Mercè Marçal, amb la participació d'Helena Buffery, traductora; Clyde Moneyhun, professor de la Boise State University i traductor, i Clive Boutle, editor a Francis Boutle Publishers.

### 3.2.6. Campanya Books & Roses

El Patronat Catalunya Món - Diplocat ha organitzat la campanya #BooksAndRoses, que consisteix a agrupar en una pàgina web i sota un *hashtag* totes les activitats que es duen a terme pels volts de Sant Jordi amb llibres i roses fora de Catalunya, sigui qui en sigui l'organitzador i en la llengua que ho faci. El web de la campanya està disponible en català, castellà i anglès. En aquest sentit, Books & Roses contribueix a la difusió de la llengua a l'exterior en la mesura que hi accedeixen usuaris que hi arriben a través d'una comunicació, ja sigui analògica o digital, en castellà o en anglès, i allí poden veure que existeix la llengua catalana.

Així mateix, alguns organitzadors d'actes per Sant Jordi, promoguts per la pàgina web BooksAndRoses.cat, aprofiten l'avinentsa dels actes per portar a terme activitats de promoció de la llengua catalana, tot i que no són mai la totalitat dels organitzadors els qui ho fan.

En tot cas, en la celebració de la diada de Sant Jordi i en la promoció de la cultura catalana en aquesta diada, hi col·laboren les comunitats catalanes a l'exterior, les delegacions del Govern a l'exterior i institucions de la Generalitat de Catalunya com l'Institut Ramon Llull, el Patronat Catalunya Turisme i ACCIÓ, a més de centres culturals i llibreries d'arreu del món.

### 3.2.7. Traduccions a l'occità, aranès a l'Aran

El Departament d'Acció Exterior i Unió Europea ha contractat traduccions a l'aranès de la documentació per a la preparació de la candidatura dels Pirineus per als Jocs Olímpics d'hivern i la presidència de la Comissió de Treball dels Pirineus amb un cost total de 2.787,06 euros.

El Patronat Catalunya Món - Consell de Diplomàcia Pública de Catalunya (DIPLOCAT), entitat del sector públic adscrita al departament, ha contractat traduccions a l'aranès per un import de 175,14 euros (IVA inclòs). Les traduccions contractades per aquesta entitat han estat el Pla estratègic de DIPLOCAT 2023-26 i una nota web sobre la reunió del Ple de DIPLOCAT, de 13 de desembre de 2022.

### **3.2.8. Comunitat de Treball dels Pirineus**

En el marc de la participació de la Generalitat en la Comunitat de Treball dels Pirineus, es vetlla per l'ús de les sis llengües oficials d'aquesta organització de cooperació transfronterera, entre les quals, el català i l'occità.

La comunicació interna de la presidència catalana de la Comunitat inclou també la llengua occitana.

### **3.2.9. Euroregió Pirineus Mediterrània**

L'Euroregió Pirineus Mediterrània, entitat de cooperació territorial entre el Govern de les Illes Balears, la Generalitat de Catalunya i la regió d'Occitània, ha organitzat un concurs, adreçat als joves de 16 a 30 anys, per impulsar l'ús del català i l'occità (incloent-hi la variant aranesa) en projectes visibles a través de les xarxes socials, a proposta del grup de treball sobre llengües d'aquesta entitat.

## **3.3. Col·laboració amb altres governs amb llengües pròpies de l'Estat**

### **3.3.1. El Protocol de col·laboració en política lingüística dels governs amb llengua pròpia**

La Xunta de Galícia, el Govern Basc i la Generalitat de Catalunya van signar el 2007 el Protocol general de col·laboració en matèria de política lingüística, al qual posteriorment es van adherir el Govern de les Illes Balears i, el 2017, la Generalitat Valenciana i el Govern de Navarra. Constitueix el primer marc de col·laboració de totes les comunitats autònomes amb llengua pròpia que tenen estatus d'oficialitat en els termes establerts als corresponents estatuts d'autonomia.

En aquest marc, l'any 2022, s'hi han tractat qüestions com l'exclusió del gallec, català i eusquera a l'Online Linguistic Suport per a Erasmus, la concreció de la promoció de les llengües a PERTE Nova Economia de la Llengua i les línies de treball per al 2023 (procés d'elaboració del pròxim informe del Parlament Europeu sobre la política lingüística de la Unió Europea per a les llengües regionals o minoritàries; el Consell i Oficina de Llengües Oficials, la Carta Europea de les Llengües Minoritàries o Regionals (CELRoM); la coedició de llibres en aquestes llengües oficials i la traducció de comunicacions de les institucions europees.

## 3.4. Col·laboració amb els territoris de llengua catalana

### 3.4.1. Declaració de Palma

L'any 2022, els representants de la política lingüística de la Generalitat de Catalunya, la Generalitat Valenciana i el Govern de les Illes Balears s'han reunit dues vegades en el marc de la Declaració de Palma, subscrita l'any 2017. Les principals qüestions que s'hi ha tractat són dels àmbits següents:

- Comunicació: reclamació sobre la Llei espanyola de l'audiovisual, impuls de l'oferta audiovisual als tres territoris
- Certificació de coneixements de català: informació comuna sobre equivalències entre certificats i nivells de coneixement de llengua
- Promoció del català entre els joves: atenció especial als creadors de continguts com ara youtubers i influenciadors socials
- Tecnologies de la veu: PERTE «Nova economia de la llengua, recollida de dades lingüístiques per a l'entrenament de sistemes de reconeixement del llenguatge i síntesi de veu»
- Ensenyament del català en l'àmbit europeu: recuperació dels cursos d'acollida lingüística OLS adreçats a estudiants en intercanvis europeus
- Recerca sociolingüística: diagnòstic actualitzat de la situació de la llengua al conjunt del domini lingüístic

### 3.4.2. Casa de la Generalitat a Perpinyà

La Casa de la Generalitat de Catalunya a Perpinyà dona suport i recursos a les iniciatives de promoció del català, i assessora institucions, empreses i entitats en les seves necessitats sobre la llengua, i també estudiants que fan treballs de recerca sobre la llengua o la identitat catalanes a la Catalunya del Nord.

L'any 2022 s'han fet els cursos de català següents, amb un total de 28 alumnes:

- Nivell Iniciació (febrer-juny): 12 alumnes
- Nivell Iniciació (octubre 2022-febrer 2023): 16 alumnes

També s'han fet a Perpinyà les proves dels certificats de català de la Secretaria de Política, amb 83 inscrits per als nivells A2, B1, B2 i C1.

Les iniciatives més destacades del Casal de la Generalitat a Perpinyà durant el 2022 han estat les següents:

- Creació i atribució del Premi Carles de Llar, destinat a honorar una persona o una entitat de la Catalunya del Nord que s'hagi distingit en la defensa i promoció de la llengua i la cultura catalanes, atribuït en la seva primera edició a Laura Bertran, periodista a Ràdio Arrels.
- Creació d'un taller d'escriptura creativa en català (12 hores de classe) impartit per l'escriptor Joan-Lluís Lluís (vuit alumnes).
- Participació en la Viquimarató de la Llengua Catalana, en col·laboració amb l'Institut Franco-Català Transfronterer.
- Assistència de la Casa de la Generalitat com a observadora delegada de la Generalitat a les assemblees de l'Oficina Pública de la Llengua Catalana, creada per l'Estat francès, el Consell Regional i el Consell Departamental.
- Participació en les reunions de la Comissió per la Llengua de les Comarques Gironines a la Delegació de Girona de la Secretaria de Política Lingüística.
- Traducció al català de l'editorial del butlletí semestral de l'Ajuntament de Font-romeu.
- Distribució de material divers de la Secretaria de Política Lingüística a associacions, cursos de català per a adults i escoles.
- Assessorament a associacions, empreses i institucions sobre temes lingüístics.
- Assessorament a estudiants que fan treballs de recerca sobre la llengua o la identitat catalana a la Catalunya del Nord.
- Gestió d'una base de dades de traductors francès-català professionals.
- Celebració d'actes periòdics i exposicions en català.

## 3.5. Participació en organismes internacionals

### 3.5.1. Reconeixement de l'oficialitat de la llengua catalana a les institucions europees i els organismes internacionals

El Departament d'Acció Exterior i Unió Europea ha continuat reclamant davant les institucions europees la necessitat de protegir els drets dels catalans com a ciutadans europeus, acció que es fa palesa davant l'opinió pública, i també en el marc de les reunions que es mantenen a Europa i a l'estranger.

En aquest sentit, en el marc de la Conferència sobre el Futur d'Europa (CoFoE), una activitat impulsada pel departament per fomentar la participació de la ciutadania catalana sobre el futur d'Europa ha estat l'organització de la taula rodona-debat «Catalunya i el català a la UE», en el marc del cicle Escolta Europa. Aquesta taula rodona ha tractat l'ús de la llengua catalana i el dret a l'autodeterminació a les institucions de la Unió Europea i es va celebrar a Tortosa el 18 de gener de 2022.

### 3.5.2. Xarxa Europea per a la Promoció de la Diversitat Lingüística (NPLD)

L'SPL participa de manera activa en els diversos debats europeus sobre política lingüística organitzats en el marc de la Xarxa Europea per a la Promoció de la Diversitat Lingüística (NPLD), formada per 41 membres, 14 dels quals representen governs estatals o subestatals, i en forma part com a membre de ple dret des del seu naixement l'any 2007.

La Secretaria de Política Lingüística va participar en la trobada a Brussel·les que va tenir lloc el 20 de maig per a la presentació de dades preliminars de l'estudi comparatiu sobre les llengües en diversos models educatius d'Europa, en què s'avaluen els models basc, gal·lès, bretó i irlandès entre d'altres.

### 3.5.3. Cooperació en xarxes terminològiques

Durant el 2022, el TERMCAT ha continuat col·laborant activament amb les xarxes de terminologia d'àmbit nacional i internacional de les quals és membre:

| Organisme / Xarxa                               | Projecte                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Associació Espanyola de Terminologia (AETER)    | Participació en l'assemblea general                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Associació Europea de Terminologia (AET)        | Participació en la junta directiva (secretaria executiva i tresoreria)<br>Coordinació de les accions comunicatives de l'AET<br>Desenvolupament del nou web de l'AET<br>Gestió de la publicació del butlletí mensual de l'AET<br>Participació en l'assemblea general<br>TESK 2022. Universitat de Rijeka (Croàcia) : «The terms and the concepts behind the culture of consent» |
| Centre Basc de Terminologia i Lexicografia UZEI | Col·laboració en la definició d'un nou Gestor de Terminologia<br><i>Diccionari multilingüe de la COVID-19: cinc-cents termes per entendre la pandèmia</i>                                                                                                                                                                                                                      |

|                                             |                                                                                                    |
|---------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Termigal                                    | <i>Diccionari multilingüe de la COVID-19: cinc-cents termes per entendre la pandèmia</i>           |
| Xarxa Panllatina de Terminologia (Realiter) | <i>Lèxic panllatí de les fibres tèxtils</i><br><i>Vocabulari de les xarxes socials (ampliació)</i> |

## 4. La llengua de signes catalana (LSC)

El nombre de persones amb discapacitat auditiva a Catalunya és de 35.849, segons les darreres dades del Departament de Drets Socials. Aquesta xifra engloba tant les persones sordes i sordcegues signants, que es comuniquen per mitjà de la llengua de signes; les persones sordes oralistes, que es comuniquen per la lectura labial i ús de llengua oral, com també persones que, per altres raons (edat, salut, etc.), han perdut capacitats auditives.

La llengua de signes catalana també és emprada per persones oients, que majoritàriament la fan servir com a intèrprets professionals o bé per comunicar-se amb persones del seu entorn familiar.

### 4.1. Formació

#### 4.1.1. Projecte de definició de nivells en LSC

La Secretaria de Política Lingüística ha impulsat el 2022 la realització de la novena fase del Projecte de definició de nivells en LSC, d'acord amb el Marc europeu comú de referència (MECR). S'han dut a terme els treballs de revisió final dels continguts dels nivells B1 i B2 de la llengua de signes catalana per al seu posterior enregistrament.

També s'ha dut a terme per part de l'equip d'experts externs, l'enregistrament i edició de 996 vídeos corresponents a la versió signada en LSC dels continguts dels nivells A1 i A2 de la llengua de signes catalana, del projecte de definició de nivells LSC d'acord amb el MECR, que impulsa la Secretaria de Política Lingüística.

#### 4.1.2. Formació per al personal de l'Administració

La Secretaria de Política Lingüística duu a terme, per mitjà de l'Escola d'Administració Pública de Catalunya, una oferta formativa anual de caràcter inicial i bàsic en llengua de signes catalana, formació estratègica per al personal de l'Administració de la Generalitat i els organismes del seu sector públic. El 2022 s'han programat els cursos següents:

- Llengua de signes catalana - LSC 3 (primera part), de 15 hores lectives, el febrer de 2022 (de caràcter telemàtic)
- Llengua de signes catalana - LSC 3 (segona part), de 15 hores lectives, l'abril de 2022 (de caràcter telemàtic)

- Llengua de signes catalana - LSC 4 (primera part), de 15 hores lectives, l'octubre de 2022 (de caràcter telemàtic)

### 4.1.3 La llengua de signes catalana en el sistema educatiu

El Departament d'Educació ofereix la possibilitat d'accés al coneixement i l'ús de la llengua de signes catalana per part dels alumnes sords i sordcecs en els itineraris d'ensenyament reglat, d'acord amb el que preveu la Llei 17/2010, de la llengua de signes catalana, ja sigui en centres amb modalitat bilingüe (llengua oral/llengua de signes catalana) o en centres que disposen de suport signat, amb o sense suport intensiu a l'audició i llenguatge (SIAL).

El curs 2022-23, pel que fa a l'etapa d'educació primària, hi havia 33 centres. Aquests centres eren, per Serveis Territorials, a les localitats de:

- Consorci d'Educació de Barcelona: Barcelona
- Comarques: Sant Adrià del Besòs i Santa Coloma de Gramenet
- Girona: Salt i Torroella de Montgrí
- Vallès Occidental: Cerdanyola del Vallès, Sabadell i Terrassa
- Baix Llobregat: Viladecans i Sant Feliu de Llobregat
- Tarragona i Terres de l'Ebre: Miami Platja, Reus, Mont-ral, Tarragona, El Vendrell i Valls
- Lleida: Lleida
- Maresme-Vallès Oriental: Pineda de Mar, Mataró, Vilassar de Dalt, Cardedeu, Granollers i Montmeló.

Pel que fa a l'ensenyament secundari, hi havia 22 centres. Aquests centres eren, per Serveis Territorials, a les localitats de:

- Consorci d'Educació de Barcelona: Barcelona
- Comarques: Badalona, Santa Coloma de Gramenet i L'Hospitalet de Llobregat
- Girona: Salt
- Vallès Occidental: Sabadell
- Tarragona i Terres de l'Ebre: Cambrils, Reus i Tarragona

- Lleida: Tàrrrega, La Seu d'Urgell, Lleida i Cervera
- Maresme-Vallès Oriental: Vilassar de Dalt, Granollers, Montmeló i Cardedeu
- Catalunya Central: Santa Margarida de Montbui i Manlleu

Cal afegir tres centres de Primària i Secundària a les localitats de Barcelona, Sant Celoni i Mataró i una escola bressol a Barcelona.

Pel que fa a l'escolarització postobligatòria, el Departament d'Educació disposa també del servei d'interpretació en llengua de signes catalana per a l'alumnat amb sordesa, escolaritzat a Catalunya en l'etapa postobligatòria, no universitària, per facilitar el seu accés al currículum. Aquest servei va comportar un contracte amb la Fundació Pere Tarrés per valor de 745.920 euros, el curs 2022-23, per proveir intèrprets en llengua de signes catalana.

#### **4.1.4 Formació i recerca universitària**

##### **4.1.4.1. Universitat Pompeu Fabra (UPF). Graus que incorporen la llengua de signes:**

- Grau en Traducció i Interpretació
- Grau en Llengües Aplicades
- Doble grau en Traducció i Interpretació i Llengües Aplicades

La Facultat de Traducció i Ciències del Llenguatge de la UPF ha impulsat una iniciativa en col·laboració amb el *Diari de Barcelona* afegint una nova secció de llengua de signes catalana, que serveix de paraigua per agrupar totes aquelles notícies que els usuaris poden trobar tant en format escrit com en format de vídeo en LSC. Són els mateixos estudiants del grau de Traducció i Interpretació els que s'encarreguen de signar les notícies, guiats i assessorats pels seus professors sords.

Durant el mes de març de 2022, la Universitat Pompeu Fabra va publicar els primers materials per a l'autoaprenentatge de llengua de signes catalana. Es tracta de les primeres 12 càpsules interactives i autocorrectives que permeten iniciar-se en l'aprenentatge de l'LSC. Les càpsules són sobre temes com les faules, els sentits i la geografia, i es presenten a una plataforma en línia oberta i gratuïta. Els materials han estat elaborats per un equip de 12 persones sordes i oïdores, i són accessibles des del web d'[autoaprenentatge de LSC](#).

Les autores de les càpsules d'autoaprenentatge de LSC són Delfina Aliaga, Gemma Barberà, Pepita Cedillo i Jordina Sànchez Amat. Apareixen com a models signants sords Èric Alcàntara, Berta Frigola, Pedro Frigola, Edgar Murillo, Raúl Ruiz i Júlia Vila. En l'àmbit tècnic, hi

han participat David Falguera (desenvolupament de la plataforma), Berta Frigola (edició de vídeos), Edgar Murillo (càmera) i Aida Villaécija (subtituladora).

L'elaboració d'aquests materials d'autoaprenentatge ha estat a càrrec del Centre d'Estudis LSC de la Universitat Pompeu Fabra i ha tingut la col·laboració del Centre de Recursos Educatius per a Deficients Auditius Pere Barnils de Barcelona.

#### **4.1.4.2. Premi LSC UPF-FESOCA**

Una iniciativa que té per objectiu incentivar el coneixement i la difusió de la llengua de signes catalana. El jurat d'aquest premi, format per professors de la facultat i un membre de la FESOCA, s'atorga en dues categories: al millor treball signat i al millor treball escrit en LSC, sobre la llengua de signes catalana com a tema. En la desena edició d'aquest premi, celebrat el 20 de maig de 2022, els treballs guanyadors van ser:

- *Visual, però invisible, LSC a Mataró*, de Jana Olivares Massó de l'IES Thos i Codina de Mataró, en modalitat de treball escrit. Documenta i investiga la situació que viu actualment l'LSC i les persones sordes signants a la ciutat de Mataró.
- *Les dificultats d'una persona sorda que utilitza la LSC*, de Laia Quintana Suñé de l'Institut Alexandre Deulofeu de Figueres, va rebre una menció especial pel seu treball.

#### **4.1.4.3. Formació superior que ofereix o inclou LSC**

Cicle de Mediació Comunicativa - grau superior

- Institut La Bastida (Santa Coloma de Gramenet)
- IES Ronda (Lleida)
- Centre privat CEIR-ARCO Villarroel (Barcelona)

Membres de laboratori LSC-LAB de la UPF han participat en l'equip de treball del Projecte de definició de nivells de coneixement en llengua de signes catalana d'acord amb el Marc europeu comú de referència per a les llengües (MECR), dirigit per la Secretaria de Política Lingüística de la Generalitat de Catalunya. La coordinació de l'equip de treball és assumida per la Dra. Gemma Barberà.

#### 4.1.4.4. Revista *REVLES*

La UPF Participa com a editora de la nova revista electrònica *REVLES* (Revista d'Estudis de Llengües de Signes), publicació del CNLSE, especialitzada en l'estudi lingüístic, pedagògic, antropològic i literari de les llengües de signes. La UPF hi participa amb una persona al consell de redacció, i dues a l'equip d'experts avaluadors.

#### 4.1.4.5. Universitat de Barcelona (UB)

La Universitat de Barcelona participa en l'equip supervisor del Projecte de definició de nivells de coneixement en LSC d'acord amb el Marc europeu comú de referència per a les llengües (MECR), dirigit per la Secretaria de Política Lingüística de la Generalitat de Catalunya. Per part de la UB, hi participa com a experta en pedagogia i llengua de signes la Dra. M. Josep Jarque.

#### 4.1.4.6. Universitat Autònoma de Barcelona (UAB)

La UAB disposa de la guia bàsica *Signem*, un recurs d'autoaprenentatge en línia per a la comunitat universitària i tothom qui vulgui acostar-se a les llengües de signes en general i a la llengua de signes catalana en particular. La guia aborda la qüestió de la sordesa i les llengües de signes, i la comunicació gestual de les persones sordes.

*Signem* és accessible gratuïtament (<https://transmediacatalonia.uab.cat/signem/>) i forma part del grup de recerca interdisciplinar de la UAB TransMedia Catalonia, que investiga sobre l'accessibilitat als mitjans, i també sobre l'ús de la subtitulació per a persones sordes i amb discapacitat auditiva i l'ús de la llengua de signes.

#### 4.1.4.7. Universitat de Vic - Universitat Central de Catalunya (UVic-UCC)

La UVic-UCC va oferir una jornada científica per acostar a la ciutadania la figura de Jaume Clotet, impulsor de la llengua de signes catalana.

La jornada, que va tenir lloc el 8 de setembre a la sala Segimon Serrallonga, va permetre reforçar els llaços de recerca entre el grup de recerca Tracte de la UVic-UCC i investigadors de Mèxic. El vessant internacional de la jornada s'explica perquè hi ha un centre d'educació de persones sordes a Mèxic dirigit pels claretians, que s'anomena Centro Clotet, en record de Jaume Clotet, cofundador de l'orde i un pioner en l'impuls de la llengua de signes catalana.

## 4.1.5. Formació per a adults

### 4.1.5.1 Federació de Persones Sordes de Catalunya (FESOCA)

La gestió i organització dels cursos de llengua de signes catalana per adults es desenvolupa mitjançant un conveni de col·laboració específic entre la FESOCA i les associacions afiliades. Durant l'any 2022 han estat afiliades 13 entitats.

S'ofereixen cursos de fins a sis nivells de 120 hores cadascun:

- Nivell A1: Introducció bàsica a la comunicació en LSC
- Nivell A2: Gramàtica i lèxic de la llengua de signes catalana
- Nivell B1: Domini i habilitat de la llengua de signes catalana
- Nivell B2: Ampliació i aprofundiment de la llengua de signes catalana
- Nivell C1: Consolidació de la llengua de signes catalana
- Nivell C2: Aprofundiment discursiu de la llengua de signes catalana

Al llarg del 2022 s'han fet un total de 57 cursos, dels quals 7 han estat mòduls de 30 hores i 50 cursos de 120 hores, amb un total de 521 alumnes, dels quals 444 han estat aptes.

### 4.1.5.2. Consorci per a la Formació Contínua de Catalunya

El Consorci per a la Formació Contínua de Catalunya organitza cursos de llengua de signes catalana.

Els cursos que organitza són de 30 hores i n'hi ha de diferents tipologies:

- cursos de llengua de signes catalana (nivell bàsic A)
- cursos d'iniciació a la llengua de signes catalana
- cursos de millora del coneixement de llengua de signes catalana
- cursos de gramàtica de la llengua de signes catalana
- cursos de gramàtica avançada de la llengua de signes catalana

#### 4.1.5.3. La Fundació Paco Puerto

Vinculada a Comissions Obreres, organitza cursos d'iniciació a la llengua de signes catalana, de 30 hores:

- Iniciació a la llengua de signes catalana
- Cursos del nivell A2

## 4.2. Recursos i codificació

### 4.2.1 Recursos lingüístics

#### 4.2.1.1. Vocabulari bàsic en LSC

El *Vocabulari bàsic en llengua de signes catalana* presenta els conceptes i paraules més habituals de la llengua amb caràcter divulgatiu i voluntat d'acostar la llengua de signes a la població en general. Amb aquesta obra, la Secretaria de Política Lingüística vol contribuir al desenvolupament de la llengua de signes catalana i a facilitar l'accés a aquesta llengua gestual i visual pròpia de Catalunya a les persones interessades.

Disposa d'un total de 1.500 termes signats, agrupats en 26 camps temàtics. El *Vocabulari bàsic* és un glossari bilingüe llengua oral / llengua visuogestual (català/LSC) que combina la cerca lèxica amb vídeos a YouTube, que permet l'accés des de dispositius mòbils i que es pot consultar en línia des del portal Llengua catalana.

El 2022, el *Vocabulari bàsic en llengua de signes catalana* ha tingut 274.583 visualitzacions a través del portal web de la Secretaria de Política Lingüística i el vídeo amb més visualitzacions ha estat el del terme *bon dia* amb 2.618 visualitzacions.

#### 4.2.1.2. Vocabulari bàsic de terminologia parlamentària en LSC

El *Vocabulari bàsic de terminologia parlamentària en LSC* posa a l'abast els principals termes i expressions d'aquest àmbit de la vida institucional i política, en llengua de signes catalana. El vocabulari es compon de 153 termes, que presenten una versió signada en LSC de la terminologia parlamentària més habitual, amb una configuració i execució senzilles, per tal que puguin servir de referència a tothom, tant per a persones sordes signants com per a professionals i altres usuaris de LSC.

Per a la seva elaboració, s'ha partit d'un altre treball terminològic previ fet pel TERMCAT, el *Diccionari de l'activitat parlamentària*, publicat el desembre de 2020, del qual s'ha fet una selecció de la terminologia més important i d'ús més freqüent en la informació institucional i mediàtica de l'activitat política que es duu a terme al Parlament de Catalunya.

La selecció de termes ha estat a càrrec de la Secretaria de Política Lingüística i la determinació dels neologismes en LSC ha estat a càrrec de Delfina Aliaga, Pedro Frigola i Santi Frigola, persones sordes expertes en LSC. La representació dels nous signes ha estat a càrrec de dos models, Carlota Boronat i Arnau Escudero, persones sordes signants nadiues en LSC. La realització signada i tècnica dels vídeos ha estat a càrrec del Servei audiovisual de la FESOCA.

El *Vocabulari bàsic de terminologia parlamentària en LSC* ha tingut 1.139 visualitzacions el 2022 i el vídeo amb més visualitzacions ha estat el del terme *codi*, amb 407 visualitzacions.

#### **4.2.1.3. Vocabulari bàsic del coronavirus en LSC**

El *Vocabulari bàsic de la COVID-19 en llengua de signes catalana (LSC)* posa a l'abast els principals termes i expressions relacionats amb l'epidèmia de la covid. Els vídeos presenten una versió signada en LSC amb una configuració i execució senzilles, per tal que puguin servir de referència a tothom.

Per a la seva elaboració s'ha partit d'un altre treball terminològic previ fet pel TERMCAT, el diccionari específic Termes del coronavirus, del qual s'ha fet una selecció i s'hi han afegit algunes expressions importants i d'ús freqüent en els missatges de prevenció i gestió de l'epidèmia.

La realització ha estat a càrrec de l'entitat Cercle d'Artistes Sords Units (ASU), amb una persona sorda com a model signant nadiua en LSC i el suport sígnic d'una persona sorda experta en LSC, Santiago Frigola. Ha comptat amb l'assessorament científic dels metges coneixedors de LSC, la Dra. Conxita Leal i el Dr. Martin Galdín. Per a alguns termes de caràcter no estrictament mèdic, també s'ha comptat amb l'assessorament de la FESOCA.

El *Vocabulari bàsic de la COVID-19 en llengua de signes catalana (LSC)* ha tingut 4.120 visualitzacions el 2022 i el vídeo amb més visualitzacions ha estat el del terme *reservori*, amb 286 visualitzacions.

#### **4.2.1.4. Mapa de centres d'aprenentatge de LSC**

La Secretaria de Política Lingüística disposa, al portal Llengua catalana, d'un mapa de localització dels llocs on es pot aprendre i practicar la llengua de signes catalana a Catalunya. A Catalunya hi ha 21 centres que ofereixen cursos de llengua de signes. El mapa geolocalitza i informa dels centres i n'ofereix les dades de contacte. També informa dels tipus de cursos —presencials o en línia— i dels nivells que s'ofereixen. El mapa s'actualitza periòdicament, cada sis mesos.

#### **4.2.1.5. Espai LSC Documents**

La Secretaria de Política Lingüística disposa, dins del portal Llengua catalana, de l'espai «LSC Documents», per difondre materials filmats en llengua de signes catalana que tinguin un valor històric i documental.

#### **4.2.1.6. Làmines sobre la llengua de signes catalana**

Col·lecció de la Secretaria de Política Lingüística que té com a objectiu donar una visibilitat més gran i incrementar la sensibilitat social envers l'LSC, com a patrimoni lingüístic del país i com a la llengua pròpia de les persones sordes i sordcegues signants de Catalunya.

Material elaborat amb el suport de la Federació de Persones Sordes de Catalunya (FESOCA).

La col·lecció consisteix en cinc làmines de vocabulari bàsic sobre:

1. Salutacions i presentacions
2. Salut
3. Seguretat (1)
4. Seguretat (2)
5. Transports

#### **4.2.2. Guia de llenguatge inclusiu**

Guia elaborada per la Secretaria de Política Lingüística amb la participació de les persones i entitats següents:

- APSOCECAT (Associació Catalana Pro Persones Sordcegues)
- DINCAT (Federació d'Entitats de la Discapacitat Intel·lectual i del Desenvolupament del Catalunya)
- FESOCA (Federació de Persones Sordes de Catalunya)
- ONCE (Organització Nacional de Cecs d'Espanya)
- Gemma Rigau i Oliver, professora i membre de la Secció Filològica de l'IEC
- Secretaria d'Afers Socials i Famílies del Departament de Treball, Afers Socials i Famílies
- TERMCAT, Centre de Terminologia

Aquesta guia s'ha elaborat amb l'objectiu de fer un tractament de la discapacitat amb un llenguatge adequat, lliure d'estereotips i que utilitzi la terminologia amb què les persones amb discapacitat se senten més identificades, per contribuir a donar-ne una imatge objectiva i afavorir-ne la inclusió social. Els destinataris són les administracions públiques, els mitjans de comunicació i tots els agents socials.

### 4.2.3. Serveis d'interpretació en llengua de signes catalana

#### **Rodes de premsa del Govern**

Les rodes de premsa habituals del Govern, de cada dimarts després de la reunió de l'Executiu, són cobertes amb interpretació en LSC per atendre els periodistes sords i mitjans de comunicació que s'adrecen a les persones sordes signants. El Departament de la Presidència ha destinat 8.227,2 euros per disposar d'aquest servei.

#### **Departament de Salut**

En l'àmbit sanitari, s'han dut a terme accions específiques en llengua de signes:

##### **SEM - 061 Salut Respon**

El servei d'intèrprets de llengua de signes del 061 (<https://t.me/salutcat/953>) es va posar en funcionament el febrer de 2020. L'atenció es fa a través de videotrucada i amb intèrpret professional. El servei atén les 24 hores del dia, els 365 dies de l'any.

##### **Contractes per interpretació en LSC per a l'àmbit sanitari**

El Departament de Salut ha contractat el 2022, amb una despesa de 12.500 euros, la prestació de serveis d'intèrprets en llengua de signes catalana en l'àmbit sanitari.

#### **Departament de Justícia. Interpretació judicial en LSC**

El Departament de Justícia ofereix un servei d'interpretació judicial en llengua de signes catalana per a persones sordes.

Durant el 2022 el Departament de Justícia ha gestionat i realitzat, per mitjà de professionals externs, 112 interpretacions en llengua de signes catalana als jutjats de Catalunya.

#### **Secretaria d'Universitats i Recerca**

La Secretaria atorga ajuts a les universitats catalanes per a intèrprets de llengua de signes catalana per a estudiants sords, dins del programa UNIDISCAT.

## Servei d'interprets en LSC de la FESOCA

La Federació de Persones Sordes de Catalunya té un servei d'interprets en LSC que proporciona la intervenció de professionals com a suport a persones sordes en la seva relació amb serveis públics (escoles, visites mèdiques, gestions administratives, visites laborals, gestions bancàries, serveis judicials i jurídics, notarians, etc.).

Durant el 2022 s'han atès un total de 3.313 serveis. Del total de serveis d'interpretació prestats, 2.770 han estat presencials, i 543, no presencials, a través de videotrucades o videoconferències.

Entre els serveis d'interpretació en LSC anuals destacables, hi ha la campanya de la renda. El 2022 es van fer més de 164 declaracions de la renda en 13 dies (juny de 2022) de forma telemàtica.

En relació amb l'horari de la realització dels serveis, l'horari de matí és el més sol·licitat, amb un total de 2.301 serveis; en horari de tarda, s'han fet 1.001 serveis, i en horari de nit, 11 serveis.

Hi ha hagut altres serveis d'interpretació en llengua de signes catalana en actes institucionals i commemoratius de la Generalitat. Se'n ressenyen els més rellevants, els que han comportat una despesa de 1.290,52 euros:

- Acte públic d'entrega dels guanyadors de la quarta edició del PREMI LSC al Palau Marc el 25 de gener de 2022.
- Roda de premsa amb motiu de la presentació de l'Any Gabriel Ferrater el 26 de gener de 2022.
- Acte als Serveis Territorials del Departament de Cultura a Tarragona pel Dia Internacional de la Llengua Materna el 21 de febrer de 2022.
- Acte de presentació dels llibres de Lectura Fàcil, l'11 de març de 2022.
- Acte de presentació a la sala Cambó (recinte de l'Antic Hospital de Sant Pau) amb la taula de museus de la *Guia de llenguatge inclúsiu en el tractament de persones amb discapacitat* el 5 d'abril de 2022. Aquest acte va ser organitzat per l'Institut Municipal de Discapacitats (Bcn) i per la Secretaria de Política Lingüística.
- Acte institucional d'inauguració de l'Exposició LSC, «Parlar és a les teves mans», al Museu d'Història de Catalunya el 21 d'octubre de 2022.
- Acte de celebració d'entrega dels premis Pompeu Fabra i Robèrt Lafont el 12 de desembre al Palau de la Generalitat de Catalunya.

## 4.3. Promoció i difusió

### 4.3.1 Subvencions de la Secretaria de Política Lingüística

La Secretaria de Política Lingüística ha convocat el 2022, per quart any, la línia de subvencions específica per a projectes de foment i difusió de la llengua de signes catalana (LSC). La dotació ha estat de 90.000 euros. Això suposa un augment de 20.000 euros en relació amb l'any 2021.

La línia de subvencions s'adreça a entitats privades sense finalitat de lucre, persones físiques i universitats que tinguin seu o estiguin domiciliades a Catalunya, i empreses, siguin persones físiques o jurídiques, amb domicili en un Estat membre de la Unió Europea o associat a l'Espai Econòmic Europeu, quan el seu projecte tingui incidència a Catalunya.

En la convocatòria de 2022, s'han presentat 21 projectes, dels quals 16 han estat subvencionats:

- 1- Signant Lleida, de la Llar de Persones Sordes de Lleida
- 2- Entrevistes·lars. Àmbit universitari, de l'Associació CERECUSOR
- 3- Vicmovies, de l'Agrupació de Sords de Vic i Comarca
- 4- Espiell.cat, de l'Agrupació de Sords de Vic i Comarca
- 5- SignemMuseus2, de l'Agrupació de Sords de Vic i Comarca
- 6- Signapp. Creació d'una app amb proposta de terminologia específica de diferents àmbits en LSC, de l'entitat ACILS
- 7- Girona en LSC, de Associació Gironina de Sords
- 8- Antologia de la literatura catalana en LSC, de l'Associació d'Artistes Sords Units\_ASU
- 9- Glossari bestial!, de l'Agrupació Bestiari Festiu i Popular de Catalunya
- 10- Conservació i difusió material audiovisual en LSC de l'Associació CERECUSOR
- 11- XVII Festival Biennal de cinema i teatre de persones sordes, de l'Associació CERECUSOR
- 12- Commemoració bicentenari Jaume Clotet, Fundació Universitària Balmes
- 13- Coneix Catalunya en LSC: continuació toponímia i comunitat sorda, de la FESOCA
- 14- Signem: nous capítols de la FESOCA

15- Signescat, de l'associació INCLUSIVXS

16- Creació curs Interpretació Teatral de LSC i Espectacle, de GENERACIÓN-o2

### 4.3.2. Exposició de la Llengua de Signes Catalana

El 21 d'octubre s'estrena l'exposició «LSC, parlar és a les teves mans», sobre la llengua de signes catalana, a l'Espai Àgora del Museu d'Història de Catalunya. L'exposició, creada per la Secretaria de Política Lingüística amb el suport de la Federació de Persones Sordes de Catalunya, ofereix un recorregut amb informació textual i gràfica, i recursos audiovisuals i interactius, per fomentar el coneixement de la llengua de signes catalana (LSC), amb la finalitat que els visitants prenguin consciència del valor de l'LSC com una manifestació més del patrimoni lingüístic i cultural de Catalunya.

A través dels diferents plafons, el visitant podrà veure el potencial de la llengua de signes com a forma de comunicació marcada per l'expressivitat i el seu alt component social i relacional. Unes característiques que la converteixen en una eina molt valuosa a l'hora de crear contingut cultural i artístic de les arts escèniques, visuals i plàstiques.

L'exposició també permet la possibilitat de conèixer unes quantes paraules signades i de posar a prova els coneixements adquirits durant la visita. Tots els mòduls tenen codis QR que remeten a la versió en llengua de signes amb el mateix contingut.

#### Cultura diversa i accessible

L'exposició «LSC, parlar és a les teves mans» posa el focus en una de les prioritats del Departament de Cultura, que és facilitar a tothom l'accés a la Cultura i fer visibles totes les manifestacions diverses. En aquest sentit, la llengua de signes catalana pren un pes significatiu, tant per la seva dimensió relacional, com per l'elevat potencial en contingut cultural, no només per a la comunitat de signants que la fa servir habitualment, sinó per al conjunt de la societat catalana.

### 4.3.3. Espiell, portal web de continguts en LSC

L'Associació de Persones Sordes de Vic i Comarca va crear Espiell, una plataforma digital cultural en llengua de signes catalana.

Tots els continguts d'Espiell són elaborats per persones sordes signants en LSC i són concebuts per a un públic d'usuaris d'aquesta mateixa llengua.

El portal web té cinc seccions d'interès per a la cultura sorda i les persones signants: Perfils; Mut, el joglar; Un bosc de contes; El pou de Tales, i Vicmovies.

La secció «Perfils» desgrana biografies i personatges rellevants per a la comunitat signant i la secció «Mut, el joglar» presenta històries de persones sordes. La secció «Un bosc...» promou i edita nous contes infantils en LSC i, la secció «El pou de Tales» exposa temes de cultura general en LSC, també és accessible en llengua oral (català). Els continguts inclouen l'opció de subtítols en català, castellà i anglès.

Finalment, la secció «Vicmovies» difon pel·lícules d'aquest concurs de curtmetratges en LSC, que se celebra anualment a Vic, i que és la manifestació de creació cultural en llengua de signes més concorreguda de Catalunya. La secció inclou entrevistes amb la direcció i protagonistes dels curtmetratges.

#### 4.3.4. Altres activitats de difusió

- Dia Internacional de la Poesia 2022. La Secretaria de Política Lingüística ha dut a terme la realització de la versió signada en LSC del poema *Si puc*, de Gabriel Ferrater, poema seleccionat per la Institució de les Lletres Catalanes per a aquesta commemoració el 21 de març. El vídeo del poema en LSC es difon a través de la plataforma YouTube, en el canal LSC Documents de la Secretaria de Política Lingüística (<https://www.youtube.com/watch?v=v4Dx7Q6N9zI>).

- La Secretaria de Política Lingüística ha produït en vídeo dues peces de l'obra del poeta visual Guillem Viladot en versió en llengua de signes catalana (LSC) amb subtítols. Les peces seleccionades són el poema *Confessió general* i un fragment de narrativa poètica *Els lliris*. La versió en LSC d'aquestes dues obres ha estat realitzada pel Cercle d'Artistes Sords Units (ASU) i executada per Berta Frigola, sorda signant i professora de LSC.

D'aquesta manera, la Secretaria de Política Lingüística s'afegeix a la commemoració de l'Any Guillem Viladot i difon l'obra de l'autor entre la comunitat de sords i usuaris de llengua de signes catalana. Guillem Viladot va ser un del pioners de la poesia visual a Catalunya. Amb aquest nou llenguatge, Viladot connecta amb la plasticitat gestual pròpia de la poesia feta en llengua de signes catalana, també visual.

- Vicmovies, certamen de curtmetratges en LSC. Vicmovies és el certamen anual de curtmetratges en llengua de signes catalana, que se celebra anualment a Vic, i que és la manifestació de creació cultural en llengua de signes més concorreguda de Catalunya. Vicmovies, que organitza l'Associació de Persones Sordes de Vic i Comarca, té lloc habitualment al novembre. Les circumstàncies derivades per la pandèmia de la covid van comportar la suspensió de l'edició de Vicmovies del 2020, que es va posposar al 2021.
- S'estrena *Peixos*, primera gran producció en llengua de signes catalana.

Els Cinemes Girona de Barcelona han acollit l'estrena de *Peixos*. L'estrena prevista per al 2020 s'havia ajornat a causa de la covid i finalment va ser el 27 de març del 2022.

L'acte també va comptar amb la projecció de *Fray Ponce de León*, una de les primeres produccions en llengua de signes que s'ha restaurat i subtitulat per ser accessible al gran públic.

*Peixos*, la pel·lícula, parteix de l'anterior sèrie-web, amb el mateix nom, estrenada per internet el 2016. Realitzada també per l'entitat Cercle d'Artistes Sords Units (ASU), la pel·lícula narra una invasió d'extraterrestres que fan servir mitjans sonors per anul·lar els terrícoles oïdors, i les persones sordes es converteixen en l'última esperança per a la salvació del planeta. Dirigida per Ivan Mulero a partir del guió i idea original de Pablo Navarro, tota la pel·lícula ha estat protagonitzada per actors i actrius sords amb Frank Vidiella i Alícia Sort, com a artistes principals, i també amb Xavi Àlvarez, Josep M. Segimon i Sam Jo, entre d'altres. En la producció i suport tècnic de filmació també hi han participat persones sordes.

*Peixos*. La pel·lícula i la restauració de *Fray Ponce de León* i part del fons fílmic d'ASU han rebut el suport de la Secretaria de Política Lingüística per promocionar la llengua de signes catalana.

#### 4.3.5. Ajuts Interlingua

En el marc dels ajuts Interlingua, atorgats per la Secretaria d'Universitats i la Secretaria de Política Lingüística, per al foment del coneixement de llengües en l'àmbit universitari, s'han subvencionat amb un import total de 5.805,54 euros dos projectes de la Universitat Pompeu Fabra (UPF) i un projecte de la Universitat de Lleida:

**UPF:** Matemàtiques a les teves mans: lèxic, expressions i exemplari d'exercicis en LSC.  
Curs MOOC de llengua de signes catalana, introductori (elaboració de materials).

**UdL:** Curs de nivell 1 de llengua de signes catalana.

#### 4.3.6. Atenció de consultes sobre LSC

El 2022, la Secretaria de Política Lingüística ha atès 20 consultes sobre llengua de signes catalana, a través del canal Tràmits gencat, per a consultes, queixes i suggeriments, o a través de correus electrònics.

Les consultes han versat sobre informació de cursos per aprendre LSC, sobre certificats i nivells de coneixement en LSC, sobre vocabulari bàsic general, sobre interpretació, accessibilitat i usos en LSC.

### 4.3.7. Mitjans de comunicació i llengua de signes catalana

#### Televisió de Catalunya

Des del novembre de 2022, la Corporació ofereix el *Telenotícies migdia* i el *Telenotícies vespre*, també el cap de setmana, interpretats en llengua de signes a través del 324. Aquesta millora augmenta l'oferta de programació accessible i suposa un guany d'uns 100 minuts diaris dissabte i 100 minuts diumenge en l'oferta de programes en llengua de signes. Es tracta d'un augment important en l'oferta de programació accessible que s'afegeix a les innovacions dels darrers anys, que en matèria d'informatius, a banda dels telenotícies, inclouen rodes de premsa, debats electorals i entrevistes institucionals.

Aquest 2022 el total d'hores en llengua de signes ha estat de 665 hores i 42 minuts.

Des del febrer del 2017, es poden consultar al 3alacarta tots els espais que la cadena emet fent ús de la llengua de signes.

Televisió de Catalunya ofereix la possibilitat de visitar les instal·lacions per descobrir de prop la televisió pública en llengua de signes.

També donen la possibilitat de conèixer les instal·lacions de TV3 i Catalunya Ràdio a través d'una visita virtual en 360º, en què els professionals expliquen de primera mà com és la seva feina. Per complementar-ho, els grups poden posar a prova el que han après durant la visita amb un Kahoot. També ofereixen l'opció de fer-les en llengua de signes catalana i subtitulat.

#### Televisions locals

La Xarxa de Comunicació Local emet, amb interpretació en llengua de signes catalana, el seu informatiu matinal *Notícies en xarxa* a través d'una quarantena de televisions locals de Catalunya, de dilluns a divendres, de 8.00 h a 8.30 h. Aquesta incorporació ha estat possible gràcies al conveni de col·laboració subscrit entre la Federació de Persones Sordes de Catalunya i la Xarxa de Televisions Locals.

En algunes televisions locals, la llengua de signes catalana hi és present en altres espais i emissions: Televisió de Badalona, Penedès TV, Canal Terrassa TV, Televisió del Ripollès, Vallès Oriental TV i Mataró Televisió.

Webvisual TV: Webvisual és la televisió pionera en llengua de signes catalana, que va començar el 2003. La Webvisual.tv és una televisió a través d'internet en llengua de signes catalana (LSC) i un mitjà 100 % accessible, que ofereix la informació a través de textos escrits i veu en off.

Webvisual consta de diferents apartats/seccions diferenciades:

- Notícies sobre la covid
- Notícies de la Comunitat Sorda

- Notícies de la societat actual
- ACTUALITAT: notícies de diferent temàtica
- OBRIM: notícies curioses del món

Al llarg del 2022, i a partir de les seccions anteriorment descrites s'han elaborat i publicat un total de 474 vídeos (amb 1.256 notícies) i 18 reportatges distribuïts entre:

- COVID-19: 3 vídeos
- NOTISORD: 157 vídeos amb un total de 314 notícies
- NOTÍCIES: 157 vídeos amb un total de 471 notícies
- ACTUALITAT: 157 vídeos amb un total de 471 notícies
- OBRIM: 18 reportatges d'una duració entre 15-20 min, aprox.

Webvisual és present a les xarxes socials amb 6.231 seguidors a Facebook; 2.666, a Twitter; al canal de YouTube, amb un total de 5.440 seguidors (aquest últim any ha incrementat en 360 el nombre de seguidors, fet que suposa una pujada del 6 %), i a Instagram, 1.909 seguidors.

#### 4.3.7. Equipaments culturals amb llengua de signes catalana

Gràcies a les noves tecnologies, és més factible incorporar serveis en LSC als centres culturals, a través de dispositius, mòbils com ara les videoquies de llengua de signes o codis QR que els visitants sords signants poden escanejar i trobar-ne els vídeos per internet.

Alguns grans equipaments culturals de Catalunya ja disposen de serveis d'interpretació o atenció en llengua de signes catalana per a persones sordes visitants, com ara:

- **Biblioteca de Catalunya.** El desembre de 2020 la Biblioteca de Catalunya va incorporar un vídeo titulat *Benvinguda de la Biblioteca de Catalunya en LSC*, que presenta aquest equipament cultural nacional en llengua de signes a la seva pàgina web (<https://www.youtube.com/watch?v=OO1GZkwiWGk>).
- **Programa La Mirada Tàctil.** L'Oficina de Patrimoni Cultural de la Diputació de Barcelona desenvolupa el programa La Mirada Tàctil per garantir l'accessibilitat de museus i del patrimoni a persones amb discapacitat i també a persones sordes signants. El

programa disposa de vídeos en LSC de presentació de 30 exposicions permanents dels museus locals ([https://www.diba.cat/web/opc/mirada\\_tactil](https://www.diba.cat/web/opc/mirada_tactil)).

- **La Fundació Joan Miró** té un programa de visites guiades a exposicions, amb intèrpret en LSC, a la col·lecció Joan Miró, a les exposicions temporals o relacionades amb l'edifici. La Fundació també compta amb personal amb nocions bàsiques de llengua de signes catalana (LSC) a recepció, a la botiga i a la llibreria.
- **SignemMuseus**, la llengua de signes als museus catalans.

El Departament de Cultura, a través del Servei de Museus i Protecció de Béns Mobles, juntament amb l'Agrupació de Persones Sordes de Vic i Comarca, i en coordinació amb el MEV (Museu d'Art Medieval), han creat un projecte que ofereix visites guiades inclusives realitzades per persones sordes signants en llengua de signes catalana (LSC) als museus catalans, i que ha estat organitzat en el marc del projecte europeu POCTEFA-ARTIS (Art per la inclusió social).

El projecte té com a singularitat la centralitat i protagonisme de les persones sordes en el seu desenvolupament, com a mediadores i guies, tot fent un pas enllà de la mera traducció de textos escrits per mitjà d'intèrprets. Martu Pericas, historiadora de l'art, i Sergio Cuadros, enginyer electrònic, són els encarregats de les visites guiades, com a persones sordes que tenen l'LSC com a llengua inicial. També els acompanyarà un intèrpret que hi posarà veu perquè persones oïdores puguin seguir les visites, a més de facilitar la lectura labial a persones sordes oralistes.

Altres equipaments també ofereixen la possibilitat de visites guiades en LSC amb prèvia concertació. Els museus que disposen d'aquest servei adreçat a persones sordes signants són:

- Museu d'Art Contemporani de Barcelona
- Museu casa Alegre de Sagrera, Terrassa
- Museu Episcopal de Vic
- Museu del Cau Ferrat, que té també un vídeo de presentació *El Museu del Cau Ferrat en llengua de signes* (<https://www.youtube.com/watch?v=HMoUfjFbqtY&t=3s>)
- Museu Maricel, que també ofereix un vídeo de presentació *El Museu de Maricel en llengua de signes* (<https://www.youtube.com/watch?v=yk2P9nTyhZU&t=2s>)
- Centre d'Art la Panera, de Lleida.

Altres museus i elements de patrimoni cultural disposen de videoguies de llengua de signes catalana per a la visita:

- Museu Nacional d'Art de Catalunya (MNAC)
- Museu Abelló (Mollet del Vallès)
- Museu d'Arenys de Mar
- Mines prehistòriques de Can Tintoré (Gavà)
- Museu Municipal de Nàutica (El Masnou)
- Museu del Tapís Contemporani Casa Aymat (Sant Cugat del Vallès)
- Museu del Càntir (Argentona)
- Museu de Sant Cugat (Sant Cugat del Vallès)
- Palau Güell (Barcelona)
- Museu del Vi *Vinseum* (Vilafranca del Penedès)
- La Sagrada Família (Barcelona)
- La Pedrera Casa Milà (Barcelona)
- Museu de l'Art de la Pell (Vic)
- Museu marítim (Barcelona)
- Museu i Poblat Ibèric de Ca n'Oliver (Cerdanyola del Vallès)
- Museu Etnològic i de Cultures del Món (Barcelona)
- Casa Museu Verdaguer (Vallvidrera - Barcelona)
- Museu de Ciències Naturals (Barcelona)
- Museu del Ter (Manlleu)
- Museu Termàlia (Caldes de Montbui)
- Museu Comarcal de Manresa (Manresa)
- Museu d'Art de Cerdanyola (Cerdanyola del Vallès)
- Biblioteca Museu Víctor Balaguer (Vilanova i la Geltrú)
- Casa Museu Lluís Domènech i Montaner (Canet de Mar)

## 5. L'occità, aranès a l'Aran

La Generalitat de Catalunya i el Conselh Generau d'Aran, d'acord amb l'article 143.2 de l'Estatut d'autonomia de Catalunya, són els organismes competents en la normalització lingüística de l'occità, anomenat *aranès* a l'Aran. Correspon al Conselh Generau d'Aran el desenvolupament normatiu i d'execució amb relació a la normalització lingüística de l'aranès a l'Aran, en el marc de les normes de caràcter general vigents a Catalunya. La Generalitat participa en el foment i la normalització de la llengua pròpia de l'Aran, coordinada pel Conselh Generau d'Aran.

### 5.1. Situació lingüística de l'aranès

Les dades sobre el coneixement i la situació de l'aranès s'han elaborat a partir de l'Enquesta d'usos lingüístics de la població 2018, estadística oficial sobre les llengües a Catalunya, que presenta un tractament específic i diferenciat per a l'Aran i l'aranès. La població analitzada a l'Aran és la que hi resideix de més de 14 anys: 8.567 persones, que representen 85,8 % del total de la població (2018). Des de l'edició de 2008, un dels objectius de l'Enquesta ha estat mesurar el coneixement, l'ús social i la transmissió lingüística de l'aranès.

#### 5.1.1. Població estrangera per països, Val d'Aran

*Taula 43. Població de nacionalitat estrangera per països. Val d'Aran, 2022*

| País      | Població del país | % del total de població estrangera |
|-----------|-------------------|------------------------------------|
| Romania   | 584               | 34,4 %                             |
| Colòmbia  | 148               | 8,7 %                              |
| Marroc    | 142               | 8,4 %                              |
| Algèria   | 110               | 6,5 %                              |
| Itàlia    | 88                | 5,2 %                              |
| França    | 85                | 5,0 %                              |
| Veneçuela | 55                | 3,2 %                              |

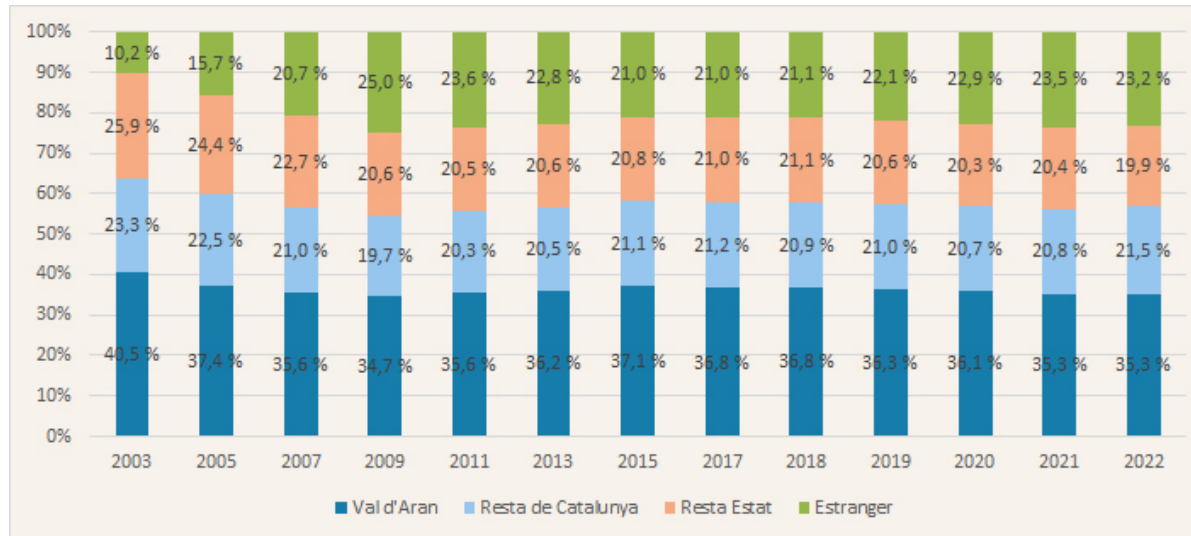
|                      |              |                |
|----------------------|--------------|----------------|
| Portugal             | 48           | 2,8 %          |
| República Dominicana | 48           | 2,8 %          |
| Argentina            | 41           | 2,4 %          |
| Ucraïna              | 38           | 2,2 %          |
| Bolívia              | 38           | 2,2 %          |
| Resta de països      | 274          | 16,1 %         |
| <b>Total</b>         | <b>1.699</b> | <b>100,0 %</b> |

Dades: padró continu, Idescat.

### 5.1.2. La població de l'Aran

Segons el padró d'habitants del 2022, la població de l'Aran és de 10.194 persones. D'aquestes, el 56,8 % són nascudes a Catalunya (35,3 % a l'Aran i 21,5 % a la resta de Catalunya), i el 43,2 %, a la resta de l'Estat o a l'estranger. Tant la proporció de nascuts a la resta de l'Estat (19,9 %) com a l'estranger (23,2 %) són superiors a la mitjana catalana (15,2 % a la resta de l'Estat i 21,2 % a l'estranger). La població nascuda a Romania representa el 34,4 % de la població estrangera, a molta distància d'altres nacionalitats.

Gràfic 51. Població segons el lloc de naixement. Val d'Aran, 2003-2022

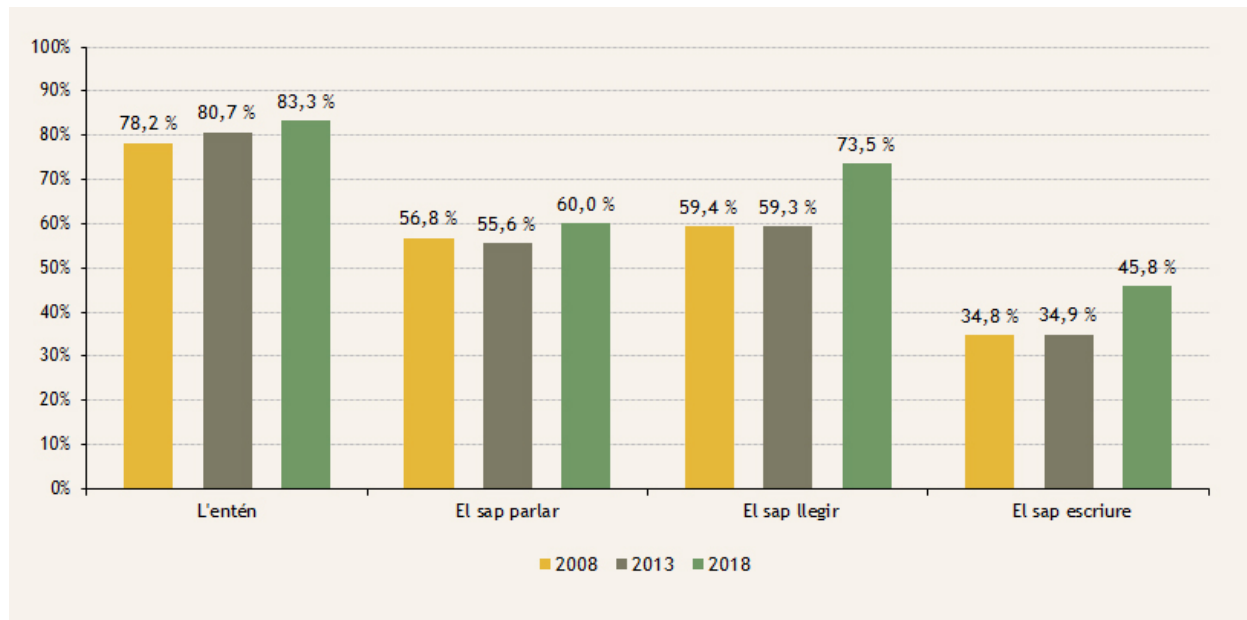


Dades: padró continu, Idescat.

### 5.1.3. Coneixements d'aranès

El 2018 el 83,3 % de la població adulta entenia l'aranès, el 73,5 % el sabia llegir, el 60 % el sabia parlar i el 45,8 % el sabia escriure. Els coneixements d'aranès augmenten des del 2008 sobretot pel que fa a l'habilitat de llegir (14 punts) i d'escriure (11 punts). Augmenta també el percentatge de població que sap parlar l'aranès (3,2 punts) i que l'entén (5,1 punts).

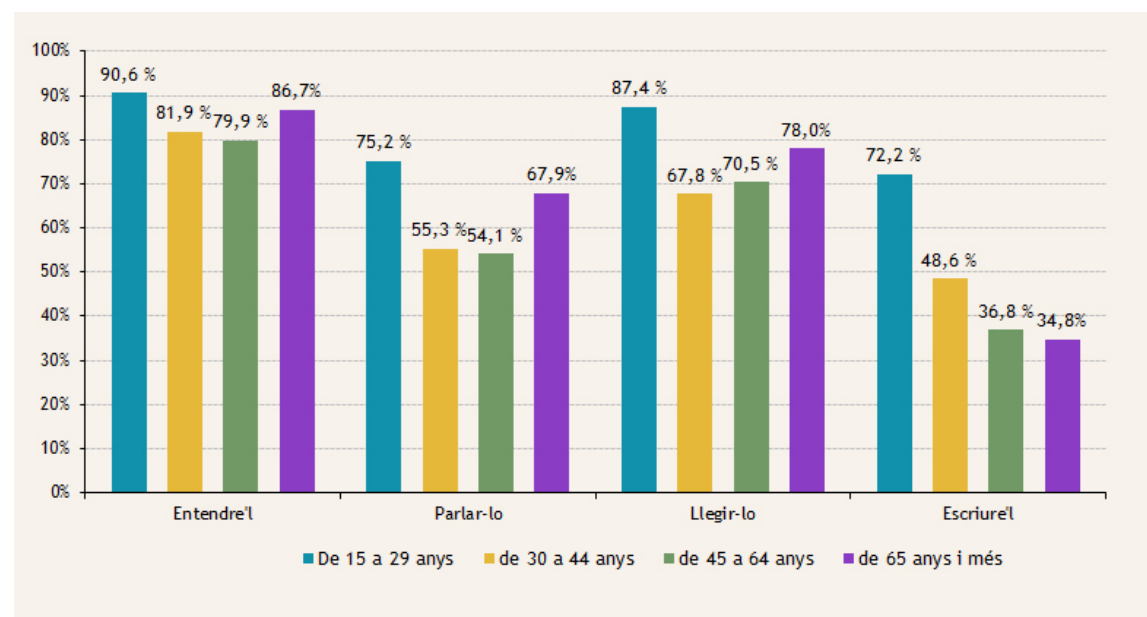
**Gràfic 52. Coneixement d'aranès de la població major de 14 anys a la Val d'Aran, 2008-2018**



Dades: Enquesta d'usos lingüístics de la població 2018. DGPL i Idescat.

Per motius diversos, el coneixement de l'aranès està més estès entre la població més gran i entre la més jove, i menys entre la població d'edats intermèdies. Més del 70 % de la població de 15 a 29 anys entén, sap parlar, llegir i escriure l'aranès. Entre les persones d'entre 30 a 64 anys, prop del 80 % l'entén, el 55 % el sap parlar, el 70 % el sap llegir i el 49 % dels més joves (de 30 a 44 anys) i el 37 % dels més grans (de 45 a 64 anys) el saben escriure. Entre la població més gran (65 anys i més) les habilitats d'entendre (86,7 %), saber parlar (67,9 %) i llegir (78 %) són superiors a les de les persones dels grups d'edat intermèdies. En canvi, entre aquest grup d'edat hi ha menys persones que el saben escriure (35 %).

Gràfic 53. Coneixement d'aranès per grups d'edat, 2018



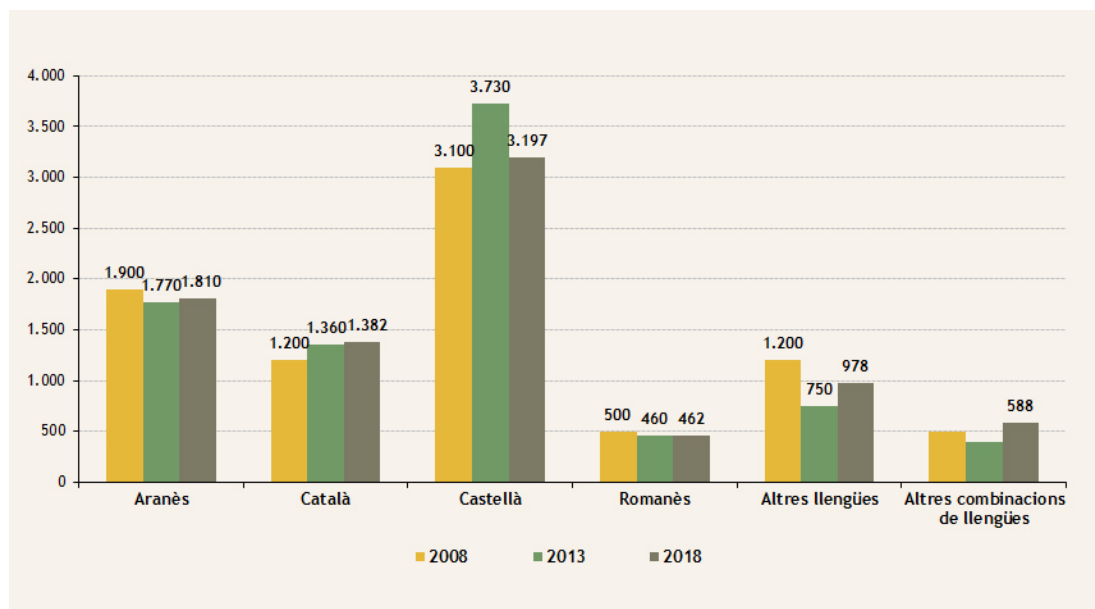
Dades: Enquesta d'usos lingüístics de la població 2018. DGPL i Idescat.

#### 5.1.4. Les llengües inicials a la Val d'Aran

La llengua inicial és la llengua que la persona va parlar primer a casa quan era petita. Permet, doncs, tenir informació sobre els orígens lingüístics de la població. L'occità aranès és llengua inicial de 1.810 persones (21,4 %) de l'Aran, el català ho és per a 1.382 persones (16,3 %); el castellà, per a 3.197 persones (37,7 %); més de 1.400 persones tenen altres llengües inicials (17 %), i gairebé 600 persones (6,9 %), altres combinacions de llengües.

Entre el 2008 i el 2018 el nombre de persones que tenien l'aranès com a llengua inicial es manté, el de les que tenien el castellà com a llengua inicial va augmentar en més de 600 persones entre el 2008 i el 2013, i va tornar als nivells de 2008 entre el 2013 i el 2018. Entre el 2013 i el 2018 va augmentar el nombre de persones que tenien altres llengües com a inicials i el de les que tenien altres combinacions com a inicials (entre aquestes combinacions, hi ha presència d'aranès).

Gràfic 54. Llengua inicial. Milers de persones, 2008-2018



Dades: Enquesta d'usos lingüístics de la població 2018. DGPL i Idescat.

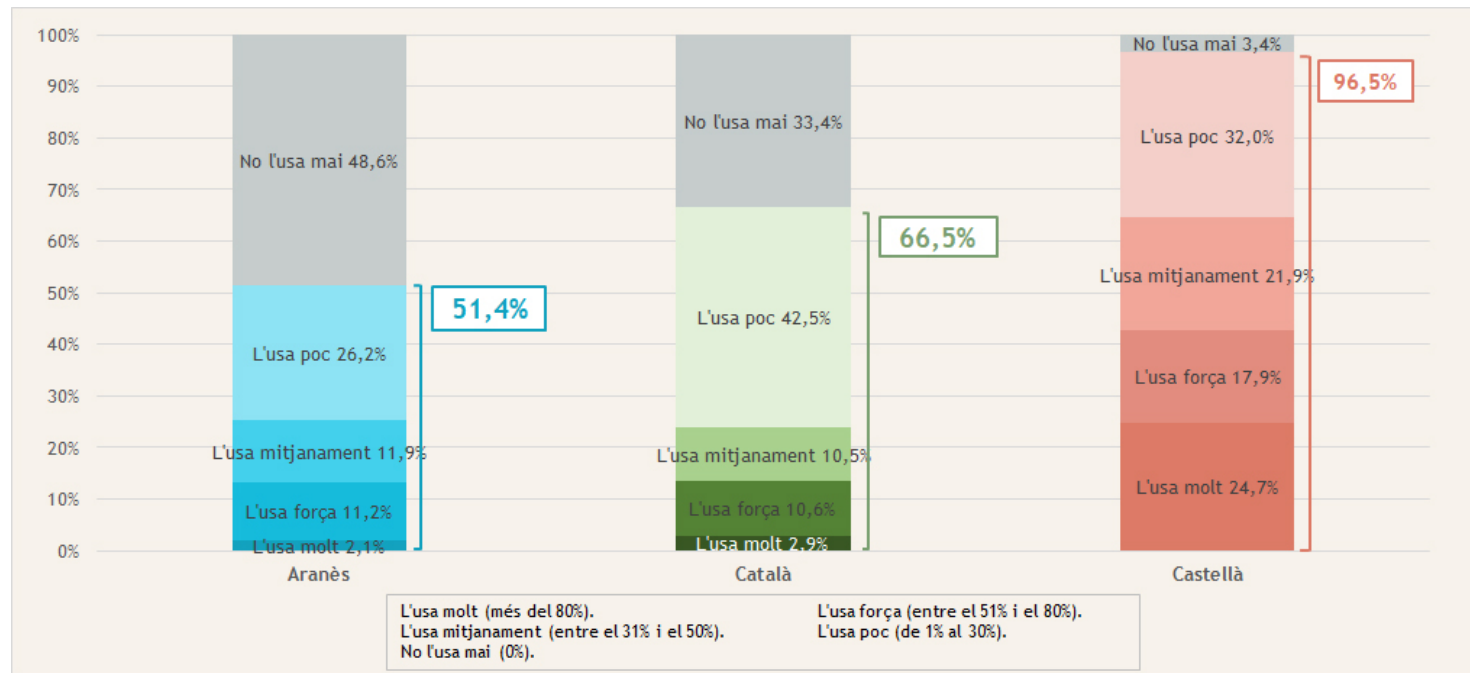
### 5.1.5. Percentatge d'ús d'aranès

L'indicador de la llengua habitual, és a dir, la llengua que la persona enquestada fa servir de manera predominant, és una variable que indica percentatges de població que parla habitualment una llengua, però no en mostra la freqüència d'ús. A l'Aran, persones que utilitzen habitualment una llengua també n'usen d'altres, encara que no sigui de manera prioritària. És per tot això que es mostren les dades de percentatge d'ús al llarg d'un dia qualsevol, que indiquen la freqüència d'ús de les diverses llengües presents al territori.

Al llarg d'un dia qualsevol, el 51,4 % de la població adulta de l'Aran parla l'aranès en algun grau. El català el fa servir en algun grau el 66,5 % de la població i el castellà és la llengua amb més penetració, ja que la fa servir el 96,6 % de la població adulta.

Hi ha més d'un 30 % de la població de l'Aran que, tot i saber parlar l'aranès, no el fa servir mai. Entre les persones que el parlen, un 26,2 % l'usa poc i vora el 25 % en fa un ús alt, important o mitjà. Entre les persones de llengua inicial aranesa, el 97,7 % el fan servir i aquest ús és intensiu en un 79,2 % dels casos (l'usa molt, força o mitjanament).

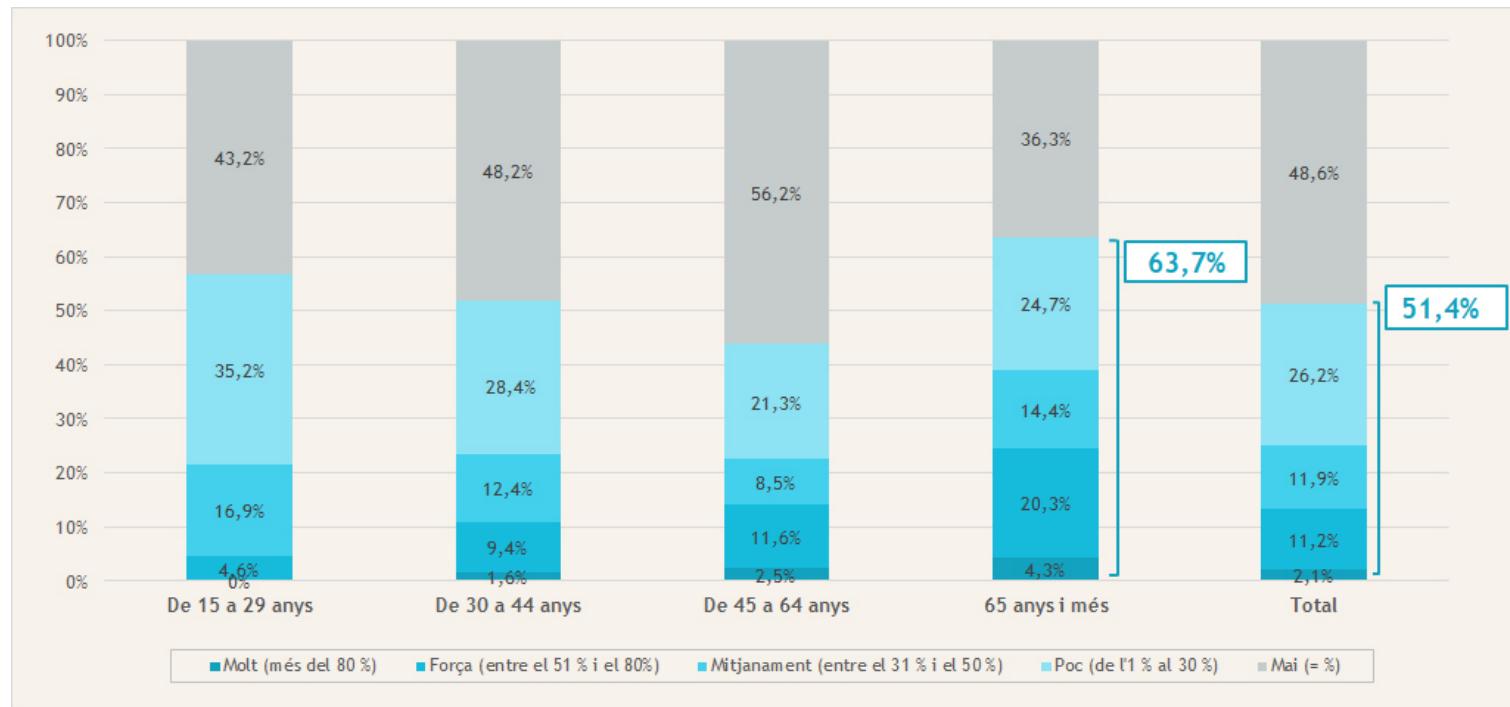
Gràfic 55. En el conjunt d'un dia qualsevol, percentatge d'ús de cada llengua per població major de 14 anys, 2018



Dades: Enquesta d'usos lingüístics de la població 2018. DGPL i Idescat.

El grups d'edat amb més persones que usen l'aranès són els més joves (56,8 %) i els més grans (63,7 %). No obstant això, l'ús més intensiu és entre el grup de grans, ja que gairebé el 40 % l'usa molt, força o mitjanament.

Gràfic 56. Percentatge d'ús d'aranès per edat, 2018



Dades: Enquesta d'usos lingüístics de la població 2018. DGPL i Idescat.

## 5.2. Acció d'institucions de l'Aran

### 5.2.1. Conselh Generau d'Aran

El Conselh Generau d'Aran impulsa, en el propi territori, accions de reconeixement i promoció de la llengua en els diversos àmbits, institucional, social, cultural i també educatiu.

#### 5.2.1.1. Aprentatge i difusió de l'aranès

- Cursos presencials (vegeu subapartat ensenyament de l'occità per a adults).
- Tallers de literatura creativa a les escoles araneses (taller de narrativa de ciència-ficció i de poesia creativa).
- Xerrades sobre la diversitat lingüística a l'Institut d'Aran a càrrec del filòleg Marc Piera, especialista en diversitat lingüística.
- Organització grup de conversa. Inscrits: 6 persones.
- Xarxes socials: creació de continguts diaris del compte En Aranès, a Twitter, Facebook i Instagram, que difon missatges sobre qüestions de llengua, fragments literaris, proverbis o endevinalles, com a instrument de difusió i normalització de l'aranès. Continuació amb les seccions iniciades l'any 2021: Ara deriva, Eth mistèri der arrepervèri, Sinotinina, Document audiovisuau, Enigmot, Era frase des·hèta.

#### 5.2.1.2. Organització dels concursos literaris en aranès

- XXII edició deth Concors Aran de Literatura, amb 14 participants. Er acte de liurament de premis siguec eth 16 de junh de 2022.
- Els premis dels concursos Mn. Condò (edició 32a), Diboish (14a edició) i Curtmetratge (1a edició) també es van lliurar aquest mateix dia.

Van ser uns premis dedicats a la figura de Josep Sandaran, escriptor i poeta aranès, a qui el Conselh Generau d'Aran va dedicar l'any 2022. Entre altres coses, durant l'any es va elaborar un vídeo amb guió realitzat a l'Àrea de Llengua del Conselh Generau d'Aran sobre la vida i obra de l'autor, es van fer uns punts de llibre commemoratius, es va iniciar l'elaboració d'un llibre per plasmar la seva vida i obra en col·laboració amb la neta de l'autor, Eulàlia Sandaran, la historiadora M. Àngels Sanllehy, i els tècnics de l'Archiu Generau d'Aran i l'Airau de Lengua deth Conselh Generau d'Aran.

#### 5.2.1.3. Activitat editorial de llibres en aranès

El Conselh Generau d'Aran duu a terme una activitat editorial per tal que hi hagi disponibilitat de llibres i publicacions en aranès, en diversos àmbits:

- Coordinació i correcció de l'edició del llibre *Josep Sandaran, un aranés en Barcelona, defensor dera Val d'Aran e dera sua llengua*.
- Edició dels contes *Era arrateta presumida* i *Es sèt crabetes*, del grup de mestres que treballen amb el Conselh per l'aranès.
- Darrera revisió del llibre *Un auderet herit*.

- Elaboració dels continguts dels programes *Picalletres* de TV Lleida, en què participen alumnes de tercer d'ESO de l'Institut d'Aran.
- Elaboració de les bases dels Prèmies entà trebalhs de recèrca en aranés" per a estudiants de batxillerat.
- Edició del llibre *Ath pè dera letra*, de l'escola bressol de Bossòst.

#### 5.2.1.4. Suport lingüístic: assessorament, traduccions, correccions

L'àrea de Llengua del Conselh Generau d'Aran ha dut a terme el 2022 un total 909 treballs de traducció i correcció, i s'han atès un total de 63 consultes breus per correu electrònic i unes tres consultes lingüístiques diàries telefòniques o presencials.

A l'apartat de traduccions i correccions cal destacar:

- Correcció del llibre *Josep Sandaran, un aranés en Barcelona*.
- Correcció del document «Monuments de Setmana Santa dera Val d'Aran», d'Elisa Ros, reponsable de l'Àrea de Patrimoni del Conselh Generau d'Aran.
- Correcció de les obres premiades als premis Aran de Literatura 2022.
- Traducció i correcció dels capítols de la tercera temporada de la sèrie de TV Lleida *Èm çò qu'èm*.
- Correcció del llibre de viatge de Maurice Gourdon.
- Correcció de la web d'Aran Salut.
- Traducció de 32 números del setmanari *El Tricicle*.

També s'ha donat suport i assessorament lingüístic a diverses institucions, restaurants, particulars, escoles, empreses, etc., de dins i de fora de l'Aran. Entre les quals, el Parlament de Catalunya, departaments de la Generalitat i ajuntaments aranesos, i diversos organismes com l'Institut de l'Alt Pirineu i Aran, l'Arxiu Històric d'Aran, l'Institut Cartogràfic i Geològic de Catalunya, el Patronat de Turisme de Lleida, el Gremi d'Hostaleria i mitjans de comunicació com Catalunya Informació. Entre aquests, cal remarcar:

- Traducció de programa *Infància i Salut del Servei de Planificació Lingüística* del Departament de Salut
- Traducció de les proves de competència lingüística de quart d'ESO i de sisè de primària

### 5.2.1.5. Cursos d'aranès per a adults

El Conselh Generau d'Aran organitza anualment cursos presencials en els diversos nivells. El curs 2021-2022 el Conselh Generau d'Aran ha organitzat cinc cursos en línia dels nivells A1, A2, B1, B2 i C1; i un curs presencial a l'Aran del nivell A1. El total de persones inscrites ha estat de 122. Els cursos realitzats per nivells han estat:

#### o Aran

- Nivell A1 21 alumnes (en línia) i 16 (presencial)
- Nivell A2 20 alumnes
- Nivell B1 18 alumnes
- Nivell B2 23 alumnes
- Nivell C1 23 alumnes

### 5.2.2. Altres col·laboracions del Conselh Generau d'Aran

- Amb el Musèu dera Val d'Aran, en ocasió de la 5a vetllada del Dia Internacional de la Poesia.
- Col·laboració amb la Conselleria d'Educació per a la traducció de les proves de l'EVAU.
- Col·laboració amb Lleida TV per a la traducció i continguts de la sèrie *Èm çò qu'èm*.
- Col·laboració amb els ajuntaments d'Aran per fer les proves d'aranès de les places de l'Administració local.
- Col·laboració amb l'Institut Aranés (Associació Diversia World).
- Col·laboració amb el CRP d'Aran per donar a conèixer la figura de Sandaran a les escoles araneses.
- Participació en la reunió anual de Lo Congrès de la Lengua Occitana.
- Participació en la reunió anual de la Comissió de Toponímia de Catalunya.
- Col·laboració en la candidatura del microprojecte Pirineos (POCTEFA) titulat «Traductors automàtics entara Lengua occitana». En partenariat amb Lo Congrès Permanent de la Lengua Occitana.
- Intervenció a la Comissió de Cultura del Parlament de Catalunya, el 16 de novembre de 2022 per parlar sobre el marc legislatiu de l'aranès, la seva situació lingüística, els mitjans i recursos necessaris per a la seva normalització i les mesures que cal prendre per aconseguir la vitalitat de la llengua.

- Coordinació de la reunió entre el Conselh Consultatitu der aranés, el Consell Lingüístic Assessor del català i les direccions dels centres docents aranesos i Centre de Recursos Pedagògics per debatre les mesures a aplicar respecte de l'aranès en l'ensenhament non universitari.

### 5.2.3. Institut d'Estudis Aranesi

#### 5.2.3.1. Activitats

- Reunió del Ple de l'Acadèmia, el 2 de juliol, i entrada de Miriam Bras com a nova membre de la Secció Estàndard. Eleccions i canvi de Presidència i Consell Permanent.
- Publicació de l'ampliació del *Diccionari der aranés* amb l'aportació de 500 noves entrades.
- Incorporació de l'obra *Era Pireneido*, de Bernat Sarrieu, a la Biblioteca de la *Scolo de las Pireneos*.
- Presentació sobre el treball de recerca publicat per l'Acadèmia, *Hemna se'n hè, non se'n nèish*.
- Celebració de Sant Jordi amb signatura d'obres traduïdes de la Collecció Nogués.
- Conferència amb motiu de la presentació del curs d'occità aranès a Madrid, promogut per la delegació de la Generalitat a Madrid.
- Compareixença al Parlament de Catalunya per informar sobre la situació de l'aranès davant la comissió de Cultura.
- El TERMCAT publica el *Diccionari de la COVID-19* amb les aportacions de l'Acadèmia.
- Procés participatiu sobre l'occità estàndard, amb la convocatòria d'articles sobre aquesta temàtica per tal d'obrir la reflexió pública.

- Inici de diversos projectes plurianuals:
  - Recull de toponímia menor de la Val d'Aran
  - Recull de literatura oral
  - Corpus textual aranès amb analitzador de textos
  - Acte de presentació de l'Acadèmia i les seves publicacions, el 27 de desembre

### 5.2.3.2. Treballs i publicacions

- *Diccionari aranés-català*, de Jusèp Loís Sans Socasau
- *Diccionari aranés-português / português - aranés*, de William Agel de Mello e Ròsa Maria Salgueiro Pujòs
- Treball de recerca *Hèmna se'n hè, non se'n nèish*
- Reedició d'obres exhaurides:
  - o *Vocabulari aranés*, de Jusèp Condó
  - o *Sang nòble e sang deth pòble*, de Jusèp Condó
  - o *Cent ans d'esquí ena Val d'Aran*
  - o *Vocabulari d'espòrts d'iuèrn*
- Obres de la col·lecció d'Istòria, Patrimòni e Identitat (les cinc darreres, a més, formen part de la *Istòria d'Aran*):
  - o *Croniques deth sègle XXIau*
  - o *Sol Invictus, Antecedents mitològics, religiosos e manifestacions actuaus der antic*
  - o *pòble dera Garona*
  - o *Urbanisme. Medi Sociau d'Aran. Singularitats identitàries*
  - o *Es catars ena Val d'Aran*
  - o *Es lengües e era epigrafia dera Val d'Aran ena Antiquitat*
  - o *Eth prumèr sègle XVII. Era Val d'Aran entre dues guèrres (1598-1635/40),*

- o *institucions e societat*
- Col·lecció Nogués, de traducció de grans clàssics de la literatura. Edició en paper de:
  - o *Guèrra e Patz*, de L. N Tolstoi (4 volums)
  - o *Eth Gelós Estremenh*, de M. de Cervantes
  - o *Condes de Canterbury*, de Geoffrey Chaucer
  - o *Crim e castig*, de F. Dostoievski
  - o *Es Alègres Comaires de Windsor*, de W. Shakespeare
  - o *Era illustra sirventa*, de M. de Cervantes
  - o *Era Odissèa*, de Homer
  - o *Romèu e Julieta*, de W. Shakespeare
  - o *Eth licenciat Vidriera*, de M. de Cervantes
- Col·lecció Nogués, de traducció de grans clàssics de la literatura. Publicació en digital de:
  - o *Era Barraca*, de Vicente Blasco Ibáñez
  - o *Era Iliada*, de Homer
  - o *Rinconete e Cortadillo*, de M. de Cervantes
  - o *Canes e hanga*, de Vicente Blasco Ibáñez
  - o *Era isla deth tresòr*, de Robert Louis Stevenson
  - o *Es mil e ua net* (6 volums)

## 5.3. Acció institucional de la Generalitat de Catalunya

### 5.3.1. Promoció del coneixement

#### 5.3.1.1. L'occità aranès en el sistema educatiu

L'occità (aranès a l'Aran) és llengua vehicular en el sistema educatiu de l'Aran, i assignatura curricular de la formació reglada obligatòria, que garanteix l'aprenentatge escolar de la llengua i en reforça l'ús. El curs 2021-2022, el total d'alumnes escolaritzats ha estat de 1.673. Per nivells:

*Taula 44. Alumnes d'Educació infantil, primària i secundària obligatòria a la Val d'Aran (2022)*

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Infantil de primer cicle        | 98  |
| Infantil de segon cicle         | 233 |
| Educació primària               | 516 |
| Educació secundària obligatòria | 342 |

*Educació secundària (total 484 alumnes)*

|                        |     |
|------------------------|-----|
| Batxillerat            | 92  |
| Formació professional  | 164 |
| Ensenyaments esportius | 228 |

Font: Departament d'Educació. Estadística de l'ensenyament 2020-2022.

En l'ensenyament superior, la Universitat de Lleida ofereix els graus en Filologia Catalana i Estudis Occitans i el grau doble de Llengües Aplicades i Traducció + grau en Filologia Catalana i Estudis Occitans. Es tracta de l'única titulació que facilita una formació paral·lela en català i occità.

Aquesta universitat disposa de l'única Càtedra d'Estudis Occitans, a Catalunya, cosa que en fa el centre de referència en l'àmbit de l'ensenyament superior. El curs 2021-2022 han seguit aquests estudis 53 alumnes.

En l'àmbit europeu, la Universitat de Lleida manté un acord amb la Universitat de Tolosa - Joan Jaurès, per a l'intercanvi acadèmic de professorat i d'estudiants d'occità per completar els seus estudis d'occità.

### **5.3.1.2. Ensenyament de l'occità per a adults**

L'ensenyament de l'aranès als adults a l'Aran és competència del Conselh Generau d'Aran, que l'exerceix amb el suport del Departament de Cultura.

El Conselh Generau d'Aran organitza anualment cursos presencials en els diversos nivells a l'Aran i a Barcelona. El curs 2021-2022, el Conselh Generau d'Aran ha organitzat cinc cursos presencials. (Vegeu dades de detall al subapartat anterior sobre el Conselh Generau d'Aran).

L'entitat associativa Institut Aranès, a través del seu portal Club Aranès, va iniciar les activitats de cursos d'aranès en línia gratuïts el 2016 ([www.aran.es.club](http://www.aran.es.club)). Club Aranès té el suport del Conselh Generau d'Aran, la Diputació de Lleida i, des del 2018, de la Secretaria de Política Lingüística.

### 5.3.2. Nous recursos per aprendre aranès

#### Aprenem aranès des del català

La Direcció General de Política Lingüística va dur a terme l'elaboració el 2020 del manual bilingüe Aprenem aranès des del català / Aprenem aranés a partir deth catalan per facilitar als catalanoparlants l'aprenentatge de l'aranès. Aquesta iniciativa parteix de l'experiència de la col·lecció Aprenem català des de... per aprendre la llengua a partir d'altres llengües, amb deu volums publicats. El 2020 es va dur a terme la traducció i adaptació de continguts i els enregistraments sonors del manual, que manté la mateixa estructura bàsica en deu lliçons, dels manuals Aprenem català des de... Es va publicar el maig de 2021.

[https://llengua.gencat.cat/ca/serveis/informacio\\_i\\_difusio/publicacions\\_en\\_linia/aprenem-aranes-des-del-catala/](https://llengua.gencat.cat/ca/serveis/informacio_i_difusio/publicacions_en_linia/aprenem-aranes-des-del-catala/)

## 5.4. Foment de l'ús

### 5.4.1. Cens d'entitats de foment de la llengua occitana

El 2018 es va crear el nou Cens d'entitats de foment de l'aranès a l'Aran, adreçat a les organitzacions que promouen la llengua en el seu àmbit d'actuació.

En la tercera edició, el Cens de 2022, ha comptat amb un total de sis entitats registrades:

- Associació d'amics de la sapiència occitana, de Puig-reig
- Associació Universitària de Cultura Occitana de la Universitat de Girona
- Associacion culturau Institut Aranés, de Lleida
- Associacion entara Difusion d'Occitània en Catalonha, de Barcelona

- Associacion Es Paums, de Vilamòs (Aran)
- Cercle d'Agermanament Occitano-Català (CAOC), de Barcelona

Les entitats inscrites reben el mateix tractament fiscal que les organitzacions incloses al Cens d'entitats de foment de la llengua catalana. En aquest sentit, els donatius que es fan a organitzacions del cens relatiu a l'occità es poden desgravar en l'impost a la renda de les persones físiques (IRPF). Concretament, es pot deduir un 15 % de l'aportació, amb un límit màxim del 10 % de la quota autonòmica.

### 5.4.2. Subvencions a projectes per promoure l'aranès a Catalunya

El 2022, la Secretaria de Política Lingüística ha convocat, per quarta vegada, les subvencions per promoure el coneixement i ús de l'aranès a Catalunya. El 2022, la dotació de la línia de subvenció ha estat de 80.000 euros, amb un increment respecte de l'any anterior de 10.000 euros. S'han subvencionat els 11 projectes següents:

- *Jornalet, gaseta occitana d'informacions* de l'Associacion entara Difusion d'Occitània en Catalonha (ADÒC)
- *País invisible* (pòdcast) de l'Associacion entara Difusion d'Occitània en Catalonha (ADÒC)
- ETH CLUB ARANÉS de l'Associacion Culturau Institut Aranés
- zònaÒC de l'Associacion Culturau Institut Aranés
- Activitats de foment de la llengua occitana 2022, del Cercle d'Agermanament Occitano-Català (CAOC)
- Formació i promoció cursos d'occità 2022. Escòla de lenga e cultura occitanes, del Cercle d'Agermanament Occitano-Català (CAOC)
- Pinta eth ton patrimoni de Es Sarnalhers
- Portal Trobasons de Tirabol Produccions SL
- ÒC BRIGADA INTERNACIONAL - de lo Cançonier de Ben Aisit, SL
- Cursos d'aranès de nivells A1 i A2 de la Universitat de Barcelona
- Projecte Araina: votzes en aranés de Col·lectivaT SCCL

Pel que fa als ajuts Interlingua, que s'atorguen a projectes lingüístics de les universitats catalanes, el 2022 la Universitat de Barcelona i la Universitat de Lleida van presentar projectes per al foment de l'occità amb l'adjudicació d'un total de 22.439,29 euros.

### **5.4.3. Cursos d'aranès per a personal de la Generalitat**

L'any 2020, el Departament de Cultura va organitzar un curs de 15 hores d'introducció a l'aranès, impartit per la professora Montse Pedarrós, del mes de març al mes de maig. Inicialment, va ser presencial i es va completar de manera telemàtica. El curs va tenir 15 alumnes del departament.

El Departament de la Presidència va organitzar un curs presencial d'introducció a l'aranès, que es va iniciar el gener de 2020. El curs va tenir 18 alumnes del departament, i l'abril de 2020 es va haver de suspendre per causa de la covid.

L'any 2022 no s'han organitzat cursos d'aranès per a personal de la Generalitat.

### **5.4.4. Atenció de consultes sobre aranès i occità en general**

El 2022, la Secretaria de Política Lingüística ha atès 10 consultes sobre l'aranès a través del canal Tràmits gencat, per a consultes, queixes i suggeriments, o a través de correus electrònics.

Les consultes han versat sobre informació de cursos d'aranès (3) i sobre l'ús de l'occità l'aranès (7).

## **5.5. Activitats de difusió de l'occità**

### **5.5.1. Exposició**

La Secretaria de Política Lingüística va presentar el 2019 l'exposició «Aranès, l'occità de Catalunya», amb la col·laboració del Conselh Generau d'Aran. L'exposició, en format bilingüe i prioritat per la versió aranesa, fa un breu recorregut per la història, les característiques i la vitalitat de l'aranès, variant de l'occità parlada a l'Aran, que en fa una singularitat lingüística. L'exposició presenta la història del reconeixement de l'aranès, el marc legal de protecció i l'espai humà i geogràfic en què es manifesta. L'aranès s'hi mostra com una llengua viva, amb producció cultural i present també en les noves tecnologies de la comunicació.

Aquesta exposició s'ha creat perquè tingui caràcter itinerant i amb un format en enrotllables, per a activitats de difusió en centres educatius, centres cívics, associacions, etc.

El 2022, l'exposició, amb el seu format gran, va ser exposada del 4 d'abril al 16 de maig a la sala d'exposicions dels Serveis Territorials de les Terres de l'Ebre, a Tortosa.

Amb el format d'enrotllables, l'exposició va tenir 13 itineràncies. Va ser present en 10 localitats: l'Ametlla de Mar, Amposta, Ascó, Barcelona, Campredó, Flix, la Ràpita, la Sènia, Tortosa i Tredòs (Naut Aran).

### 5.5.2. Twitter

La Secretaria de Política Lingüística va posar en funcionament, el juny de 2019, un canal de Twitter amb el perfil [@occitan\\_aranès](https://twitter.com/occitan_aranès). Per mitjà d'aquest canal es difonen temes de llengua, notícies d'interès per a la comunitat aranesa, i l'occitana en general, així com efemèrides, dites populars, qüestions d'ortografia o de lèxic, recursos lingüístics, informació sobre subvencions, premis, etc. El canal de Twitter està escrit íntegrament en aranès, l'occità de l'Aran, i ha arribat als 3.984 seguidors a final de l'any 2022.

### 5.5.3. Dictades en linha

La Direcció General de Política Lingüística va posar en funcionament el 2019 el recurs Dictades en linha, per facilitar l'aprenentatge de la llengua occitana mitjançant dictats interactius i autocorrectius en les modalitats aranesa i referencial de l'occità. En total hi ha 94 dictats en línia, per practicar els nivells B1 i B2, en les variants aranesa i referencial.

Cada dictat és un text inèdit concebut i produït per treballar aspectes ortogràfics i l'aprenentatge de la llengua. Els àudios es presenten en dos formats: un, que permet escoltar el text d'una tirada, i un altre, més lent, que repeteix les frases per donar temps a l'aprenent a escriure el que sent.

## 5.6. Altres departaments de la Generalitat de Catalunya

### 5.6.1. Salut

El Departament de Salut disposa d'un pla d'acció per incrementar la presència i l'ús de la llengua occitana en l'àmbit de la salut, en compliment de la Resolució 115/XI del Parlament de Catalunya, sobre el desplegament de la Llei 35/2010, de l'aranès i de l'Acord de Govern del mes de març de 2019 pel qual s'aprova el Pla per a la millora de la presència de l'aranès en l'àmbit de la salut.

Es tradueixen a l'aranès totes les informacions que es publiquen a La Meva Salut, a més de determinades campanyes com la d'estiu, la Setmana sense Fum, grip i COVID-19 i altres pòsters i tríptics de la Secretaria de Salut Pública.

### 5.6.2. Acció Exterior, Relacions Institucionals i Transparència

El Departament d'Acció Exterior, Relacions Institucionals i Transparència publica en aranès el butlletí electrònic setmanal Notícies Actualitat Parlamentària, un butlletí elaborat per la Direcció General de Relacions Institucionals i amb el Parlament del Departament d'Acció Exterior, amb caràcter setmanal. El butlletí publica informacions d'actualitat de l'activitat del Govern al Parlament de Catalunya, de les Corts Generals i del Parlament Europeu, entre altres informacions.

El departament ha col·laborat amb el TERMCAT en l'elaboració del Diccionari de l'activitat parlamentària, que conté 422 fitxes de terminologia referent a l'organització i el funcionament del Parlament, i les seves funcions, que inclou les equivalències en aranès de cada terme.

El Patronat Catalunya Món - Consell de Diplomàcia Pública de Catalunya (DIPLOCAT), adscrit al departament, disposa en aranès de totes les informacions d'activitats i continguts del seu web.

El departament ha contractat traduccions a l'aranès de la documentació per a la preparació de la candidatura dels Pirineus per als Jocs Olímpics d'hivern i la presidència de la Comissió de Treball dels Pirineus amb un cost total de 2.787,06 euros.

El Patronat Catalunya Món - Consell de Diplomàcia Pública de Catalunya (DIPLOCAT), entitat del sector públic adscrita al departament, ha contractat traduccions a l'aranès per un import de 175,14 euros (IVA inclòs). Les traduccions contractades per aquesta entitat han estat el Pla estratègic de DIPLOCAT 2023-26 i una nota web sobre la reunió del Ple de DIPLOCAT, de 13 de desembre de 2022.

El Departament d'Acció Exterior i Unió Europea ha destinat 158.939,17 euros al foment de la llengua catalana, en concepte d'ajuts a les comunitats catalanes a l'exterior per a l'organització de cursos de llengua catalana.

La despesa conjunta del departament i DIPLOCAT per traduir continguts a l'aranès ha estat de 2.882,82 euros.

En total, el 2022 el departament ha dedicat 165.021,67 euros a les llengües catalana i occitana.

### 5.6.3. Polítiques Digitals i Funció Pública

El Departament de Polítiques Digitals i Funció Pública ha desenvolupat el pla de treball per complir l'Acord del Govern pel qual s'impulsa l'ús de la llengua occitana, aranès a l'Aran, en l'àmbit digital de la Generalitat de Catalunya, amb la traducció de diversos continguts de la seva pàgina web.

Igualment, ha traduït diversos documents, com ara:

- El Codi ètic del servei públic de Catalunya (pendent de publicació).
- Diverses informacions al web Tràmits gencat i comunicats de premsa sobre l'arribada de la fibra òptica a l'Aran.
- Diverses informacions relacionades amb la tramitació electrònica.
- Traducció del català a l'occità aranès del tràmit de la convocatòria del Premi Alfons Ortuño, atorgat amb la finalitat de reconèixer les actuacions innovadores i de bones pràctiques dutes a terme a les administracions catalanes, feta a càrrec de l'Escola d'Administració Pública (EAPC).

També hi hagut un ús creixent de l'aranès als comptes de l'EAPC a les xarxes socials (Facebook i Twitter).

## 5.7. Traduccions

El traductor automàtic de l'Administració de la Generalitat de Catalunya ha traduït 50.583.577 paraules i ha resolt 212.893 peticions de traducció.

El traductor automàtic de l'occità ha traduït 274.985.433 paraules, provinents de 117.197 peticions de traducció.

## 5.8. Microespais informatius de la Generalitat

El servei d'informació de la Generalitat, el 012, ha dut a terme una renovació d'imatge i de missatge de les seves càpsules informatives i també ha apostat per un nou eslògan: «El 012, la millor resposta». Els nous microespais informatius s'han emès en ràdio i televisió i el 2020 van tenir la seva versió aranesa.

El 2022, un total d'aquests 68 microespais informatius del 012 s'han difós amb subtitulació en aranès, amb traducció a càrrec de la Secretaria de Política Lingüística.

## 5.9. Incorporació de l'aranès a l'entorn de la Generalitat de Catalunya

A l'entorn digital de la Generalitat, alguns portals web de la Generalitat i del seu sector públic estan disponibles en aranès:

- Portal del Govern
- Departament de Cultura
- Portal específic de Llengua catalana de la DGPL, que incorpora un apartat sobre l'occità
- Web de l'Escola d'Administració Pública
- Departament d'Acció Exterior, Relacions Institucionals i Transparència
- Portal Govern obert, transparència i participació ciutadana
- Web eleccions.gencat.cat
- Portal del Consorci DIPLOCAT, de projecció exterior i diplomàcia pública de Catalunya
- Portal del Centre de Terminologia TERMCAT, íntegrament
- Portal Era mia salut (La Meva Salut), del Departament de Salut
- El Departament d'Interior ha editat la versió en aranès de la seva pàgina web
- El Departament d'Empresa i Treball (aleshores Empresa i Coneixement) ha editat la versió en aranès de la seva pàgina web principal, i també ha elaborat en aranès parts del portal [www.accio.gencat.cat](http://www.accio.gencat.cat).

### 5.9.1. Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya

L'any 2021, el *Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya* ha publicat en occità aranès 132 documents i disposicions de departaments de la Generalitat i el seu entorn institucional, i també d'administracions locals.

### 5.9.2. Parlament de Catalunya

D'acord amb l'article 7 de la Llei 35/2010, d'1 d'octubre, de l'aranès, les lleis aprovades pel Parlament de Catalunya es publiquen en aranès. També s'hi publiquen els textos aprovats pel Parlament que afecten específicament l'Aran. Tant les lleis com els altres textos aprovats pel Parlament i els documents administratius i divulgatius són traduïts pel Departament d'Assessorament Lingüístic del Parlament.

El 2022 s'han traduït a l'aranès disset lleis:

- Llei 5/2008, del 24 d'abril, del dret de les dones a erradicar la violència masclista
- Llei 3/2019, del 17 de juny, dels espais agraris
- Llei 8/2019, del 28 de novembre, de modificació de la Llei 7/2011, de mesures fiscals i financeres, i de la Llei 20/2000, de creació de l'Institut Català de les Indústries Culturals
- Llei 3/2020, de l'11 de març, de prevenció de les pèrdues i el malbaratament alimentaris
- Llei 11/2020, del 18 de setembre, de mesures urgents en matèria de contenció de rendes en els contractes d'arrendament d'habitatge i de modificació de la Llei 18/2007, de la Llei 24/2015 i de la Llei 4/2016, relatives a la protecció del dret a l'habitatge
- Llei 12/2020, del 13 d'octubre, de l'atenció pública de la salut bucodental
- Llei 16/2020, del 22 de desembre, de la desaparició forçada de menors a Catalunya
- Llei 18/2020, del 28 de desembre, de facilitació de l'activitat econòmica
- Llei 1/2021, del 29 de desembre, de pressupostos de la Generalitat de Catalunya per al 2022
- Llei 1/2022, del 3 de març, de modificació de la Llei 18/2007, la Llei 24/2015 i la Llei 4/2016 per afrontar l'emergència en l'àmbit de l'habitatge

- Llei 2/2022, del 3 de març, del Fons Complementari de Riscos de la Generalitat de Catalunya
- Llei 3/2022, del 6 d'abril, de modificació de la Llei 2/2009, del Consell de Garanties Estatutàries
- Llei 4/2022, del 6 d'abril, de modificació de la Llei 24/2009, del Síndic de Greuges
- Llei 5/2022, del 6 d'abril, de modificació de la Llei 14/2008, de l'Oficina Antifrau de Catalunya
- Llei 6/2022, del 7 d'abril, de modificació de la Llei 9/1993, del patrimoni cultural català, per a la preservació d'establiments emblemàtics
- Llei 7/2022, del 27 d'abril, de modificació de la Llei 1/2003, d'universitats de Catalunya
- Llei 8/2022, del 9 de juny, sobre l'ús i l'aprenentatge de les llengües oficials en l'ensenyament no universitari

A les sessions del Parlament també tenen lloc intervencions en aranès, en ple o en comissió, que es transcriuen i publiquen sense traducció al català o castellà, quan un diputat o diputada el fa servir.

## 5.10. Mitjans de comunicació

### 5.10.1. CCMA

L'aranès té presència, des de fa 33 anys, a TV3 i a Catalunya Ràdio, tant amb espais de difusió en l'àmbit de l'Aran, en desconexió, com també per a tot el territori. La programació de TV3 i Catalunya Ràdio ofereix de forma estable continguts informatius en aranès. Tot i això, la Corporació Catalana de Mitjans Audiovisuals (CCMA) té l'objectiu d'acostar i visibilitzar la llengua a tot el territori.

La CCMA ha emès 585 hores de continguts en aranès en directe: 67 hores de televisió (90,5 hores el 2021) i 495 hores de ràdio (igual que el 2021).

Els espais de la Corporació en aranès han estat:

#### 5.10.1.1. Televisió

- TN Comarques Val d'Aran: emet en aranès els divendres a les 14.15 h

- 40 minuts de dilluns a divendres des del juny
- Dues rodes, matí 15 minuts. Tarda, 25 minuts
- Agost cap roda aranesa

#### 5.10.1.2. Ràdio

La desconexió matinal de l'Aran de dilluns a divendres segueix la mateixa programació que Catalunya Informació emetent 2 hores en aranès, de dilluns a divendres:

- De 8 h a 9 h s'emet *Eth maitin d'aran*
- De 12 h a 13 h s'emet *Roda informativa en aranès*

#### 5.10.1.3. Mitjans digitals

Les produccions en aranès tenen un espai propi al portal de la CCMA ([www.ccma.cat/aranès](http://www.ccma.cat/aranès)). A més dels programes regulars en aranès, tant de televisió com de ràdio, als quals es pot accedir a la carta, a la pàgina s'hi afegeixen altres continguts relacionats amb l'Aran, siguin espais produïts en aranès o doblats en aranès, com és el cas dels contes infantils d'*Ua mar de condes* o la sèrie de reportatges *Es Pirenèus des der aira*.

*Eth maitin d'Aran* també està disponible en pòdcast a les pàgines de Catalunya Ràdio i del mateix programa, així com a iVoox, iTunes i Spotify.

Pel que fa a les xarxes socials, Catalunya Informació piula també en aranès els continguts més interessants dels programes i les notícies més destacades de l'Aran a través del Twitter de @catinformacio i @cati\_aran.

*Catalonha Informacion en Aranés* també manté un espai a Facebook, a Twitter (@CatiAranes), i contacta amb l'audiència mitjançant WhatsApp, a partir del número 34607070909.

El 2020 la CCMA i el Conselh Generau d'Aran van signar un conveni per a la construcció d'un espai de comunicació aranès.

## **6. El marc legal**

### **6.1. Normativa de l'àmbit de Catalunya**

#### **6.1.1. Normes amb rang de llei**

##### **6.1.1.1. Decret Llei 6/2022, de 30 de maig, pel qual es fixen els criteris aplicables a l'elaboració, l'aprovació, la validació i la revisió dels projectes lingüístics dels centres educatius (validat pel Parlament el 29 de juny)**

L'article 14 de la Llei d'educació determina que els centres públics i els centres privats sostinguts amb fons públics han d'elaborar, com a part del projecte educatiu, un projecte lingüístic que emmarqui el tractament de les llengües al centre. El projecte lingüístic ha d'incloure els aspectes relatius a l'ensenyament i l'ús de les llengües en el centre. El Decret Llei 6/2022, de 30 de maig, fixa els criteris aplicables a l'elaboració, l'aprovació, la validació i la revisió dels projectes lingüístics dels centres educatius públics i dels centres educatius privats sostinguts amb fons públics.

##### **6.1.1.2. Llei 8/2022, del 9 de juny, sobre l'ús i l'aprenentatge de les llengües oficials en l'ensenyament no universitari**

La Llei 8/2022, del 9 de juny, regula l'ús i l'aprenentatge de les llengües oficials en l'ensenyament no universitari. Segons aquesta norma, el català és la llengua normalment emprada com a llengua vehicular i d'aprenentatge del sistema educatiu, i la d'ús normal en l'acollida de l'alumnat nouvingut. El castellà és emprat en els termes que fixin els projectes lingüístics de cada centre. L'ensenyament i l'ús curricular i educatiu del català i del castellà han d'estar garantits i tenir una presència adequada en els currículums i en els projectes educatius a fi que tot l'alumnat assoleixi el domini oral i escrit de les dues llengües oficials al final de l'educació obligatòria.

##### **6.1.1.3. Resolucions judicials que hi estan relacionades**

###### **6.1.1.3.1. La decisió del TSJC de no executar la sentència del 16 de desembre de 2020 després de la promulgació de les noves normes legals**

Un cop aprovats el Decret Llei 6/2022, de 30 de maig, i la Llei 8/2022, del 9 de juny, el Tribunal Superior de Justícia de Catalunya, en una provisió d'1 de juliol de 2022, va decidir suspendre l'execució de la Sentència del 16 de desembre de 2020 relativa al 25% de castellà, per

considerar que no era possible executar la Sentència, atès el nou marc legal, tot i manifestar dubtes sobre la constitucionalitat de les normes esmentades.

A conseqüència d'aquest fet, el 18 de juliol de 2022, el Tribunal Superior de Justícia de Catalunya va desestimar les mesures cautelars que havia sol·licitat una família per tal que s'apliqués el percentatge del 25% a una classe d'una escola de Barcelona.

En aquest context, el 9 d'agost de 2022, el Tribunal Suprem va fer públic que havia anul·lat els projectes lingüístics de les escoles Bogatell de Barcelona i Josefina Ibáñez d'Abrera, per no fer en castellà almenys el 25 % de l'activitat lectiva. Però atès que aquestes sentències van ser dictades després d'haver-se aprovat el nou marc legal i de la decisió del Tribunal Superior de Justícia de Catalunya de no executar la sentència, aquestes decisions no van tenir transcendència.

D'acord amb l'exposat, a l'inici del curs el setembre de 2022, les escoles i instituts que, en compliment d'una ordre judicial o d'unes mesures cautelars, feien en castellà almenys un 25 % de l'activitat lectiva, podien deixar de fer-ho.

El Departament d'Educació va sol·licitar la revocació de les mesures cautelars adoptades. La Sala Contenciosa del Tribunal Superior de Justícia de Catalunya va dictar fins a sis interlocutòries per resoldre-la. El Tribunal va rebutjar els arguments de la Generalitat adduint que el nou marc legal no afectava de manera automàtica les resolucions judicials prèvies en què s'havien acordat mesures cautelars. Tot i que admetia que la nova regulació influïa en els projectes lingüístics de cada centre, afirmava que la mesura no era incompatible amb el nou marc normatiu, si bé aquest nou marc sí que podia limitar les mesures cautelars que s'acordessin en el futur.

Cal interpretar, per tant, que si els centres aprovaven i validaven nous projectes lingüístics d'acord amb la nova normativa, la mesura cautelar acordada no els afectava.

#### **6.1.1.3.2. Retrets d'inconstitucionalitat al Decret llei 6/2022, de 30 de maig, pel qual es fixen els criteris aplicables a l'elaboració, l'aprovació, la validació i la revisió dels projectes lingüístics dels centres educatius**

El 28 de juliol de 2022, el Tribunal Superior de Justícia de Catalunya va plantejar una qüestió d'inconstitucionalitat al Tribunal Constitucional relativa al Decret llei 6/2022, de 30 de maig. Així mateix, més de 50 diputats dels grups parlamentaris del Partit Popular i de Ciutadans al Congrés dels Diputats van presentar un recurs d'inconstitucionalitat pels mateixos motius.

Pel que fa al recurs d'inconstitucionalitat, s'al·lega la manca d'urgència i necessitat per haver emprat l'instrument del Decret llei i la impossibilitat de regular els projectes lingüístics amb un decret llei del Govern per afectar els drets estatutaris. Es fa referència a l'omissió del castellà com a llengua vehicular, que vulneraria la Sentència del Tribunal Constitucional 31/2010, sobre l'Estatut, i es fa un retret a l'ús del català com a llengua normalment emprada en l'acollida de l'alumnat i a la intervenció del Departament d'Educació en l'observança dels projectes lingüístics,

per considerar-la contrària a l'autonomia dels centres garantida per la normativa bàsica estatal i evadir el control que, en la seva opinió, correspon als tribunals i a l'Alta Inspecció de l'Estat.

La qüestió d'inconstitucionalitat plantejada pel Tribunal Superior de Justícia de Catalunya es fonamentava en la infracció de l'article 3 de la Constitució (que defineix el “model lingüístic constitucional”), en relació amb l'article 27 (dret fonamental a l'educació) i l'article 35.1 de l'Estatut d'autonomia (drets lingüístics en l'àmbit educatiu), d'acord amb la interpretació donada en la Sentència de l'Estatut. També s'al·lega la manca de concurrència de l'extraordinària i urgent necessitat que habilita els decrets llei.

El Tribunal considera que el Decret llei 6/2022, de 30 de maig, i la Llei 8/2022, del 9 de juny, estableixen un model que trenca amb la paritat de les llengües oficials, de manera que col·lideix amb la interpretació feta pel Tribunal Constitucional en la sentència de l'Estatut i afecta drets fonamentals. Segons el Tribunal Superior de Justícia de Catalunya, la seva Sentència recollia l'establert a la sentència de l'Estatut i la doctrina constitucional sobre l'ús vehicular de les llengües oficials a l'ensenyament, especialment pel que fa a la igualtat de les llengües oficials i la impossibilitat d'establir la preferència d'una d'elles. Tot i que reconeix que el Tribunal Constitucional ha declarat que l'ús de les llengües no ha de ser necessàriament simètric, i que hi pot haver un ús superior del català per motius de normalització i de cohesió social, el Tribunal Superior de Justícia de Catalunya ho matisa al·legant un imperatiu de “paritat qualitativa”, ja que tant el castellà com el català són llengües oficials i que això exclou que cap llengua pugui ser considerada com a preferent, ja que això comportaria que la llengua castellana “quedaria desplaçada a una posició subalterna”. Segons el Tribunal, tot i que s'ha d'acceptar la llibertat de configuració legal del model lingüístic, el resultat ha de respectar la paritat lingüística.

Atès que no es compleix la paritat de les llengües (segons les comprovacions efectuades en alguns projectes lingüístics), el Tribunal va considerar la inconstitucionalitat del model, motiu pel qual va haver d'establir un percentatge mínim de llengua castellana.

Segons el Tribunal, el paper que les normes esmentades reserven al castellà determina la seva exclusió com a llengua vehicular amb caràcter general, fet que no considera compatible amb la Constitució.

En relació amb els criteris aplicables a l'elaboració, validació i revisió dels projectes lingüístics continguts en el decret llei (que prohibeix emprar paràmetres numèrics, proporcions o percentatges) el Tribunal considera que aquests elements estan prohibits tant com a contingut dels projectes com en la definició del règim lingüístic del centre, la qual cosa no deixa espai ni per a un criteri de garantia mínima de la presència i ús de les llengües ni per a altres criteris jurídics no pedagògics.

Finalment, el Tribunal considera que la normativa dictada és arbitrària i que té per finalitat neutralitzar l'aplicació de la seva sentència. Afirmar que s'ha fet un ús abusiu de la figura del decret llei per no ser urgent ni necessari, i que no s'ha respectat el límit material del decret llei (el qual no pot regular una matèria de desenvolupament bàsic de l'Estatut).

En la reunió de la Taula del diàleg del 27 de juliol de 2022, creada per negociar aspectes concernents al conflicte polític entre Catalunya i Espanya, es va adoptar un “Acuerdo para la protección y el impulso de la lengua catalana”, en què es feia referència a la qüestió de la llengua a l'educació.

Segons l'Acord, el Govern de l'Estat i el Govern de la Generalitat “comparten que el catalán debe seguir siendo la lengua normalmente usada como vehicular y de aprendizaje en el sistema educativo de Catalunya y el aranés en la Val d'Aran, que la enseñanza y el uso curricular y educativo del castellano también tiene que estar garantizado y tener una presencia adecuada en los currículos y proyectos lingüísticos, y que se debe fortalecer la autonomía y capacidad de los centros para desarrollar proyectos educativos adaptados a la realidad social y lingüística de su entorno, y de acuerdo con la evaluación de las competencias lingüísticas. En todo caso, la determinación de la presencia de las lenguas oficiales en la enseñanza no universitaria deberá estar basada exclusivamente en criterios pedagógicos de forma singularizada para cada uno de los centros”.

L'Acord exposa que les parts “respaldan el desarrollo del marco normativo reciente, consagrado por el Parlament de Catalunya, encabezado por la Ley 8/2022, de 9 de junio, [...]. Consideran, asimismo, que las disposiciones de dicha ley se adecuan al marco constitucional y estatutario”.

## **6.1.2. Altres disposicions generals**

### **6.1.2.1. Cens d'entitats de foment de la llengua catalana**

RESOLUCIÓ CLT/2119/2022, de 4 de juliol, sobre el Cens d'entitats de foment de la llengua catalana.

### **6.1.2.2 Activitat de foment o subvencional**

Es van convocar diferents línies d'ajuts per promoure el procés de normalització del català i l'occità en àmbits públics estratègics per a la política lingüística del Govern.

#### **6.1.2.2.1. Departament de Cultura**

RESOLUCIÓ CLT/82/2022, de 20 de gener, per la qual es concedeix el Premi LSC de Foment de la Llengua de Signes Catalana, en la seva quarta edició, de l'any 2021.

#### **6.1.2.2.2. Oficina de Suport a la Iniciativa Cultural**

RESOLUCIÓ CLT/1981/2022, de 17 de juny, per la qual es dona publicitat a l'Acord del Consell d'Administració de l'Oficina de Suport a la Iniciativa Cultural pel qual s'aprova la convocatòria en l'àmbit del foment de la llengua per a la concessió de subvencions, en règim de concurrència competitiva, per a projectes d'entitats sense ànim de lucre per al foment de la llengua catalana a Catalunya per a l'any 2022 (ref. BDNS 635159).

RESOLUCIÓ CLT/1866/2022, de 10 de juny, per la qual es dona publicitat a l'Acord del Consell d'Administració de l'Oficina de Suport a la Iniciativa Cultural pel qual s'aproven les bases específiques que han de regir la concessió de subvencions per a projectes d'entitats sense ànim de lucre per al foment de la llengua catalana a Catalunya.

RESOLUCIÓ CLT/1864/2022, de 10 de juny, per la qual es dona publicitat a l'Acord del Consell d'Administració de l'Oficina de Suport a la Iniciativa Cultural pel qual s'aproven les bases específiques que han de regir la concessió de subvencions per a la incorporació de la llengua catalana en productes tecnològics i videojocs.

RESOLUCIÓ CLT/1980/2022, de 17 de juny, per la qual es dona publicitat a l'Acord del Consell d'Administració de l'Oficina de Suport a la Iniciativa Cultural pel qual s'aprova la convocatòria en l'àmbit del foment de la llengua per a la concessió de subvencions, en règim de concurrència competitiva, per a la incorporació de la llengua catalana en productes tecnològics i videojocs per a l'any 2022 (ref. BDNS 635158).

RESOLUCIÓ CLT/82/2022, de 20 de gener, per la qual es concedeix el Premi LSC de Foment de la Llengua de Signes Catalana, en la seva quarta edició, de l'any 2021.

RESOLUCIÓ CLT/537/2022, de 24 de febrer, per la qual es dona publicitat a l'Acord del Consell d'Administració de l'Oficina de Suport a la Iniciativa Cultural, pel qual s'aprova la convocatòria en l'àmbit del foment de la llengua, per a la concessió de subvencions, en règim de concurrència competitiva, per al foment i la difusió de la llengua de signes catalana, per a l'any 2022 (ref. BDNS 612559).

RESOLUCIÓ CLT/1364/2022, de 5 de maig, de convocatòria per a la concessió de subvencions, en règim de concurrència no competitiva, per a l'edició d'audiollibres en llengua catalana o occitana (ref. BDNS 625399).

RESOLUCIÓ CLT/1263/2022, de 28 d'abril, per la qual es dona publicitat a l'Acord del Consell d'Administració de l'Institut Català de les Empreses Culturals de segona modificació de les bases específiques que han de regir la concessió de subvencions per a l'edició d'audiollibres en llengua catalana o occitana.

RESOLUCIÓ CLT/1731/2022, de 30 de maig, per la qual es dona publicitat a l'Acord del Consell d'Administració de l'Oficina de Suport a la Iniciativa Cultural pel qual s'aprova la convocatòria en l'àmbit del foment de la llengua per a la concessió de subvencions, en règim de concurrència no competitiva, per a la traducció al català d'obres no literàries per a l'any 2022 (ref. BDNS 631173).

RESOLUCIÓ CLT/1445/2022, de 9 de maig, per la qual es dona publicitat a l'Acord del Consell d'Administració de l'Oficina de Suport a la Iniciativa Cultural, pel qual s'aprova la convocatòria en l'àmbit del foment de la llengua, per a la concessió de subvencions, en règim de concurrència no competitiva, per al doblatge i la subtitulació en català de llargmetratges d'estrena en sales d'exhibició cinematogràfica, per a l'any 2022 (ref. BDNS 626358).

RESOLUCIÓ CLT/1448/2022, de 9 de maig, per la qual es dona publicitat a l'Acord del Consell d'Administració de l'Oficina de Suport a la Iniciativa Cultural, pel qual s'aprova la convocatòria en l'àmbit del foment de la llengua, per a la concessió de subvencions, en règim de concurrència no competitiva, per al doblatge i la subtitulació en català de llargmetratges i sèries per a plataformes digitals i en suport físic, per a l'any 2022 (ref. BDNS 626359).

RESOLUCIÓ CLT/2690/2022, de 31 d'agost, per la qual es dona publicitat a l'Acord del Consell d'Administració de l'Oficina de Suport a la Iniciativa Cultural d'ampliació de la dotació pressupostària de la convocatòria en l'àmbit del foment de la llengua per a la concessió de subvencions, en règim de concurrència no competitiva, per al doblatge i la subtitulació en català de llargmetratges d'estrena en sales d'exhibició cinematogràfica, per a l'any 2022 (ref. BDNS 626358).

RESOLUCIÓ CLT/2705/2022, de 31 d'agost, per la qual es dona publicitat a l'Acord del Consell d'Administració de l'Oficina de Suport a la Iniciativa Cultural d'ampliació de la dotació pressupostària de la convocatòria en l'àmbit del foment de la llengua, per a la concessió de subvencions, en règim de concurrència no competitiva, per al doblatge i la subtitulació en català de llargmetratges i sèries per a plataformes digitals i en suport físic, per a l'any 2022 (ref. BDNS 626359).

RESOLUCIÓ CLT/2928/2022, de 23 de setembre, per la qual es dona publicitat a l'Acord del Consell d'Administració de l'Oficina de Suport a la Iniciativa Cultural d'ampliació de la dotació pressupostària de la convocatòria en l'àmbit del foment de la llengua per a la concessió de subvencions, en règim de concurrència competitiva, per a projectes d'entitats sense ànim de lucre per al foment de la llengua catalana a Catalunya per a l'any 2022 (ref. BDNS 635159).

RESOLUCIÓ CLT/3081/2022, de 6 d'octubre, per la qual es dona publicitat a l'Acord del Consell d'Administració de l'Oficina de Suport a la Iniciativa Cultural d'ampliació de la dotació pressupostària de la convocatòria en l'àmbit del foment de la llengua per a la concessió de subvencions, en règim de concurrència competitiva, per a la incorporació de la llengua catalana en productes tecnològics i videojocs per a l'any 2022 (ref. BDNS 635158).

RESOLUCIÓ CLT/3604/2022, de 8 de novembre, per la qual es dona publicitat a l'Acord del Consell d'Administració de l'Oficina de Suport a la Iniciativa Cultural d'ampliació de la dotació pressupostària de la convocatòria en l'àmbit del foment de la llengua per a la concessió de subvencions, en règim de concurrència no competitiva, per a la traducció al català d'obres no literàries per a l'any 2022 (ref. BDNS 631173).

RESOLUCIÓ CLT/3605/2022, de 8 de novembre, per la qual es dona publicitat a l'Acord del Consell d'Administració de l'Oficina de Suport a la Iniciativa Cultural de segona ampliació de la dotació pressupostària de la convocatòria en l'àmbit del foment de la llengua, per a la concessió de subvencions, en règim de concurrència no competitiva, per al doblatge i la subtitulació en català de llargmetratges i sèries per a plataformes digitals i en suport físic, per a l'any 2022 (ref. BDNS 626359).

RESOLUCIÓ CLT/3818/2022, de 29 de novembre, per la qual es dona publicitat a l'Acord del Consell d'Administració de l'Oficina de Suport a la Iniciativa Cultural de segona ampliació de la dotació pressupostària de la convocatòria en l'àmbit del foment de la llengua per a la concessió de subvencions, en règim de concurrència no competitiva, per a la traducció al català d'obres no literàries per a l'any 2022 (ref. BDNS 631173).

RESOLUCIÓ CLT/3820/2022, de 29 de novembre, per la qual es dona publicitat a l'Acord del Consell d'Administració de l'Oficina de Suport a la Iniciativa Cultural de tercera ampliació de la dotació pressupostària de la convocatòria en l'àmbit del foment de la llengua per a la concessió de subvencions, en règim de concurrència no competitiva, per al doblatge i la subtitulació en català de llargmetratges i sèries per a plataformes digitals i en suport físic, per a l'any 2022 (ref. BDNS 626359).

#### **6.1.2.2.3. Institut Català de les Empreses Culturals**

RESOLUCIÓ CLT/1375/2022, de 5 de maig, de convocatòria per a la concessió de subvencions, en règim de concurrència competitiva, per a la promoció digital de projectes discogràfics en llengua catalana o occitana (ref. BDNS 625392).

RESOLUCIÓ CLT/1262/2022, de 28 d'abril, per la qual es dona publicitat a l'Acord del Consell d'Administració de l'Institut Català de les Empreses Culturals de modificació de les bases específiques que han de regir la concessió de subvencions per a la promoció digital de projectes discogràfics en llengua catalana o occitana.

RESOLUCIÓ CLT/227/2022, de 4 de febrer, de convocatòria per a la concessió de subvencions, en règim de concurrència competitiva, per a l'edició de llibres d'interès cultural especial o de temàtiques i gèneres poc difosos en llengua catalana o occitana (ref. BDNS 609454).

#### **6.1.2.2.4. Consorci Institut Ramon Llull**

RESOLUCIÓ de 8 de febrer de 2022, per la qual s'obre la 1a convocatòria de l'any 2022 per a la concessió de subvencions en règim de concurrència competitiva per a la traducció d'obres literàries i de pensament originals en llengua catalana i occitana (en la seva varietat aranesa) (ref. BDNS 609811).

RESOLUCIÓ de 7 d'abril de 2022, per la qual s'obre la 2a convocatòria de l'any 2022 per a la concessió de subvencions en règim de concurrència competitiva per a la traducció d'obres literàries i de pensament originals en llengua catalana i occitana (en la seva varietat aranesa) (ref. BDNS 620036).

RESOLUCIÓ de 17 de juny de 2022, per la qual s'obre la 3a convocatòria de l'any 2022 per a la concessió de subvencions en règim de concurrència competitiva per a la traducció d'obres literàries i de pensament originals en llengua catalana i occitana (en la seva varietat aranesa) (ref. BDNS 634308).

### **6.1.2.3 Processos de capacitat lingüística**

#### **6.1.2.3.1. Secretaria de Política Lingüística**

RESOLUCIÓ CLT/4/2022, de 3 de gener, per la qual es convoquen les proves per a l'obtenció dels certificats de llengua catalana de la Secretaria de Política Lingüística, el 2022.

RESOLUCIÓ CLT/800/2022, de 22 de març, de modificació de la Resolució CLT/4/2022, de 3 de gener, per la qual es convoquen les proves per a l'obtenció dels certificats de llengua catalana de la Secretaria de Política Lingüística, el 2022, per canviar la data de publicació de resultats de les proves del certificat superior de català (C2).

#### **6.1.2.3.2. Consorci Institut Ramon Llull**

RESOLUCIÓ de 10 de març de 2022, per la qual es convoquen les proves de l'any 2022 per a l'obtenció dels certificats de coneixements de llengua catalana del Consorci de l'Institut Ramon Llull.

### **6.1.2.4. Processos en l'àmbit del personal de les administracions públiques**

RESOLUCIÓ EDU/3326/2022, de 25 d'octubre, per la qual es publiquen els temaris en llengua catalana dels processos selectius d'ingrés, accessos i adquisició de noves especialitats de determinats cossos i escales de personal funcionari docent convocats pel Departament d'Educació de la Generalitat de Catalunya.

RESOLUCIÓ EMT/2835/2022, de 20 de setembre, per la qual es disposa la inscripció i la publicació de l'Acord parcial de la Comissió negociadora del Conveni col·lectiu únic del personal laboral de la Generalitat de Catalunya, relatiu a la creació de l'especialitat d'intèrpret i guia intèrpret de la llengua de signes, dintre de la Categoria C1-Traductor/a-intèrpret (Grup C) al VI Conveni (codi de conveni núm. 79000692011994).

## 6.2. Normativa de l'Estat espanyol

### 6.2.1. Normes amb rang de llei

Les normes estatals aprovades durant el 2022 que contenen referències directes o indirectes als usos lingüístics són escasses i puntuals.

- Llei 3/2022, de 24 de febrer, de convivència universitària.

Estableix les bases de la convivència en l'àmbit universitari, estableix mitjans alternatius de solució dels conflictes de convivència i estableix el règim disciplinari aplicable a l'alumnat universitari.

L'article 3.c) estableix que les normes de convivència de les universitats públiques i privades han de promoure l'eliminació de tota forma de violència, discriminació, o assetjament sexual, per raó de qualsevol circumstància personal o social, entre les quals s'esmenta la llengua.

- Llei 4/2022, de 25 de febrer, de protecció dels consumidors i usuaris davant de situacions de vulnerabilitat social i econòmica.

Modifica les referències lingüístiques dels articles 60.4, 99.1, 127.2 i 153.3 del text refós de la Llei general per a la defensa dels consumidors i usuaris i altres lleis complementàries, aprovat pel Reial decret legislatiu 1/2007, de 16 de novembre. D'acord amb la redacció establerta, determinades informacions s'han de facilitar almenys en castellà i, si s'escau, a petició de qualsevol de les parts, també en qualsevol de les llengües oficials del lloc de celebració del contracte.

- Llei orgànica 3/2022, de 31 de març, d'ordenació i integració de la Formació Professional.

Els articles 30.3, 33.2 i 37.3.a) fan referències a l'adquisició d'habilitats lingüístiques comunicatives suficients per part de l'alumnat, i l'article 44.2.a) estableix com a matèries a cursar en els cicles formatius de grau bàsic la llengua castellana, la llengua estrangera i, quan escaigui, la llengua oficial.

- Llei 7/2022, de 8 d'abril, de residus i sòls contaminats per a una economia circular.

L'article 21 regula les obligacions del productor inicial o un altre posseïdor relatives a l'emmagatzematge, barreja, envasat i etiquetatge de residus i estableix que "els recipients o envasos que continguin residus perillosos han d'estar etiquetats de forma clara i visible, llegible i indeleble, almenys en la llengua espanyola oficial de l'Estat.

- Llei 11/2022, de 28 de juny, general de telecomunicacions.

Estableix que tota la informació rebuda pels usuaris finals i consumidors de xarxes i serveis de comunicacions electrònics disponibles al públic, així com tots els serveis d'atenció al client han de ser oferts en la llengua oficial de l'Estat i en la llengua oficial de la comunitat autònoma corresponent, quan així sigui requerit per l'usuari final o consumidor.

L'article 73.a) remet al reglament per regular les condicions bàsiques d'accés per part de persones amb discapacitat, i disposa que els operadors de serveis de comunicacions electròniques han de garantir que les persones amb discapacitat puguin tenir un accés a serveis de comunicacions electròniques equivalent al de la majoria d'usuaris finals, inclosa la informació contractual, la facturació i l'atenció al públic, en condicions i formats universalment accessibles i amb l'ús de les llengües cooficials.

L'article 93.2.d), en relació amb la neutralitat tecnològica i de serveis en l'ús del domini públic radioelèctric, estableix que es podran preveure restriccions proporcionades i no discriminatòries als tipus de serveis de comunicacions electròniques que es prestin. En cas que s'exigeixi que el servei es presti en una banda específica, aquestes mesures han d'estar justificades per garantir el compliment d'un objectiu d'interès general, com ara la promoció de la diversitat cultural i lingüística i el pluralisme dels mitjans de comunicació mitjançant, per exemple, la prestació de serveis de comunicació audiovisual televisius i radiofònics.

- Llei 13/2022, de 7 de juliol, general de comunicació audiovisual.

El preàmbul de la Llei estableix que un dels principis generals de la llei és el respecte a la diversitat cultural i lingüística. En aquest sentit, es fa referència a la diversitat lingüística als articles 5, 8, 15, 51, 110, disposició addicional cinquena, i als títols de les seccions 2a i 3a.

Es fa referència a la no discriminació per raó de llengua en l'àmbit de l'audiovisual als articles 4, 122 i 157.

L'article 73 regula la possibilitat que una comunitat autònoma presti el servei públic de comunicació audiovisual fora del seu territori a una altra comunitat autònoma limítrofa i amb "afinitats lingüístiques".

Cal destacar l'establiment de quotes lingüístiques d'obra audiovisual europea per a la promoció de la diversitat lingüística als articles 114 a 116. El sistema de quotes canvia, pel que fa a l'obra audiovisual europea, en el catàleg del servei de comunicació audiovisual televisiu a petició (que baixa del 51% al 30%).

Així mateix, els articles 117 a 119 regulen les quotes de finançament anticipat d'obra audiovisual europea per promocionar la diversitat lingüística. L'article 117, quan regula l'obligació de finançament anticipat d'obra audiovisual europea, estableix que aquesta obligació es pugui complir mitjançant la contribució al Fons de foment de la cinematografia i l'audiovisual en llengües cooficials diferents del castellà regulat a l'article 36 de la Llei 55/2007, de 28 de desembre, del cinema.

Pel que fa a la promoció de les llengües oficials, la disposició addicional cinquena regula diferents aspectes relatius a la promoció de la presència en els serveis de comunicació audiovisual televisius d'obres audiovisuals produïdes, doblades o subtitulades en les llengües oficials de les comunitats autònomes. Preveu l'establiment d'un fons d'ajuts per part de l'Estat i les comunitats autònomes amb llengües pròpies oficials l'import del qual serà transferit als organismes competents de les comunitats autònomes esmentades, perquè els gestionin d'acord amb les seves competències.

Finalment, la llei regula l'accessibilitat universal al servei de comunicació audiovisual, i fa referència a l'ús de la llengua de signes als articles 101, 102, 103 i 104.

La Llei no estableix obligacions per als serveis o plataformes estrangeres que prestin serveis en els sistema audiovisual espanyol.

- Llei orgànica 6/2022, de 12 de juliol, complementària de la Llei 15/2022, de 12 de juliol, integral per a la igualtat de tracte i la no-discriminació, de modificació de la Llei orgànica 10/1995, de 23 de novembre, del Codi penal.

Modifica l'article 22 i l'article 510 del Codi penal. Aquestes modificacions fan referència a discriminació per diversos motius, però cap d'aquests motius no és la llengua. Aquest fet crida l'atenció si es té en compte que disposicions com ara la Carta dels drets fonamentals de la Unió Europea sí fa referència a la llengua com a un dels motius de discriminació.

- Llei 15/2022, de 12 de juliol, integral per a la igualtat de tracte i la no-discriminació.

L'article 2 d'aquesta llei reconeix el dret de tota persona a la igualtat de tracte i no discriminació, i a no ser discriminat per raó de llengua.

L'article 5 garanteix que totes les persones víctimes de discriminació, especialment les persones amb discapacitat, tinguin accés integral a la informació sobre els seus drets i sobre els recursos existents. Aquesta informació s'ha d'oferir en format accessible i comprensible a les persones amb discapacitat, com ara lectura fàcil, Braille, llengua de signes, tant espanyola com catalana, i altres modalitats o opcions de comunicació, inclosos els sistemes alternatius i augmentatius. Estableix que els nens, nenes i adolescents tenen dret a rebre tota la informació necessària en un llenguatge clar i comprensible, i en un idioma que puguin entendre. Quan es tracti de territoris amb llengües cooficials el nen, nena o adolescent pot rebre aquesta informació en la llengua cooficial que esculli.

L'article 13 estableix que les administracions educatives han de mantenir l'atenció deguda a l'alumnat que, per desconeixement greu de la llengua d'aprenentatge o per altres raons, presentin necessitats específiques de suport educatiu o s'evidenciï que el grup al qual pertanyen pateix percentatges més elevats d'absentisme o abandó escolar.

- Llei 17/2022, de 5 de setembre, per la qual es modifica la Llei 14/2011, d'1 de juny, de la ciència, la tecnologia i la innovació.

No fa cap mena de referència a matèria lingüística.

- Llei orgànica 10/2022, de 6 de setembre, de garantia integral de la llibertat sexual.

Fa referència a diferents factors de discriminació, entre els quals no s'esmenta la llengua.

L'article 2.f) estableix com a un dels principis rectors l'accessibilitat, d'acord amb el qual s'ha de garantir que totes les accions i mesures que recull aquesta llei orgànica siguin concebudes des de l'accessibilitat universal perquè siguin comprensibles i practicables per totes les víctimes, de manera que els drets que recull es facin efectius per a víctimes amb discapacitat, en situació de dependència, amb limitacions idiomàtiques o diferències culturals, per a dones grans i per a nenes i nens.

Les campanyes institucionals de prevenció i informació, regulades a l'article 9, s'han de fer de manera que siguin accessibles a la població, tenint en compte circumstàncies com l'edat, la discapacitat, l'idioma, el medi rural, la insularitat o l'eventual residència a l'estranger de nacionals espanyoles. Per això, tindran especial divulgació als mitjans de comunicació de titularitat pública i als centres educatius, socials, sanitaris, laborals, culturals i esportius.

L'article 33 regula el dret a l'assistència integral especialitzada i accessible, el qual comprèn, entre d'altres, serveis de traducció i interpretació, inclosos els serveis de llengua de signes, subtitulació, guies intèrprets, així com un altre personal especialitzat de suport per a la comunicació.

L'article 34 estableix que es garantirà, a través dels mitjans necessaris, l'accés integral de les dones amb discapacitat, així com de les nenes i nens víctimes de violències sexuals, a la informació sobre els seus drets i sobre els recursos existents. Aquesta informació s'ha d'oferir en format accessible i comprensible adaptat a les circumstàncies d'edat i discapacitat, incloent-hi sistemes com ara la llengua de signes o altres modalitats o opcions de comunicació.

Així mateix, s'han d'articular els mitjans necessaris perquè les víctimes de violències sexuals que, per les circumstàncies personals, socials o idiomàtiques, puguin tenir dificultats per a l'accés a la informació, tinguin garantit l'exercici efectiu d'aquest dret, garantint sempre que la informació estigui disponible a les reconegudes com a llengües pròpies de cada territori.

L'article 35, com a serveis d'assistència integral especialitzada i accessible, regula els serveis d'atenció a víctimes de tràfic i explotació sexual, que comprenen, almenys, assistència psicològica, atenció jurídica i assessorament social en el propi idioma.

La disposició final novena modifica la Llei orgànica 1/2004, de 28 de desembre, de mesures de protecció integral contra la violència de gènere. Amb la modificació, l'apartat 2 de l'article 18 estableix que s'ha de garantir, a través dels mitjans necessaris, que les dones amb discapacitat víctimes de violència de gènere tinguin accés integral a la informació sobre els seus drets i sobre els recursos existents. Aquesta informació s'ha d'oferir en format accessible i comprensible a les persones amb discapacitat, com ara llengua de signes o altres modalitats o opcions de

comunicació, inclosos els sistemes alternatius i augmentatius. L'apartat 3 estableix que s'han d'articular els mitjans necessaris perquè les dones víctimes de violència de gènere que, per les seves circumstàncies personals i socials, puguin tenir més dificultat per a l'accés integral a la informació, tinguin garantit l'exercici efectiu d'aquest dret. La informació ha de ser accessible per a les dones que desconeguin el castellà o, si escau, l'altra llengua oficial del territori de residència.

- Llei 20/2022, de 19 d'octubre, de memòria democràtica.

L'article 3 considera víctimes les persones represaliades o perseguides per l'ús o la difusió de la llengua pròpia, i les comunitats, les llengües i les cultures basca, catalana i gallega en els seus àmbits territorials lingüístics, els parlants dels quals van ser perseguits per fer-ne ús.

L'article 4 estableix que reconeix i declara el caràcter il·legal i radicalment nul de totes les condemnes i sancions produïdes per raons polítiques, ideològiques, de consciència o creença religiosa durant la Guerra, així com les patides per les mateixes causes durant la Dictadura, independentment de la qualificació jurídica utilitzada per establir aquestes condemnes i sancions. Les raons indicades inclouen l'exercici de conductes vinculades amb opcions culturals i lingüístiques.

L'article 48, entre les accions de divulgació, reconeixement i reparació simbòlica, estableix l'obligació de les administracions competents en matèria de memòria democràtica d'articular tots els mecanismes, procediments i recursos necessaris per realitzar una avaluació exhaustiva i profunda de la repressió i la persecució cultural i lingüística del franquisme, així com dels seus efectes sobre la realitat sociolingüística de l'Estat, els continguts i conclusions dels quals han de ser divulgats a través d'accions específiques.

- Llei 39/2022, de 30 de desembre, de l'esport.

L'article 3 de la Llei estableix que les polítiques públiques que l'Administració General de l'Estat formuli, dins del seu àmbit competencial, s'han de dissenyar i desenvolupar en coordinació i col·laboració amb les comunitats autònomes i complir determinades finalitats, entre les quals consta l'accés a la pràctica esportiva de la ciutadania en condicions d'idoneïtat, proximitat, accessibilitat universal, seguretat i millora de les pròpies capacitats, respectant la pluralitat lingüística i la promoció de totes les llengües oficials a l'esport i atenent particularment les necessitats de aquells col·lectius i grups amb més risc d'exclusió social o que necessitin un grau superior de protecció.

L'article 45, relatiu a l'estructura i el funcionament de les federacions esportives espanyoles, estableix que els estatuts de les federacions esportives espanyoles, així com les seves modificacions, han de ser permanentment accessibles a la web de la federació, en totes les llengües oficials i reconegudes pels Estatuts d'Autonomia, sense perjudici de qualsevol altre mitjà que n'asseguri la publicitat. Així mateix, els reglaments federatius han de ser permanentment accessibles a la web de la federació, en totes les llengües oficials i reconegudes pels Estatuts d'Autonomia.

L'article 49, relatiu a les llicències esportives, estableix que les llicències expedides per les federacions d'àmbit autonòmic han de reflectir, separadament, el cost de les assegurances subscrites, i les quotes que corresponen a les federacions espanyola i autonòmica, almenys, a la llengua espanyola oficial de l'Estat.

L'article 56, relatiu a la constitució i estructura de les lligues professionals, disposa que els estatuts de les lligues professionals, així com els reglaments disciplinari, de control econòmic a les entitats participants, electoral, de competició, en cas que n'hi hagués, d'organització interna, si regula la composició i el funcionament dels seus òrgans obligatoris, i les modificacions corresponents han de ser inscrits al Registre Estatal d'Entitats Esportives, i entren en vigor després de la seva publicació a la web de la lliga professional. Aquesta publicació ha de ser permanentment accessible i s'ha de realitzar en totes les llengües oficials al territori estatal.

L'article 86 estableix que és responsabilitat dels organitzadors de les competicions oficials assegurar la comunicació adequada quan les competicions organitzades per les federacions espanyoles es facin en comunitats autònomes on hi hagi una altra llengua cooficial.

## **6.2.2. Normes de rang reglamentari**

- Reial decret 46/2022, de 18 de gener, pel qual s'estableixen determinades qualificacions professionals de les famílies professionals Imatge i So, Informàtica i Comunicacions, Instal·lació i Manteniment, Sanitat, Seguretat i Medi Ambient i Serveis Socioculturals i a la Comunitat, que s'inclouen al Catàleg Nacional de Qualificacions Professionals, i es modifiquen parcialment determinades qualificacions professionals de les famílies professionals Seguretat i Medi Ambient i Serveis Socioculturals i a la Comunitat, recollides al Catàleg Nacional de Qualificacions Professionals.

Es fan referències a la Llei per la qual es reconeixen les llengües de signes espanyoles.

- Reial decret 183/2022, de 8 de març, pel qual es regula la interoperabilitat dels sistemes de telepeatge a les carreteres espanyoles.

L'apartat VI de l'annex III estableix que la declaració CE de conformitat es traduirà a la llengua o llengües exigides per l'Estat membre al mercat del qual s'introdueixi o es comercialitzi el component d'interoperabilitat. Les declaracions i les instruccions s'han de redactar en la mateixa llengua.

- Ordre INT/74/2022, de 3 de febrer, per la qual es modifica l'Ordre de 24 d'octubre de 1989, del Ministeri de l'Interior, per la qual, amb caràcter provisional, es desenvolupen les previsions contingudes al Reglament d'Ingrés, Formació, Promoció i Perfeccionament de funcionaris del Cos Nacional de Policia.

Cal destacar d'aquesta norma l'absència de referències a proves de llengües pròpies de les comunitats autònomes, mentre que es fan referències a proves d'anglès i de francès.

- Ordre DEF/183/2022, de 7 de març, per la qual s'aprova el Pla d'Acció Individual per al Desenvolupament Professional dirigit als militars professionals de tropa i marineria i als Reservistes d'Especial Disponibilitat.

Cal destacar d'aquesta norma l'absència de referències a proves de llengües pròpies de les comunitats autònomes, mentre que el coneixement de l'anglès es qualifica d'"inherent" al marc de les missions internacionals de les Forces Armades.

- Ordre EFP/608/2022, de 29 de juny, per la qual s'estableix el currículum i es regula l'ordenació de l'educació infantil en l'àmbit de gestió del Ministeri d'Educació i Formació Professional.

- Ordre EFP/678/2022, de 15 de juliol, per la qual s'estableix el currículum i es regula l'ordenació de l'educació primària en l'àmbit de gestió del Ministeri d'Educació i Formació Professional.

- Ordre EFP/754/2022, de 28 de juliol, per la qual s'estableix el currículum i es regula l'ordenació de l'educació secundària obligatòria en l'àmbit de gestió del Ministeri d'Educació i Formació Professional.

- Ordre EFP/755/2022, de 31 de juliol, per la qual s'estableix el currículum i es regula l'ordenació del batxillerat en l'àmbit de gestió del Ministeri d'Educació i Formació Professional.

Les disposicions referenciades regulen l'educació infantil, primària, secundària obligatòria o batxillerat en l'àmbit competencial del Ministeri d'Educació i Formació Professional.

S'hi inclouen mencions al foment en l'alumnat del respecte i l'estima per la diversitat lingüística i cultural i l'interès per l'enriquiment del repertori lingüístic. S'estableix que la competència plurilingüe implica mantenir i adquirir destreses en la llengua o llengües familiars i en les llengües oficials, i que integra també dimensions històriques i interculturals orientades a conèixer, valorar i respectar la diversitat lingüística i cultural de la societat amb l'objectiu de fomentar la convivència democràtica.

- Ordre EFP/935/2022, de 27 de setembre, per la qual es modifica l'Ordre EDU/2157/2010, de 30 de juliol, per la qual es regula el currículum mixt dels ensenyaments acumulats a l'Acord entre el Govern d'Espanya i el Govern de França relatiu a la doble titulació de batxiller i de Baccalauréat en centres docents espanyols, així com els requisits per a la seva obtenció.

Fa referència a la comparació entre la llengua francesa i les llengües del repertori propi.

- Reial decret 904/2022, de 25 d'octubre, pel qual s'estableix el Curs d'especialització de formació professional de grau superior en robòtica col·laborativa i es fixen els aspectes bàsics del currículum.

- Reial decret 921/2022, de 31 d'octubre, pel qual s'estableix el Curs d'especialització de formació professional de grau superior en auditoria energètica i es fixen els aspectes bàsics del currículum.

El preàmbul d'ambdues disposicions esmenten que la Llei orgànica 2/2006, de 3 de maig, estableix que el Govern ha de fixar els objectius, competències, continguts i criteris d'avaluació del currículum bàsic, i que els continguts del currículum bàsic requereixen el 50% dels horaris per a les comunitats autònomes que tinguin llengua oficial pròpia i el 60% per a aquelles que no en tinguin.

- Ordre PSARU 609/2022, de 30 de juny, per la qual es convoca la prova d'avaluació d'aptitud professional per a l'exercici de la professió de procura per a l'any 2022.

Estableix que la prova d'aptitud es farà en castellà.

- Ordre DEF/848/2022, de 25 d'agost, per la qual s'aproven els currículums de l'ensenyament de formació per a l'accés a l'escala de sotsoficials corresponents a les especialitats fonamentals del Cos General de l'Exèrcit de Terra mitjançant les formes d'ingrés sense titulació prèvia.

Pel que fa a la formació lingüística per a l'accés a aquesta escala, fa referència a l'anglès. També fa referència a una segona llengua estrangera.

- Ordre DEF/751/2022, de 28 de juliol, per la qual es modifiquen l'Ordre DEF/85/2017, d'1 de febrer, per la qual s'aproven les normes sobre organització i funcions, règim interior i programació dels centres docents militars, i l'Ordre DEF/368/2017, de 4 d'abril, per la qual s'aprova el règim de l'alumnat de l'ensenyament de formació, i es modifica l'Ordre DEF/1626/2015, de 29 de juliol, per la qual s'aproven les directrius generals per a l'elaboració dels currículums de l'ensenyament de formació per a l'accés a les diferents escales de sotsoficials dels cossos de les Forces Armades.

L'única referència en matèria lingüística és la relativa a l'Escola Militar d'Idiomes, centre d'idiomes de l'Acadèmia Central de Defensa.

- Reial decret 853/2022, d'11 d'octubre, pel qual s'aprova el Reglament de processos selectius i formació de la Policia Nacional, fa referència a la valoració del coneixement d'idiomes per a la promoció interna i la carrera professional.

Fa referència al coneixement d'idiomes estrangers, tot i que els articles 16 i 19 fan referència a idiomes sense precisar que hagin de ser estrangers.

- Reial decret 696/2022, de 23 d'agost, pel qual es regula el procediment per a la tramitació de propostes, suggeriments, queixes i sol·licituds d'informació del personal de la Guàrdia Civil.

No es fa cap referència a la llengua que cal emprar-hi.

### 6.3. Normativa de la Unió Europea

- Directiva (UE) 2022/993 del Parlament Europeu i del Consell, de 8 de juny de 2022, relativa al nivell mínim de formació en les professions marítimes (DOUE L 169, 27.6.2022).

L'article 15 estableix que, per garantir que el personal que ingressa a la dotació del vaixell tingui l'oportunitat de familiaritzar-se amb les disposicions de bord necessàries per a l'exercici de les seves funcions abans que aquestes li siguin assignades, la companyia ha de donar instruccions per escrit als capitans dels vaixells, amb indicació de les directrius i procediments que s'han de seguir. Aquestes directrius i procediments han d'incloure, entre d'altres aspectes, la designació d'un tripulant ben informat que s'ha d'assegurar que a tota la gent de mar que ingressi a la dotació se li proporcioni la informació necessària en un idioma que entengui.

L'article 16, relatiu a l'aptitud per al servei, estableix que els estats membres han d'exigir que els plans corresponents als períodes de guàrdia estiguin redactats en la llengua o les llengües de treball de bord, i en anglès.

L'article 19, relatiu a la comunicació a bord, estableix l'obligació dels estats membres de vetllar perquè els vaixells amb pavelló d'un estat membre disposin de mitjans que permetin la comunicació verbal efectiva entre tots els membres de la tripulació, especialment pel que fa a la recepció i comprensió correctes de missatges i instruccions. En els vaixells esmentats, i també en els vaixells de passatge que comencin o acabin un viatge en un port dels estats membres, per garantir la seguretat, s'ha d'establir una llengua de treball, que ha de figurar al diari de bord. Aquesta llengua ha de ser establerta per la companyia o pel capità. Quan la llengua de treball no sigui una llengua oficial de l'Estat membre, tots els plans i les llistes que s'han d'emplenar han d'incloure traduccions a la llengua de treball.

El mateix article disposa que el personal dels vaixells de passatge nomenat per ajudar els passatgers en situacions d'emergència ha de tenir coneixements de comunicacions suficients amb aquesta finalitat, tenint en compte la combinació adequada i apropiada de qualsevol dels criteris següents: la llengua o llengües apropiades de les principals nacionalitats dels passatgers transportats en una ruta concreta; la possibilitat d'utilitzar un vocabulari anglès elemental per impartir instruccions bàsiques; la mesura en què s'han impartit als passatgers instruccions completes de seguretat en la llengua o llengües natives; les llengües en què es poden difondre les trucades d'emergència durant una emergència o simulacre per proporcionar orientació vital als passatgers i facilitar als membres de la tripulació l'assistència als passatgers.

Finalment, el precepte estableix que a bord dels petroliers, dels vaixells cisterna per a productes químics i dels vaixells cisterna per a gasos líquids que naveguin sota pavelló d'un estat membre, el capità, els oficials i els mariners s'han de poder comunicar entre si en una o diverses llengües de treball comuns.

- Directiva (UE) 2022/2041 del Parlament Europeu i del Consell, de 19 d'octubre del 2022, sobre salaris mínims adequats a la Unió Europea (DOUE L 275, 25.10.2022).

L'article 11, relatiu a la informació sobre la protecció del salari mínim, estableix que els Estats membres han de garantir que la informació relativa als salaris mínims legals i a la protecció del salari mínim establerta als convenis col·lectius universalment aplicables, inclosa la informació sobre els mecanismes de reparació, estigui a disposició del públic, quan sigui necessari a la llengua més pertinent, segons determini l'estat membre, de manera exhaustiva i fàcilment accessible, també per a les persones amb discapacitat.

- Reglament (UE) 2022/2065 del Parlament Europeu i del Consell, de 19 d'octubre del 2022, relatiu a un mercat únic de serveis digitals i pel qual es modifica la Directiva 2000/31/CE (Reglament de Serveis Digitals) (DOUE L 277, 27.10.2022).

De conformitat amb el punt 8 de la part expositiva, aquest Reglament s'ha d'aplicar als prestadors de serveis intermediaris amb independència del seu lloc d'establiment o ubicació, en la mesura que ofereixin serveis a la Unió, fet que es posa de manifest per mitjà d'una connexió substancial amb la Unió. S'ha de considerar que hi ha aquesta connexió substancial, entre altres supòsits, quan s'orientin activitats cap a un o més estats membres. Aquesta orientació es pot determinar en funció de totes les circumstàncies pertinents, inclosos els factors com l'ús d'una llengua utilitzada generalment en aquest Estat membre, de l'existència de publicitat en una llengua utilitzada en aquest Estat membre, o d'una gestió de les relacions amb els clients que inclogui, per exemple, la prestació de serveis als clients en una llengua comunament utilitzada en aquest Estat membre.

El punt 35 fa referència a la llengua que cal emprar per dictar les ordres adreçades a controlar els continguts difosos (regulades als articles 9 i 10). El punt 42 fa referència a la llengua de les comunicacions, i el punt 48, a la llengua de les condicions generals (regulades a l'article 14).

L'article 11 fa referència a la llengua que el punt de contacte dels prestadors de serveis intermediaris han d'emprar amb les autoritats dels estats membres, amb la Comissió i amb la Junta Europea de Serveis Digitals. L'article 21 fa referència a la llengua per a la resolució extrajudicial de litigis. Finalment, l'article 42 fa referència a la llengua per donar compliment a les obligacions de transparència.

- Reglament (UE) 2022/2343 del Parlament Europeu i del Consell, de 23 de novembre del 2022, pel qual s'estableixen mesures d'ordenació, conservació i control aplicables a la zona de competència de la Comissió de la Tonyina de l'Oceà Índic (CTOI), i es modifiquen els Reglaments (CE) núm. 1936/2001, (CE) núm. 1984/2003 i (CE) núm. 520/2007 del Consell (DOUE L 311, 2.12.2022).

El punt 8 de la part expositiva disposa que el Reglament intern de la CAOI estableix l'anglès i el francès com a llengües oficials. Perquè els operadors puguin dur a terme eficaçment les activitats incloses a l'àmbit d'aplicació del Reglament i evitar traves en la comunicació amb les autoritats portuàries competents, la declaració de transbordament ha de presentar-se en una de les llengües oficials de la CAOI (a la qual fan referència els articles 13 i 14). A més, als formularis recollits als annexos 8 i 9), s'estableix que si el formulari s'emplena en una llengua que no sigui ni l'anglès ni el francès, s'ha d'afegir una traducció a l'anglès d'aquest document.

## 6.4. Activitat jurisdiccional

### 6.4.1. Sentències del Tribunal Constitucional

#### - Sentència del Tribunal Constitucional 38/2022, d'11 de març (BOE núm. 84, de 8 d'abril de 2022).

El Grup Parlamentari Mixt del Parlament Basc i l'única parlamentària del partit polític VOX van presentar un recurs d'empara contra diversos acords de la Mesa que denegaven el canvi de denominació del Grup Parlamentari Mixt per passar a anomenar-se Grup Parlamentari VOX o Grup Parlamentari Mixt-VOX i estableixen les quotes de participació dels diferents grups en les tasques parlamentàries.

La qüestió lingüística se suscita sobre la interpretació que cal donar a l'article 25.1 del Reglament parlamentari, ja que el lletrat del Parlament basc argumenta que la versió castellana estableix que "la participación del Grupo Mixto en las actividades del Parlamento será idéntica a la de los restantes grupos", mentre que en la versió en euskera el terme emprat no és "idèntica" sinó "anàloga".

El lletrat es fonamenta en els criteris interpretatius establerts en el marc de la Unió Europea, cita "la STJUE de 15 de novembre de 2012 TJCE\2012\348 Cas *SIA Kurcums Metal contra Valsts ienermumu Dienests*", que estableix que una de les versions lingüístiques no pot constituir l'única base per interpretar la disposició, ni s'ha de donar caràcter prioritari a una de les versions lingüístiques, i que en cas de divergència entre versions lingüístiques, la disposició de què es tracta s'ha d'interpretar en funció de l'estructura general i de la finalitat de la normativa en què s'integra, i aplicant l'article 3.1 del Codi civil.

El Tribunal Constitucional (que estima el recurs d'empara) treu importància a l'argument del lletrat del Parlament basc, atès que tant l'euskera com el castellà són llengües oficials a Euskadi i afirma que les apreciacions que fa el lletrat en relació amb la traducció més aproximada d'aquella paraula de l'euskera al castellà no passen de ser meres afirmacions de part que aquest tribunal no pot acollir perquè és el mateix text oficial del reglament el que recull en castellà el terme que estima escaient.

Els vots particulars posen de manifest que s'ha efectuat una interpretació estrictament literal del paràgraf segon de l'article 25.1 del Reglament del Parlament Basc.

#### - Sentència del Tribunal Constitucional 41/2022, de 21 de març, Sala Primera (BOE núm. 103, de 30 d'abril de 2022).

La Sentència estableix la doctrina sobre la traducció escrita de les actuacions judicials en el cas de persones que no saben o no comprenen la llengua del tribunal.

El recurs d'empara el planteja un ciutadà d'origen xinès resident a la demarcació de Barcelona, que havia estat condemnat penalment en doble instància. Es considera vulnerat el dret fonamental a un procés amb totes les garanties (art. 24.2 CE), en relació amb el dret a la traducció

i interpretació per a qui no parla o no entén la llengua de tramitació del procediment, juntament amb l'article 6.3 del Conveni europeu dels drets humans.

El recurrent addueix, entre d'altres arguments, que la sentència dictada en apel·lació no se li va notificar correctament, acompanyada de la traducció. En concret, afirma que la sentència d'instància es va traduir al xinès, però que no va succeir el mateix amb la sentència d'apel·lació.

El Tribunal Superior de Justícia de Catalunya va considerar que la notificació personal a l'acusat en xinès no resultava exigible, de conformitat amb els articles 161 y 180 LECr, que només exigeixen una notificació, ja sigui a la persona inculpada o al seu procurador o lletrat, excepte en el cas de la sentència definitiva, on cal la notificació doble (article 160.1 LECr).

El Tribunal Constitucional considera que el recurs és d'"especial transcendència constitucional" (d'acord amb l'article 50.1 LOTC), entre d'altres motius, pel fet de permetre fixar doctrina sobre el contingut del dret a un procés amb totes les garanties en relació amb la traducció de documents judicials escrits, després de la reforma de la LECr per la Llei orgànica 5/2015, de 27 d'abril, mitjançant la qual es transposen la Directiva 2010/64/UE, de 20 d'octubre, relativa al dret a la interpretació i la traducció en els processos penals, i la Directiva 2012/13/UE, de 22 de maig, relativa al dret a la informació en els processos penals.

El fonament jurídic 5.b. de la Sentència conclou el següent sobre l'abast del dret a la traducció:

- a) El dret a la traducció i el dret a intèrpret s'emmarquen en el dret a la tutela judicial efectiva sense indefensió de l'article 24.1 CE, i s'estén a totes les actuacions que afecten un possible judici o condemna, tant judicials com policials.
- b) Correspon als jutges i tribunals vetllar per l'efectivitat d'aquest dret, els quals han de procurar d'ofici que es doni trasllat a qualsevol investigat o acusat que no entengui l'idioma espanyol d'una traducció en el seu idioma dels documents essencials per garantir-ne el dret de defensa i el principi de contradicció, sens perjudici de la possibilitat de resum oral, d'acord amb l'article 123 *in fine*.
- c) Es consideren documents essencials l'escrit d'acusació i també totes les resolucions judicials que acorden mesures cautelars i que posen fi a les diferents fases procedimentals.
- d) L'investigat pot sol·licitar la traducció d'altres actuacions no catalogades com a essencials que la defensa consideri imprescindibles per a l'exercici adequat de les seves pretensions, sense que això comporti la concessió automàtica d'un dret hipotètic a la traducció de totes les actuacions existents en el procediment, sinó només d'aquelles que afecten materialment el dret de defensa.

e) Per tal que la manca de traducció pugui comportar la vulneració del dret fonamental a un procés amb totes les garanties (art. 24.2), cal que s'hagi produït una situació d'indefensió material que s'hagi traduït en un detriment del dret de defensa i de l'exercici adequat de les pretensions.

El Tribunal Constitucional afegeix que no s'haurà generat un efecte material d'indefensió en els casos següents:

- a) Quan la persona investigada conegui l'idioma de les actuacions la traducció de les quals es pretén.
- b) Quan la persona investigada hagi estat assistida en la seva traducció i entesa per un intèrpret o per la seva representació processal.
- c) Quan les actuacions no puguin ser catalogades com a essencials per a l'exercici del dret de defensa.

El Tribunal Constitucional conclou que la manca de traducció de la sentència d'apel·lació va generar una situació d'indefensió, motiu pel qual ordena retrotreure el procediment fins al moment immediatament posterior al pronunciament de la sentència, amb l'obligació de notificar-la traduïda.

- Sentència del Tribunal Constitucional 45/2022, de 23 de març (BOE núm. 103, de 30 d'abril de 2022).

- Sentència del Tribunal Constitucional 47/2022, de 24 de març (BOE núm. 103, de 30 d'abril de 2022).

Les dues sentències resolen recursos d'emparament contra la Sentència 459/2019, de 14 d'octubre de 2019, en el Judici del procés, interposats, respectivament, per Oriol Junqueras Vies i Raül Romeva Rueda, condemnats per un delictes de sedició i malversació, i per Joaquim Forn i Chiariello, condemnat per un delictes de sedició.

Pel que fa a la queixa relativa a la manca de cobertura jurídica de la seva pretensió d'expressar-se en el judici en la seva llengua pròpia, el Tribunal Constitucional, en la STC 47/2022, es limita a indicar que ja s'ha referit a aquesta matèria en resoldre queixes similars plantejades per altres condemnats en la causa, i remet a la fonamentació i la decisió desestimatòria establerta a la STC 121/2021, de 2 de juny.

- Sentència del Tribunal Constitucional 117/2022, de 29 de setembre (BOE núm. 262, d'1 de novembre de 2022).

Resol el recurs d'inconstitucionalitat interposat pel president del Govern estatal contra diversos preceptes de la Llei del Parlament de Catalunya 18/2017, d'1 d'agost, de comerç, serveis i fires.

La qüestió lingüística se centra en l'article 8.3, que disposa que les persones que accedeixin a l'activitat comercial i a la prestació de serveis "han d'estar en condicions de poder atendre els consumidors quan s'expressin en qualsevol de les llengües oficials a Catalunya", en relació amb l'article 72.1.b, relatiu a les infraccions, que qualifica l'incompliment de l'establert a l'article 8.3 com a infracció lleu. En la part dispositiva de la Sentència es conclou l'incís transcrit de l'article 8.3 no és inconstitucional interpretat en els termes del fonament jurídic 6, pronunciament que s'estén a l'article 72.1 b).

La Sentència du a terme una interpretació conforme de les previsions lingüístiques a partir dels pronunciaments previs de la STC 31/2010, sobre l'article 34 de l'Estatut d'autonomia de Catalunya, i la STC 88/2017, sobre el Codi de consum de Catalunya.

En relació amb l'article 8.3 de la Llei objecte del recurs, el Tribunal Constitucional considera que l'article 8.3 no estableix un deure de coneixement de la llengua pròpia de Catalunya que recaigui de manera directa sobre uns subjectes concrets (el titular de l'activitat o l'empleat de l'establiment) i considera que el precepte s'ajusta a la doctrina establerta a la STC 88/2017. La interpretació conforme del precepte comporta que el precepte no s'hagi de veure com una imposició d'ús d'una determinada llengua oficial, sinó com una garantia de respecte a l'opció lingüística exercida pel ciutadà, una previsió de defensa dels consumidors i usuaris que té com a finalitat garantir un tracte respectuós i no discriminatori del client que utilitza lliurement qualsevol de les llengües oficials, però sense imposar-ne el necessari coneixement.

Pel que fa a l'article 72.1.b de la Llei 18/2017, el Tribunal el considera constitucional, perquè el precepte es limita a tipificar com a infracció lleu, en general, l'incompliment de les condicions i els requisits establerts a l'article 8 per a l'exercici de qualsevol activitat comercial o de prestació de serveis a l'àmbit territorial de Catalunya, sense identificar expressament cap conducta relativa a l'incompliment d'un deure coneixement lingüístic.

## 6.4.2. Tribunal Suprem

### 6.4.2.1. Ensenyament

- Sentència del Tribunal Suprem 670/2022, de 17 de febrer de 2022. Sala Contenciosa Administrativa. Secció Quarta. Ref. Cendoj: 28079130042022100065.

S'emmarca en el procés de judicialització del català a l'àmbit educatiu. En aquest cas, el Tribunal Suprem enjudicia, a instància de l'Advocacia de l'Estat, si s'ha produït una omissió normativa en el Decret català d'ordenació dels ensenyaments de l'educació primària per tal com no estableix explícitament que el castellà també és llengua vehicular i es remet a la Llei catalana d'educació. L'alt tribunal entén que aquesta remissió no es pot considerar contrària a dret, perquè, sobretot, si s'interpreta la Llei d'educació d'acord amb la doctrina del Tribunal Constitucional sobre la matèria, s'ha d'entendre que l'omissió no exclou la vehicularitat del castellà.

Aquesta Sentència es pronuncia sobre l'omissió de la referència a la vehicularitat del castellà en el Decret 119/2015, de 23 de juny, d'ordenació dels ensenyaments de l'educació primària a Catalunya.

El Tribunal Suprem rebutja el recurs de cassació interposat per l'advocat de l'Estat, per omissió normativa, en relació amb l'article 4 del Decret, l'apartat primer del qual estableix que "el règim lingüístic de l'educació primària es regeix pels principis establerts en el títol II de la Llei d'educació i per les disposicions reglamentàries de desplegament", i l'apartat quart, que "la implantació d'estratègies educatives d'immersió lingüística s'ha d'ajustar al que estableix la Llei d'educació".

La qüestió d'interès cassacional la delimita el Tribunal Suprem amb aquests termes: si l'omissió reglamentària entorn del caràcter vehicular de la llengua castellana és o no conforme a dret i, concretament, si genera una situació il·legal o si, per contra, la remissió a la Llei catalana 12/2009, de 10 de juliol, d'Educació, permet considerar legal el decret català mitjançant la interpretació conforme a la doctrina constitucional.

L'íter argumental de la Sentència per desestimar el recurs de cassació parteix de la doctrina restrictiva quant al control jurisdiccional de les omissions reglamentàries, atesa la relació amb la funció de direcció política del Govern (art. 97 CE), que limita a dos supòsits: incompliment d'una obligació expressament prevista per la Constitució, la llei o normes del dret de la Unió Europea, o quan l'omissió suposi la creació implícita d'una situació jurídica contrària a l'ordenament jurídic. En el cas examinat, el Tribunal Suprem conclou que no es dona cap dels dos supòsits que permetrien declarar la nul·litat del precepte qüestionat.

El Tribunal Suprem conclou que no hi ha ommissió reglamentària en un Decret que desplega la Llei, si bé afegeix que, en tot cas, el Decret 119/2015 del Govern de la Generalitat de Catalunya haurà d'interpretar-se en el sentit que no menyscaba la posició que assignen al castellà a l'ensenyament l'article 3 de la Constitució, la legislació bàsica esmentada i la jurisprudència plasmada a les sentències del Tribunal Constitucional 31/2010, 14/2018 i 51/2019, de manera que quedi assegurat el seu domini ple al final de l'ensenyament obligatori.

#### **6.4.2.2. Garanties lingüístiques en el dret de defensa en l'àmbit judicial**

##### **6.4.2.2.1. Traducció**

- Interlocutòria del Tribunal Suprem 4664/2022, de 23 de març de 2022. Sala Civil. Ref. Cendoj: 28079110012022202055.

- Interlocutòria del Tribunal Suprem 4916/2022, de 30 de març de 2022. Sala Civil. Ref. Cendoj: 28079110012022202240.

- Sentència del Tribunal Suprem 1244/2022, de 31 de març de 2022. Sala Civil. Ref. Cendoj: 28079110012022100249.

- Sentència del Tribunal Suprem 814/2022, de 28 de febrer de 2022. Sala Contenciosa Administrativa. Secció Tercera. Ref. Cendoj: 28079130032022100046.

Fan referència a la presència de documentació en les actuacions en llengua no oficial. En cap dels casos el Tribunal Suprem acull la pretensió anul·latòria de la part recurrent.

La Sentència 1244/2022 segueix la línia doctrinal establerta que només la indefensió efectiva i substantiva comporta la nul·litat. Les dues Interlocutòries no entren en el fons de l'assumpte.

La Sentència 814/2022 resol el recurs de l'Ajuntament de Barcelona contra el Reial decret 897/2017, de 6 d'octubre, pel qual es regula la figura del consumidor vulnerable, el bo social i altres mesures de protecció per als consumidors domèstics d'energia elèctrica. De la resolució es desprèn que el decret d'alcaldia que disposa la interposició del recurs era en català, i la Sala en va demanar la traducció en castellà a la recurrent.

#### 6.4.2.2.2. Defectes en les traduccions o transcripcions de les quals s'addueix una possible afectació del dret de defensa.

- Sentència del Tribunal Suprem 1954/2022, de 12 de maig de 2022. Sala Penal. Ref. Cendoj: 28079120012022100463.
- Sentència del Tribunal Suprem 2326/2022, de 15 de juny de 2022. Sala Penal. Ref. Cendoj: 28079120012022100569.
- Sentència del Tribunal Suprem 621/2022, de 22 de juny de 2022. Sala Penal. Ref. Cendoj: 28079120012022100628.
- Sentència del Tribunal Suprem 656/2022, de 29 de juny de 2022. Sala Penal. Ref. Cendoj: 28079120012022100651.
- Sentència del Tribunal Suprem 974/2022, de 19 de desembre de 2022. Sala Penal. Secció Primera. Ref. Cendoj: 28079120012022100954.
- Sentència del Tribunal Suprem 935/2022, d'1 de desembre. Sala Penal. Ref. Cendoj: 28079120012022100927.
- Sentència del Tribunal Suprem 920/2022, de 24 de novembre de 2022. Sala Penal. Ref. Cendoj: 28079120012022100902.
- Interlocutòria del Tribunal Suprem 718/2022, de 30 de juny de 2022. Sala Penal. Ref. Cendoj: 28079120012022201335.
- Interlocutòria del Tribunal Suprem 1801/2022, de 20 de gener de 2022. Sala Penal. Ref. Cendoj: 28079120012022200143.
- Interlocutòria del Tribunal Suprem 982/2022, de 3 de novembre de 2022. Sala Penal.. Ref. Cendoj: 28079120012022201827.

En la Sentència 1954/2022 els recurrents al·leguen diverses irregularitats. En primer lloc, l'elaboració defectuosa de les transcripcions de les intervencions telefòniques, constituïdes només per resums, sense justificar la selecció, sense justificar qui les ha fet i la seva competència professional. El Tribunal rebutja aquests arguments i entén la selecció d'allò rellevant per a la investigació és una opció del cos policial, no de l'interpret. En segon lloc, s'addueix el desconeixement, la qualificació i la manca d'accés al Registre d'interprets de la persona que va fer la traducció. Per contra, el Tribunal estima que cap dels recurrents no va sol·licitar la identificació de la persona o persones que van realitzar la traducció; no van sol·licitar la citació dels traductors de la Policia, i tampoc no van proposar cap traducció. La traducció de converses enregistrades suposa una diligència pericial reproducible, per la qual cosa qualsevol de les parts estava legitimada per aportar una altra traducció. En tercer lloc, es denuncia que no hi va haver-hi confrontació de les transcripcions per part del lletrat de l'Administració de justícia. El Tribunal Suprem considera que la llei (article 588 de la LECr) permet diverses modalitats d'autenticació i que no és necessària la intervenció del lletrat del jutjat. Els recurrents addueixen la vulneració del dret a la tutela judicial efectiva, perquè la interpretació i la revisió de la traducció per part de l'interpret no es va fer amb garanties. El Tribunal Suprem rebutja aquestes al·legacions.

La Sentència 2326/2022 acull la pretensió del recurrent i declara la nul·litat de les actuacions, fet que es dona amb poca freqüència. A més, la Sentència fa un recull sobre el dret a la interpretació i a la traducció a la normativa i a la jurisprudència espanyols. Aquesta Sentència recull

la línia legislativa i doctrinal sobre el dret a la traducció i a la interpretació, i declara la nul·litat de les actuacions i retrotrau el judici a la fase on es va produir la vulneració del dret a no patir indefensió per raó de les deficiències en la interpretació, declaració que és molt infreqüent.

El propietari del local, de nacionalitat xinesa, va ser condemnat per un delictes contra el medi ambient en la modalitat de contaminació acústica. En concret, se'l condemnava per contravenir l'autorització de l'ajuntament pel que fa als sorolls i vibracions, així com per fer cas omís reiteradament dels advertiments i de les resolucions municipals dictades arran del volum de la música i del soroll. El recurrent fonamenta el recurs de cassació en la falta d'una traducció adequada.

En la Sentència, el Tribunal fa una revisió de la normativa vigent i, en especial, de la regulació de la Unió Europea en matèria del dret a la traducció i interpretació en els judicis (Directiva 2012/13, de 22 de maig de 2012, relativa al dret a la informació en els processos penals; i la Directiva 2010/64/UE, de 20 d'octubre de 2010, relativa al dret a interpretació i a traducció en els processos penals, que van ser transposades a l'ordenament jurídic espanyol mitjançant la Llei orgànica 5/2015, de 27 d'abril, que modifica la Llei d'enjudiciament criminal).

En el cas de la Sentència 621/2022, en el recurs de cassació l'advocat al·lega la vulneració de l'article 24 de la CE perquè amb caràcter previ al judici va demanar l'assistència de traductor de portuguès, perquè hi havia testimonis portuguesos i es desconeixia quin era el seu nivell de coneixement de castellà. El president del tribunal va rebutjar la petició i es va oferir ell mateix a fer de traductor. El Tribunal Suprem considera que l'actuació del jutge va ser improcedent i que la traducció es va fer de manera deficient, però es rebutja l'al·legació perquè el lletrat de la defensa no va formular cap protesta, perquè tot i que la traducció va ser deficient, no es va traduir en termes d'incomprensió, i perquè el jutge no va perdre la imparcialitat per la seva intervenció com a intèrpret. Pels motius exposats, el Tribunal considera que les deficiències produïdes no determinen la nul·litat del procediment.

En la Sentència 656/2022, el recurrent en cassació és un acusat per agressió sexual que al·lega que la denunciada va ser assistida per una intèrpret de suec, tot i que ella és professora de castellà, que no va traduir correctament les declaracions de la denunciada. El Tribunal rebutja la pretensió d'anul·lar el procediment, ja que el fet que sigui professora de castellà no implica que no necessiti un traductor en un judici i perquè les deficiències de traducció al·legades tenen poca incidència en el contingut de la declaració i pràcticament no la varien.

En la interlocutòria del Tribunal Suprem 718/2022, el recurrent és un acusat i condemnat en un judici per robatori amb violència i lesions, que impugna la intervenció de la persona que va fer d'intèrpret en una prova preconstituïda. Una amiga de la víctima, de parla alemanya, va fer la traducció a la declaració davant la policia. El Tribunal entén que cap norma no imposa acreditar una titulació oficial per actuar com a intèrpret i que la recurrent no ha indicat cap aspecte de la traducció que fos erroni. Per això, sense entrar en detalls, rebutja la impugnació del recurrent.

Finalment, la Interlocutòria del Tribunal Suprem 1801/2022 tracta sobre l'admissió de la cassació en un judici penal per venda de drogues. El recurrent al·lega que els agents de policia que el van detenir li van parlar en català i que ell no ho entenia. El Tribunal rebutja la pretensió perquè en les dependències policials i en el judici se li va oferir intèrpret, perquè en el judici s'avança a l'intèrpret i respon directament i perquè consten diversos antecedents pel mateix delictes, cosa que duu a pensar que l'acusat està avesat en aquest tipus de tràmits. Es recorda el caràcter material de la indefensió i la doctrina recollida en la Sentència del Tribunal Suprem 631/2017, de 21 de setembre. Per tot l'exposat, el Tribunal inadmet la cassació.

La Sentència 974/2022 resol en cassació un procediment per pertinença a banda armada substanciat a l'Audiència Provincial de Barcelona. Els recurrents, entre altres al·legacions, addueixen que s'ha vulnerat la tutela judicial efectiva perquè les testimonis protegides en què es van basar determinades intervencions telefòniques als recurrents no van ser assistides d'interpret oficial de l'idioma de les declarants. El Tribunal entén que el dret a interpret és un dret només de l'investigat. També cal nomenar interpret quan el testimoni desconeix l'idioma oficial (art. 440 LECr), però no existeix un dret de la persona acusada o investigada a designar un interpret per al testimoni quan aquest pot expressar-se adequadament en espanyol.

En el cas estudiat, el Tribunal Suprem assenyala que no hi ha indicis que hi hagués discrepàncies entre el manifestat per les testimonis i el consignat pels agents. Els recurrents tampoc no diuen que sigui fals el que van dir les testimonis. En conseqüència, el Tribunal desestima el motiu.

Igualment, pel que fa al qüestionament de determinades transcripcions i traduccions de les intervencions telefòniques, el Tribunal indica que no s'especifica exactament les deficiències al·legades, pel que també rebutja aquesta impugnació.

La Sentència 935/2022 es dicta en un recurs davant del Tribunal Suprem en un judici per delictes contra la salut pública per tràfic d'estupefaents. Un dels acusats addueix que la transcripció al castellà efectuada per la policia d'una conversa telefònica feta en valencià era errònia i es va transcriure just el contrari del que deia l'acusada. El Tribunal rebutja la impugnació perquè l'Audiència va escoltar en el plenari la conversa, i perquè l'agent de la Guàrdia Civil responsable de la transcripció, la llengua materna del qual és el valencià, la va ratificar.

La Sentència 920/2022 resol en cassació un judici per assassinat. Els motius del recurs són que el condemnat en primera instància no va poder comparèixer a la vista oral d'apel·lació, que no se li va atendre la petició de canvi d'assistència lletrada i que no va ser assistit d'un interpret, atès que la seva llengua és el neerlandès. El Tribunal acull les dues primeres pretensions, però rebutja la demanda de falta d'interpret. Pel que fa a aquesta qüestió, el Tribunal Suprem torna a recollir la normativa, europea i estatal, i la doctrina jurisprudencial que configuren el dret a interpret com un element rellevant del dret de defensa i amb un abast ampli, substantiu i efectiu.

Valorada la situació plantejada pel recurrent, el Tribunal constata que el condemnat mai no va sol·licitar l'assistència d'interpret i que va dur a terme actes que demostraven que no desconeixia l'idioma del procediment. Igualment, se li va facilitar la traducció de la sentència en neerlandès. Per tot això, la Sala considera que la falta de provisió d'un interpret és la conseqüència de la seva opció processal i rebutja l'al·legació d'indefensió per desconeixement de l'idioma.

En la Interlocutòria 982/2022, els mateixos acusats van manifestar que portaven quinze anys a Espanya, per la qual cosa cal entendre que coneixien l'idioma espanyol de manera suficient, i el mateix Tribunal va tenir ocasió de comprovar-ho als interrogatoris, motiu pel qual també s'afirma que la manca d'interpret no afecta el dret a la defensa.

**6.4.2.2.3. Efectes en el dret de defensa per la suspensió dels terminis processals perquè el tribunal ordena que es faci una traducció de documents que consten a les actuacions.**

- Interlocutòria del Tribunal Suprem 2568/2022, de 23 de febrer de 2022. Sala Civil. Ref. Cendoj: 28079110012022201212.

En el cas tractat en aquesta Interlocutòria, el recurrent va interposar un recurs extraordinari de revisió perquè entenia que l'altra part va presentar extemporàniament el recurs d'apel·lació, i ho fonamenta en la infracció dels articles 458, 132, 134 y 136 LEC, de la tutela judicial efectiva i del principi d'igualtat de armes processals. Aquest motiu va ser desestimat pel Tribunal perquè va ser el mateix tribunal d'instància qui va suspendre els terminis per recórrer per proveir la traducció que havia sol·licitat l'altra part. És una pràctica judicial habitual que, quan una part al·lega el desconeixement de les llengües oficials pròpies, molt sovint l'òrgan judicial suspèn el termini fins que la mateixa Administració de justícia proveeix la traducció requerida. Aquesta pràctica es fonamenta en l'article 231.4 de la Llei orgànica del poder judicial, que estableix la necessitat de traducció quan una part al·legui indefensió per desconeixement.

#### **6.4.2.2.4. Obligació de traduir les actuacions i documents en una llengua oficial pròpia quan han de traslladar-se a un òrgan jurisdiccional central via recurs.**

- Interlocutòria del Tribunal Suprem 18594/2022, de 28 de novembre de 2022. Sala Penal. Ref. Cendoj: 28079120012022202134.

La Interlocutòria 18594/2022 resol la petició de la suspensió d'un recurs de cassació instada per la part condemnada en un delictes per tràfic de drogues. En el procés, el Tribunal acull la suspensió del tràmit d'instrucció per traduir del gallec a "l'idioma nacional" la sentència dictada per l'Audiència Provincial, conforme a l'article 231.4 LOPJ.

#### **6.4.2.2.5. Altres resolucions: consideracions sobre la llengua de l'acusada.**

- Interlocutòria del Tribunal Suprem 765/2022, de 8 de setembre de 2022. Sala Penal. Ref. Cendoj: 28079120012022201456.

La Interlocutòria 765/2022 conté una breu referència lingüística en les consideracions que fa en apel·lació el Tribunal Superior de Justícia del País Valencià, i que recull la Interlocutòria. En un judici per robatori amb violència, en què la víctima va reconèixer l'acusada (físicament i per la parla), la sala del Tribunal Superior afirma que el caló no és un idioma, i que era perfectament possible que l'acusada parlés amb accent durant el trajecte i que en l'acte del judici adoptés un de neutre.

#### **6.4.2.2.6. Aspectes relatius a la llengua en resolucions judicials sobre altres qüestions**

- Interlocutòria del Tribunal Suprem 20185/2022, de 14 de març de 2022. Sala Penal. Ref. Cendoj: 28079120012022200469.

- Interlocutòria del Tribunal Suprem 3744/2022, de 16 de març de 2022. Sala Penal. Ref. Cendoj: 28079120012022200416.

La Interlocutòria 20185/2022 recau en el context de les resolucions judicials sobre el 25% de castellà a l'àmbit educatiu. El Tribunal Suprem inadmet la querella presentada pel secretari general de Junts per Catalunya, Jordi Sánchez, contra l'aleshores president del Grup Parlamentari Popular, Pablo Casado, per unes declaracions relatives al tracte que reben els nens i nenes castellanoparlants a l'escola. Jordi Sánchez va anunciar la presentació d'una querella contra Pablo Casado, qui va emetre unes noves declaracions, en aquesta ocasió relatives a Jordi Sánchez, contra les quals aquest va presentar una querella per injúries i calúmnies.

En la Interlocutòria, el Tribunal Suprem fa referència als límits de la llibertat d'expressió en el context del debat públic, la contesa política i la rellevància pública de les persones que hi intervenen. El Tribunal conclou que la llibertat d'expressió empara les declaracions del querellat. En la resolució d'inadmissió pràcticament no es fa referència a la veracitat de les declaracions emeses pel querellat sobre el tracte rebut per alguns infants en centres educatius catalans i que eren a l'origen de la controvèrsia. Al final de la resolució, exposa el nucli del debat, sense posar en relleu la literalitat del que va dir el querellat sobre el tracte a l'alumnat castellanoparlant i situant la controvèrsia en termes de debat polític i no de la veracitat o no de les declaracions.

La Interlocutòria 3744/2022 es dicta en un procediment col·lateral del procés independentista. Es tracta d'un incident de recusació en un procediment relatiu a una querella pels delictes d'injúries, de calúmnies i d'incitació a l'odi i a la violència en què són part la Generalitat, el partit Junts per Catalunya i una persona a títol individual. La part particular demana recusar cinc magistrats per manca d'imparcialitat. Entre les causes al·legades hi ha la llengua, i al·lega el rebuig del sistema de traducció simultània en el procés i els usos lingüístics practicats. El Tribunal inadmet la recusació per manca manifesta de contingut i per la possibilitat de no entrar en el fons de la recusació quan falta una fonamentació concreta i precisa sobre les seves causes. El motiu fonamental de la inadmissió és el caràcter no subjectiu de la manca de parcialitat al·legada, ja que els magistrats que es vol recusar no tenen una vinculació personal amb el cas i no obtenen cap benefici o perjudici amb la resolució.

#### **6.4.2.2.7. El coneixement de la llengua en les relacions entre particulars**

- Interlocutòria del Tribunal Suprem 8221/2022, de 17 de maig de 2022. Sala Social. Ref. Cendoj: 28079140012022201939.

- Interlocutòria del Tribunal Suprem 8507/2022, d'1 de juny de 2022. Sala Civil. Ref. Cendoj: 28079110012022203822.

Ambdues resolucions resolen casos de relacions entre particulars en què té incidència el coneixement de la llengua.

En el cas analitzat a la Interlocutòria 8221/2022, un treballador d'una empresa de treballs forestals es lesiona mentre treballa amb una desbrossadora. El treballador, romanès, imputa la responsabilitat de l'empresa en la seva seguretat en el treball perquè desconeix el castellà i va fer el curset de seguretat i va disposar de les instruccions de les eines només en castellà. El Tribunal Suprem no accepta la pretensió perquè va rebre les explicacions de l'encarregat en el seu idioma i perquè l'ús de les eines és senzill. Així mateix, considera que la sentència de contrast aportada té diferències substancials amb el cas estudiat.

En la Interlocutòria 8507/2022, s'inadmet la cassació en el cas d'un judici per un préstec en què el recurrent, que n'era l'avalador, desconeixia el castellà. El Tribunal no admet a tràmit el recurs per la formulació deficient.

#### **6.4.2.2.8. L'acreditació del català en la provisió de llocs de treball en l'àmbit públic**

- Interlocutòria del Tribunal Suprem 8875/2022, de 8 de juny de 2022. Sala Contenciosa Administrativa. Secció 1. Ref. Cendoj: 28079130012022201216.

- Interlocutòria del Tribunal Suprem 8796/2022, de 8 de juny de 2022. Sala Contenciosa Administrativa. Secció 1. Ref. Cendoj: 28079130012022201188.

- Sentència del Tribunal Suprem 2739/2022, de 4 de juliol. Sala Contenciosa Administrativa. Secció quarta. Ref Cendoj: 28079130042022100323.

La menció lingüística en les dues interlocutòries és tangencial. Ambdues resolucions versen sobre la mateixa qüestió: la impugnació d'un procés selectiu per mobilitat horitzontal interadministrativa en el cos de policia local de Barcelona (Guàrdia Urbana), per part d'un concursant exclòs que tenia destinació a la policia local de Navarra. Un dels requisits per participar en el procés era ser de qualsevol cos de seguretat pública amb destinació a Catalunya.

La referència a l'aspecte lingüístic surt pel fet que el tribunal d'instància va resoldre un altre cas en què es plantejava si el requisit d'acreditar el coneixement de llengua catalana en un supòsit similar de mobilitat horitzontal era procedent o no. El tribunal va estimar que ho era en la mesura que també s'exigia el mateix coneixement per als aspirants a les mateixes places funcionaries que eren de la comunitat autònoma. Per avalar aquesta conclusió recorria a la Sentència del Tribunal Constitucional 165/2013, relativa a l'eliminació del requisit lingüístic a la funció pública balear, en què declara que els funcionaris d'altres administracions i els reingressats han de complir els mateixos requisits d'accés i provisió que la resta de funcionaris. El Tribunal conclou que, per tant, s'ha d'exigir el mateix requisit si la plaça es proveeix per altres sistemes de provisió, com ara la mobilitat interadministrativa des d'altres comunitats autònomes.

La Sentència 2739/2022 desestima el recurs interposat per un candidat a un procés selectiu per ingressar a l'escala de titulats superiors d'organismes autònoms del Ministeri d'Indústria, Turisme i Comerç, especialitat propietat industrial. Les bases de la convocatòria estableixen dues proves obligatòries d'idiomes. Les bases estableixen que el tribunal podia disposar d'assessors especialistes per a la prova d'idiomes. Alhora, habilitaven el tribunal per adoptar les decisions motivades corresponents per resoldre incidències sorgides durant la realització dels exercicis.

El tribunal, adduint "raons de nivell d'anglès", va decidir apujar un punt les notes amb què l'assessora havia qualificat una de les proves. El Tribunal analitza si el tribunal del procés selectiu està o no vinculat per la puntuació proposada per l'assessora.

El Tribunal fa palès que l'assessor extern no decideix la qualificació definitiva dels exàmens, sinó que es tracta d'una decisió exclusiva del tribunal qualificador, que actua com a òrgan de selecció. La decisió d'incrementar un punt la nota, per les raons esmentades, i que es va aplicar a totes les persones aspirants, no es considera discriminatòria. En conseqüència, no s'accepta la vulneració al·legada del dret d'accés en condicions d'igualtat a la funció pública (art. 23.2 CE).

#### 6.4.2.2.9. Toponímia

- Interlocutòria del Tribunal Suprem 18341/2022, de 22 de desembre 2022. Sala Contenciosa Administrativa. Secció sisena. Ref. Cendoj: 28079130062022200114.

La interlocutòria inadmet un recurs de reposició plantejat pel Consell Insular de Formentera. El procés versa sobre la competència del Consell Insular per designar el jutge de pau de Formentera, però també es demanda que es faci un ús correcte dels topònims. En concret, pel que fa a l'ús de Tribunal Superior de Justicia de las Islas Baleares, en lloc del topònim Illes Balears, únic oficial des que el 1997 es va modificar el nom de la província, i confirmat el 1999 amb l'aprovació de l'Estatut d'autonomia. També quant al topònim Palma, per designar la capital de l'arxipèlag (i no Palma de Mallorca), atès que el Parlament balear així ho ha establert per llei. Després de diversos tràmits, la Comissió Permanent del Consell General del Poder Judicial va dictar un acord en què no acull la pretensió que s'esmenés l'ús del topònim Islas Baleares al nom oficial del Tribunal que figura en l'acord notificat, com també que s'esmenés el topònim Palma de Mallorca. El motiu pel qual es rebutja la demanda és essencialment la falta d'afectació del dret a no patir indefensió de la part. Davant de la denegació, el Consell Insular interposa un recurs contenciós administratiu al Tribunal Suprem. La interlocutòria inadmet la pretensió per qüestions procedimentals i formals. S'està a l'espera de la resolució definitiva.

## 6.5. Canvis normatius en altres territoris de parla catalana

### 6.5.1. País Valencià

#### Oficina de Drets Lingüístics de la Comunitat Valenciana

Llei 8/2022, de 29 de desembre, de mesures fiscals, de gestió administrativa i financera, i d'organització de la Generalitat.

#### Toponímia

Decret 26/2022, d'11 de març de 2022 del Consell, d'aprovació del canvi de denominació del municipi de Beniardá per Beniardà.

Decret 42/2023, de 31 de març, del Consell, pel qual s'aprova el canvi de denominació del municipi de Novetlè/Novelé per la forma exclusiva en valencià Novetlè.

Decret 77/2023, de 26 de maig, del Consell, pel qual s'aprova el canvi de denominació del municipi d'Alfarp, per Alfarb.

Llei 8/2022, de 29 de desembre, de mesures fiscals, de gestió administrativa i financera, i d'organització de la Generalitat (afegeix una disposició addicional a la

Llei 2/2020, de 2 de desembre, de la Generalitat, de la informació geogràfica i de l'Institut Cartogràfic Valencià, relativa a la delimitació comarcal).

## **6.5.2. Illes Balears**

### **Educació**

Llei 1/2022, de 8 de març, d'educació de les Illes Balears.

Decret 30/2022, d'1 d'agost, pel qual s'estableix el currículum i l'avaluació de l'educació infantil a les Illes Balears.

Decret 31/2022, d'1 d'agost, pel qual s'estableix el currículum de l'educació primària a les Illes Balears.

Decret 32/2022, d'1 d'agost, pel qual s'estableix el currículum de l'educació secundària obligatòria a les Illes Balears.

Decret 33 /2022, d'1 d'agost pel qual s'estableix el currículum del batxillerat a les Illes Balears.

### **Joventut**

Llei 5/2022, de 8 de juliol, de polítiques de joventut de les Illes Balears.

Llei 10/2022, de 23 de desembre, de lleure educatiu per a infants i joves de les Illes Balears.

### **Funció Pública**

Decret Llei 6/2022, de 13 de juny, de noves mesures urgents per reduir la temporalitat en l'ocupació pública de les Illes Balears.

Decret Llei 7/2022, d'11 de juliol, de prestacions socials de caràcter econòmic (modifica el Decret Llei 6/2022, de 13 de juny)

## **Disposicions de caire organitzatiu**

Aprovació definitiva del Reglament de funcionament de la Comissió de Seguiment del Reglament d'Usos Lingüístics del Consell Insular de Menorca.

### **6.5.3. Aragó**

#### **Educació**

Orden ECD/853/2022, de 13 de junio, por la que se aprueban el currículo y las características de la evaluación de la Educación Infantil y se autoriza su aplicación en los centros docentes de la Comunidad Autónoma de Aragón.

#### **Subvencions**

Orden ECD/389/2022, de 23 de marzo, por la que se concede una subvención nominativa a la Academia Aragonesa de la Lengua en 2022.

Orden ECD/464/2022, de 5 de abril, por la que se convocan ayudas a entidades sin ánimo de lucro para el año 2022 en materia de política lingüística.

Orden ECD/595/2022, de 28 de abril, por la que se convocan subvenciones a las entidades locales de Aragón para el año 2022 en materia de política lingüística.

#### **Premis**

Orden ECD/704/2022, de 18 de mayo, por la que se convoca el premio “Chuana Coscujuela” 2022.

Orden ECD/904/2022, de 13 de junio, por la que se convoca el Premio “Arnal Caveró 2022”.

Orden ECD/905/2022, del 13 de junio, por la que se convoca el Premio “Guillem Nicolau 2022”.

#### **Toponímia i nomenclàtor**

Orden VMV/48/2022, de 2 de febrero, por la que se publica el Acuerdo adoptado por el Gobierno de Aragón, en su reunión celebrada el día 26 de enero de 2022, por el que se aprueban las modificaciones del Nomenclátor Geográfico de Aragón.

## 7. Annexos

### 7.1. Pressupost

Aquest capítol inclou la despesa que el Govern de la Generalitat de Catalunya ha destinat l'any 2022 a actuacions de política lingüística dins de cada àmbit.

El pressupost que la Generalitat, a través del Departament de Cultura, ha destinat el 2022 a la Secretaria de Política Lingüística, sense incloure-hi les despeses del capítol 1 (atribuïdes al personal), ha estat de 38.852.259,05 euros. La diferència entre el pressupost aprovat i l'executat s'explica per les aportacions addicionals i transferències.

La taula següent mostra l'evolució dels darrers anys del pressupost aprovat i executat de la Secretaria de Política Lingüística, sense el capítol primer i les despeses d'infraestructura.

*Taula 45. Evolució del pressupost de la Secretaria de Política Lingüística*

| EXERCICI | PRESSUPOST<br>APROVAT | INCREMENT<br>RESPECTE A<br>L'ANY<br>ANTERIOR | PRESSUPOST<br>EXECUTAT |
|----------|-----------------------|----------------------------------------------|------------------------|
| 2007     | 27.841.147 €          | 2,9                                          | 29.925.870 €           |
| 2008     | 28.397.970 €          | 2,0                                          | 30.995.183 €           |
| 2009     | 27.731.698 €          | -2,3                                         | 28.808.672 €           |
| 2010     | 30.711.446 €          | 10,                                          | 31.760.162 €           |
| 2011     | 28.262.310 €          | -7,9                                         | 27.943.889 €           |
| 2012     | 28.398.064 €          | 0,4                                          | 23.033.630 €           |
| 2013     | 27.648.064 €          | -2,6                                         | 23.172.618 €           |
| 2014     | 23.614.520 €          | -14,                                         | 22.911.153 €           |
| 2015     | 23.664.373 €          | 0,2                                          | 24.567.856 €           |
| 2016     | 23.664.373 €          | 0,0                                          | 25.809.511 €           |
| 2017     | 26.098.958 €          | 10,29 %                                      | 26.100.100 €           |
| 2018     | 26.098.958 €          | 0,00 %                                       | 27.231.304 €           |

| EXERCICI | PRESSUPOST<br>APROVAT | INCREMENT<br>RESPECTE A<br>L'ANY<br>ANTERIOR | PRESSUPOST<br>EXECUTAT |
|----------|-----------------------|----------------------------------------------|------------------------|
| 2019     | 26.098.958 €          | 0,00 %                                       | 29.317.726 €           |
| 2020     | 31.392.258 €          | 20,28 %                                      | 35.057.771 €           |
| 2021     | 31.392.258 €          | 0,00 %                                       | 33.803.836 €           |
| 2022     | 38.852.259 €          | 23,76 %                                      | 42.495.090 €           |

## Departament de Cultura. Secretaria de Política Lingüística

Del pressupost de la Secretaria de Política Lingüística destaca el finançament del Consorci per a la Normalització Lingüística i del Consorci TERMCAT.

| Aportació                                                                                                                          | Pressupost      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Al Consorci per a la Normalització Lingüística per atendre'n les despeses de funcionament (formació, assessorament i dinamització) | 28.006.310,86 € |
| Al consorci del Centre de Terminologia TERMCAT per atendre'n les despeses de funcionament                                          | 1.596.254,43 €  |
| A l'Institut Ramon Llull per atendre'n les despeses de funcionament                                                                | 206.563,00 €    |
| A l'Institut d'Estudis Catalans per al finançament de les despeses de funcionament de la Secció Filològica                         | 1.176.780,00 €  |
| A l'Institut d'Estudis Aranesi                                                                                                     | 56.000,00 €     |

### Subvencions i ajuts per al foment del coneixement i l'ús de la llengua catalana

Cal tenir present que, a partir de l'any 2013, totes les subvencions, de concurrència pública o excloses de concurrència, s'han tramitat a través de l'Oficina de Suport a la Iniciativa Cultural (OSIC).

| Convocatòries                                                                                                                                                                                                        | Pressupost     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| Convocatòria de subvencions per a la subtitulació i el doblatge en català de llargmetratges d'estrena en sales d'exhibició cinematogràfica                                                                           | 3.788.211,78 € |
| Convocatòria de subvencions per al doblatge i la subtitulació en català de llargmetratges per a l'explotació posterior en l'estrena en sales d'exhibició cinematogràfica i per a la subtitulació en català de sèries | 5.261.289,47 € |

|                                                                                                                                     |                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| Convocatòria de subvencions per a la incorporació de la llengua catalana en productes tecnològics, navegadors i videojocs           | 857.298,00 €   |
| Convocatòria de subvencions per a projectes d'entitats sense ànim de lucre per al foment de l'ús de la llengua catalana a Catalunya | 1.070.197,00 € |
| Convocatòria de subvencions per a la traducció al català d'obres no literàries                                                      | 419.755,03 €   |
| Convocatòria de subvencions per promoure el coneixement i l'ús de l'occità, aranès a l'Aran                                         | 115.478,40 €   |
| Convocatòria de subvencions per promoure el coneixement i l'ús de la llengua de signes catalana                                     | 108.000,00 €   |

| <b>Subvencions nominatives i excloses de concurrència pública</b>                                                                    | <b>Pressupost</b> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| Universitat Catalana d'Estiu: aportació SPL a la subvenció del departament (per a la formació el llengua catalana i occitana)        | 5.800,00 €        |
| Acció Cultural de País Valencià: 2022 Any Joan Fuster. Projecte d'Activitats 2022                                                    | 265.000,00 €      |
| Fundació Escola Valenciana: Programa general de promoció del català en l'ensenyament i ús social durant l'any 2022                   | 100.000,00 €      |
| Obra Cultural Balear: La nit de la cultura i els premis 31 de desembre de l'any 2022                                                 | 30.000,00 €       |
| Telefónica Audiovisual Digital, SLU (TAD): per a la subtitulació al català de les estrenes de ficció de Movistar+ per al 2022        | 125.000,00 €      |
| Associació Cultural el Matarranya (ASCUMA): Projectes Temps de Franja i les Jornades Culturals del Matarranya 2022                   | 11.000,00 €       |
| Ràdio Arrels: Foment de la llengua a les escoles Arrels a través d'activitats científiques                                           | 14.000,00 €       |
| Edició de Premsa Periòdica ARA, SL: Premi ARA de còmic en català                                                                     | 18.000,00 €       |
| Associació UNESCO d'Igualada: traducció i l'edició en llengua catalana de la Revista de la UNESCO <i>El Correu</i>                   | 34.000,00 €       |
| Universitat de Girona: III Congrés Internacional de Revitalització de Llengües Indígenes i Minoritzades                              | 8.000,00 €        |
| Universitat de Barcelona - CUSC: impuls d'estudis sobre la situació del català a Catalunya, per a l'any 2022                         | 45.000,00 €       |
| Fundació Universitat Rovira i Virgili: IV Premi Ramon Amigó i Anglès, a projectes d'investigació en l'àmbit de l'onomàstica catalana | 6.000,00 €        |
| Institut d'Estudis Catalans: actuacions i activitats de l'Àrea de Llengua de l'IEC per al 2022: projectes de recerca                 | 109.000,00 €      |

| Subvencions nominatives i excloses de concurrència pública                                                                                                                                                          | Pressupost   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| Plataforma per la Llengua - Col·lectiu l'Esbarzer, per a la realització d'activitats relacionades amb l'extensió de l'ús social de la llengua catalana en tots els àmbits i arreu dels territoris de parla catalana | 640.000,00 € |

La subvenció a Plataforma per la Llengua – Col·lectiu l'Esbarzer ha estat finançada amb les aportacions de diversos departaments:

| Departament                                      | Aportació    |
|--------------------------------------------------|--------------|
| Cultura (SPL)                                    | 135.000,00 € |
| Presidència                                      | 124.000,00 € |
| Drets socials                                    | 97.000,00 €  |
| Vicepresidència, Polítiques digitals i Territori | 120.000,00 € |
| Empresa i Treball                                | 124.000,00 € |
| Justícia                                         | 20.000,00 €  |
| Educació                                         | 20.000,00 €  |

#### Aportacions de la Secretaria de Política Lingüística a projectes gestionats per altres departaments de la Generalitat de Catalunya

| Projecte                                                                         | Aportació de la SPL |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| Secretaria d'Universitats i Recerca, per a les convocatòries d'ajuts INTERLINGUA | 100.000,00 €        |

A més de les aportacions esmentades, en el pressupost del Departament de Cultura s'hi inclouen les subvencions atorgades per mitjà de l'Institut Català de les Empreses Culturals (ICEC) per al foment d'activitats artístiques i culturals, i també l'activitat de foment de la Institució de les Lletres Catalanes.

L'any 2022 l'ICEC ha aportat al sector cultural 38.868,464,52 euros per al foment de la llengua catalana. 37 línies d'ajut convocades l'any 2022 per l'ICEC inclouen criteris o requisits que fomenten l'ús del català. L'import recull els ajuts concedits en aquestes línies d'ajut: inclou les anualitats 2022 dels ajuts concedits l'any 2022, així com les anualitats 2022 dels ajuts concedits en anys anteriors.

Pel que fa a la Institució de les Lletres Catalanes, s'hi ha inclòs el total dels ajuts a la creació, traducció i investigació literàries (516.000 €), les campanyes «Lletres en viu» i «Lletres a les aules», destinades a la promoció i la difusió de la literatura catalana (256.200 €).

De les actuacions gestionades directament pel Departament, cal esmentar també la línia d'ajuts organitzada a través del sistema d'adquisició bibliotecària, que té com a objectiu el suport a la producció editorial en català i en occità, mitjançant el foment de la lectura i una presència més gran de les novetats editorials a les biblioteques públiques de Catalunya (3.362.000 €).

A més, s'hi ha inclòs l'import que l'Institut Ramon Llull destina a l'àrea de Llengua i Universitats per a l'any 2020 (2.429.070 €).

**Taula 46. Pressupost global per departaments, 2022**

| Departament                                 | Pressupost              |
|---------------------------------------------|-------------------------|
| Presidència                                 | 17.566.452,13 €         |
| Empresa i Treball                           | 969.510,54 €            |
| Economia i Hisenda                          | 14.017,68 €             |
| Igualtat i Feminismes                       | 624.870 €               |
| Acció Exterior i Unió Europea               | 165.021,68 €            |
| Educació                                    | 32.699.589,00 €         |
| Recerca i Universitats                      | 3.856.531,13 €          |
| Acció Climàtica, Alimentació i Agenda Rural | 74.530,77 €             |
| Interior                                    | 1.872,42 €              |
| Territori                                   | 1.204.401,37 €          |
| Salut                                       | 159.434,66 €            |
| Drets Socials                               | 3.116.261,43 €          |
| Cultura (SPL + altres unitats)              | 87.926.824,52 €         |
| Justícia, Drets i Memòria                   | 256.825,99 €            |
| <b>TOTAL</b>                                | <b>148.636.143,32 €</b> |

## Departament de la Presidència

El pressupost del Departament de la Presidència en matèria lingüística (17.566.452,13 €) inclou les subvencions de la Direcció General de Mitjans de Comunicació per a projectes i actuacions relacionats amb el suport als mitjans de comunicació en català i aranès i amb el foment i la consolidació de l'espai català de comunicació (16.739.137,62 €).

També s'inclouen a Presidència les iniciatives d'ensenyament i promoció del català de la Delegació del Govern a Madrid i de la Casa de la Generalitat a Perpinyà o el suport a entitats del domini lingüístic, a més de la tasca del servei d'interpretació en llengua de signes catalana de l'Oficina del President i de la Secretaria de Comunicació del Govern i Mitjans de Comunicació.

## Departament d'Empresa i Treball

El SOC té un acord amb el Consorci per a la Normalització Lingüística per portar a terme accions de formació en català per a persones en situació d'atur, amb l'objectiu de millorar el perfil competencial de persones que no parlen català. El pressupost atorgat el 2022 ha estat de 491.096,94 euros per a 1.870 persones beneficiàries. S'ha materialitzat amb el Conveni de col·laboració entre el SOC i el Consorci per a la Normalització Lingüística per a la realització d'accions de formació en català adreçades, prioritàriament, a persones en situació d'atur durant el període 2022-2023 (APRÈNCAT 2022).

A través del Consorci per a la Formació Contínua de Catalunya, s'han organitzat cursos de les especialitats formatives següents:

Especialitats formatives de llengua catalana (363.888 €):

- Català bàsic (A)
- Català B (intermedi)
- Català C (suficiència)
- Català. Certificat de nivell superior de català (C2)
- Comunicació en llengua catalana N2 (competències clau per accedir a Certificats de Professionalitat de nivell 2)
- Comunicació en llengua catalana N3 (competències clau per accedir a Certificats de Professionalitat de nivell 3)

Especialitats vinculades amb llengua de signes catalana (114.525,60 €):

- A.1.A. Iniciació a la Llengua de Signes Catalana
- A.1.B. Gramàtica de la Llengua de Signes Catalana
- A.1.C. Gramàtica Avançada de la Llengua de Signes Catalana
- A.1.D. Millorant el coneixement de la Llengua de Signes Catalana
- A.2.A. Llengua de Signes Catalana
- A.2.B. Llengua de Signes Catalana

- A.2.C. Llengua de Signes Catalana
- A.2.D. Llengua de Signes Catalana

## **Departament d'Economia i Hisenda**

El Departament d'Economia i Hisenda ha dedicat 2.800 euros en concepte de cursos sobre redacció d'informes, propostes i resolucions. Pel que fa a la llengua de signes catalana i les traduccions, el Departament ha dedicat 11.217,68 euros.

## **Departament d'Igualtat i Feminismes**

En matèria lingüística, el Departament d'Igualtat i Feminismes va executar 624.870 € en transferències al Consorci per a la Normalització Lingüística.

## **Departament d'Acció Exterior i Unió Europea**

El Departament d'Acció Exterior i Unió Europea ha dedicat 158.939,17 euros al foment de la llengua catalana, en concepte d'ajuts a les comunitats catalanes a l'exterior per a l'organització de cursos de llengua catalana.

La despesa conjunta del Departament i el DIPLOCAT per traduir continguts al català i a l'aranès ha estat de 6.082,51 euros.

En total, el Departament ha dedicat el 2022 un total de 165.021,68 euros a les llengües catalana i occitana.

## **Departament d'Educació**

El pressupost del Departament d'Educació recull el pagament del personal destinat a les aules d'acollida de l'alumnat nouvingut (41.631.315 €) i l'aportació al servei d'interpretació en LSC per als alumnes que cursen ensenyament no obligatori (745.920 €).

## Departament de Recerca i Universitats

El Departament de Recerca i Universitats va contractar serveis de traducció i correcció de textos del Departament de Recerca i Universitats per millorar-ne la gestió i garantir els requisits dels criteris de qualitat (80.000 €), va encarregar una valoració de la qualitat lingüística de textos institucionals i acadèmics que publiquen les universitats catalanes en el marc del finançament variable per objectius de les universitats públiques catalanes (958,32 €) i un encàrrec de gestió al Consorci de Serveis Universitaris de Catalunya (CSUC) per als portals Aprenc idiomes, Intercat i Barcelona Centre Universitari (BCU) (30.191,98 €).

Pel que fa a les subvencions, va concedir un ajut a la Universitat Pompeu Fabra per desenvolupar les tasques de la Secretaria Tècnica de la Comissió Interuniversitària de Formació i Acreditació Lingüístiques de Catalunya (CIFALC), a fi d'impulsar i garantir la formació i l'acreditació de llengües en l'àmbit universitari català (17.050 €) i una subvenció a la Xarxa Vives d'Universitats per al finançament de les activitats a realitzar durant l'any 2021 (160.200 €).

Pel que fa a les transferències, va convocar ajuts a les universitats de Catalunya per a actuacions de foment i ús de les llengües en l'àmbit universitari (INTERLINGUA 2022). El total de la convocatòria és de 773.779,00 € (l'aportació del Departament de Recerca i Universitats, de 673.779 € i l'aportació de 100.000,00 € de la Secretaria de Política Lingüística). També va convocar ajuts per a tesis doctorals en català (TDCAT 2022) (56.400 €) i van crear dues noves convocatòries. La primera, una convocatòria d'ajuts per a la traducció i l'edició de manuals universitaris de referència i materials docents en català. El total de la convocatòria és de 120.000,00 €: el Departament de Recerca i Universitats hi aporta 80.000,00 €, i la Secretaria de Política Lingüística, 40.000,00 €. La segona, una nova línia específica per a produccions audiovisuals en català dins la convocatòria d'ajuts Joan Oró per al foment de la cultura científica a Catalunya (convocatòria Joan Oró 2022 - FCRI), amb 75.000 euros.

Finalment, va transferir 1.582.849 € a l'Institut Ramon Llull per finançar les despeses derivades del manteniment de la Xarxa de lectorats de català i del Programa de beques de doctorat en l'àmbit de la catalanística internacional; va fer transferències a les universitats públiques catalanes, en el marc del finançament per objectius, d'acord amb el grau d'assoliment de l'objectiu B.3, relatiu a la millora de les competències lingüístiques en llengua catalana (1.067.245 €) i va concedir ajuts atorgats a les universitats catalanes per a intèrprets de llengua de signes dins d'UNIDISCAT 2022 (convocatòria d'ajuts a les universitats del país per finançar materials, treballs tècnics i ajuts personals destinats a garantir la igualtat d'oportunitats de l'alumnat amb discapacitat) (32.857,83 €).

El pressupost total és de 3.856.531,13 euros.

## Departament d'Acció Climàtica, Alimentació i Agenda Rural

L'aspecte més destacat durant el 2022 són les correccions (259,93 €), traduccions (34.366,64 €) i interpretacions (10.748,43 €) encarregades pel Departament, amb un import total de 45.375 euros.

## Departament d'Interior

El Departament d'Interior va gastar 1.872,42 euros en traduccions l'any 2022.

## Departament de Territori

Durant el 2022, el Departament de Territori va tenir competències en matèria de polítiques digitals (Departament de la Vicepresidència, Polítiques Digitals i Territori) i posteriorment, a final del 2022, només de Territori (Departament de Territori).

La Secretaria General va finançar despeses d'interpretació i traducció i subvencions a altres institucions sense fi de lucre i a altres ens corporatius, amb un total de 184.401,37 euros. La Secretaria de Polítiques Digitals va invertir 20.000 euros en actuacions lingüístiques i 1.000.000 en el projecte AINA del Barcelona Supercomputing Center per al foment de la llengua catalana, per generar els recursos tecnològics i lingüístics que permetin la inclusió del català en els serveis i les aplicacions d'intel·ligència artificial i de les tecnologies del llenguatge, com ara assistents de veu, traductors automàtics, agents conversacionals, etc.

## Departament de Salut

El Departament de Salut té dos convenis signats en matèria lingüística:

- Conveni de col·laboració entre el Departament de Salut i el Consorci del Centre de Terminologia TERM CAT per dur a terme sis projectes terminològics de l'àmbit de la salut (28.014,96 €).
- Conveni específic de col·laboració entre el Departament de Salut i el Consorci per a la Normalització Lingüística per a l'organització de formació i actuacions de foment de l'ús de la llengua catalana destinades al personal sanitari i altres actuacions durant el període 2021-2024 i conveni específic per actuacions per a 2022 (17.808 €).

Cal sumar-hi també els contractes per als serveis de revisió, transcripció i traducció de textos (74.212,99 €), els contractes per a la prestació del servei d'interpretació en llengua de signes catalana i altres serveis d'accessibilitat (6.006 €), el contracte per a la prestació del servei de subtitulació de vídeos en català (13.280,96 €) i també la quantitat de 2.511,75 euros destinats a tres cursos de llengua de signes catalana per a personal de centres sanitaris de l'ICS.

El Departament de Salut ha concedit l'any 2022 una subvenció per al servei d'intèrprets de la llengua de signes catalana en l'àmbit sanitari a la Federació de Persones Sordes de Catalunya (FESOCA) per un import de 17.600 euros.

En total, el pressupost del Departament de Salut ascendeix a 159.434,66 euros.

## **Departament de Drets Socials**

D'aquest Departament, cal destacar les accions impulsades per la Direcció General d'Acció Cívica i Comunitària (2.878.020,00 €), les accions de la Direcció General de Joventut i de l'Agència Catalana de Joventut (64.253,53 €). Així mateix, s'hi ha inclòs l'import conjunt de les subvencions a entitats de persones sordes (173.987,90 €), en el marc de les actuacions relacionades amb la llengua de signes catalana, que inclouen també una subvenció a la Federació de Persones Sordes de Catalunya (FESOCA). El pressupost total del Departament ha estat de 3.116.261,43 euros.

## **Departament de Justícia, Drets i Memòria**

El pressupost total del Departament de Justícia ha estat de 256.825,99 euros, destinats al programa de foment de l'ús del català en actuacions processals d'assistència jurídica gratuïta (conveni amb el Consell dels Il·lustres Col·legis de l'Advocacia de Catalunya) (225.345,20 €) i a la campanya de promoció del català en l'àmbit de la justícia "Fer servir el català no canvia la sentència. Fem justícia al català" (31.480,79 €).

## **7.2. El català, llengua de país. 100 mesures del Govern a favor del català**

La llengua és una prioritat absoluta per a l'actual Govern de Catalunya. A l'inici de la legislatura, l'Executiu es va posar a treballar immediatament per entrar en una nova etapa de la política lingüística del país, que assegurés el present i el futur del català, l'aranès i la llengua de signes catalana. Des d'un bon inici, el Departament de Cultura, a través de la Secretaria de Política Lingüística, va posar-se en contacte amb els diferents departaments per tal d'explorar conjuntament tant el ventall d'actuacions que ja hi havia en marxa en l'àmbit de la llengua, com les possibles àrees de treball que calia abordar. El Departament de Cultura també va revisar les polítiques pròpies de la Secretaria de Política Lingüística recuperant mecanismes de coordinació i reforçant les àrees d'actuació més urgents.

El 26 d'octubre del 2021, el Govern va convocar la Comissió Tècnica de Política Lingüística, l'eina que permet convocar tots els departaments de la Generalitat i treballar conjuntament pel foment del català. Aquella primera reunió, encapçalada pel president Pere Aragonès, va ser l'inici de la feina transversal del Govern en matèria de llengua. Des d'aleshores fins ara, tots els departaments s'han replantejat la seva acció lingüística i han actuat o actuaran pròximament seguint el binomi d'actuació següent: primer, analitzar la situació actual per tal de poder actuar amb realisme i dades a la mà; segon, proposant accions de millora.

El resultat d'aquesta feina conjunta són les 100 accions transversals que el Govern presenta avui. Paral·lelament, a aquesta feina immediata de tots els departaments, el Govern també fa un any que treballa en el Pacte Nacional per la Llengua, un gran projecte de consens de país que ja ha superat, i amb èxit, la fase participativa i es preveu que se signi durant el primer semestre de l'any 2023.

El Govern no deixarà de treballar sense descans en tots els àmbits per aconseguir millorar l'ús, la defensa i l'impuls del català, la llengua pròpia del nostre país. El català és present i futur, és llengua de país.

## **Departament de la Presidència**

- **Llei de l'audiovisual de Catalunya**

S'actualitzarà la llei de la comunicació audiovisual de Catalunya de l'any 2005 per tal de legislar sobre els nous reptes de la llengua, l'audiovisual i les amenaces que suposen els nous consums. Actualment l'està tramitant el Govern i té com a objectiu protegir els usuaris, i sobretot encara més el català, en els mitjans audiovisuals. La llei catalana vol anar un pas més enllà de la llei espanyola i fer seu l'esperit de la directiva europea. En aquest sentit, es determinen unes quotes i subquotes mínimes de llengua catalana i aranès en les obres europees i s'actualitza la llei per a les noves plataformes i sistemes de consum audiovisual.

- **Campanya de foment de l'ús del català entre els clubs esportius**

Al llarg de l'any 2023 impulsarem una gran campanya de foment de l'ús de la llengua en el si de l'esport català. Aquesta campanya es durà a terme en tots els nivells i edats de l'esport: de l'esport escolar al federat, acabant amb els clubs d'alt nivell i l'elit del nostre país.

- **Subvencions als mitjans de comunicació en llengua catalana o aranesa**

Modernitzar i fer més competitius els mitjans de comunicació privats en llengua catalana i consolidar l'espai català de comunicació. S'han recuperat les subvencions per a projectes a mitjans privats en català, després de 10 anys de no convocar-se.

- **Pla per al foment de la llengua catalana en l'àmbit de les comunitats religioses**

Incrementar l'ús del català entre les comunitats religioses a Catalunya i en les comunicacions de les entitats i afavorir parelles lingüístiques interreligioses. Disposar de versió catalana dels principals textos religiosos de les diverses tradicions així com dels documents de referència que s'elaborin a escala internacional.

- **Nou Pla Estratègic de la Corporació Catalana de Mitjans Audiovisuals per ser referents en català**

La Corporació Catalana de Mitjans Audiovisuals (CCMA) ha de garantir els drets dels catalans a escollir continguts i informació de qualitat en català en qualsevol lloc. Per això el desembre d'aquest 2022 va presentar un nou Pla Estratègic, amb l'objectiu de ser referents en continguts i informació audiovisual en català, tant en canals tradicionals com en tot l'entorn digital i incrementar-ne el consum.

- **Nou Sx3**

Per garantir els drets a infants i joves a escollir continguts i informació de qualitat en català en qualsevol lloc, l'any 2022 la nova direcció de la CCMA ha presentat un nou Súper3, anomenat Sx3. Conté nous continguts i una nova distribució de l'oferta infantil i juvenil; desplega l'oferta per targets i incrementa els continguts i la distribució per mitjans digitals.

## **Departament d'Empresa i Treball**

- **Decret de mesures substitutives de les sancions per infracció dels drets lingüístics de les persones consumidores**

Per a aquest Govern, l'objectiu de les sancions en la infracció dels drets lingüístics de les persones consumidores no és recaptatori. Per això, es donarà a les empreses sancionades l'opció d'invertir l'import de les multes en formació i conscienciació lingüística del seu personal i en recursos per garantir la disponibilitat lingüística.

- **15 milions al Projecte AINA**

Per garantir el finançament del projecte AINA, el Govern dedicarà 3 milions anuals al Barcelona Supercomputer Center fins a l'any 2026. Per això caldrà aprovar un plurianual abans de finalitzar l'any. Els Departaments d'Empresa i Treball i de Cultura desenvoluparan la infraestructura necessària perquè la inclusió del català a les aplicacions d'intel·ligència artificial sigui prou atractiva i viable, tant per a les grans companyies tecnològiques com per a la indústria local.

- **Foment de l'oferta de cursos de català per a adults al sector privat**

Revisió de les condicions del Consorci per a la Formació Contínua de Catalunya (CFCC) per tal de fomentar l'oferta de cursos de català amb programes amb reconeixement oficial. Es passa de 200.000 euros de pressupost el 2022 a 518.000 euros el 2023, un increment que permetrà arribar a més de 1.100 persones ocupades.

- **Revisió dels aspectes lingüístics del Codi de Consum**

L'actualització del Codi de Consum en matèria lingüística se centrarà en dos aspectes clau: la «disposició immediata» i l'atenció oral. Pel que fa al primer àmbit, l'objectiu serà millorar el redactat actual, que no garanteix la igualtat real de les dues llengües, ja que el castellà és predominant en molts contextos (contractes, pressupostos, entre d'altres) i és el consumidor qui ha de demanar expressament que se li faciliti la mateixa informació en català. Pel que fa a la qüestió de l'atenció oral, es reforçarà l'obligatorietat, per part de les empreses, de garantir que estan en disposició d'atendre els seus clients sigui quina sigui la llengua oficial que emprin (per evitar que una persona es vegi obligada a canviar la llengua perquè no l'entenen).

## Departament d'Economia i Hisenda

- **Reactivació de la Comissió de Clàusules Lingüístiques (CSCUCAT) al si de la Junta Consultiva de Contractació Administrativa**

Aquesta Comissió té la funció d'analitzar els plecs i els contractes de l'Administració de la Generalitat de Catalunya i el seu sector públic, amb l'objectiu de fomentar l'ús del català. La voluntat actual és la de reactivar la CSCUCAT per determinar quines mesures caldrà fomentar en el marc de la nova llei de contractació pública de Catalunya que caldrà elaborar els pròxims mesos.

- **Actualització i difusió dels models de clàusules lingüístiques d'aplicació en la contractació pública, especialment de productes i serveis que integren tecnologia digital**

Adaptar la legislació lingüística de la contractació pública als sectors emergents, com la tecnologia digital. Es crearà un apartat específic sobre clàusules lingüístiques al web de contractació pública i s'actualitzarà el Codi per a una contractació socialment responsable, que passarà a anomenar-se Codi de contractació estratègica.

- **Seguiment de les clàusules lingüístiques a la contractació pública**

S'analitzarà, utilitzant enquestes i formularis, la incorporació de les clàusules lingüístiques als contractes de la Generalitat i el seu sector públic. Posteriorment, a més, es farà un treball de camp per comprovar el compliment per part dels contractistes.

- **Subvenció a l'Institut d'Estudis Financers per generar continguts en educació financer per a joves, a TikTok i en català**

Es generaran continguts d'educació financera dirigida als joves a través de TikTok i en català.

- **Creació d'un glossari de termes relacionats amb els fons Next Generation i altres fons europeus**

Unificar en un únic document tota la terminologia pròpia dels fons europeus, amb especial èmfasi en els fons Next Generation.

## **Departament d'Igualtat i Feminismes**

- **Millorar els mecanismes, la informació i l'acompanyament a les persones migrades ateses als serveis de primera acollida**

Promoure la generació d'un vincle emocional positiu amb la llengua catalana per part de les persones estrangeres que arriben a Catalunya. Fer que l'atenció dels serveis d'acollida integral promoguin activament una mirada positiva, aspiracional i útil de l'ús social de la llengua catalana. Facilitar-ne i estimular-ne l'aprenentatge amb formacions flexibles i adaptables a les necessitats i realitats quotidianes i culturals de les persones migrades, especialment les dones. Juntament amb el Departament de Cultura, programar cursos d'aprenentatge de la llengua per part del CPNL, en caps de setmana i a les tardes, facilitant-hi així l'accés a més persones i fent-los compatibles amb les feines de cures.

- **Protecció dels drets lingüístics a través de la recepció de denúncies de discriminació per raó de llengua**

Recollir i tramitar a l'Oficina d'Igualtat de tracte i no-discriminació (OINTD), o bé a l'òrgan competent, les denúncies per violació de la normativa en matèria lingüística. I sancionar administrativament, en cas de confirmació de discriminació per raó de llengua, d'acord amb la Llei d'igualtat de tracte i no-discriminació. Prevalença de les accions de mediació quan la discriminació es doni per part d'alguna administració pública.

- **Elaborar una guia de lèxic per fer pedagogia i facilitar l'ús del lèxic feminista en català**

Fer ús i promoure l'ús del lèxic i l'adequació de neologismes en català.

- **Revisar els mecanismes formatius i informatius de l'Administració i de les entitats col·laboradores que fan acollida de persones migrades**

Millorar els materials formatius i innovar per tal d'acompanyar comprensivament en la complexitat produïda per la diversificació d'agents que fan ensenyament de la llengua catalana i pels seus instruments de contacte: CPNL, escoles d'adults, cercles comunitaris d'aprenentatge, AFA, sindicats, entitats, etc. Revisar les necessitats no cobertes pels actuals mecanismes d'acollida lingüística i proposar innovacions i formats alternatius.

## **Departament d'Acció Exterior i Unió Europea**

- **Grup de treball per donar a conèixer el model d'escola catalana**

Grup de treball dels departaments d'Exteriors, Educació i Cultura per explicar en l'àmbit internacional la situació lingüística del català i, més concretament, el model d'escola catalana i el funcionament del model educatiu els darrers 30 anys.

- **Incorporar una oferta formativa de català als treballadors d'organismes internacionals ubicats a Catalunya i d'altres organismes en què participa el Govern**

Promoure que el personal d'organismes internacionals o treballadors internacionals que formen part d'entitats amb participació del Govern puguin tenir accés a formacions de llengua catalana.

- **Dur a terme accions per assegurar la presència de Catalunya a la UNESCO com a**

## **organisme internacional relacionat amb la diversitat lingüística i la cultura**

Juntament amb el Departament de Cultura, garantir la presència de Catalunya als organismes internacionals relacionats amb la diversitat lingüística i cultural com la UNESCO.

- **Seguiment de la tramitació per part de l'Estat de la petició de fer servir el català al Parlament Europeu**

En el marc de la taula de negociació, el Govern ha aconseguit que l'Estat enviï una sol·licitud a la presidència de la mesa del Parlament Europeu per tal de permetre l'ús del català en el ple del Parlament. Supervisió dels passos necessaris per aconseguir aquest objectiu.

- **Treballar pel reconeixement oficial del català a la Unió Europea**

Teixir aliances amb l'objectiu final que el català obtingui l'estatus de llengua oficial de la Unió Europea. Reforçar la incidència per fer valdre el català —i l'elevat nombre de parlants que té— com una llengua imprescindible per a la diversitat lingüística europea.

- **Ampliar l'oferta de suport lingüístic als catalans de l'exterior (conjuntament amb l'Institut Ramon Llull)**

Fomentar, amb una oferta nova i ampliada de suport, el coneixement, l'ús i la transmissió de la llengua entre la ciutadania catalana resident a l'exterior, així com les seves famílies.

Assegurar que la comunitat de catalans a l'exterior, formada per mig milió de persones, tingui accés a eines per poder continuar aprenent català i que l'apreguin les seves famílies. Garantir l'homogeneïtat de l'oferta de suport lingüístic a l'exterior i simplificar les homologacions.

## **Departament d'Educació**

Totes les mesures del Departament d'Educació formen part del Pla d'impuls de la llengua catalana als centres educatius, entre les quals destaquen les nou mesures següents i la mesura conjunta amb el Departament de Recerca i Universitats (vegeu apartat Departament de Recerca i Universitats).

- **Programes d'acceleració de l'ús del català als centres**

L'objectiu d'aquesta mesura és acompanyar un mínim de 700 centres cada any, i que l'any 2026 tots els centres educatius hagin pogut rebre aquest acompanyament. En tots els casos, al llarg d'un curs hi ha una anàlisi de la situació del centre, una dinamització en xarxa que permet intercanviar recursos i experiències i una modificació del Projecte lingüístic de centre a partir d'aquest treball fet. I als 100 centres amb una especificitat més gran hi ha un acompanyament i suport intensiu durant tres anys, per tal que abordi l'anàlisi en profunditat dels usos lingüístics del centre, defineixi accions i fites per promoure l'ús del català i n'asseguri la implementació al conjunt del centre. Aquesta mesura ja es va desplegar, en fase pilot, en 200 centres durant el curs passat. Des de l'inici del curs actual, s'està implantant en 500 centres més.

- **Revisió i actualització dels projectes lingüístics de centre**

El curs passat es va verificar l'ajustament a la nova normativa dels projectes lingüístics de tots els centres educatius de Catalunya amb oferta d'ensenyaments obligatoris, i tots han quedat validats pel Departament d'Educació. A partir del curs vinent 2023-2024, després de l'aprovació del Decret que desplegarà el Títol II de la LEC, s'iniciarà el procés de revisió d'aquests projectes lingüístics, una actuació que s'orientarà a través de tres eixos principals:

- 1) Una diagnosi sociolingüística que donarà com a resultat el grau de normalització de la llengua catalana, de presència i coneixement de les llengües oficials, competència en les llengües estrangeres i reconeixement de la diversitat lingüística en les famílies.
- 2) Una diagnosi pedagògica que oferirà un retrat dels models d'ensenyament i aprenentatge utilitzats al centre, d'innovació pedagògica, de consolidació o absència de metodologies d'ensenyament d'aprenentatge competencials, de tractaments integrats, de buits significatius, etc.
- 3) Una diagnosi acadèmica que indicarà els resultats obtinguts en les avaluacions internes i externes i orientarà la presa de decisions didàctiques i organitzatives per tal de garantir la millora dels resultats educatius i la competència lingüística de l'alumnat.

- **Acompanyament als docents en metodologies de foment d'ús del català**

Aquest pla proporcionarà eines diverses (com ara tallers, formació en línia i en xarxa) al docent per adequar la resposta didàctica a la diversitat lingüística de l'aula, específicament en aquells contextos en què la majoria de l'alumnat no té el català com a primera llengua.

En paral·lel a aquesta mesura, també s'imparteix una formació inicial i una formació permanent al miler de tutors d'aula d'acollida que hi ha al sistema educatiu sobre metodologies d'ensenyament immersiu. Es tracta de proporcionar eines al docent per adequar la resposta didàctica a la diversitat lingüística de l'aula.

- **Elaboració del Decret de desplegament del Títol II de la LEC**

L'objectiu del Decret és desplegar el règim lingüístic de la LEC (Títol II), i compartir un marc normatiu únic per a tots els centres, oferint orientacions pedagògiques per tal de redactar el projecte lingüístic de centre i garantir que tot l'alumnat al final de l'etapa obligatòria acredita una plena competència en les llengües oficials i una competència suficient en almenys una llengua estrangera. Aquesta norma serà d'aplicació a partir del curs 2023-2024. En la redacció d'aquest decret s'han tingut en compte les orientacions i propostes pedagògiques que en el seu moment va fer públiques el Consell Lingüístic Assessor.

- **Desenvolupar una estratègia global d'actualització de dades diagnòstiques**

Es donarà continuïtat als estudis sociolingüístics que s'han dut a terme durant els cursos 2020-2021 (Consell Superior d'Avaluacions) i 2021-2022 (grup de recerca CUSC de la Universitat de Barcelona). Aquests estudis s'aniran replicant periòdicament per tal de fer un seguiment acurat de l'evolució dels usos lingüístics.

- **Avaluació de la competència oral de la llengua catalana**

Per tal de potenciar l'ús oral de la llengua, es farà una avaluació oral de la llengua catalana de tot l'alumnat de sisè de primària i de quart d'ESO. Es tracta d'una novetat en l'avaluació del sistema educatiu que posa de manifest la voluntat de valorar també els usos orals de la llengua, per tal de garantir la plena competència de l'alumnat tant en llengua escrita com en llengua oral. Es farà per primera vegada en les proves de competències bàsiques del curs actual, 2022-2023.

- **Introducció del requisit del C2 a partir del curs 2024-2025 i posada en marxa d'un pla de formació i acreditació específics (conjuntament amb Cultura i Universitats)**

L'objectiu és garantir la disponibilitat i la qualitat lingüística en llengua catalana dels docents. Durant el curs 2022-2023 l'oferta formativa del departament (incloent-hi l'oferta de les Escoles Oficials d'Idiomes) passa de 390 places anuals a 4.500, que poden ser presencials o en línia. Durant el curs 2022-2023, el Nivell C2 de català s'ha inclòs com a mèrit a la borsa de personal docent interí, així com a les convocatòries

dels concursos extraordinaris d'estabilització. A partir del curs 2024-2025 serà requisit per accedir a la funció pública docent i es treballarà amb els agents implicats com fer extensiva aquesta formació a la resta de docents del sistema.

- **Elaboració d'un catàleg de recursos educatius per promoure l'ús del català als àmbits lectiu i no lectiu**

El departament està elaborant un catàleg de recursos que s'oferirà a tots els centres educatius, començant pels centres que estiguin participant en el programa d'acceleració. Aquest catàleg incorporarà materials audiovisuals per poder treballar els continguts curriculars en nous formats en català, i tallers musicals o de teatre, recitació, o creació de productes audiovisuals, que tenen com a eix conductor l'ús de la llengua catalana.

- **Reforç dels Plans Educatius d'Entorn per impulsar l'ús del català en les diverses activitats educatives**

El Departament d'Educació disposa de 135 Plans Educatius d'Entorn en 118 municipis de Catalunya a través dels quals es dona una resposta integrada i comunitària a les necessitats educatives en infants i joves en entorns vulnerables. Aquesta experiència acumulada en el desplegament dels plans d'entorn ha de permetre impulsar l'ús de la llengua i convertir-la en l'eix d'un projecte educatiu renovat i engrescador, més enllà del temps lectiu. Es tracta d'una iniciativa que ha de comptar amb la complicitat de tots els agents implicats (administració educativa, municipis, famílies, entitats de lleure) per fer una proposta integradora, coherent i pedagògicament avançada que afavoreixi l'ús de la llengua catalana en aquells àmbits relacionats amb l'educació no formal.

## **Departament de Recerca i Universitats**

- **Pla d'enfortiment de la llengua catalana en el sistema universitari i de recerca de Catalunya**

Aquest any 2022 el Departament de Recerca i Universitats ha aprovat el Pla d'enfortiment de la llengua catalana en el sistema universitari i de recerca de Catalunya, per fer plenament efectiu l'ús del català com a llengua pròpia de les universitats de Catalunya i com a llengua d'ús normal de llurs activitats. El departament treballarà en l'aplicació i avaluació dels objectius d'aquest pla.

- **Introducció de formació en immersió i gestió del multilingüisme a totes les especialitats del màster de formació de professorat de secundària i garantir que aquesta formació s'imparteix als graus de formació del professorat**

L'objectiu és formar, sensibilitzar i proporcionar eines al docent per adequar la resposta didàctica a la diversitat lingüística de l'aula. Els departaments d'Educació i Recerca i Universitats han acordat que, a partir del curs 2023-2024, els docents que acabin el grau d'Educació o que acabin el màster que els capaciti per a la docència (i que han cursat altres graus que no siguin els d'Educació), puguin acreditar aquesta formació mitjançant el crèdits corresponents.

## **Departament d'Acció Climàtica, Alimentació i Agenda Rural**

- **Revisió dels usos lingüístics en els cursos de formació específica impartits des del departament (ex.: carnets) i en els materials que s'hi utilitzen**

Modificar actituds lingüístiques del departament a l'hora d'impartir cursos de formació específica i fomentar-hi l'ús de la llengua.

- **Revisió dels usos lingüístics en els cursos de formació específica (ex.: carnets) impartits per empreses privades i homologats pel departament i en els materials que s'hi utilitzen**

Modificar actituds lingüístiques de les empreses privades quan imparteixen cursos de formació específica i fomentar-hi l'ús de la llengua en tots els usos.

- **Revisió dels usos lingüístics en cursos de grans empreses del sector**

Conèixer la situació dels usos lingüístics en els cursos de les grans empreses del sector.

- **Pla per a la sensibilització i la formació lingüística dels treballadors del camp**

Modificar les actituds lingüístiques i incrementar el coneixement de la llengua dels treballadors del camp.

- **Etiquetatge en català en productes alimentaris. Estudi de la situació real**

Conèixer la situació real de l'etiquetatge en català en productes alimentaris.

## **Departament d'Interior**

- **Pla de foment del català a les autoescoles**

El Govern durà a terme un pla foment del català al sector de les autoescoles, en coordinació i col·laboració amb el sector. Això implica, entre altres mesures, més materials en català per a l'alumnat que estudia l'examen teòric i garantir que qualsevol persona que vulgui fer l'examen en català pugui fer-lo sense necessitat de cap requisit previ.

- **Enquesta de capacitats, usos i necessitats lingüístiques dels cossos operatius de seguretat i emergències dependents del Departament d'Interior (PGME, Bombers i Agents Rurals)**

Cal conèixer quina és la realitat lingüística i l'ús del català als cossos de seguretat i emergències del país (Mossos d'Esquadra, Bombers i Agents Rurals). El Govern impulsa una enquesta d'usos com a primer pas per dissenyar un pla d'acció que enforteixi l'ús de la nostra llengua entre els nostres cossos operatius.

- **Requisit d'interfície de navegació (GPS, navegador, etc.) en català en els nous cotxes que s'adquireixin**

El català ha de ser present arreu, també en l'àmbit tecnològic. El Departament d'Interior ja incorpora com a requisit, i ho continuarà potenciant, que els nous vehicles per als Mossos d'Esquadra tinguin els GPS i navegadors configurats en català.

## **Departament de Territori**

- **Incorporació del català en visors i aplicacions cartogràfiques d'abast mundial**

L'Institut Cartogràfic i Geològic de Catalunya (ICGC) ha incorporat recentment la toponímia catalana en el ContextMaps, una eina de recent implementació que permet que qualsevol usuari pugui fer descàrregues de l'exotoponímia de tot el món, i ara també de la toponímia de més detall de Catalunya. El català s'ha inclòs com a llengua de cerca juntament amb les altres llengües oficials europees en el projecte EuroGeoNames.

- **Garantir l'ús de la toponímia en català i aranès**

El departament vetlla perquè es garanteixi l'acompliment de la legislació lingüística en matèria de toponímia. Treballa amb els diferents agents implicats per a la incorporació d'una clàusula d'obligat compliment a totes les fórmules jurídiques i administratives de contractació, per fer servir les formes oficials de la toponímia i cartografia de Catalunya.

## Departament de Salut

- **Pla d'impuls al coneixement i l'ús de la llengua catalana al conjunt del sistema sanitari**

Incrementar la sensibilització, el coneixement i l'ús del català en el conjunt del sistema sanitari. En fase de planificació. S'està treballant en el Pla de dinamització de la llengua catalana a l'Hospital Clínic com a projecte pilot que permetrà generalitzar el coneixement de la llengua entre els professionals sanitaris i dinamitzar-ne l'ús. Entre les actuacions que es preveuen, hi ha el desplegament de la figura del referent lingüístic de centre de salut, és a dir, una persona responsable de la gestió lingüística de cada centre.

- **Cursos de català per a professionals de l'Institut Català de la Salut**

El departament està desenvolupant el Pla d'Increment de capacitació lingüística dels professionals de la salut de l'ICS. A partir dels cursos específics dissenyats per a professionals sanitaris, l'ICS estendrà l'oferta formativa progressivament per tal de capacitar el seu personal, dinamitzar la llengua catalana i poder atendre els usuaris en català.

- **Incrementar l'oferta i fomentar la inscripció als cursos sobre els drets i deures lingüístics dels ciutadans**

Incrementar els cursos d'acolliment lingüístic per a residents i sessions de sensibilització i formació lingüística dels professionals de la salut respecte dels drets i deures lingüístics dels ciutadans. Proporcionar formació bàsica als residents sanitaris provinents de fora de Catalunya i sensibilitzar els professionals de la salut dels drets lingüístics dels pacients.

- **Actuacions destinades a vetllar perquè els usos lingüístics interns i externs del departament s'adeqüin a la normativa: usos orals, escrits i en línia, clàusules lingüístiques, cursos impartits als treballadors, etc.**

Vetllar pels drets lingüístics de la ciutadania quan és atesa en un centre sanitari, analitzant les queixes rebudes, incentivant a través de l'acreditació de centres la valoració dels usos del català en la documentació aportada al pacient i incloent una clàusula lingüística als contractes amb el SISCAT.

- **Recursos lingüístics i terminològics relacionats amb l'àmbit de la salut**

Elaborar i difondre diccionaris, lèxics i reculls terminològics de les ciències de la salut. Traduir al català i posar a l'abast dels professionals sistemes de codificació internacionals de malalties (SNOMED, LOINC) i escales i qüestionaris de qualitat de vida relacionada amb la salut.

## **Departament de Drets Socials**

- **Estudi de la situació sociolingüística als serveis per a la gent gran, per a les persones amb discapacitat, al sistema de protecció de la infància i als espais de lleure infantil i juvenil**

El Departament de Drets Socials farà una anàlisi a fons d'aquells àmbits que gestiona i en què concorren tres circumstàncies: arriben a moltes persones; s'hi observa, a priori, una situació crítica en l'ús del català o de l'aranès; i l'acció pública té capacitats potencials per revertir-ho. En aquest sentit, es faran els següents estudis sociolingüístics:

- Serveis per a les persones grans, incloent-hi serveis residencials, centres de dia, serveis d'assistència a domicili i casals cívics
  - Serveis per a persones amb discapacitat
  - Sistema de protecció de la infància, amb especial atenció als centres residencials
  - Espais de lleure infantil i juvenil, tant els d'iniciativa pública, social com privada
- **Pla de foment de l'aprenentatge, la sensibilització i l'ús del català als serveis a la gent gran, incloent-hi residències, centres de dia, serveis a domicili i casals cívics i als serveis per a les persones amb discapacitat**

En paral·lel a la realització de l'estudi d'usos, cal acordar amb els agents econòmics i socials del sector un pla de mesures per fer efectiu el requisit de disponibilitat lingüística als serveis per a les persones grans, incloent-hi serveis residencials, centres de dia, serveis d'assistència a domicili i casals cívics i als serveis per a les persones amb discapacitat. El pla haurà d'incloure com a mínim les mesures següents:

- Introduir el requisit de coneixement lingüístic en els processos selectius, amb mesures de suport i formació prèvia a aquelles persones que no tinguin coneixements previs de català.
- Formació en i de llengua catalana en els processos de certificació i formació professionals.
- Formació contínua en i de llengua catalana per a les persones treballadores del sector, adaptades a la seves necessitats horàries i formatives.
- Introduir la disponibilitat lingüística i els plans de foment de l'ús del català com a requisit als mecanismes de provisió de serveis i al sistema d'indicadors de qualitat que avaluen els serveis.
- Plans de foment de l'ús del català i de dinamització lingüística als serveis per a la gent gran.

## • **Introducció del català al sistema de protecció de la infància i l'adolescència**

Les principals mesures seran:

- Constitució d'un grup de suport específic per a l'èxit educatiu i lingüístic adscrit a la SIAJ/DGAIA.
- Constitució d'un grup de suport des de la recerca per a la validació de les metodologies i pràctiques d'èxit educatiu.
- Establiment del sistema d'indicadors referents amb mesura trimestral, entre els quals hi haurà l'èxit educatiu i lingüístic assolit a tots els serveis.
- Detecció, recull i anàlisi de les bones pràctiques per l'èxit educatiu i lingüístic, validació científica i, posteriorment, difusió i extensió en el conjunt del sistema.
- Recull, validació i, si s'escau, elaboració de materials per al reforç educatiu i l'aprenentatge del català.
- Establiment de plans de formació lingüística intensiva en la primera acollida.
- Pla d'alfabetització intensiva, objectiu: erradicar l'analfabetisme.
- Cursos de formació d'educadors per a les tasques de suport en el reforç educatiu, l'aprenentatge del català i d'alfabetització. Aquest curs, amb el temps, haurà de ser requisit per treballar en l'atenció directa a infància en risc.
- Revisió dels requisits per a l'acreditació i la provisió de serveis per introduir les activitats educatives que fomentin l'èxit educatiu i lingüístic.
- Convocatòria per contractar els serveis addicionals necessaris per a l'èxit educatiu i lingüístic.

## Departament de Cultura

- **Pacte Nacional per la Llengua: diagnòstic, procés participatiu, elaboració i negociació**

El Pacte Nacional per la Llengua és un gran projecte de país. La necessitat de dur a terme el Pacte sorgeix d'un mandat del Parlament, amb els vots d'un 85 % de l'hemicicle. L'objectiu és aconseguir un pacte per la llengua amb el màxim consens social i polític que permeti: incrementar els nivells de coneixement col·lectiu del català; facilitar al màxim l'ús de la llengua en tots els àmbits i fer que s'usi efectivament, parant especial atenció als més rellevants en què té menys presència; i potenciar l'adopció de la llengua entre les persones que no la tenen de partida. Durant l'any 2022, s'ha dut a terme el Procés Participatiu, el més nombrós dels últims anys, i ara es troba en la fase de debat i redacció posterior del text amb les entitats i grups polítics que hi estan vinculats. El 2023 tindrà lloc la signatura final del Pacte Nacional per la Llengua, que serà la base dels plans plurianuals de Política Lingüística que guiaran les polítiques sobre llengua dels pròxims anys.

- **Actuacions de foment del català en el cinema i les sèries**

El foment de la producció audiovisual en llengua catalana és una prioritat pel Departament de Cultura. La conselleria s'hi ha bolcat, sota el lema «Fem un gir per l'audiovisual català». Quant a la producció, i com a novetat de l'any 2022, el departament ha augmentat la quantia màxima de l'ajut per crear pel·lícules i sèries en català. L'objectiu és fomentar les pel·lícules i sèries de gran format. Fruit d'aquesta política, aquest 2022, Cultura ja ha resolt la producció de cinc sèries i de cinc pel·lícules de gran format en versió original catalana que arribaran a tota la ciutadania.

- **Gairebé 700 títols nous en català a les plataformes en un any**

Cultura també ha començat una línia de treball constant amb les plataformes, en tres direccions: que afegixin en els seus catàlegs el contingut ja doblat i subtitulat amb anterioritat per la CCMA i el Departament; que incorporin des d'un bon inici el doblatge i subtitulat en català en les seves produccions; i que entrin en la coproducció de les pel·lícules i sèries en llengua catalana. L'últim any, les plataformes han incorporat 696 títols amb l'àudio en català.

- **Incrementar fins a 30 milions d'euros el pressupost dedicat a formació i acreditació en llengua catalana dins la Secretaria de Política Lingüística**

L'aprenentatge de català entre persones adultes és un dels eixos clau de la Secretaria de Política Lingüística, que treballa per augmentar al màxim el coneixement del català. En el cas dels docents, la Secretaria treballa per reduir la temporalitat i cobrir millor la demanda de cursos de català de tots els nivells gràcies a l'estabilització d'uns 263 tècnics del CPNL i la contractació d'uns 39 de nous; en el cas de l'acollida lingüística, incrementar l'oferta dels cursos de català inicials cobrir millor la demanda. Més formació a les persones adultes, tota l'acreditació per tots els cursos i millorar totes les eines.

- **30 anys del Voluntariat per la Llengua**

Aquest aniversari anirà acompanyat d'una campanya, del reforç d'actuacions de sensibilització i de la creació d'espais d'ús per al català.

- **Incorporació de la formació en llengua catalana al programa Oportunitat 500 d'acollida de persones refugiades i immigrades de l'Associació de Micropobles de Catalunya**

El Departament de Cultura col·laborarà amb el programa Oportunitat 500 de l'Associació de Micropobles i el Departament d'Igualtat i Feminismes per tal de proporcionar sessions de sensibilització i formació en gestió de multilingüisme i acollida als agents del programa, les poblacions receptores i les persones refugiades i immigrades implicades en el projecte. Entre altres mesures, es proposarà formació en línia adequada a les necessitats dels micropobles i es treballarà per adaptar el programa de Voluntaris per la Llengua a les seves particularitats.

- **Plans pilot de foment de l'ús adaptats a les diferents zones de Catalunya**

El Departament de Cultura està impulsant el pla pilot d'actuació a les comarques de Tarragona i el Baix Penedès, que servirà d'exemple pels altres territoris del país. El Pla permetrà identificar àmbits especialment deficitaris pel que fa a l'ús de la llengua en les localitats implicades i dur-hi a terme accions per millorar-lo. En aquest sentit, els objectius del Pla són: assegurar el compliment de la normativa lingüística per part dels ajuntaments, la Diputació de Tarragona i els consells comarcals, especialment pel que fa a la capacitat lingüística del personal i l'atenció lingüística; revisar els mecanismes d'acollida lingüística per tal que arribin a tota la població nouvinguda; contribuir a fer complir la normativa lingüística als establiments comercials, així com establir les prioritats en matèria lingüística dels diferents municipis adscrits al pla i implantar-hi les mesures que s'acordin. El departament està desenvolupant altres plans sectorials en altres territoris.

- **Reforç del programa Emmarca't**

El Departament de Cultura, a través de la Secretaria de Política Lingüística, té la voluntat d'augmentar la disponibilitat de serveis en català i la garantia dels drets lingüístics en aquests sectors. Per això, es reforça el personal pel programa Emmarca't de foment del català en els sectors socioeconòmic, sociosanitari i de serveis, i a les administracions públiques.

- **Pla Nacional del Llibre i la Lectura**

L'objectiu general del Pla Nacional del Llibre i la Lectura és el foment de l'hàbit lector i l'increment dels índexs de lectura, especialment en català. El Pla s'està desenvolupant a través de grups impulsors i grups de debat dels quals formen part professionals dels sectors cultural i educatiu. Tot el procés implicarà una diagnosi, una reflexió profunda i unes conclusions que es plasmaran en un document en què s'establiran les prioritats de l'acció pública i privada en concertació amb el conjunt del sector, i en què es preveuran les actuacions necessàries i els seus mecanismes de control, així com les polítiques culturals concretes de foment del llibre i la lectura, especialment en català.

- **Creació de LaTroca, trobada de creadors digitals de tots els territoris de parla catalana**

La Generalitat de Catalunya, el Govern de les Illes Balears i la Generalitat Valenciana han creat LaTroca, trobada de joves creadors que publiquen en català a les xarxes. La primera trobada va tenir lloc el 15 d'octubre d'enguany, amb un resultat de satisfacció molt positiu entre els participants. La trobada ha nascut amb l'objectiu de potenciar el panorama de creació digital en català i crear comunitat que s'expressi en aquesta llengua a través de les xarxes, fomentant la relació i el coneixement entre joves de diferents territoris. LaTroca es repetirà periòdicament en diferents indrets dels territoris de parla catalana i es convertirà en un espai d'intercanvi d'experiències i projectes, coneixement dels Països Catalans i altres activitats relacionades amb la creació de continguts digitals a internet.

- **Actuacions de foment del català en l'àmbit digital**

El Departament de Cultura ha creat la Direcció General d'Innovació i Cultura Digital. S'ha incrementat el suport econòmic a la inclusió del català en l'àmbit dels videojocs i la cultura digital, tant en la creació pròpia com amb les traduccions i les localitzacions. També s'ha donat suport a l'organització i la celebració de SAGA, el primer saló del gaming en català, en col·laboració amb Plataforma per la Llengua.

- **Actuacions transversals de foment del català i l'occità en tot l'àmbit cultural**

Cultura ha posat la llengua al centre de les seves polítiques, en tots els camps. Des de l'inici de la legislatura, l'any 2021, té línies noves o línies amb requisits de llengua nous en el camp de la música (Promoció digital de projectes discogràfics en català; la línia d'internacionalització de la música inclou criteris de català); del teatre (la línia d'internacionalització de projectes d'arts escèniques inclou criteris de català, i està en estudi el disseny d'un mecanisme específic de suport per als grans musicals en català per a l'any 2023); o de les biblioteques (entre totes les accions de foment de la lectura en català i en occità, destaca el programa de suport específic per a la compra de fons en català i aranès de gèneres d'especial interès (teatre, còmic i manga, assaig, investigacions periodístiques,...) en biblioteques; o en el camp de les lletres, el programa Lletres compartides, amb actuacions per fer més robusta la relació entre els autors i la literatura dels diferents territoris de parla catalana, entre altres actuacions com el foment de la traducció d'obres literàries i no literàries.

- **Campanya general de sensibilització lingüística**

L'objectiu de la campanya general de sensibilització lingüística, que es preveu que sigui pública l'any 2023, serà modificar actituds lingüístiques i incrementar l'ús de la llengua catalana entre la ciutadania.

- **Programa de monitoratge de la situació del català: enquesta d'usos lingüístics de la població 2023, estudis sectorials i nou sistema d'indicadors lingüístics**

L'objectiu de la Secretaria de Política Lingüística és aconseguir un diagnòstic sòlid i rigorós de la situació de la llengua tant en l'àmbit demogràfic i general com sectorial. La Secretaria establirà un sistema d'indicadors lingüístics orientat a l'avaluació de les polítiques lingüístiques.

## **Departament de Justícia, Drets i Memòria**

- **Pla de foment de l'ús del català del Departament de Justícia, Drets i Memòria**

Aquest Pla de foment servirà per augmentar l'ús i la presència del català, tant oral com escrit, per garantir que sigui la llengua vehicular en tots els àmbits del departament (centres penitenciaris i de justícia juvenil, mediació, entitats i memòria democràtica) i a l'Administració de justícia.

- **Creació de beques per a la preparació d'oposicions a jutges i fiscals de l'Administració de justícia**

El Departament de Justícia està impulsant les noves beques per a la preparació d'oposicions a jutges i fiscals. L'objectiu de les beques és pal·liar la manca endèmica de professionals catalans en aquest àmbit i assegurar que els operadors jurídics saben el català i coneixen el dret civil, la cultura i la realitat pròpies. Amb aquesta mesura es pretén incrementar el respecte pels drets lingüístics de la ciutadania i facilitar l'estabilitat i la qualitat del servei públic de la Justícia.

- **Campanya de promoció del català en l'àmbit de la justícia «Fer servir el català no canvia la sentència. Fem justícia al català»**

Promoure l'ús de la llengua catalana en l'àmbit de la Justícia i informar la població dels seus drets lingüístics. L'objectiu és trencar prejudicis entre la ciutadania, els operadors jurídics i els professionals dels òrgans judicials, i comunicar la idea que fer servir la llengua catalana en els processos judicials no n'ha de condicionar la resolució.

- **Nova formació en català de professionals a l'Administració de justícia**

El Departament de Justícia ofereix cursos i recursos genèrics de català. La voluntat del nou departament és impulsar una formació més personalitzada que doni recursos als professionals en el dia a dia. Treballar l'oralitat o l'argot jurídic, per exemple, en funció del que cada professional necessiti. Facilitar la immersió, la confiança en l'ús del català en l'ús oral i la redacció de sentències i documentació pròpia i l'accés a eines lingüístiques de col·lectius específics (jutges, lletrats de l'Administració de justícia, pèrits judicials.)

- **Activació d'un circuit de consulta i queixes sobre drets lingüístics a l'Administració de justícia**

Posar en marxa un circuit clar per als usuaris que permeti recollir les consultes i les queixes sobre drets lingüístics de manera que s'hi pugui donar resposta. Es pretén afermar el català en la justícia com a llengua oficial que és, reforçant-lo com a dret de la ciutadania i fer-lo normal en aquest àmbit.

- **Activació d'un grup interdisciplinari per definir noves mesures innovadores en clau de llengua i justícia**

Proposar altres actuacions i maneres d'intervenir en el foment del català a l'Administració de justícia que donin resultats més positius a l'hora de capgirar la tendència a la minva de l'ús del català entre els professionals dels òrgans judicials, els operadors jurídics i els estudis de Dret.

- **Augment del complement econòmic per incentivar l'ús del català en el torn d'ofici**

Assolir la normalització en l'ús del català en les actuacions judicials d'assistència jurídica gratuït i garantir que els professionals que prestin el servei d'assistència jurídica gratuïta informin sobre els drets lingüístics i puguin atendre i actuar en la llengua oficial que esculli el ciutadà.

- **Valoració del nivell C1 com a mèrit en la promoció de la carrera judicial**

Aconseguir que el ministeri passi a reconèixer el nivell C1 de català com a mèrit per a la destinació i mobilitat de jutges i magistrats.

- **Edició de diccionaris especialitzats de terminologia jurídica**

Disposar de terminologia especialitzada en tots els àmbits del Dret com a suport als professionals, docents i estudiants del món jurídic.

- **Estudi de la influència del coneixement de català en la reinserció social**

Avaluar la relació entre el coneixement del català i la inserció laboral dels interns com a element de reinserció social. L'objectiu és millorar la formació dels interns, i la sensibilització i la promoció de l'ús de la llengua dins del sistema penitenciari.

- **Analitzar l'ús del català entre els professionals mediadors**

Assegurar que el mediador té el coneixement suficient per dur a terme el procediment de mediació en les llengües oficials d'elecció del ciutadà.

- **Reprendre el seguiment del Pla lingüístic específic de centre (PLEC) als centres educatius de justícia juvenil**

Dotar de recursos i formació lingüística els professionals dels centres educatius de justícia juvenil, per tal de reforçar l'ús del català com a llengua vehicular als centres.

## **Aranès**

- **Garantir l'oficialitat de l'aranès als departaments**

Els diferents departaments vetllaran perquè els usos lingüístics interns i externs del departament s'adeqüin a la normativa de l'aranès pel que fa als usos orals, escrits i en línia, clàusules lingüístiques, cursos impartits als treballadors, sessions de sensibilització, etc.

## **Departament d'Educació**

- **Diversitat lingüística a l'aula**

L'aranès tindrà el seu lloc en les eines al docent per adequar la resposta didàctica a la diversitat lingüística de l'aula. S'oferirà formacions als docents en el marc del Pla de Formació vinculades al tractament integrat de llengua i continguts (TILC), tractament integrat de llengües (programa Avancem), així com formacions específiques per gestionar la diversitat lingüística.

- **Garanties d'oficialitat als centres educatius**

Es vetllarà per garantir la posició prevista per la legislació per a l'aranès als centres educatius i garantir-ne l'oficialitat en les actuacions del departament. El projecte lingüístic s'ha de concretar a partir de la realitat sociolingüística de l'entorn, tenint en compte que la llengua catalana, i l'aranès a l'Aran, és la llengua vehicular de l'aprenentatge.

## Departament de Cultura

- **Pla integral per a l'aranès a l'Aran i a Catalunya**

El Govern ha proposat elaborar un Pla Integral per a l'occità aranès a l'Aran i a Catalunya, conjuntament amb el Conselh Generau de l'Aran i la resta d'institucions implicades, per tal d'analitzar conjuntament quins són els canvis necessaris en el camp normatiu i pressupostari per fomentar l'occità aranès i garantir-li l'estatus adequat a l'Aran i a Catalunya.

- **Increment pressupostari de les actuacions de foment de la creació cultural que inclouen l'occità**

El Departament de Cultura ha incrementat la dotació pressupostària de diverses línies que, juntament amb el català, permeten la concurrència de projectes en occità. Entre aquestes hi ha:

- **Audiovisual:** quatre línies de producció audiovisual que tenen criteris de llengua i, des de 2022, la línia de sèries de ficció, que té com a requisit la versió original en llengua catalana o occitana en la seva variant aranesa. Augmenta la quantia màxima per projecte de 400.000 € a 1,5 M€.
- **Digital:** beneficiar, mitjançant la inclusió de criteris de valoració relacionats amb l'ús i prioritització de la llengua occitana a les línies de subvenció en matèria de cultura digital. Esdeveniments i projectes culturals que facin servir tecnologies immersives.
- **Música:** foment de l'occità en les activitats de les empreses discogràfiques i en la línia de música en viu. Promoció digital de projectes discogràfics en aranès (novetat des de l'any 2021). Línia d'internacionalització de la música que inclou criteris d'aranès (novetat des de l'any 2021).
- **Pòdcast:** foment dels projectes de pòdcasts de temàtica cultural en occità (novetat 2021) La línia d'internacionalització de projectes de videojocs i *start-ups* inclou criteris de llengua.
- **Teatre:** foment de l'occità a les línies de desenvolupament i producció teatral. Foment de l'occità a l'exhibició d'arts escèniques a les sales de Catalunya. La línia d'internacionalització de projectes d'arts escèniques inclou criteris d'occità.

- **Actuacions de foment de l'occità en l'àmbit de les lletres i els llibres**

El Departament de Cultura ha incrementat la dotació pressupostària de diverses línies que, amb el català, permeten la concurrència de projectes en occità. Entre aquestes hi ha:

- Línia de producció editorial en català i occità, línia de producció editorial d'especial interès, línia d'editorials de música, edició d'audiollibres en llengua catalana o occitana (novetat 2021), foment del català a les línies de modernització de llibreries, etc.
- Suport a la producció editorial en occità i al foment de la lectura en occità a les biblioteques (SAB).
- Programa de suport específic per a la compra de fons de gèneres d'especial interès (teatre, còmic i manga, assaig, investigacions periodístiques).
- Increment de la presència de publicacions electròniques a la biblioteca digital.
- Compra d'obres normatives de la llengua occitana i diccionaris d'aranès per a les biblioteques públiques.
- Actuacions de foment de l'occità en el marc del Pla nacional del llibre i la lectura. L'objectiu general del PNLL és el foment de l'hàbit lector i l'increment dels índexs de lectura, especialment en català. ICEC, Biblioteques, IRL, Departament d'Educació, Departament de Salut, Departament de Benestar Social, Sector del llibre i la lectura i de l'educació vinculat al llibre i la lectura

## **Departament de la Presidència**

- **Informar la població aranesa sobre continguts institucionals en llengua aranesa**

Informar la ciutadania aranesa sobre l'acció de govern en llengua aranesa mitjançant l'emissió de càpsules informatives a la desconnexió de Catalunya Ràdio a la Val d'Aran. El projecte està en preparació i s'iniciarà el gener de 2023.

- **Aranès al Codi de Drets Lingüístics**

Disposar del cos normatiu i jurídic d'aplicació a Catalunya en matèria d'usos lingüístics (català i aranès), per a tots i cadascun dels àmbits sectorials d'interès i facilitar el coneixement i la defensa dels drets lingüístics. Ja està disponible.

- **Impuls de l'aranès en les publicacions de la Generalitat de Catalunya**

En la seva sessió de 7 de juliol de 2022, el Consell Editorial de la Generalitat de Catalunya va acordar incrementar el nombre de publicacions departamentals en aranès, en el marc dels objectius del Pla de Govern vigent: «Assegurar el present i el futur del català, l'occità i la llengua de signes catalana en un context plurilingüe» (objectiu 2.6.4).

- **Llei de l'audiovisual de Catalunya**

Determinar l'oferta mínima de continguts en català o aranès en els serveis lineals de ràdio i televisió de titularitat privada. Incorporar en els catàlegs dels serveis a petició una oferta de programes originals. Està en tràmit l'avantprojecte de Llei de la Comunicació Audiovisual de Catalunya. S'ha finalitzat el tràmit d'audiència i informació pública prèvia.

## **Departament de Recerca i Universitats**

- **Actuacions per promoure l'aranès al Departament de Recerca i Universitats**

Informar la ciutadania aranesa sobre l'acció de govern en llengua aranesa mitjançant l'emissió de càpsules informatives a la desconnexió de Catalunya Ràdio a la Val d'Aran. El projecte està en preparació, i s'iniciarà el gener de 2023.

## **Departament de Territori**

- **Garantir l'ús de la toponímia en català i aranès**

El departament vetllarà pels topònims aranesos en tots els mitjans i pel que fa a l'àmbit cartogràfic i geològic. El departament treballarà per garantir l'acompliment de la legislació lingüística en matèria de toponímia conjuntament amb la Comissió de Toponímia.

## Departament de Drets Socials

- **Estudi de la situació sociolingüística als serveis per a la gent gran, al sistema de protecció de la infància i als espais de lleure infantil i juvenil**

Es fa necessari fer una anàlisi a fons d'aquells àmbits gestionats pel Departament de Drets Socials en què concorren tres circumstàncies: arriben a moltes persones; s'hi observa, a priori, una situació crítica en l'ús de l'aranès i l'acció pública té capacitats potencials per revertir-ho. Per això s'iniciaran estudis sobre l'ús del català als serveis per a la gent gran, al sistema de protecció de la infància i als espais de lleure infantil i juvenil a fi de poder millorar la situació.

Aquests estudis inclouran l'aranès en tot allò que afecti l'Aran.

## Llengua de Signes Catalana

- **DRETS SOCIALS. Aprovació del codi d'accessibilitat: fer de la llengua de signes catalana una eina d'accessibilitat i igualtat d'oportunitats en tots els àmbits de la societat**

Els pròxims tres mesos, el Govern aprovarà el Codi d'Accessibilitat que regularà l'ús i la presència de la llengua de signes catalana (LSC) en tots els àmbits de la vida social en què sigui necessària la comunicació. La mesura haurà de ser efectiva els tres anys posteriors a l'aprovació del codi.

- **CULTURA. Publicació dels nivells A1, A2, B1 i B2 de llengua de signes catalana**

Fins ara, l'ensenyament de la llengua de signes catalana no tenia uns materials basats en els criteris del Marc Europeu Comú de Referència per a l'ensenyament i l'aprenentatge de llengües. El Govern ja ha desenvolupat els primers nivells i durant l'any 2023 publicarà l'A1, A2, B1 i B2.

- **CULTURA. Primera exposició sobre la llengua de signes catalana**

El Departament de Cultura ha presentat la primera mostra de llengua de signes catalana, «LSC, parlar és a les teves mans», al Museu d'Història de Catalunya. L'exposició itinerarà a d'altres ciutats de Catalunya.

- **CULTURA. Posada en marxa del projecte SignemMuseus als equipaments patrimonials**

Des d'aquest 2022, la iniciativa SignemMuseus fa visites guiades a museus en llengua de signes per a la comunitat sorda signant. La guia i mediadora és una persona sorda parlant en la seva llengua materna, l'LSC, així també s'afavoreixen oportunitats laborals en un col·lectiu que actualment té dificultats en l'àmbit laboral.

- **PRESIDÈNCIA. Llei de Comunicació Audiovisual de Catalunya**

Extensió a la llengua de signes catalana el compliment de les obligacions sobre ús del català als mitjans de comunicació. Està en tràmit l'avantprojecte de Llei de la Comunicació Audiovisual de Catalunya. S'ha finalitzat el tràmit d'audiència i informació pública prèvia.

- **PRESIDÈNCIA. Llei de Comunicació Audiovisual espanyola**

Reconeixement de la llengua de signes catalana a la llei audiovisual estatal. La Llei 13/2022, de 7 de juliol, General de Comunicació Audiovisual es va publicar al BOE el 8 de juliol de 2022.

- **GOVERN. Incrementar l'ús de la llengua de signes catalana als actes dels diferents departaments del Govern**

Incloure en la licitació de l'organització d'actes dels departaments, la interpretació a la llengua de signes catalana per als actes d'una determinada dimensió.

© Generalitat de Catalunya. Departament de Cultura

Gener, 2024

Quant als textos: obra sotmesa a una llicència Creative Commons d'ús obert, amb reconeixement d'autoria, sense usos comercials i sense obra derivada

